

JIDOVULŮ
RATACITORU.



JIDOVULŪ RĂTĂCITORŪ.

DE

EUGÈNE SUE.

tradussŭ

DE

IOSIF ARCHIDIAKONULŪ

VOL. VIII.



BUCCURESCI.

Librariu - Editoru George Ioanid.

1858.

JIDOVULŪ RĂTĂCITORŪ.



LOCULŪ DE RĂSTIGNIRE A LUŪ ISUS.

Fakkz vedenia Epodiadei:

Pe kꝛamea znsi mnte inaxtꝛ, golꝛ, stinkosꝛ, netposꝛ, se inalcz zns kalvaris.

Soarele merꝛe spre apꝛsꝛ, amia prekꝛm epꝛ kꝛndꝛ jꝛ-dana se tꝛpisse, ovositꝛ de ostenealz, in miꝛloksꝛꝛ pꝛinelepꝛ Sꝛn-tꝛ.ri Ioannꝛ Botezꝛtopꝛisꝛ.

Ꝟz kꝛꝛꝛe foarte mare kꝛ pꝛstignipea rsi Xristosꝛ, kape dominꝛ dialꝛzꝛꝛ mi plaiꝛzꝛ deꝛeꝛtꝛ, nꝛstiꝛ, nemꝛꝛꝛinitꝛ, se de-ꝛemneazꝛ nalidꝛ mi alꝛz ne porii de zns negꝛꝛ alꝛzꝛtꝛiꝛ ꝛe ak-konperꝛ neste totꝛ ꝛerꝛzꝛ, mi devinꝛ de zns violetꝛ inkisꝛ sko-ꝛoꝛindꝛ-se spre orizonte.

Supꝛ orizonte... znde soarele apꝛsindꝛ a lꝛssatꝛ niste lꝛnꝛi liniꝛ de ꝛz lꝛꝛipe sinistꝛꝛ... de zns pomis de sꝛnꝛe.

Pe kitꝛ noate konpinde vederea, niꝛiꝛꝛ aꝛitagie nꝛ se zꝛꝛeꝛꝛe ne aꝛelꝛ tꝛistꝛ nꝛstiꝛ akkonperitꝛ de nꝛsinꝛ mi de vo-

ловані, întokmaî ka mi masa sekvlarîz à vre-şnî oceanş ne-mărpînitş.

Şz tşcere de moarte domnesce ne d'assăpra ačestorş în-прежтăірі desolate.

Kîte-şzdatş ăigantivii vzlăşpî negri kş gîttşlş romîş mi fşrzş nene, kş okişlş galvinş mi skînteiştorîş, snintekîndş aerşlş prin şvorşlş lorş, în mişlokşlş ačestorş năstîşpî, vinş ka sz sfîşie prada lorş sînpşrîndş ne kare aş rzuit'-o dintp'şz đar-ръ маі пşđinş szlvatikş.

Kşm oare ačestş kalvarîş, ačestş lokş petrosş, a fostş înşlđatş attîş de departe de lăkşinđa oamenilorş?

Ačestş kalvarîş a fostş înşlđatş kş marî keltşele de kştre şnş pşkkştosş kare a voitş în şpmş sz se pokşiaskş; ełlş fşkşsse mşlş rzş čelorşlăđđi oamenî... mi, nentpş à me-pita îertarea krimelorş salle, a şrkatş ačelş msnte în ăenski mi fşkîndş-se năstnikş, a vieđşitş pînz la moartea sa la ničioarele ačestei kşvî, de abia adşpostitş szst şnş akkonperişiş de paie, de mşlş timnş sunăveratş de kşmplicişnea vîntşilorş.

Soarele totş merđe înkş supş anşşş...

Čerşlş devine đin če în če maî nosomorîtş... razele lş-minoase ale orizontelş, kş pşđinş maî înainte romiativе, înčepş sz se întşneče kş înčetşlş, întokmaî ka niste nante de ferrş po-uite în fokş, à kşporş îfokare se stîņe pşđinş kîte pşđinş.

Deşzdatş se aşde de đşnz şna din koastele dialşlş, đin partea onşşş anşşşlş soarelş, şgommotşlş kitorş-va netpe če se deslîneskş, mi kadş szpîndş pînz la poalele mşntelş.

Pîčiorşlş şnş kşlştorîş, đşpş če a strşvşttş plăişlş, şrkş de şz orş ačelş povîrnişiş petrosş, a rzştrnatş ačelş volovanî, postogolîndş-se în depşrtare.

Ačelş kşlştorîş nş se appattş înkş, însş se distîņe (sz zpşreče) passşlş szş lînz, eđalş mi statornikş. În sfîrşitş... ełlş aţkşņeče în kşlmea mşntelş, mi înalta sa tallîş se desem-neazş ne čerşlş fşptşnosş.

Ačelş kşlştorîş este attîş de palîđş ka mi Xristosş ne kşvče; ne lata sa frşnte, đela şz timplş pînz la alta, se întinde şz lînie neagrş...

Ačesta este mestepşlş din Ierşsalimş.

Mestepşlş devenitş înrşztşđitş prin miserie, prin ne-

dreptate mi prin apăsare, ачелла каре, фъръ милъ pentрa sф-ferinгеле Dsmnezeџ-omълxi dskinds-шi кръчеа, 'лэ gonisse дела лъkvinga sa... strigîndъ-ї кx asuprime :

Мерұї... Мерұї... Мерұї...

Шi din ачаа zi, xнъ Dsmnezeџ pesъxnъtopix a zissъ asso-
menca mestepълxi din Iepъsalimъ :

Мерұї... Мерұї... Мерұї...

Шi еллэ a mepсъ... a mepсъ вечникъ...

Ne мърұининдъ-шi в ачeasta pesъxвapea sa, Domнеллэ a
voitъ kite-ъъдатъ съ линеаскъ moарtea de nassъpиле omълxi ръ-
тъчitorix, шi semнеле арртътоарie але мерұерii сaлле omъчиде
prin мижлоккxлэ лxmилоръ, съ фъ морmинте пенъшърate.

— Шi pentрa omълxi рътъчitorix epа zile de repaxсъ в
nesfirmita sa dъpere, kindъ mîna невъзътъ à Domнеллxi 'лэ innin-
гeа в оape-карi адинче пестietъци... astъfelлэ ka дешертълэ xнде
'шi тipia аттeнчi nassъpиле, челлэ пъдiнъ, стръбътiндъ ачестъ плаiъ
desolats, epkindъ ачестъ dialъ грeъ, еллэ нx азzia жалниккxлэ
гласъ аллэ клопотелоръ морцилоръ че totъd'азна pesънъ в epma
лxi... в цинъспиле не xнде трeчe.

Toatz zioa, шi кiаръ в ачаа opъ, кxфъndatъ в negрълэ
abisъ аллэ кxфетърилоръ сaлле, epmîndъ-шi fatала кaлле... мер-
гiндъ xнде 'лэ dъчeа mîna чeа невъзътъ, кx капълэ плекатъ не
nentъ, кx okii агiнтадi в пъmîнтъ, omълxi рътъчitorix стръбътeа
плаiълэ, epká ментеле фъръ съ се xite спpe черъ, фъръ съ ваза
калварiълэ, фъръ съ зъpeаскъ не Xpistosъ не кръчe.

Omълxi рътъчitorix кxфетà ла чеi din epмъ epмъtopi аi
seminгiei сaлле; еллэ simгia, de не sfiшierca inimei сaлле, кx
marî primeждi 'i ameninгaъ inkъ...

Шi внтр'ъъ desesperare амаръ, адiнкъ ка Oчeанълэ, me-
stepълxi din Iepъsalimъ се псе ла niчioареле калварiълxi.

В ачеллэ momentъ чeа маi де не epмъ pazъ à soарелxi,
стръбътiндъ в opizonte nosomopîta гръмъдipe à nopилоръ, арнкъ
assъura кxлmii ментелxi, assъura калварiълxi, џ лъчipe арzindъ
ка pesфiнгeрeа xнxi inченziъ...

Жидовълэ 'шi pezъмъ аттeнчi фpъntea sa чeа плекатъ не
mîнъ; лъngълэ съх пъръ, miukatъ de вiнтълэ апъссълxi, akkonне-
pisse палida sa figръ, kindъ, влътъспiндъ пърълэ де не фага sa,

eală tresări de simire... eală kare nă mai ptea să se mire de nișikă...

Kă Ńă kăzătărpă lakăm, eală kontimplă lănga vidă de pără ce ăinea în mină... Perii kapălăi să, Ńdată negri ka noantea... akăm devenisseră kărăndi... eală assemenea, ka mi Epodiada, imătrănisă.

Kărsălă virstei salle, onpritiă de optăsuprezete veakări... relăă merșălă să...

Assemenea ka mi jădana rătăčioară, eală ptea dară să aspire, din ahea oră, la mormintă...

Arănkăndă-se în ăenăki, eală 'mi întinse miinile mi faăa spre ăeră... nentă ă ăere dela Dămnezeă esăikărea ačestă misteră kare'ălă șmulea de săkkărie mi de șperangă...

Atăară, nentă ăntăia dată, okii să se onpiră assăpra lăi Xristosă ne kăre kare domină kalvarălă, astăfelă prekăm jădana rătăčioară ađintăse kăzătărpă sa assăpra pleoanei de granăă ă sântălă martiră.

Xristosă, kă kapălă plekată săstă greșateă koroanei salle de spină, se ptea, din înălăimeă kăreăi salle, ă kontimplă kă blăndegă mi iertare ne mestărlă ăe'ălă vlestemăse de attiteă veakări... mi kare, în ăenăki, rătărnată, întindeă spre dănsălă miinile salle răătoarăe.

„O Xristoase!... — strigă jădovălă, — vradălă pesăă-
 „nătoră eală Domnălă mă adăăe eără-șă la piăoarele ač-
 „stei kăreăi attită de înpovărtăoarăe ăe dăăeăi ne șmeră, sdro-
 „vită de ovoșeală... O Xristoase! kăndă tă voimă să te onpresăi
 „nentă ă te odăni ne pragălă miserăbilei melăe lăkăinde, mi
 „kăndă, în nemăloăsa mea asprime, te respăneă zikăndă-ăi: Merăi!...
 „merăi!... mi eakă kă dăpă rătăinda mea vieăă, mă afă
 „eără-șă dăinătea ačestei kăreăi... mi eakă în sfirmită perăi
 „mei se alăeskă... O Xristoase! în dămnezeeăska tă văntăte,
 „iertăă-m'ăi dară? Aăăăă'am oare kapălă vėăniăei melăe
 „kălăătorăi? ăereăska tă îndăpare 'mi akkorpăeăz în sfirmită a-
 „ăelă repăăă eală mormăntălă, kare năă akăm, vă! totăd'ăăna
 „a făăită de mine?... Oă! dăka îndăpareă tă vine assăpra mea...
 „vă assemenea mi assăpra ačelăei femeă... ă kăi pedeașă este
 „egălă kă ă mea!... Aăăăă assemenea mi ne ăei de ne șrăă
 „șrăătoră ai semăăiei melăe! Kăre vă fi șoarta loră? Doam-

„ne, aksm znalš din eī, singsrālš din togī ne kare neporocīrea „l'a stpikatš, a desprētš de ne ačestš p̄mīntš; Oare pentr̄ „ačeasta p̄rālš meš a īnl̄bitš? Krīma mea n̄ vā fi dečī e- „snīatš de kītš att̄nčī, kīndš īn ačeastš l̄me n̄ vā remīnea „maī m̄l̄tš nīčī znalš din srm̄torīī v̄lestemateī noastre fami- „lie? Saš k̄, ačeastš dovad̄ à atotš-p̄sternīcheī talle v̄n̄t̄dī, „o Doamne! kare m̄ īnanpoiesche omenīpīī, ann̄n̄t̄ ea īnd̄r̄parea „ta mī ferīcīrea srm̄ator̄ meī? Ewī-vorš eī īn sfīrmitš trīsm- „f̄torī dīn perīkl̄le che 'ī amenīn̄t̄? P̄stea-vorš eī, īndenlī- „nīndš totš vīn̄le de kare str̄v̄znalš lorš voīa s̄ smīle o- „menīrea, p̄stea-vorš merit̄a astšfelš građīea lorš mī à mea? „Saš k̄, k̄ neīnd̄spare kondemnađī de tīne, Doamne, ka srm̄- „mašīī v̄lestemađī aī semīnđīeī mele v̄lestemate, datopeskš à „zn̄l̄a pata lorš orīđīnal̄ mī krīma mea?...“

„— O! zn̄ne-mī... zn̄ne-mī, Doamne, fi-voīš īeptatš k̄ „dīn mīī? Fī-vorš nedensīđī k̄ mīne?

De mī īnsenīn̄parea f̄k̄sse lokš zn̄eī nonđī f̄r̄t̄noase mī īnt̄nekoase... žīdov̄lš totš īnk̄ se p̄gā, īnđenskiatš la nīčīoa-
p̄le kalvarīsl̄ī.

CAPULU II.

CONSILIULŪ.

Sčena srm̄toarīz se petreche īn osnel̄lš de St-Dizier, à treīa zī d̄n̄p̄ īm̄p̄k̄area srm̄atš īntre marep̄īal̄lš Simon mī fīčele zalle.

Prīncīpessa ask̄z̄at̄ vor̄bele l̄bī Podīn k̄ čea maī adīn-
k̄ v̄gare de seam̄. Prea vīnt̄lš p̄rīnte, d̄n̄p̄ ovīčēīsl̄ v̄š,

stă în nișoare ca spatele la soab, dinîndă-și mîinile vîgate în vîznaparele de dindărță ale nekîrli sîb sîrțkă mîsliniș; chismele sale pline de poroiș aș lăssatș erme ne kovorlă mîreșș che akkompere partea dinaintea sovei à salonkîli. Ștă adînk mîlșșire se chesche ne fađa kadavroasș à iesșitlîi.

D-na de St-Dizier, îmbrăkkatș kă aчелă felș de venșstate potrivitș kape se kăvenia znei maiче à biserчеi, nă pъrsia nă Podin niчi dekъm din oki, kъчi elă skossesse kă deplinștate ne egъmenkă de Aigrimni din sniritălă aчestei ipokrite. Flegma, kърацiкălă, înalta intelișinș, karakterlă asnrș și predominantorș ală lăi Podin, îmъnceaș aчestei femei trșfășș, o sъvъșgăș și'i înspirăș ștă admirare sincerș, ștă atraчere adevъratș, pînș kiarș și mъrdalikălă stoikă, pînș și resъnsălă addese-ori vъrtală ală aчestei preotș nă epă kape sș nă'i plakă, și sș nă 'i kъșisneze zň felș de gъstă depravată, ne kape ea 'lă preferia attъnчi mълă mai kă plъчere de kită pъrtъrile delicate, eleganđa lingșuitoarș à frъmoskălă prea sîntă pъrinte de Aigrimni.

— Așia, doamnă, — zichea Podin kă zň tonă kovinsă și pъtrъnztorș, kъчi aчestei oameni nă se demaskă niчi kiarș între komпaчi, — așia doamnă, noștșile dela kasa noastră de liniste din St-Dizier sânt de minșne. D. Xardi, pștepnikălă snirită... liserălă gînditorș, a înpată în sfirșită în sinălă sîntei noastre biseriche, katoliche, anostoliche și romane...

Podin pronșșinș ne nasș și kă ipokrisie aчeste din șrmă kăvinte, relișioasa 'mi plekă kapălă kă respektă.

— Bъnștatea dъmnezeeaskă a attinsă ne aчestă nelepșită... — reпiчens Podin, — și l'a attinsă attitș de tare, inkită, în entșiasmkălă sș asketikă, elă a și voită sș pronșșuc akъm жъpъmintele че'лă reagș de sînta noastră soșietate.

— Amia kъrîndă, pъrintele meș? — zisse prinчinessa plinș de mirare.

— Pîndșelere noastre nă lassș sș faчemă lăkrъrile așia în gravă, affarș nșmai daka è norъa de zň penitentă kape vъzîndș-se în articulo mortis (în artikălălă morđii,) privesche ka neappъrată pentъr mîntșipea sa de à mъri în kълъgъrie, și de à ne lăssă ne seama noastră averile sale, pentъr gloria Domъlăi.

— Ши D. Xardi se află într'ăz desperatъ poziție, pъrintele meș?

— Frigъrile 'lă toneskă, dъnъ attîtea lovitrî sъchessivo (șna dъnъ ața) kape l'aș pșș ne kallea mîn ziriî într'ъnș kinș attitș de minșnatș, — reînчепъ Podin arpъttîndș-se oape-kșm kopinsș de pespektș pentръ visepikъ, — ачestș omș de șт natръ attitș de tîнъръ ши attitș de delikatъ, akșm è maî kș totzлș ni-miçitș moralіchesче ши fisіchesче. Astșfelș, asnpimile, kinșrile vie-çei asketіche аș sъ-і deskizъ, nș se poate maî gravnikș, kallea vieçei vezіnіche, ши è foarte de kpezstș kъ dъnъ kîte-va zile.

Ши preotzлș kъltinъ din kanș kъ ъnș aerș sinistrъ.

— Așia kърîndș, pъrintele meș?

— Asta è anпроане sigрș, am nststș face sъ se priimeaskъ ачestș skșmnș penitentș, *în artіklesлș morçii*, memepъ ла sînta noastrъ sogietate, kъria, dъnъ pegълъ, а dъrsitș toate avepіle salle presinte ши fitoarіe... așia înkіtș în ачeastъ opъ ellș n'ape dekіtș sъ kșçete ла mîntșirea sșffletzлși sъș... eakkъ darș înkъ șт viktіmъ à filosofіsmzлși smъlzъ din giarele Satanei.

— A! pъrintele meș, — stpigtъ reliçioasa kș admirare, — ачeasta è șт konversіone minșnatъ, pъrintele de Aigpimni mî a sнșș kіtș de mъltș aųi авstș sъ въ лъntaųi kontръ infъzınçа egșmenzлși Gavpіel.

— Egșmenzлș Gavpіel, — respнșse Podin, — a fostș pendensitș pentръ kъ s'a ammentikatș în chea че n'лă privia niçi de kșm, ши în алтеле inkъ... Am pretinsș onpripea sa dela letșrgie... ши a fostș onpřitș de episkonzлș sъș ши revokatș dela парoxia sa... Se zіche kъ pentръ à 'ші petpече tîmpzлș aleargъ prin snitalъrile холеріçilorș pentръ à împlърді ne akollo mîngіerile krestinesçi, ла ачeasta nș i se poate onпșne... Însъ ачeastș mîngіetopіș mіpoase de șт postъ департе à epіtikș...

— Ellș è ъnș snipitș primeждіosș, — respнșse prinçines-sa, — ши nъmaî eloçınçа D-voastre чеa admiranіlz, nekонтраріazіlz, а trebzitș pentръ ka sъ pșineze zpіçioasçesftъzіpі ale ачestși egșmenș Gavpіel, kape 'ші înkіnșisse sъ dъkъ саръ-ші ne D. Xardi în vieçа лъmeaskъ... În адеврș, pъrintele meș, sъntegі ъnș Xpіsostomș.

— Ei, ei! doamnъ, — zisse penede Podin, преа пъçinș simçitopіș ла lîngșmіpі, — nъstraųi ачeasta pentръ aųi.

— Вь sniř kь sьntegї kьř Хрисостомь, пьrintеле меь,
— repetь prinçinessa kь folkь, — kьчї ka mi dїnsьль, meritagї про-
ньмеле de sїntьль Ioannь гьрь de аьрь.

-- Destьль, destьль, doamnь, — zisse Podin kь вьрста-
litate, — еь, *gьрь de аьрь!* 'mi sьnt вьзеле преа галвїне, mi dїn-
çїї преа negri pentрь ачесть pronьме... mi вьзь kь гьлмїдї kь
гьра D-voastre de аьрь.

— Ёnsь, пьrintеле меь...

— Ёnsь, doamnь, — respьnse kь аьнрїме Podin, — еь
врескь комплїментеле, еь нь ле fakь niçї deкьм.

— Сть мь іепте modestїа D-voastre, пьrintеле меь, —
zisse kь змїлїнгь релїçїоаса; — нь m'am пьтсть їмпротївї мьл-
дьмїрїї de а вь мьртьрїсі adorара mea; kьчї, ашїа дьнь kьм
аңї fostь prezїssь, саь аңї fostь превьзсть, kь kїте-ва льнї маї
їnainte, еаккь акьм дої мемьврї din familia Penenont, *neїntepes-
saїї їn treaba клерономїї.*

Podin se çїть ла D-na de St-Dizier kь кьř аерь їнвїлн-
zїть mi аппроватївь азїндь-о формьлїндь астьфель posїçїїа челорь
дої клерономїї репассаңї. Кьчї, дьнь зїчереа лїї Podin, D.
Хардї нь маї ерã dїнтре чеї вїї.

Релїçїоаса вьрмь:

— Ыньль din ачестї оаменї, miserабїль местерь, а fostь
kondьssь ла пердереа са прїн есалтареа вїçїелорь салле;... ne
чельлалть л'аңї kondьssь їн каллеа мїнтьрїї есалтїндь калїтьçїїе
салле de їзьїре mi тїнерець. Fїçїї дарь глорїфїкать їн преведерїе
D-voastre, пьrintеле меь, kьчї аңї zїssь: „Passїçїїлорь мь
„воїь їndрентã pentрь ka сь ажкьнғь ла skоньль меь.“

— Нь глорїфїкаңї дарь ашїа de кьрїндь, вь rogь, —
zisse kь перьдаре Podin, — pentрь kь este їнкь nepoата D-
voastre, este Indianьль, sьnt челе доь фете але марешїальлїї Si-
mon. Ачесте персоане аь мьрїть оаре mi елле kь кьř sїршїть
крестїнескь? саь sьnt оаре neїntepessate ла клерономїї, pentрь
à ne глорїфїкã ашїа de кьрїндь?

— Нь, фьрь їndoїаль.

— Еї вїне! vedeңї дарь, doamnь, kь нь тревье сь пер-
демь тїмпьль kongратьлїндь-ne деснре тpekьть; сь кьçетьмь ла
вїїторїв... Zїоа чеа шапе се аңуронїь, 1-їь їçнїе нь є departe;...
вїневоїеаскь черьль à нь vedeа ne ачестї патрь мемьврї аї fa-

mîliei kare înkъ trъieskъ зpmîndъ de à vieдъi în nenokъindъ pînъ în ачеа епокъ, шî possessedîndъ ачеа енормъ клерonomie, kare, în mîinile лоръ, ва fi оviектълъ de ношî пердеpî, шî din контра, în mîinile содiетъдii noastre, ва fi оviектълъ de глорiе pentръ Домнълъ шî viserika sa.

— În аdevъръ, пъrintеле меъ.

— Даръ, ла пропъssъ de asta, ерâ съ въ întîlnidî къ învърчiладii тревелоръ D-voastre, în оviектълъ nepoatei D-voastre.

— M'am întîlnitъ, пъrintеле меъ; шî opî-kîtъ è de ne-sigъръ sperаnda de kare v'am vorbitъ, totъ se ва face зъ întep-kare; спerezъ къ astъzî voiъ sчи dака ачеаста este къ пъtingъ съ се съвiршеaskъ întр'ънъ modъ легалъ.

— Поате къ attънчî, în ачеа ноъъ posîjie зnde ар пe-о, noate, zikъ, се ва аflâ мiжлокълъ de à ажжъндe... ла... *konversisnea* sa, — zisse Podin къ знъ сpîsъ straniъ шî зpî-чiosъ; — къчî ninъ акъm, de kindъ din nenopочiре s'a анпро-натъ de ачелълъ Indianъ, ferîчiреа ачесторъ доi пъginî се паре ne-skimътоарîъ шî стрълъчitъ ka diamantълъ;... nimikъ нъ о поате мъшкâ... niчî kiarъ dingîi лъi Faringa... Съ сперъмъ îнсъ къ Домнълъ ва face дрепtate ачесторъ дешeарте шî кълпаше ferî-чiрî.

Ачeастъ конворъiре fз întpеpънтъ de пъrintеле de Aigrimni; ачeста întръ în salonъ къ знъ аеръ тpîсмъторîъ, шî стрigъ kiarъ дела зшîъ:

— Viktorie!

— Че зичедî? — întpеvъ prinчinessa.

— Еллъ а плекатъ... astъ noapte, — zisse пъrintеле de Aigrimni.

— Чiне? — întpеvъ Podin.

— Марешiалълъ Simon, — respъnse пъrintеле de Aigrimni.

— În sfîршитъ... — zisse Podin, kare нъ 'шî пътъ а-скъnde адiнка са въkkъpîе.

— Fъръ indoialъ конворъiреа са къ џенералълъ d'Ha-vrincourt 'лъ ва fi хотъpîтъ, — стрigъ prinчinessa, — къчî счiъ къ а авътъ зъ конворъiре къ џенералълъ, kare, ka мълдî алдii, а kpezъtъ în ворвеле маi мълтъ саъ маi нъдiнъ întemeiate че fъkъsseмъ à се respîndi...

— Аведî оаре-kарî амънъnte? — zisse Podin.

— Кларъ акѣм ам пѣрѣситѣ пе Роберт, — зиссе пѣрпінтеле де Аигримни; — семнѣirea sa, вѣрста sa, нотѣ сѣ се рѣноарте кѣ вѣрста ши семнѣirea марешалѣлѣ; ачеста а плекатѣ кѣ хѣртеле ачеллеа. Нѣмаі знѣ лѣкрѣ а пѣсѣ ін mare мѣраре пе е-миссарѣлѣ D-voastre.

— Че лѣкрѣ? — зиссе Podin.

— Пѣнѣ аттѣнчѣ елѣ авѣссесе сѣ комбатѣ неінчетатѣ преѣтѣрѣле марешалѣлѣ; афарѣ де ачеста, елѣ інсемнасе кѣ тотѣд'азна ерѣ трѣстѣ, деснератѣ... Ерѣ, дѣн контра, л'а гѣсситѣ аттѣтѣ де веселѣ, аттѣтѣ де ферѣчитѣ, інкѣтѣ нѣ с'а нѣтѣтѣ стѣніні де ѧ лѣ інтреса десне касса ачестеі skimѣрѣ.

— Еі віне? — зиссерѣ тотѣ деѣдатѣ Podin ши прѣнчѣnessa, foarte мѣраѣі.

— Еѣ сѣнт ін адеврѣ омѣлѣ челѣ маі ферѣчитѣ дѣн лѣме, — а реснѣнѣ марешалѣлѣ, — кѣчѣ мѣ дѣкѣ кѣ вѣккѣрѣе ши ферѣчѣре сѣ інденѣнескѣ ѣ даторѣе сѣнтѣ.

Кѣте треі акторѣі ачестеі сѣене се прѣвѣрѣ ін тѣчере.

— Ши чѣне а нѣтѣтѣ адѣчѣ ачестѣ гравнѣкѣ skimѣаре ін снѣрѣтѣлѣ марешалѣлѣ? — зиссе прѣнчѣnessa кѣ знѣ аерѣ гѣндѣторѣлѣ; — снѣранѣа ноастрѣ ін обѣктѣлѣ ачеста се інтемеіа, дѣн контрѣ, ассѣра інтрѣстѣрѣлорѣ, ассѣра ірѣтаѣілорѣ де тотѣ фелѣлѣ, нентрѣ ѧ 'лѣ арѣнкѣ ін ачестѣ інтренпѣндере.

— Амеѣескѣ гѣндѣндѣ-мѣ, — зиссе Podin медѣтѣндѣ; — дарѣ нѣ 'мі пасѣ, елѣ а плекатѣ, нѣ треѣсе сѣ пердемѣ нѣчѣ-знѣ моментѣ нентрѣ ѧ лѣкрѣ ассѣра фѣчелорѣ салле... А лѣатѣ кѣ дѣнсѣлѣ ши не влестематѣлѣ ачелла де солдатѣ?

— Ба нѣ... — зиссе пѣрпінтеле де Аигримни, — дѣн не-порочѣре нѣ; інвѣдѣндѣ-се дѣн треѣтѣ, акѣм елѣ ва реіндоі ін-грѣжѣрѣле, ши знѣ омѣ каре інтрѣ'знѣ касѣ деснератѣ не ар фѣ нѣтѣтѣ серѣ контрѣ елѣ... ѣ ловѣтѣ де холерѣ.

— Чѣне? — інтревѣ прѣнчѣnessa.

— Морок... Пѣsteam сѣ не інтемеіѣмѣ, ассѣра лѣі ла орѣ-че інпреѣрѣаре... ши елѣ ѣ пердѣтѣ, кѣчѣ, дака сканпѣ де молѣсѣре, ѣ де темѣтѣ сѣ нѣ казѣ де знѣ алѣ рѣѣ орѣіѣлѣ ши невіндекавіѣлѣ.

— Че зѣчѣдѣ?...

— Sѣnt кѣте-ва зѣле де кѣндѣ л'а мѣшкатѣ знѣлѣ дѣн зѣвозіі менаѣерѣіеі салле, ми ѧ доѣзѣі кѣінеде а тѣрѣатѣ.

— O! сърманялѣ! — strigă prinčipeasa, — mi unde   achest  nenorocit .

— S'a transportat  in znel  din spitalele provisoare statonrice in Paris; k ci n n ak m n ma  cholera singur  s'a deklarata la d nsel ... mi o penetez , asta    z  ndoit  nenorocire, k ci er  znl  om  s pn s , hot rit , gata la toate. Amia dar  soldatel , p zitoril  orfanelor , va fi gre  de  nșelata , mi k  toate achestea, n ma  printr' nsel  poate cine-va ajunge la ficele mareșalului Simon.

—  n adev r , amia, — zisse Podin k  znl  aer  g nditoril .

— Ma  aless  de kind  skpissorile anonime a  destentat  din no  v nșelene l i, — adassee egumenel , — mi...

— La prop s  de skpissorile anonime, — zisse de zdat  Podin  nterșind  ne p rintele de Aigrimni, — este  z fantz ne kare   vine s'o svi; ' i voi  s ne pentr  ce.

—  i ce   n me, m  rog ?

— Affar  de skpissorile ce svi, mareșalul Simon a priimit  mi altele, mi  n aचेste skpissori, prin toate mijloacele nștin oase se șia  s   nt rite minia sa kontr  D-ta, ad kind -i aminte toate drenturile ce avea de   te  r , mi l nd -l   n r s   n aचेasta k  poziția D-tale de preot  te sktesce de pesnarea sa.

 rintele de Aigrimni se șit  la Podin k  șimire mi zisse p mind -se f r  voia l i:

—  ns  k  ce skon ... reverința D-voastre ar fi l krat  ast fel ?..

— Ma   nt i , ka s   ntork  toate v nșelene despre mine, k r  n tea  fi destentate prin aचेले skpissori; annoi ka s  esatez  t r varea mareșalului n n la delir , ad kind -i aminte f r   nchetare mi drentele motivr  ale  rei șalle kontr  D-ta, mi neposibilitatea  n kare er  de   te n tea atak . Aचेstea,  nite k  alte șmințe de  ntpistare, de minie mi de t vare, ce f cea  s  fear  v talene passiv  ale aचेșil om , t vșia  s -l   mping  n n la aचेa nev n  ntrepinde, kare este konșința mi pedansa idolatriei șalle pentr  znl  misrabil   șpator .

— Fi , — zisse egumenel  k  znl  aer  s n rat ; —  ns 

'mī voiš lā kstezančъ съ sūziš peverinčei voastre къ epā poate priņeždiosš de ā intēci astšfelš ne marešiallāš Simon kontръ mine.

— Pentръ че? — întревъ Podin аџintindš љъ къзътзъръ пътрънзътоаріъ assъпра пъrintелі de Aigrimni.

— Pentръ къ marešiallāš, addъssš nīnz ѓn nъntš de ā 'mī nerde toatz ръдареа, ne addъkindъ-mī ammintе de kītš de sра poastrъ речіпроакъ... пsteа съ mъ kaste, съ mъ ĩntīlneaskъ...

— Eī vine! mī apoī?... — zisse Podin

— Eī vine!... еллъ nsteа съ sīte къ sīnt preotš... mī...

— A! 'цї è fpіkъ?... — zisse къ despređš Podin ĩntpepъnīndš ne пъrintеле de Aigrimni.

Ла ачесте къvinte але лā Podin, „Цї è fpіkъ.“ егъ-пелъ сълтї ne skaнš; apoī, релāindъ-mī flegma sa, adassse:

— Реверинда voastrъ пъ se ĩnшеаллъ; амїа, mī ар fi fpіkъ... нъ към-ва съ sītš къ sīnt preotš, шї съ mī addskš ammintе къ ам fostš soldatš.

— Adevъpatš? — zisse Podin къ нš mare despređš, — totš ĩnkъ maї цї лā ачеллъ пъntš de onoаре mīlitarіъ? Реверинда D-талле n'а stīnsš ĩnkъ ачеллъ fokš frъmosš? Амїа дарš, daka ачеллъ решвеллїкš, ā kш tidвъ, demеартъ mī sънзътоаріъ ка љъ товъ, ерам foapte sigрш de ā o sminti, pronъцūindš kīte-ва къvinte маџиче pentръ ачестї пътърш de вътъшї: „*Onoare mīlitarіъ... жсрэмїntš... Napoleon II.*“ амїа дарš, daka ачеллъ решвеллїкš s'ар fi пъртatš къ оаре-каре aspīme assъпра D-талле, цї ар fi тръвїtš ā face љъ mare оїntipe pentръ ā remīnea līnistitš?

Шї Podin аџintš din нољ къзътзъсра са чеа пътрънзътоаріъ assъпра sīntлāшї пъrintе.

— Крезš къ è de prisosš peverinčei voastre de ā face niste assemenea pressūnъnerī, — zisse пъrintеле de Aigrimni de asia stъnīnīndъ-mī аџїтареа ĩn капе се аflā.

— Ка съперїорлāш D-талле, — респънse къ aspīme Podin, — ам дрентлāш de ā te ĩntpeвā че аї fi фъктš daka mare-шїаллāш Simon ар fi pedikatš mīna assъпра D-талле.

— Domнәle!... — stpīgš пъrintеле de Aigrimni.

— Aīчї нъ sъnt domнї, чї преоџї, — zisse къ severitate Podin.

Пъринтеле де Аигримни плекъ канялъ, стъпниндъ-ши мѣ-
ня са.

— Те întревъ, — penetъ къ стърсингъ Podin, — kape ap fi
fostъ прѣтареа D-талле, daka марешалълъ Simon te ap fi ата-
катъ? інделлеѳи?

— Destълъ!... мъ rogъ, zisse пъринтеле де Аигримни,
— destълъ.

S'aș de 'уї плаче маї vine, daka цї ар fi datъ палме, —
respъnse Podin къ ѣъ flegмъ индърътникъ.

Пъринтеле де Аигримни, галвинъ де чѣдъ, къ динѳи ін-
клекстаѳи, къ пѣмниі стрѣпши, ерѳ ин прادا хнѳи felъ де амеѳеа-
лъ ла singъръ къѳетареа хнеї assemenea insъlte, ne kîndъ Podin,
kape фъръ індоіалъ нъ fъkъsse ін demertъ ачеастъ întрекаре, pe-
dikîndъ плеоапеле салле челле влѳоѳите, se пѳреа foarte attentivъ
ла simptomele semifikative че се трѣдаș ne fisionomia kourinsъ
de амеѳеалъ ѳ vekіалѳи kolonelъ.

Prinçinessa, din че ін че съѳт farmekълъ лѳи Podin,
grъssindъ posiçiea пъринтелѳи де Аигримни attitъ de penivілъ kîtъ шї
інкъркатъ, simçia kресkîndъ інкъ admirapea sa pentрѳ *exsocius*.

Îн sfîrșitъ пъринтеле де Аигримни, релsîndъ-шї пѳѳинъ
kîte пѳѳинъ sinçеле-рече, respъnse лѳи Podin къ хнъ tonъ lini-
stitъ darъ ашѳрѳтъ.

— Daka ашї fi авѳтъ съ съfferъ ѣъ assemenea insъlte,
ашї fi рѳгатъ де Domнълъ съ-мї dea pesemnapea шї хмїлінѳа.

— Шї de sigъръ къ Domнълъ ар fi askълатъ рѳгъчїѳ-
nea D-талле, — zisse къ рѳчелъ Podin, мълѳъмѳтъ де isnitipea
че інчерkasse әssъnpa пъринтелѳи де Аигримни. — Îн sfîrșitъ eak-
къ акъм esçi інсçиінѳатъ, шї è преа пѳѳинъ де kpezstъ, —
adasse елъ къ хнъ сърїсс інфrikomіatъ, ka марешалълъ съ
vіъ ін старе де ѳ черкѳ attitъ де ашѳрѳ хмїлінѳа D-талле...
Îнсъ де ар veni, — шї Podin аѳиntъ din ноѳ ѣъ къстѳѳре лн-
гъ шї пѳѳрнълѳоарѳ әssъnpa egъmenълѳи, — інсъ де ар veni...
нъ мъ індоіескѳ къ веї сçи съ аррѳѳи ачестѳи врѳталъ тірѳторїѳ
de sabie, къ toate negiobiele лѳи, тоатъ pesemnapea шї хмїлінѳа
че este інтр'хнъ съffletъ адеврѳатъ krestinesкѳ.

Доъ ловѳѳрѳи, вѳtste інтр'хнъ kпнъ інделлентъ ін шїѳа ап-
partamentsлѳи, інтрѳънсеръ хнъ momentъ копворѳреа.

Ѵнъ servitorѳis інтрѳ addъkîndъ ne хнъ талеръ де арѳиntъ

zně plikě mare печетлихъ, ne kape 'aš dede prinčinessē; dnu kape annoi eși.

D-na de St-Dizier, черпндъ інвоіреа лхі Podin dintp'žk kьstьtьpъ de à desпечетли skpissoaapea, o čiti penede în тьчере, ші kьpндъ žь kрждъ мьлцъміре se vьzъ ne fađa sa...

— Este speranță, — strigă ea îndrepțându-se către Podin; — черереа è pigъposă legalь, ші спereză къ стъpsинцъ че fakă de à o psne sьvt epitronie, 'mi va fi îndestьлатъ; зpmъpiae potă fi ачеллеа че dorimă. Într'znă kьvintă, penoata mea din zi în zi poate fi amenințatъ de чеа maі deplinъ miserie... Ea, attită de pesinitoarъ... Че pьstьpnape în toatъ vieđa ei!...

— Atunci, fьpъ індоіалъ, va fi oare-kape ловіре assъ-пра ачестъі karakteră neіnfрinabilă... — zise Podin kь znă acрă meditativă, — kьчi nпнъ акьm kь nimikă nъ i amă nstătă dă de kană; s'ap nstea zиче къ знеле ferіchрi fakă ne omă neoffensivă, — mьpмьpъ іessitьlă rozindъ-ші зngiele челле mршiave ші negre.

— Înсъ, pentpъ à kьцтă pesьtatьlă че dopeskă, тpеве à întpîtă mндpia penoatei мелле; deчi è de neапнъpatъ тpевиндъ ka съ o vьză ші съ vorьeskă kь dпnsa, — zise D-na de St-Dizier meditând.

— D-ra de Кардовилле nъ va pпiimi ачeastъ інтлпне, — zise пъrintеле de Aigrimni.

— Poate, zise prinčinessa, — ea este attită de ferіchт inkită semeџiea ei тpеве съ fпъ în kьлme; dară... dară kьчi o kьpnoskă... Înсъ 'i voiă skpie astăfelă... inkită ea va veni.

— Kpedeџi kъ va veni? — întpеvă Podin kь znă acрă de індоіалъ.

— Nъ vъ індоіgі desne ачeasta, пъrintеле меă, — pе-спьnsе prinčinessa, — ea va veni. Шi žьdatъ mндpia ei лові-тъ, мьлă se poate спepă.

— Тpеве dară съ лькръmă, doamnъ, — zise Podin, — съ лькръmă kь іьдеалъ; momentsă se апpоніе, зpеле, dessi-пъpіле sьnt destentate... Nъ è niчiъnă momentă de nepdătă.

— Kită pentpъ зpъ, — pеспьnsе prinčinessa, — D-ra de Кардовилле a nstătă vedea зnde a eșită kь ppoчessьlă че a ін-чepkatъ съ fakă pentpъ чеа че ea nъmesче inkіdepea sa інtr'ăz kasъ de smintіџi, ші seчestpapea domniшоapeлopь Simon în mъ-

năstirea Sinteî-Marie. Mălucmîț lăi Dămneză, avemă amici pretstindenea, și sčîș de sigșră kă, kă toate stpîgțetele, va rătneea nekonsiderată, din lînsa doveziloră îndestăltoarie, kă toată întăritarea șnoră mașistradî parlamentarî karî voră fi însemnadî, mi vine însemnadî...

— În ačeste înpreșîșrîrî, — zisse Podin, — plekarea mareșială lăi dă toată întindeea și păterea; trespă să lăkrămă nemîjlocită assăpra feteloră.

— Însă kăm? — întrevă prinčinessa.

— Trespă mai tntăș să vedemă, — respănsă Podin, — să vorbimă kă dînsela, să le stădiemă... apoi vomă lăkră celalealte.

— Însă soldatălă nă le va pătăși ničîșă sekăndă, — zisse pătintele de Aigrimni.

— Atășnă, — respănsă Podin, — va trespă să vorbimă kă dînsela înaintea soldatălă, și să-lă facemă din ai nostri.

— Soldatălă!... Șperănda asta ă nevăneaskă! — stpîgă egșmenălă; — dară ăe nă kănnoașă ăea ppozitate militariă; nă kănnoașă ăe ne ačestă omă.

— Eă nă 'lă kănnosă? — zisse Podin pedikîndă șmerî — Nă m'a ppozintată D-ra de Kardoville înaintea lăi ka liberatoriălă ei, kîndă te am fostă densădată ka șffletălă ačestei mașinadî? nă i am înănoiată eă ppozibila lăi pelikă imperiălă... kășăea lăi de onoare, la medikălă Balainier? in sfîșită nă i am addășă eă kopilale din tătăstipe, și le am dată in brațele pătintelă loră?

— Amă, — respănsă prinčinessa; — însă de atășnă in koașe, văstemata de neuoată-mea a gîčită totă, a deskonperită totă. Ea însă-și v'a șșășă, pătintele meă, kă...

— Kă tătă konsideră ka ne vătămașălă ei celăș mai neimăkată, — zisse Podin, — Fîț. Însă, a șșășă ea ačeastă mareșială lăi? m'a nămită ea înaintea lăi? și daka a fătătă ačeastă, nă kăm-va mareșială lăi a șșășă ačeastă înpreșîșrăre soldatălă săș? Astă, de sigșră nă poate fi; in toată întîmplărea, trespă să tătă assîșpeză: daka soldatălă tătă va taktă ka ne șșă vătămașălă ală lăi deskonperită... însă voiă ăeră mai tntăș să fiș ppozimită de dînsălă ka amikă.

— Kîndă ačeastă? — zisse pelișioasa prinčinessă.

— Miine de dimineaцъ, — respånse Podin.

— O! Dæmnezexle! skæmvaљ meљ pærinte, strigi D-na de St-Dizier kæ frikъ, — daka soldatæљ va vedea în D-ta ænjæ vræжmæшis? Лзацї amminte... Пæзиги-въ.

— Eљ totæd'ææna mъ pæzeskљ, doamnъ;... am avæтљ à face kæ oamenї maї groazniçї de kitљ dїnsæљ... — шї ieskitæљ æpise arpættїndæ-шї dїngїї çei negri... — kæ çolera de essem-пæ...

— Їnsъ daka въ trakteazъ ka vræжmæшis, пæ va voi съ въ ppiimeaskъ; шї attæпçї prin çe kinљ veї æжæжнçe пїnъ la fi-çele mareшїaљљљї Simon? — zisse pærintele de Aigpimni.

— Næ sçїљ, — zisse Podin, — їnsъ fiindæкъ voїeskљ пæ maї dekitљ съ le væзљ, le voїљ vedea.

— Pærintele meљ, — zisse deљdatъ prinçinessa gin-dїndæ-se, — æçeste tinepe niçї æљdatъ пæ m'aљ væзtљ... daka, fæpъ à mъ пæшї, aшї nætea съ mъ їntpodæкљ лїngъ dїnsele.

— Açeasta ap fi, doamnъ, foarte de prisosљ, kæçї tre-ææ maї æntљїљ съ sçїљ la çe mъ voїљ çotæpї în pprivїnçã æçestopљ orfane... Deçї, kæ opї-çe ppedљ treææ съ le væзљ, съ vorbeskљ mæлтљ timпљ kæ dїnsele;... attæпçї пæmaї, æљdatъ планæљ meљ fiindљ çotæpїтљ, konkæpææљ D-voastre mї va nætea fi çolositopїs... La toatъ їntїmplarea, vinevoїçї de staçї gata mїne de diminea-цъ, ka съ mъ næteçї їnsodї, doamnъ.

— Ønde? pærintele meљ.

— La mareшїaљљљ Simon.

La dїnsæљ?

— Næ tokmaї la dїnsæљ, D-voastrъ veçї merçe în træ-æpъ, eљ voїљ læà æљ biræe; voїљ çepkà съ mъ їntpodæкљ la fiçele mareшїaљљљї; în kæpçerea æçestæї timпљ, mъ veçї aштен-тã la kїçї-va пaшї de kasa mareшїaљљљї; daka voїљ aæea tre-ææїngъ de æжæçtopїæљ D-voastre, voїљ venї la træææpъ; veçї ppi-ми їnstpæçkїїle мelle шї nimikљ пæ se va пærea їnçellæssљ їn-тре noї.

— Fiъ, pæa sїntæљ meљ pærinte, їnsъ, їn adevæpъ, tre-mæpъ kæçetїndљ la їntpavederea D-voastre kæ æpstalæљ æçella de soldatљ, — zisse prinçinessa.

— Domnæљ va begia assuppa sepvitopїæљї сæљ, doamnъ, — respånse Podin, — kitљ nentpæ D-ta, pærinte, — adasse eљљ

îndreptîndu-se către părintele de Aigimni, — trimite numaî de kîtş la Biena nota pregătîtă, spre a anunţa kîi s'ii plecarea cea neîntîrziată a mareşialului. Toate sînt prevăzute. Deseară voiş skrie mai pe largă.

A doşa zi de dimineaţă, pe la ontă ore, D-na de St-Dizier în trăsura sa, mi Podin în birje, se îndreptă către casa mareşialului Simon.

KAPULU III.

FERICIREA.

De două zile mareşialul Simon a plakatş. Ontă ore de dimineaţă aş ssnatş, Dagosept, mergîndă kă mare îngrijire în vîrfu-lă deşiteloră, ka sş nă i se asză passajile pe pardos-seală, trece prin salonulă kare kondăche la eatakulă de dormitş ală Posei mi ală Blanchei mi se dăche drentă la şia apartamentulă tinere-loră fete, şnde 'mi lipesche şpekia de şiş; Ravat-Joa şrmează kă esaktitate pe ştînkulă şş mi se pare kă merge totş kă attîta nază ka mi dînsulă.

Figura soldatului é nelinistitş, preokkşnatş, totş mergîndă mi anproiîndu-se, eulă zisse închetă.

— Numaî de n'ar fi aszitş nimikş astş noante, şietele konile! Acheasta le ar şneriă, é mai bine ka elle şş nă şcie ahestă evenimentă de kîtş mai tîrziş. Alămintrelea ar fi lovite de şş kşrdş dşpere, şşrmanele mitelne, elle sşnt attîtş de vesele, attîtş de fericeite de kîndă şciş izşirea părintelui loră pentru dînselē!... Elle aş şşferitş kă attîta vşrbşdie plecarea lui. De achea, de n'ară află de întîmplarea de astş noante, kare le ar intristă neste mşşşră.

Anoi, askăltîndă însă kă şpekia, soldatului reincheş:

— N'asză nimikă... nimikă... Елле, капе totăd'asna se desteantă attitș de dimineață, poate къ întристареа...

Gîndulă lăi Dagoberт fă întрерșntă prin doz хехоте de ріsă de șь vinovădie inkîntătoarі, че pesșnarь deșьdată inșntрulă eatakьlăi de dormitș а.л.ă tinерелорș fete.

— А! елле нș sșnt attitș de trіste прекșm кредеам, — zisse Dagoberт pesпirîndș маі ливерș; — de sigрș елле нș svіă nimikă...

Кърîndș хохотеле de ріsă se peîndoірă astăfelă inkітș soldatьlă, inkîntatș de ачестă ачешș de veselіe ла *конилеле салле*, se simți маі ънтăіș къ totălă întіneritș; нș minșтă okіi sзі devenірă șmezі кьветîndș къ орфанеле реаflasserь in sfіrșitș ferіçita senіnștate à vіrștei лорș; апоі трекîndș дела întіnerіpe ла вьккєріe, къ врекіа totș ліnitș de шіт, къ трєнлăș ne жємъtate плекатș, къ міініле pezemate ne џєнșкі, Dagoberт, veselă inkîntatș, аррѣтîndș șь вьккєріe мѣтș, pedikîndș пєїїнăș каньлă, inșoji de ріsьлă sșă челăș мѣтș хохотеле de veselіe крескінде але tinерелорș fete... În sfіrșitș, fiindșкъ nimikă нș se întіnde маі мълăș de kітș veselіа, вpredникьлă soldatș, ne маі нѣтîndș sь-ші inшвєшєaskь вьккєріа че simșia, inчєнș sь ріzь ші елăș къ хохотș ші din toate пєтеріле, фърь sь svіe pentрș че, ші нș маі pentрș къ Poza ші Бланка рідеаș din тоатș inіma.

Рават-Жоа niçi șьdatь нș вьзъsse ne стьїїнлă sșă inтр'нă astăfelă de ачешș de veselіe, ші 'лă пріvi маі ънтăіș къ șь адінкь ші тькѣтє mirape, апоі inчєнș sь se intoаркь snре dінсълă ші sь skіпчєaskь къ нș аерș întрєвѣторіш.

Ла *ачєтș ачєнтș* foapte vine кєnnoskьтș, ріsьлă орфанелорș inчєтș deșьdatь, ші нș glasș tінърș, inkь пєїїнăș трємșрîndș de vesela emoїіone, strіgъ:

— А! тѣ viі sь ne destenți, Рават-Жоа?

Рават-Жоа inçеллєsse, inчєнș sь flътєре din коадь, 'ші плекъ врекіe, ші, лєнїїndș-se лїngь шіт ка кькатș, pesпнєse prin șь шіoаріь мормъітєрь ла кіъmareа tinерєі салле стьпїne.

— Dоmnъle Рават-Жоа, — zisse glasьlă Pozei, капе de авіа пѣтєа ğinea нș ноș хохотș de ріsă, — de dimineață te аі skьлатș astъzi?

— Attēnčī, nočī sč ne sūzī če opz este, mč rogč, dom-
nč le Pabat-Žioa? — adasse Бланка.

— Darč, domnišoapеlorč, sčnt ontč opе tpekste, — zis-
se deččdatč glasčlč lči Dagoberč, kape insodi ačeastč gčmipe
kč včš xoxotč de pišč prolčnčitč.

Čnč čipččš včšiorčš de veselč včmipe sč azči, annoi Pe-
za pesnčnsе.

— Бчнч dimineača, Dagoberč.

— Бчнч dimineača, kopиллелe мeллe... sčntеčči foapte
лeчeшe astčzi, fčрч sчлчрape.

— Nč є vina noastrč, Dagoberč, skčmna noastrč Aггs-
tinč n'a intratč inkč la noi, — zisse Poza, noi o aчtentčmčš.

— Еаккч-лe, — 'mi zisse Dagoberč à kči fačч pedeveni
ingričitč. Annoi еллч zisse tape kč vчš aчtentč destčllč de in-
kčрkatč, kčчi vчнчлч omč sčiea foapte рчš sč minčч.

— Kopиллe, гчвepnanta voastrč a ешитч азi de diminea-
чч... ea s'a dčssč la čарчч nentрч... nentрч oape-kape tpeačч, de
vnde nč va veni de kitč dčnч kite-va zилe... de aчeea astčzi aчi
fачe vine sč vč skčлaчi singчpе.

— Inсч kpeзч kč vчнeи noastrч Aггsstine nč i s'a in-
tčmчлатч nimikč inпрistчtopčš, nentрч kč s'a dčssč attitч de pe-
nede, nč є aчiа Dagoberč?

— Nč, nč, nimikč, чi nčmaи nentрч oape-kapi tpeчe, —
pesnчnsе soldatčлч, — nentрч ka sč vazч ne vчnа din рчdелe салe.

— Eи vine, Dagoberч, — zisse Poza, — kindč te vomč kч-
mà tч veи nčtea intrà.

— Voič veni dčnч vчš kčaptč de opz, — zisse soldatčлч
depčrtindч-se; annoi еллч zisse in sine: tpeчe sč onпreskč de à
vorči ne dovitokчлч de nчтчрчš; kччi є attitč de nprostč mi attitč de
limčstč inkitč noate deskonneri totч.

Nчмeлe nчтчрчлчi pessnчssč va servi de transigie nats-
ралч nentрч à fачe kčnnoskчтч kasa nevчнeи veseliи à tinepчlorčš
sчpori, еллe pчdeač de nчmepoасeлe negioviи ale aчestчi nevчionlitč.

Tinepелe fete se skčлaсepч mi se imврчkkасepч servin-
dч-se vчnа ne aчta ka femeitч de kamчрч. Poza гчtиссe mi nent-
чnасse ne Бланка, аччм epà pчndчлч Бланчeи ka sč гчтeаскч ne
Poza. Tinepелe fete, astčfelč гpчnate, infчдиvиač vчš tabлoč plinč
de гpачie.

Poza medea dinaintea unei toaletes, sora sa, în picioare la suatele săș, 'i nentșnà frșmossăș pșrș.

Bipștș feričitș și inkîntștoarîș, inkș attitș de vecinș de kouilșrie, inkîtș vșkkșria presintș face șș se site foarte degrașș ințpistșriele trekște. Și annoi orfanele simșiaș mai mșlțș че-va de kîtș vșkkșrie, simșiaș feričire, darș șș feričire adinkș, neskimșatș; de akșm înainte pșrintele lorș le adorà, presinșa lorș, de-parte de à 'i fi nenivîlș, 'lș inkîntà. În sfîrșitș, linistitș ealș insș-și de tinereșa și affekșisnea kouilșlorș salșe, nș mai aveà șș se teamș de ničîișș ințpistare. Pentș ačeste trei fiinșe, astșfelș sigșre de rečiproaka și nesșșsa lorș affekșisne, че nștea fi șș desnșrșire momentanș?

Akșm se va nștea inșelșeșe nevînovata veselîe à tine-relorș kouilșe, kș toatș plekareea pșrintelși lorș, și feričita es-pressie че animà inkîntștoarîeșe lorș figșre ne karî se vedea re-nșskîndș akșm rșmeneala lorș șșdatș mșrîndș; kredinșa lorș în viitorîș dà fisionomiei lorș че-va hotșrîtș, stratorničitș, kare adșșșia vñș farmekș foarte mare la trșșșrîeșe lorș čelle inkîntștoarîe.

Blanka, nentșnîndș pșrșlș șșropîi salșe, skșpnîș pentinele josș; plekindș-se nentș ka șș-lș iea, Poza 'lș anșkșș înainte și 'lș dede zikîndș.

— Daka s'ap fi frîntș, tș l'a'i fi nșșș în panerșlș kș torșe.

Și nevînovatele kouilșe leșinaș de pișș, ka nevșnele, la ačeste kvînte че fșčeaiș alșșisne la șș admirabilș negîovie à Nștșrșlși.

Proștșlș pressnșșșș stpikasse ințr'șș zi toapta sñsi tasș și gșvernanta kouilșlorș čertîndș-lș nentș ačesta, ealș res-pnșsesse. — Nș vș șșpșrađi, doamnъ, eș nș am nșșș toapta „in panerșlș kș torșe. — Panerșlș kș torșe? — Amîa, doamnъ, „akkollo stpîngș eș toate torșele че am stpikatș, și voiș mai „stpikà.

— Dșmnzečelș meș! — zisse Posa stepgîndș-și okîi v-mezi de lakpime de vșkkșrie, — kîtș sșntemș de nevșne kș pi-demș de nîste assemenea prostîi.

— Eș, șșrioarș, nș mș nočîș stpîni de pișș, kîndș 'mî addșkș amșinte de asta, — respnșse Blanka.

— Totă ce mi pare rău este că nu ne aude părintele nostruș pîzîndă astîfelă.

— Kîtă i ar părea de bine să ne vază veselă!

— Ar trebui să-i scriemă istoria noastrălă că totde.

— Și istoria noastrălă, spre a i arăta că, după fîgîduința noastră, nu sîntemă triste în timnulă avîncei sale.

— Să-i scriemă? Ba nu, scrioară, tu săi că ești ne va scri, însă noi nu putemă să-i răspundemă.

— Adevărată... Attăci... ă idee. Noi totă să-i scriemă ne putemă să, Dagobert va da scrișorile la postă, și la înțoarțerea sa, părintele nostruș va citi korespondința noastră.

— Ai dreptate, ideea ta é frumoasă. Kite nevăni o să-i înșirămă, fîndăcă să i plăcă!...

— Și poș nu măi vădă, kăci noi nu dorimă alta de kîtă să fimă veselă.

— O! ăia... măi alessă țelle din țră vorbe ale părintelăi nostruș ne aș dată atîta kăraț; nu é ăia, scrioară?

— Eă askălîndă-lă mă simțiam de totă kărațoasă în obiekțală plățrăi sale.

— Și măi alessă kîndă ne a zissă: — „Kopîlăloră, am să vă înkpedințeză... țea ce poț să vă înkpedințeză... Aveam să îndălineskă ă datorie sîntă... pentră ăceasta 'mi trebuia să vă părseskă pentră kîtă-va timpă, și kă toate că am fostă attă de orbă pentră a mă îndoi de izbirea noastră, totă nu mă nsteam hotără să vă părseskă... totăși kōnșința mea eră nelinistă, ăitată; înțistărea săvesce ne omă astîfelă înkîtă n'aveam nștea să ieăș kștare să kștare hotără; zile-le melă se netrețeaș astîfelă în prețără pline de sfîșieră, însă, ădată sigră de ținerea noastră, ne lokă toate nehotără-rele aș înțetată, am înțellessă că nu trebbe să sakrifkă ă datorie pentră alta mi să-mă prețteskă astîfelă ă mștrape de kșțetă, și kă trebuia să îndălineskă doș datoră deșdată, datoră sînte amîndoș, și ăceasta este țea fakă kă văkkșrie, kă inimă, kă ferățere.

— O! țrăcează, scrioară, țrăcează, — strigă Blanka skălîndă-se pentră a se anșonia de Poza, — kăci 'mi pare că așă ne părintele nostruș; să ne addățemă amăute addese-oră

de vorbele sale, аcesteа ne арѣ спрѣжѣни дака кѣм-ва ne ар veni вре-ѣъ ѣнтрѣстаре дѣн касса лѣнсеѣ sale.

— Ашѣа, скѣмна meа sorѣ. Апоѣ пѣрѣнтеле nostrѣ а ѣрmatѣ astѣfelѣ: „Ѣн lokѣ de а fi ѣнтрѣстате de плекареа meа, „konilлeлopѣ, fiѣѣ vesеле, fiѣѣ mѣndre desnre asta. Еѣ вѣ пѣрѣ- „seskѣ nentрѣ ka сѣ ѣмплѣнескѣ ѣъ datorie sѣнтѣ, ѣенepoасѣ. „Ѣнkѣпѣѣѣ-вѣ кѣ este ѣnde-ва ѣнѣ сѣрmanѣ orfanѣ, сѣfferѣndѣ, „annѣssatѣ, пѣрѣsitѣ de тоѣѣ, кѣ пѣрѣнтеле ачестѣѣ orfanѣ а fostѣ „ѣнеfѣкѣторѣѣлѣ meѣ, кѣ еѣ ѣ am жѣратѣ сѣ мѣ devotezѣѣ fiѣлѣѣ „сѣѣ... шѣ кѣ zѣлеле fiѣлѣѣ сѣѣ sѣnt amenѣngate... Спѣnedѣ, „konilлeлopѣ, аѣѣ fi воѣ trѣste de а мѣ vedea пѣрѣsѣndѣ-вѣ nen- „трѣ а мѣ dѣче ѣн ажжѣторѣѣлѣ ачестѣѣ orfanѣ?...

— О! нѣ, нѣ, вравс пѣрѣнте, аѣѣ resnѣnsѣ ноѣ, — атѣпчѣ ноѣ п'амѣ fi fiѣчеле талле! — resnѣnse Poza кѣ esaltаре, — мерѣѣ, fiѣ sigѣрѣ de ноѣ. Амѣ fi foarte nenорочѣте de а кѣѣетѣ кѣ ѣнтрѣстареа noastrѣ ар пѣтеа слѣѣѣ кѣраѣѣлѣ тѣѣ; мерѣѣ, nor- nesче, шѣ ѣн ѣѣ-каре zѣ ноѣ ne vomѣ zѣче кѣ mѣndrie: — пѣрѣнтеле nostrѣ ne а пѣрѣsitѣ nentрѣ а ѣndenѣѣ ѣъ novѣлѣ шѣ mare datorie; de ачееа кѣ плѣчере 'лѣ аштенѣмѣ.

— Kѣтѣ ѣ de frѣmoасѣ, de пѣтерѣнѣкѣ, ѣдеа datorieѣ.. а devotamentѣлѣѣ! сѣрѣорѣ, — resnѣnse Poza кѣ esaltаре: — Ѣѣтѣ-te, ачееастѣ ѣде dѣ пѣрѣнтелѣѣ nostrѣ кѣраѣѣлѣ de а ne пѣрѣsѣѣ fѣрѣ ѣнтрѣстаре, шѣ ноѣ кѣраѣѣлѣ de а аѣtentѣ veselѣ ѣн- тоарчереа sa.

— Шѣ апоѣ, de че лѣнѣсте ne вѣккѣрѣмѣ акѣм! Ачелле vissрѣ ѣнтрѣstѣtoarie карѣ ne презѣчеаѣ nѣste evenimѣnte attѣтѣ de trѣste, нѣ ne маѣ тортѣреазѣ.

— Ѣѣ о spѣѣѣ, soro, astѣ datѣ ноѣ sѣntemѣ nentрѣ totѣ- d'аѣna ѣн деплѣнѣ ferѣчѣре...

— Шѣ апоѣ, есѣѣ шѣ ts ka mѣне? mѣ 'mѣ nare акѣм кѣ мѣ sѣnpѣѣ маѣ пѣтерѣнѣкѣ, маѣ кѣраѣѣоасѣ, шѣ кѣ ашѣ ѣнfrѣntѣ toate nenорочѣрѣле пѣтѣнѣоасе.

— О kрeзѣ, кѣчѣ ѣѣтѣ-te kѣтѣ sѣntemѣ de пѣтерѣнѣче а- кѣм: пѣрѣнтеле nostrѣ ѣн mѣжlokѣ, ts de ѣъ narte, еѣ de алта, шѣ...

— Dagoverp ѣнаѣтеа noastrѣ, Pabat-Жоа dѣndѣрѣтѣ

— Ашѣа darѣ арmatѣ ва fi kомплектѣ. Шѣ апоѣ vѣz дака кѣ- теазѣ чѣне-ва сѣ о атаче! — adassse deѣѣdatѣ ѣнѣ гласѣ veselѣ

și grossă, întreprîndă pe tîmpa fată, și Dagobert se ivi în a-
șia salonului pe care o întredeskise. Era plină de văkkarie,
fericită, kuchi vîtrîngă askăltasse puțină konilale mai înainte
de a intra.

— Аші! tu ne askăltaі, kriosăle! — zisse veselă Poza,
eșindă din eatakă kă sora sa și intrîndă în salonă, unde amîn-
doz îmbrădișiară kă affekțione pe soldată.

— Dară, skămpеле мelle, vă askăltam, și nă 'mī părea
păă de kîță de vñă lăkră, kă n'aveam șrekiele attîță de marі
ka ale lăi Pavaț-Joa, nentpă ka să azăă mai măltă. Brave ko-
nille, eakă kăm 'mī плаче să vă văză, puțină kărațioase, zi-
kîndă întpistpării: aide, stînga înpăreșpă... și... marші!

— Бăнă... tu o să vezі kă eară o să înceapă kă injă-
piele, — zisse Poza kătre sora sa pîzîndă ka șă nevănă.

— O! zăă! din kîndă în kîndă... nă zikă va, — respănse
soldatăă, — asta allinează, linistesče, kuchi daka nentpă a șf-
feri zgădsipile miseriei, čine-va n'ap pătea înjăpă чelle činči
săte de miі de...

— Тачі, mă rogă, Dagobert, — zisse Poza puțină deli-
kata sa mîpă ne măstăa kăpăntă a lăi Dagobert nentpă a 'i
tăiă vorăa, — daka te ap ază D-na Așgăstina...

— Șърmana găbernantă, attîță de blîndă, attîță de sfi-
țioasă!... — respănse Blanka.

-- Че frikă і ai fache!...

— Dară, — zisse Dagobert sîlîndă-se să-și askănză a-
mețpărea de kape se kourîndea din че în че mai măltă; — însă
ea nă ne asde, nentpă kă a plekată... s'a dăssă la đarpă.

— Бăна femeiă, — zisse Blanka kă intercesă, — ea ne
a zăssă, la proponă de tine, vñă kăvîntă kape dovedesče kă are
șă inimă de aspă.

— Аші, — respănse Poza, — vorbîndă-ne de tine, ea
ne a zăssă: — А! domnișoareloră, ne lîngă affekțiea D-lăi
Dagobert, eă vchiă kă izbărea mea trevăe să vi se pară. puțină
lăkră, și de kape nă преа aveці trevăingă; dară kă toate аче-
stea mă sîmăă оаре-kăm în drentă de a fi și eă devotată nentpă
D-voastră.

— Făpă îndoială, făpă îndoială... ea era... ea este șă

inimă de aspră, — zisse Dagobert! apoi adăsse închetimioris: pare că înadinsă addăkă konvorșirea assăpra ačestei femeii.

— În sfîrșitșă ȳrprintele meș vine a alessă-o ne dînsa — respunse Poza, — ea è vîdăvă, vîrvațlă ei a fostă ună ve-kiș militaris kare s'a lăntatî în vîtaș kă dînsălă.

— Pe kîndă noi eramă triste, — zisse Blanka, — tre-vaș s'z vezi nelinistile ei, spîțlă ei mi totă ce ea întrevînșă foarte kă sfială pentră à ne mîngîia.

— De dozvechi de ori iam vîzută okii plini de lakrime privindă-ne, — respunse Poza, — o! ea ne izvesce kă tinereș mi noi 'i întoarčemă din parte-ne ačeastă ispire... mi, în ačestă obiektă, tș nș s'chi, Dagobert, noi avemă ună plană de îndată ce se va peîntoarce ȳrprintele nostră...

— Taci, sșrioarș... — respunse Blanka rîzindă, — Dagobert de sigșră nș ne va ținea sekretșlă.

— Елă!...

— Nș è așia? kă tș nș 'lă veî ținea, Dagobert?

— Ей копиллорș! — zisse soldatșlă din ce în ce mai încșrkată, — așii face mai bine s'z nș mai s'neșci nimikă...

— Fiindăkă nș poșii askunde nimikă D-nei Așgștina.

— A! domnăle Dagobert, domnăle Dagobert, — zisse Blanka kă sșrîdere, ameninșîndă ne soldată kă vîrșlă deșitșlă, — mi se pare kă D-ta faci kșpte vșnei noastre gșber-nante.

— Еș... kșpte? zisse soldatșlă.

Тонă, espressivea lăi Dagobert, pronșîndă ačeste kș-vinte, fș attitș de ȳternikă, încită amîndoș sșporile prorșuseră într'ună mare rîșă.

ȳaritatea (veseliea) lorș eră în kșlme kîndă vșia sa-lonșlă s'z deskise.

Nșțrșlă fșkă kîși-va nașii în salonă, anunșîndă tare.

— D. Podin.

În adevșră iesșitșlă se fșrîșitș kă renezicisne în kasă elă krezș naptida kîștigată, mi okii s'zi de șearne skînteiarș.

Ar fi kă greș à deskrie vîșirea orfanlorș mi mînia soldatșlă la ačeastă vîșitș neaștentată.

— Чине цї а датъ воїъ съ ѡтподъчї аїчї не Domnia-лїі...
 фъръ а мъ ѡнсчїицѣ маї ѡтлїѣ.

— Ертаре, domнъле Dagoberт! — zisse Нѣтърълѣ арън-
 кїндъ-се ѡн ѡенскї, ѡнклестїндъ-ші мїиїле къ ѡнѣ аерѣ аттїтѣ де
 проstatикѣ кїтѣ шї рѣгѣторїѣ.

— Ешї... ешї affаръ, шї D-ta assemenea, domнъле! —
 адаъsse soldatълѣ къ ѡнѣ аерѣ amenїицѣторїѣ, ѡтпоркїндъ-се спре
 Podin, каре акъм съ аппропїа де тїнереле фете, сърїзїндѣ къ ѡнѣ
 аерѣ пърїnteskѣ.

— Sъnt ла ordїiїle D-voastre, skъmnълѣ meѣ domнѣ...
 — zisse къ ѡмїїицѣ преотълѣ плекїндъ-се, дарѣ фъръ а се мїшкѣ
 дїи локѣ.

— Ешї affаръ, овразниче! — strїgѣ soldatълѣ кѣтре Нѣ-
 търълѣ, totѣ ѡѡенскїатѣ, кѣчї мѣлцѣмїтѣ прestангелї ачестелї по-
 сїдїї, елѣ пстеа зїче кїте-ва воръе, маї ѡнаїnte де а 'лѣ пстеа
 дѣ affаръ дїи каъ Dagoberт.

— Domнъле Dagoberт, — зїчеа Нѣтърълѣ къ гласълѣ
 трїстѣ, — їертаци-мъ daka ам ѡтподъссъсѣ аїчї не Domnia-лїї, фъръ
 съ въ спїѣ маї ѡтлїѣ; ѡнсъ, ваї! сїnt ка амеїїтѣ дїи касса не-
 порочїрїї каре с'а ѡтїмплатѣ D-нелї Aъgъstїna.

— Че непорочїре? — strїгаръ ѡндатъ Poza шї Бланка,
 аппропїїндъ-се гравнїкѣ де Нѣтърѣ къ нелїїste.

— Дарѣ лїнсеचे affаръ цї зїкѣ!! — penetѣ Dagoberт ап-
 нѣкїндѣ не Нѣтърѣ де гълерѣ пентрѣ а 'лѣ сїлї съ се скоале.

— Воръесче... воръесче... — zisse Бланка, нїндъ-се
 ѡтпре soldatѣ шї Нѣтърѣ, — спъне че с'а ѡтїмплатѣ D нелї Aъ-
 gъstїnelї?...

— Domнїшоаръ, — се грѣвї съ зїкѣ Нѣтърълѣ, къ тоатѣ
 фърїа soldatълѣ, — D-на Aъgъstїna а fostѣ ловїтѣ астѣ поante де
 холеръ, шї...

Нѣтърълѣ нъ пѣтѣ испрѣвї, Dagoberт 'ї dede ѡн фалкѣ
 чеа маї къмплїтѣ ловїтърѣ де пѣмнѣ че ар фї пѣтстѣ дѣ вре-ѣ-
 датѣ, шї annoї, ѡтпрезїицїндѣ пѣтереа са ѡнкъ сїрїмїнтѣтоарїѣ
 пентрѣ вїрста са, векїлѣ гренадїрѣ дїнтр'ѣъ аппѣкѣтърѣ вїгъ-
 роасъ скълѣ не Нѣтърѣ ѡн пїчїоаре, шї дїнтр'ѣъ къмплїтѣ ловї-
 търѣ де пїчїорѣ, ѡн шеалле, 'лѣ арънкѣ neste канѣ, ѡн камера
 вechїпъ.

Њтпоркїндъ-се аттѣнчї спре Podin, къ фаѡа анрїнъ, къ

okiī inkrsntađī de minie, Dagoverpt 'i arp̄ttē x̄mīa k̄x x̄nē ǵestē espressivē zikinds-ī k̄x x̄nē glasē ǵep̄iosē:

— Хаї, dom̄n̄le! ešī, ešī!... sađ de n̄x...

— Eak̄k̄-m̄x k̄x esē, p̄ḡind̄x-v̄x s̄x p̄iimigī resp̄ektete meale, sk̄v̄m̄n̄l̄x meš dom̄n̄, — zisse Podin, ind̄p̄ent̄ind̄x-se sp̄re x̄m̄iē deandaratele, šī sak̄t̄ind̄x ne tinep̄ele fete.



CAPULU XIV.



DATORIEA.

Podin onep̄ind̄x in̄cetișior̄ix petrađerea sa s̄xvt fok̄x̄l̄x p̄riv̄ip̄lor̄x ǵep̄ioase ale l̄xi Dagoverpt, se anp̄roniā de x̄m̄iē mer-gind̄x k̄x fađa sup̄e orfane, ar̄x̄nk̄ind̄x niste k̄x̄t̄x̄t̄x̄p̄i p̄t̄r̄x̄n-z̄t̄oar̄ie as̄x̄p̄ra lor̄x, mișkate in̄tp̄'x̄nē mod̄x visibile p̄rin prostia, kalk̄xlat̄x à N̄t̄x̄r̄x̄l̄xi. (Dagoverpt 'i ordonasse s̄x n̄x vor̄beask̄x dinaintea kop̄illelor̄x de voala ḡxvernantei lor̄x, p̄t̄x̄r̄x̄l̄x p̄re-s̄p̄n̄s̄x̄ ǵ̄k̄x̄sse k̄x tot̄x̄l̄x din kontra.

Roza anp̄roniind̄x-se k̄x viocișne de soldatē, 'i zisse:

— O! D̄x̄m̄nezeal̄x meš! adev̄t̄pat̄ē ē ka s̄x̄p̄mana D-na Āḡx̄stina s̄x fie lov̄it̄x de chol̄er̄x?

— N̄x... n̄x s̄ciș... n̄x k̄p̄ezē... — resp̄n̄se soldat̄x̄l̄x k̄x p̄ređetare; — šī anpoī țe v̄x pass̄x?...

— Dagoverpt... t̄x voīes̄cī s̄x ne ask̄n̄zi đ̄x nenop̄ocire, — zisse Blanka, — 'mī add̄k̄x am̄minte ak̄x̄m de ink̄x̄pk̄area ta, k̄ind̄x, adiniaora, ne vor̄biai de ḡxvernanta noast̄r̄x.

— Daka ea ē vol̄nav̄x... n̄x t̄p̄ez̄e s̄x o l̄x̄s̄z̄m̄x̄ așīa; ea a av̄t̄ē mīl̄x de in̄tp̄istarea noast̄r̄x, šī noi dar̄x t̄p̄ez̄e s̄x av̄em̄ē mīl̄x de s̄ǵ̄f̄er̄inḡele ei.

— Aidemă, сършоаръ... aidemă în camera ei, — zisse Blanka, făkîndă snă passă supre șuîa unde Podin se opprîsse, dîndă ăz atencie kreskîndă aचेstei șcene neprevăzute че se пъ-
rea à 'i face ăz adînkă întîпърпе.

— Boi nă vedî emî de aichî, — zisse kă severitate solda-
tărlă îndrentîndă-se kătre челле dozъ съropî.

— Dagoberт, — respunse Poza kă fermitate, — akăm è vorba de ăz datorie sîntă, шî ар fi ăz mișemie să nă o îndeplî-
nimă.

— Bă snăiă kă nă vedî emî de aichî... — penetă solda-
tărlă lozîndă din nișioră kă perădare.

— Amiche, — respunse Blanka kă snă aeră mai пъđină хотърîtă de kită sora sa, шî kă snă felă de esaltare че кълорă înkîntătoaria sa fađă de ăz viiă pămeneалă, — пъrintеле nostră, пъръsîndă-ne, ne a dată snă admirabilă esemplă de devotamentă pentрă datorie;... елă nă ne ар iertă daka амă vită лекция са.

— Kăm! — strigă Dagoberт affară din sine шî înain-
tîndă-se supre kopîlle pentрă à le înnedikă de à emî, — шî kpe-
deđî kă daka găvernanta voastră ар fi lovită de холерă, v'amî
лăssă să мерщелî ла dînsa săvt upetestă de datorie?... Datoria
voastră este să trăđî, шî să trăđî fericite pentрă пъrintеле
vostрă... ба înkă шî pentрă mine... Nișîndă kăvîntă dară din
acheastă певъnie.

— Însă, Dagoberт, nă è nișîă primeđdie pentрă noi
daka ne vomă dăче ла găvernanta voastră în kasă, — zisse Posa.

— Шî kiară de ар fi шî primeđdie, — adăssse Blanka,
— n'ар trevă să прецетăмă nișî dekăm. Амîа, Dagoberт, fi
văđă, шî lassă-ne să тречетă...

Deșădată Podin, kape askătasse aचेastă dîsnă kă ăz
atencie din че in че mai meditatîvă, tresъrî, okîi săi лăчîрă, шî
ăz pază de бăkkărie îllămină fađa sa.

— Dagoberт, nă ne pefelle, mă rogă, — zisse Blanka, —
kăчî ts de sigră ai face pentрă noi чеea че ne înuștezi akăm
voîndă să facemă pentрă ăz алта.

Dagoberт nîntă attănăчî varikadasse, ka să zîchemă șuîa,
тречереа iessîtlăvî шî à tinerîloră fete, пşîndă-se dinaintea șuîi;
dăпă snă momentă de gîndîре, елă pedikă din șmerî, se dede
în лătrăпî шî zisse kă liniste:

— Ерам знѣ певѣнѣ. Мерѣдѣ, domnișoarelorѣ... мерѣдѣ;... daka ведѣ гѣсси пе D-на Агѣстѣна ѣн касѣ... вѣ ѣн-воѣскѣ сѣ ремѣнедѣ ѣнгѣ дѣнса...

Înkremenite de assignanța шѣ ворвеле лѣи Dagobert, a-mîndoș sѣporile remaserѣ nemîșkate шѣ ѣнпетрѣте.

— Daka гѣвернанта noastrѣ нѣ ѣ аѣчѣ... ѣнде ѣ дарѣ?
— zisse Poza.

— Kpedeđi poate k'o сѣ вѣ спѣиѣ, дѣнѣ esaltađia ѣн ка-ре вѣ вѣзѣ?

— Ea a mѣpitѣ... — strigѣ Poza ѣнгѣлѣиндѣ-se.

— N'a mѣpitѣ, нѣ, лѣнѣстѣи-вѣ, — zisse кѣ воѣчѣне сол-датѣлѣ; — нѣ, вѣ жѣрѣ пе пѣрпѣтеле vostрѣ кѣ нѣ;.. нѣмаѣ, ла чеа d'ѣнтѣиѣ ловѣре ѣ воалеѣ, са а черѣтѣ сѣ гѣ transportatѣ af-farѣ din касѣ... temѣndѣ-se de molinsipe pentрѣ чеѣлалѣдѣ oamenѣ аѣ kaseѣ.

— Sѣrmana femeѣr, — zisse Posa кѣ ѣntineripe, — шѣ нѣ воѣсчѣ...

— Nѣ воѣскѣ ка сѣ ешѣдѣ де аѣчѣ, шѣ нѣ ведѣ ешѣ, кѣарѣ де ар тревѣи сѣ вѣ ѣнкѣзѣ ѣн ачеастѣ касѣ, — strigѣ soldatѣлѣ ловѣндѣ din пѣчѣорѣ кѣ мѣнѣе; аппоѣ, addѣkѣndѣ-мѣ aminte кѣ нѣмаѣ neferѣchita negocie ѣ Nѣтѣрѣлѣлѣ кѣшѣнѣа ачеастѣ trѣstѣ-ѣntѣmpларе, елѣ адаѣsse, кѣ ѣѣ fѣrie koncentratѣ:

— O! ар тревѣи сѣ рѣнѣ bastonѣлѣ ѣsta пе snatele tikѣ-losѣлѣ de Nѣтѣрѣѣ...

Zikѣndѣ ачеаста, елѣ се ѣтоарпе snpe шѣиѣ ѣнде Podin stѣ ѣн тѣчере шѣ attentѣvѣ, askѣnzѣndѣ sѣvt овѣчѣнѣта са nѣпѣssаре fѣnestele snepante че се formaserѣ ѣнтр'ѣнсѣлѣ.

Tinerеле fete, пе маѣ ѣndoѣndѣ-se де дѣчереа гѣвернан-теѣ лорѣ, шѣ konvinse кѣ Dagobert нѣ ле ар snѣне пѣчѣ ѣѣdatѣ ѣнде а transportat'-о, remaserѣ ѣн гѣндѣрѣи шѣ ѣнтрѣпѣстате.

Ла vederea ѣssѣtѣлѣи, пе kape 'лѣ ѣtasse знѣ momentѣ, fѣriea soldatѣлѣи се маѣ мѣрѣ ѣнкѣ, шѣ ѣndрѣntѣndѣ-se attѣnчѣ кѣтре dѣnsѣлѣ 'ѣ zisse кѣ vрstalitате.

— Înkѣ totѣ аѣчѣ?

— Eртадѣ-мѣ сѣ вѣ snѣиѣ, skѣmnѣлѣ меѣ domnѣ, — zisse Podin кѣ знѣ аерѣ де mare блѣндеѣе че svѣca сѣ ѣа ла ѣнпре-ѣѣрѣрѣ, — кѣ вѣ nѣssesseđi кѣарѣ ѣн дрѣнтѣлѣ шѣиѣ, шѣ prin vрma-ре нѣ nѣteam ешѣ.

— Eї vine! akəm... nimikš nš te inpedikš, Χα! emī!..

— Mъ voiš sili... sъ esš, skəmnylš meš domnš, de mi kpezš kъ am drentš de à mъ mirà de šъ assemenea priimire...

— Nš è vorba akəm de priimire, či de emire... mi darš, aide emī...

— Benissem, skəmnylš meš domnš, pentrș à vъ vorbi...

— N'am timnš de vorbitš...

— E vorba de niste trebe grave...

— N'am alte trebe grave de kitš trcava de à remșnea kъ koniltele ačestea...

— Bine, skəmnylš meš domnš, — zisse Podin pșindš ničiorșlš ne pragșlš șmiī, — nš vъ voiš mai șnpșrà; iertadī pșșina stърșindș à șnși omš kape vъ addșce... чelle mai inte-pessante șviri despre mareșialșlš Simon... venissem...

— Noșșdī despre pșrintele noșșrș! — zisse kъ vioičizne Roza anpșoniindș-se de Podin.

— O! vorșidī, mъ rogš, vorșidī, domnșle, — adașsse Blanka.

— D-ta ai noșșdī despre mareșialșlš Simon? — între-vș Dagobert arșnkindš asșșpra lși Podin šъ kștștșrș vъnși-toariș. — Și kape șnt ačeste noșșdī?...

Înșș Podin, fърș sъ respșuzș la ačeastș întrevare, pърș-si pragșlš șmiī, peintșrș în salonș, mi kontșmplindš ne Roza și Blanka ne pindš kъ admirare, zisse:

— Че feričire pentrș mine de à veni sъ addșkš earș-mi vre-șъ vșkkșrie ačestorș skșmpe domnișoare; eakкъ-ле totš dșnș kșm ле am lșssatš, totš građioase mi frșmoase, de mi mai pșșinș trpiste ka în zioa kindš ле am skossš din ačea tikșloașș mъnșștipe șnde ле peđineaș înkise... Kș че feričire ле am vъ-zștš arșnkindș-se în vradеле glorioșlși lorș pșrinte!

— Akkollo epà lokșlš lorș, înșș ałł D-talle nš è a-ivī... — zisse kъ aspșime Dagobert ŋindš totš inkъ deskisš ka natslš șmiī în șpma lși Podin.

— Mърșpșisidī чellš pșșinș kъ lokșlš meš epà la me-dikșlš Balainier... — zisse iessitșlš vitindș-se la soldatš kъ șnș aerș finș, — sviđī, în kasa de smintidī... în zioa kindš v'am datš ačea noblș kрșче imperialș de kape aveadī attitš de mare пъ-repe de ръș... în ačea zi kindš vъna D-ра de Kardovile, șnș-

indă-vă къ eram liberatorîlă s'ă, v'a onprîtă p'ăină de à m'ă s'ăgrămă, skămpălă meă domnă... A! s'ă v'ă s'ăp'ă d'ăp'ă, domnișoareloră, — adăsse Podin s'ăp'ăzîndă, — ačestă v'ăv'ă soldată înčenea s'ă m'ă s'ăgrăme; къчî, f'ăp'ă s'ă se s'ănere, e'lă are, къ toată v'ăpsta sa, are ă m'ă de f'ăp'ă, E! e! e! P'ărsianîi mi kăzăv'ăi t'ăv'ă s'ă o s'ăie ačeastă înkă mai v'ăne de k'ătă mine...

Ačeste p'ădine k'ăvinte adăsseră aminte lăi Dăgobert mi tineriloră fete de serv'ăiele че în adăv'ăp'ă Podin le f'ăk'ăsse; de mi m'ăreșialălă ačzisse dela D-ra de Kărdoville vorbîndă-se de Podin kă de v'ănă omă foarte p'ăimejdiosă, de kăpe ea f'ăssesse înșellată, p'ărintele Pozei mi ală Blănčei, nek'ăjită f'ăp'ă înčetare, nă înp'ărtășisse ačeastă înp'ăreșpăre lăi Dăgobert; însă ačesta, înv'ădată prin esper'ăinčă, mi kă toate apar'ănciele favorabile ale ies'ăit'ălăi, simčia pent'ă e'lă đă neînvină rep'ălășne; e'lă dăp'ă pesn'ănse kă as'ăp'ăme:

— Nă ă vorbă de à s'ăi dăkă m'ăna mea ă de f'ăp'ă s'ănă nă, čî...

— Dăkă fakă alășne lă ačeastă nev'ănovată v'ăič'ăne din parte-vă, skămpălă meă domnă, — zisse Podin kă v'ănă tonă moalle înt'ăp'ăzîndă ne Dăgobert, mi apar'ăinčă-se înkă mai m'ălă de k'ămille prin v'ănă felă de č'ăp'ăk'ăvolăđie de șearpe че 'i eră partik'ălară, — dăkă fakă ačeastă alășne, este kă 'mi adăkă aminte f'ăp'ă v'ăi-v'ăi de m'ăcele serv'ăiele че am av'ătă onoare mi poročire de à v'ă făce.

Dăgobert se č'ătă kă ađintire lă Podin, kăpe îndată 'mi plekă ne lăm'ăna ok'ălăi s'ăčă чеa pošiatikă pleoana sa v'ăt'ăv'ăită.

— Mai v'ăntă, — zisse soldat'ălă đăp'ă v'ănă momentă de t'ăčere, — v'ănă omă de inimă nă vorbesče nič'ă đ'ădată de serv'ăiele че a f'ăk'ătă... mi eakă akăm D-ta de t'ăp'ă op'ă mi ai s'ăp'ă ačeastă.

— Înșă, Dăgobert, — 'i zisse înčetă Poșă, — dăkă ă vorbă de noșt'ăđi des'ăp'ă p'ărintele noștră...

Sclădat'ălă f'ăkă v'ănă č'estă din m'ănă kă kăm pent'ă à p'ăgă ne t'ăp'ăra fată s'ă-lă lasse s'ă vorbeskă, mi č'ătîndă-se d'ăp'ă în ok'ă lă Podin, zisse.

— Esč'ă v'ănă înșell'ătoră, Domnăle!

— S'ănt înșell'ătoră? eă? — zisse Podin kă v'ănă aeră evlaviosă.

— Dară... vñ mare înshelltoris. Krezî kă mă vei amări kă framoasela D-talle frassi? dară ăi   de  eava, nă mă prină   așia lesne... Askălă-mă: vre-vnălă din banda D-voastre 'mă frasse krăcea... D-ta mă a pedat' -o... fî;... vre-vnălă din banda D-voastre r nisse kopillela ačestea... D-ta le aī addăss ... fî... Aī den n at  ne penegat l  de Aigrimni... ear    adev rat ;...  ns  toate ačestea n  dovedesk  de kit  doz l kr ri:  nt i , k  aī fost  dest l  de miserabil  pentr    te face kompl cele ačestor  șelerađi;... ałl  doilea, k  aī fost  dest l  de miserabil  pentr    'i den n ; dečí, am ndor  ačeste l kr ri s nt nenovile; D-ta daī v n ele, m  de ačea ' i m i penetez   nk   dat , aide em , em  penede, vederea D-tall    v t m toar  pentr  kopille.

—  ns , sk mn l  me  domn ...

— N    vorba de * ns *, — pesn nse Dagosept k  vñ glas   nt rit , — kind  vñ om  face vine ast fel  ka D-ta, ačell  vine ask nde   sine  e-va r  ...  ine-va treze s  se fereask ... m    m  feresk ...

— Domn le, — zisse k  r ceal  Podin, ask nz nd -m  sv rarea kare   krescea din  e  n  e, v z nd -se  shellat   n șperan ele sale, k  i ell  krez sse s  ling șeask  m  s   shella ne soldat ; —  ns , g ndi i,  e  nteress  po is avea de   v  am ri? m   n  e v' m  am ri?

— Aī oare-kare  nteress , de vreme  e te  nd r tni eș i   rem nea aic  kind  ' i zik  s  em  n m  dekit .

— Am av t  onoare de   v  s ne skon l  visite  mele, sk mn l  me  domn .

— No t đi despre mareșial l  Simon, n    așia?

— Dar , domn le! — s nt  ndest l  de feric t  de   avea no t đi despre D. mareșial , — pesn nse Podin anproi nd -se din no  de  nerele fete ka pentr    rek pt  lok l   e per s e, m  ell  le zisse:

-- Așia, sk mn le mele domnișoare, am no t đi despre glorioș l  D-voastre p rinte.

— Anpoī dar , aidem  la mine, m  akkollo m  le vei s ne, — pesn nse Dagosept.

— K m?... veđi avea kr zimea s  l nsiđi ne ačeste sk mne domnișoare... de   ask t ... no t đile  e...

— Eї! domnule, — strigă Dagobert kă ză glasă de-
tăntorî, — mă faci să te daș de spate afară, mi mi ar fi ră-
șine de vîpsta D-tale. Încellețe-mă dară.

— Nă vă sîpărađi assăpra zăi vîetă vîtrîndă ka mine,
— zisse kă blîndețe Podin, — Oare merită eș să vă sîpărađi
așia de tare?... Aidemă dară la D-voastră... akkollo vă voiș
săne че am de săsă, mi vă veđi kăi kă nă m'ađi lăssată să
vorbeskă înaintea aчestoră skămne domnișoare, vă înkredin-
țeșă.

Zikîndă aчeasta, Podin, dăpă че din noș s'a plekată as-
kănzîndă-mi чăda mi mînia sa, trekă înaintea lăi Dagobert kare
înkise așia, dăpă че a făkăț ză semnă de încellețeче челлорă
doz săpori, karі remaseră singăre.

— Dagobert, че postăđi desăre pîrintele nostră? —
întrevă kă vîoчisne Poza ne soldată, văzîndă-lă peintpîndă
anuroape neste ză kăaptă de oră dăpă че eșisse kă Podin:

— Eї vine!... aчestă vîtrîndă văjitorî sчie, în ade-
vără, kă mareșială a plekată, mi kă a plekată veselă; ełlă
kănoasче, mi a săsă, ne D. Robert. Kăm sчie ełlă toate a-
чestea?... Nă kănoskă, — adăsse soldată kă ză aeră me-
ditativă; — însă mi aчi este înkă ză drentă mai mălă pentă
ă mă despede de dînsă.

— Și kare sănt postăđile desăre pîrintele nostră? —
întrevă Poza.

— Șălă din aчiчi aчestă miserabilă kănoasче, zăче,
ne pîrintele nostră, mi l'a înlănită la dozăче mi чiчi de mile
de aчi; sчiîndă kă aчelă omă se întorчеа la Paris, mareșială
l'ar fi însăpăinată ă vă săne săă ă trămite să vă săză kă este
în deplănă săntate, mi kă sărează în kăpîndă să vă revăză.

— A! че ferіche! — strigă Poza.

— Beză, Dagobert, kă n'avea drentate să vănesчi as-
săpra vîetăi vîtrîndă. — adăsse Blanka. — tă l'ai traktată
așia de asăpă!

— Se poate... însă nă 'mi pare răș.

— Pentă че?

— Am sokotelele melle;... mi zăna din чelle mai văne
este kă, îndată че l'am văzătă întpîndă, întorkîndă-se în vîșrălă
nostră, m'am simчită рече nănă la mădăва oaseloră, fără să sчiă

pentru ce; de așî fi vârstă ună șearpe înaintîndu-se spre voi, nu m'asî fi șeriată mai multă... Suiș vine kă înaintea mea nu vâ ptea face nișîniș răș; însu, sâ vâ șuiș drentă, kopîllelorș, kă toate șerșîiele ce elăș ne a fâkșă, 'mî venia sâ-lă arșnkș ne șerăștră. Deșî, așestă modș de à 'î dovedi pekșnosșînda mea nu è natșrală... Treșe à te ferî darș de oamenî ce 'șî însșflă assemenea ideî.

-- Bșnșle Dagoșert, affekșiea ta pentru noi este kare te face vșnșîosș, — zisse Poza kă unș tonș mîngîștorîș, — asta dovedeșce kîș de multă ne îșvesșî.

— Kîș de multă 'șî îșvesșî kșpîllele, — adășse Blanka anșponîndu-se de Dagoșert, șî arșnkîndș șă okipe de îșđelleșere kștre sora sa, ka kșm elle eraș sâ realizeze vre-unș komplotș în lînsa șoldatșlăî...

Așesta, kare era în șna din zîlele șalle de neîkpedere, se șîț ne pîndș la orșane, anșoi, kłtîndș din kanș, zisse:

— Xm... voi mș mîngîșî... voi așeșî darș ce-va sâ-mî șereșî...

— Eî vine!... așîa... ts șui kă noi nu mîngîmș nișî șđdatș... — zisse Poza.

— Sâ vedemș, Dagoșert, fî drentă... șakkă totș, — adășse Blanka.

Șî amîndoș, anșponîndu-se de șoldatș, kare remșesse în nișioare, șî rezșmarș mîșile ne vștrșlă lăî pîvîndu-lă șî șerșîndu-î kă aerșlă șelăș mai fermekștorîș.

— Aide, vorșîđî, sâ vedemș, — zisse Dagoșert pîvîndu-le șna đșpă alta, — șî vâ fșđđșeskș à vâ îșulîni șereșea.

— Askłtș, ts kare eșșî attîș de vrawș, attîș de vșnș, attîș de drentă, ts kare ne aî lăđdatș kîte-șđdatș de à fi kșrașioase ka nîste fete de șoldatș...

— Eî vine... vine; — zisse Dagoșert, kare îșșenea sâ se kam nelînișteaskș de așeste pșokavđîșnî oratorîșe.

Tîșra fatș era șă vorșeaskș, kîndș oare-șine vțș în șmîș îștr'unș kîș îșđementă, (șekșiea ce dedesse Dagoșert Nștrșlăî fșșesse de unș essemplă mîșșitorîș, elăș fș alșngatș kîarș în mîștă din kasș).

— Șine è akkollo? — zisse Dagoșert.

— Eș, İșșîň, domșle Dagoșert, — zisse unș glasș.

— Intră.

„Un șervitor și ală casei, omș onestș mi kredinčiosș intră.

— Че este? — 'I zisse soldatșlă.

— Domnșle Dagobert, — respunse Iustinș, — este жосș ăș doamnș кь тръссъра; ea a тръmissș ne feciorș съ se informeze daka poate vorби D-лѣ дъче ми domnișоарелорș... I s'a respnsșș кь D. дъче нѣ є аичѣ, чѣ нѣмаѣ domnișоареле; атънчѣ ea a черстѣ съ ле вазъ...! zikindș кь ар fi pentрѣ strinçere de vani.

— Ши ачеа doamnș, аѣ възст'-о?... џѣ а спъсș нѣмеле?

— Нѣ ми л'а спъсș, domnșле Dagobert;... инсъ арє аерълѣ snei marѣ doamnє... ăș тръссърѣ мърєадѣ... ши servitorii în mare livrea;..

— Ачєастъ doamnș vine pentрѣ ăș strinçere de vani, — zisse Poza, — фърѣ îndoialъ pentрѣ сърачѣ; i s'a спъсș кь поѣ sntemș аичѣ, ши тревșє дарș s'o priimimș.

— Че гîndesчѣ тѣ, Dagobert? — zisse Blanka.

— ăș doamnș... fiș;... ăș doamnș нѣ є ка ачєлѣ врѣжиторѣ miserabilъ de adineaора, — zisse soldatșlă, — ми анпоѣ єș нѣ вѣ пъръsesкѣ. Анпоѣ îndrentîndș-se кърте Iustinș:

— Poftesчє ne ачєа doamnș.

Servitoriiș emi.

— Кѣм, Dagobert, te feresчѣ de astъ doamnș ne карє нѣ о кѣnnosчѣ?

— Askълатѣ, копилелорș;... n'aveam niçisnș кѣинтș съ мѣ deskpezș de вѣна mea femeiș, нѣ є ашѣа? Ши кь toate ачєстеа ea a fostș карє в'а datș în mîinile miserabilъ рѣ de кълъгърѣ, ши ачєаста, фърѣ съ счѣє мъркарѣ кь фачє рѣș, ми нѣмаѣ pentрѣ ка съ askъlate ne tikълосълѣ ачєлла de konfessorș.

-- Sърmana femeiș! адеврѣатș. Кь toate ачєстеа ea ne izbѣа foarte мълтș, zisse Poza stîndș ne гîндърѣ.

-- Kîndș аѣ nriimitș счѣрѣ desnре dînsа? — întреș Blanka.

Алалърѣ; ea мерѣє din че în че маѣ supе vine; аерълѣ mikълѣи сѣтѣчєанș unde este парохѣа лѣи Gavriel 'i є фаворабѣлѣ, ми ea нѣзєсчє презвѣтерѣлѣ аштендъ-лѣ...

În ечеллѣ momentѣ amîndoѣ kanatspîle шии салонялѣ se deskiserѣ, mi prinçinessa de St-Dizier intrѣ dсnp ѣт respektoasz reverinçѣ; ea çinea în mîntъ зна din ачелле пснçи de kатifea poшиe întrevînçdate în biseriçe pentрѣ стрîнçереа ванilorѣ în ажжсторѣлѣ съраçilorѣ.



CAPULU V.

STRÎNGERE DE BANÎ.

Prinçinessa de St-Dizier свieа, dсnp kсm амѣ snсsѣ, sѣ iea esterioарfеле челле маі attrеçгъtoарie, maska чеа маі affektoasz; ne lîngѣ ачестеа, пстрîндѣ niste овичеисрѣ galante din тiperеçеа sa, ѣт vençstate lîngçmitoарѣ, foарте însînçitoаѣ, pentрѣ isвçтиреа intrиçелорѣ салле евлавioase, dсnp kсm ѣтdatѣ o întrevînçdasse pentрѣ вснвѣлѣ съччessѣ алѣ intrиçелорѣ салле аmороase. ðнѣ аерѣ de mare doамнѣ, moderatѣ, vçанçatѣ иçи колло de maniere de simплiçitate kopziалѣ, în тiмнелѣ ксрорѣ D-na de St-Dizier жккà мснснатѣ de vine ролелѣ de *вснѣ fsmеiс*, se çniаѣ ne lîngѣ ачесте амççitoарie ашаринçе.

Astѣfelѣ ерà prinçinessa kîндѣ se presintѣ înainteа fiçелорѣ марешалелѣ Simon mi înainteа лѣ Dagoberт. Binc kopçatѣ în pokia sa de moарç kafenie inkisѣ, kape askçndea kîтѣ se пçтеа de vine talia sa kam преа groassѣ; ѣт пѣлçrie de kатifeа neагрѣ mi пçмepоase вскле de пѣрѣ blondѣ înkadpаѣ façа sa чеа грѣсçлие, îнкѣ foарте пѣкçтѣ, mi à кѣрiа кѣтçтсрѣ de ѣт amenitate înkîнтçтоарѣ, çнѣ срiсiѣ граçiosѣ, че фъчеа sѣ se vazѣ niste dinçи foарте алѣ, еспressieа челлеі маі етаçиле винеvoинçе.

Dagoverт, кэ тоатэ реаоа са диспозііе, Поза мі Бланка, кэ тоатэ timiditaica лорѣ, се симџірэ кіарѣ де індатэ превеніџі іп favoarea D-nei de St-Dizier; ачеаста, інаітінџсе снаре тіпереле фете, ле фѣкэ ѣэ semi-реверіпџэ де челлэ маі вѣнѣ аерѣ, мі ле zisse кэ glassээлэ сѣѣ евлавіосѣ мі пѣтрэзнэторіс:

— Domniшоарелорѣ де Ligny, ам оноаре де а ворбі?

Поза мі Бланка, пѣџіпѣ обічпсіте сѣ азѣ дінџлі-се пѣмеле опоріфікѣ аллэ пѣрптеллсі лорѣ, се рошірэ мі се прівірэ кэ інкѣркаре фѣрэ а респнџде.

— Дарѣ, доампѣ, ачесте domniшоаре сэнт фічеле марешіаллсі Simon... інсѣ де ordinarіс ле zікѣ пѣмаі domniшоареле Simon...

— Нѣ мѣ мінѣнезѣ, домпѣле, — респнѣсе пріпсіпесса — ка чеа маі амавілэ modestie сѣ фіз ѣпа дін калітѣџіле фіресчі але фічелорѣ D-лсі марешіаллэ; D-лорѣ порѣ віневоі дечі сѣ мѣ ескѣсе дака ле ам пѣмітѣ кэ глоріосэлэ пѣме че рекіамѣ пемѣрптоаріа сэвеніре а зніа дін челе врїзіанте вікторіі але пѣрптеллсі лорѣ.

Ла ачесте кѣвінте лінгсмітоаріе мі віневоітоаріе Поза мі Бланка арѣнкарѣ ѣэ кѣѣтѣсрѣ рекѣнноскѣтоаріс ассѣпра D-nei de St-Dizier, де кінџѣ Dagoverт, ферічітѣ мі мінџс де ачестэ ласѣѣ, іпдрепатѣ тотѣ-деѣџдатѣ марешіаллсі мі фічелорѣ сале, се сімџі ка мі дінселе дін че іп че маі іп конфідіпѣ кэ стріпгѣтоареа де мілэ.

Ачеаста реіпченѣ кэ знѣ тонѣ мшшкѣторіс мі пѣтрэзнэторіс:

+ Віѣ дарѣ лл D-воастрѣ, domniшоарелорѣ, пліпѣ де іпкредере іп ессемпле ле повілеі џенеросітѣџі че в'а датѣ D. марешіаллэ, снаре а імплорѣ карптаеа D-воастре іп favoarea віктимелорѣ холереі; еѣ сіпт ѣпа дін femeіле патронесе інсѣрпінате кэ фанте де аѣжсторісрї, мі орї-каре ар фі offerіпџа D-воастре, domniшоарелорѣ, ачеаста ва фі прїімітѣ кэ ѣэ вііѣ рекѣнносчїпѣ...

— Ноі треѣсе сѣ вѣ мѣлѣшміѣ, доампѣ, кэ аді віневоітѣ сѣ вѣ гнѣдїдї ла ноі пентрѣ ачестэ фантэ вѣпѣ, — zisse Бланка кэ граџіе.

— Даџі-мі воіѣ, доампѣ, — адасссе Поза, — сѣ мѣ дѣкѣ

sъ addskă totă ceea ce avemă, astăfelă inkîțsă vâ-lă nstemă dă în ačeastă offerință.

Ши skimsîndă ăv kăstățeră kă sora sa, tîțpra fată eșî din salonă mi intră în eatakă de dormiță kape eră alățșrea.

— Doamnă, — zisse intr'ănă kină pesnektosă Dagoberț, din ce în ce mai amăiță prin vorbele mi manierile prinčinesseî, fațedî-ne onoarea de à ședea pîț va veni Posa kă pșngălița sa ...

Annoî soldatărlă reînyeră kă viocișne, dșnă ce a înaintă ănă skavă prinčinesseî kape se nșse pe eală:

— Iertare, doamnă, daka zikă Posa vorșîndă nșmai de șna din fițele mareșialășî Simon; însz sînt kă ačeste kopolle inkă dela nășcherea loră...

— Ши dșnă pșrintele nostră, noî n'avemă amikă mai vșnă, mai tîțpă, mai devotată de kîță Dagoberț, doamnă, adășse Blanka îndrentîndș-se kătre prinčinessa.

— O kpeță foarte șine, domnișoară, — pesnșse iessita, — kăčî D-ta mi inkîțștoarîa D-talle soră vâ arăttațî foarte vrednițe de ănă assemenea denotamentă... Devotamentă, — adășse prinčinessa întopkîndș-se șne Dagoberț, attîț de onorabilă pentră ačeia kapî 'lă însșfflă ka mi pentră ačeia kapî 'lă simță...

— Пре леџа мџа! амџа, доамнџа, — zisse Dagoberț, — eș mă mîndreskă mi mă onoreță de ačeasta, kăčî este pentră ce... însz eakkă Posa vine kă komoara sa.

În adevărlă, tîțpra fată eșî din eatakă, ăiîndă în mîță ăv pșngă de mțasse verde destărlă de plîț. Ea o dede prinčinesseî kape akșm de doz saș tpeî opî'șî întopsesse kapărlă șpre șișă kă ăv sekretă nerădare, ka kșm ap fi autentată venirea șneî alte persoane; astă mîșkape nș fș însemnată de Dagoberț.

— Amă fi voită vșkkșposă, doamnă, — zisse Posa D-neî de St-Dizier, — să vâ dșmă mai mșlă; însz attîta è totă ce avemă.

— Kșm?... așrlă?... — zisse iessita vșzîndă mai măliș imperială lăčîndă pșintre rețelere pșnyei. — Însz modesta D-voastre offerință, domnișoareloră, este de ăv ăncșositate rară; — annoî prinčinessa adășse pșivîndă ne tînerere fete kă tînereră:

— Sșmma ačeasta eră, fșrlă îndoială, destinată plățeri-

lorș D-voastre, toaletei D-voastre? Astș dșrșipe   darș mai mșltș de k tș minșnatș... A! nș krezșsem sș fiș amșia de novila inima D-voastre... A vș impșne assemenea linse, addese att tș de openibile nentș fetele  elle tinepe!

— Doamnș, — zisse Poza kș inkșrkare, — kpedeđi kș  eastș offerinđș nș   ni i dekșm șș lipsș nentș noi...

— Oș! vș krezș, — respnșse kș građie prin nessa, — D-voastș sșntedeđi prea frșmoase nentș   avea trevșinđș de mișloa ele de prisosș ale toaletei... mi sșffletșlș D-voastre   prea kșratș nentș   nș pșeferi vșkkșriele karit đii mai mșltș de k tș ori- e altș plș ere...

— Doamnș.

— Ei domnișoarelorș, — zisse D-na de St-Dizier sșrșzindș mi lșindș aerșlș sșș de *șnș femeis*, — nș fiđi konfșse de  este lașde, kș i șș persoanș de v sta mea nș lingșșes e ni i dekșm, mi vș vorșes e ka șș mșmș;...  e zikș? ka șș vșnikș!... eș s nt destșlș de kștr nș nentș asta...

— Noi amș fi foarte fericite daka miostenia noastș ar nștea vșișr  oare-kar  dșrepi, nentș alinarea kșpora D-voastș str n eđi, doamnș, — zisse Poza, — kș i  este dșrepi sșnt grozav  rș indoiatș.

— Darș, foarte grozave, — respnșse kș intpistare ieșșita, —  nșș  eea  e m ngiș nșđinș niste assemenea nenorociri, este   vedea komnștimipea, mila  e  lle  nșfflș  n toate klasile societ đii...  n kalitatea mea de str ng toare, po is appređ  mai mșltș de k tș ori- ine pozibile devotaminte kar  se  ntindș din  e  n  e  n inimel  mai mșltorș... kș i...

— Așziđi, domnișoarelorș, — strigș Dagobert trișm- toriș, mi  nterșșindș ne prin nessa, sure    ntrepet  vorșele  estia  ntșrșnș sensș favorabilș opozi iei  e  llș nșnea la dopinga orșanelorș, kar  voisserș sș se dșkș sș vizitize ne gșvernanta lorș bolnavș. -- Așziđi  e zic e doamna? Kș  n oare-kar   npșeđișrșpi, devotamentșlș devine șnș felș de molinsipe; mi nimikș nș   mai rșș de k tș molinsipea; fiindșkș...

Soldatșlș nș nșș șpm , șnș servitoriș  ntș mi 'lș  vși inđș kș  ine-va voia sș-  vorșes kș nșmai dek tș.

Prin nessa asknșse kș dep nștate mșlđșmipea  e '  ad-

dăcea ațeastă întîmplare, la kare ea nă eră streină, mi kare depărtă momentană ne Dagober de tinerile sьpori.

Dagober, destăllă de kontrariată vьzîndă-se nevoită sь easă, se skălă mi zisse prinčinessei, privîndă-o kă zăă aeră de încellecere :

— Măldămeskă, doamnă, de vьnele D-voastre sokotin-de assьpra întinderii devotamentăli; de ațeeă vь rogă, ka mai înainte de à vь dăce, sьnepeđi înkă kîte-va kьvinte ka ațeeă; le vedđi fache mare serviidă, loră, nărintelăi loră mi mie... Eă viă îndată, doamnă, kăci trebbe sь vь mai măldămeskă înkă șьdată.

Anpoi, trekîndă ne lîngă чelle doă sьpori, Dagober le zisse îchetă :

— Askăltađi kă lăare aminte ne ațeastă vьnă doamnă, — mi eăă emi salătîndă kă zăă aeră pesnektosă ne prinčinessa.

Eșîndă soldatăli, iessita zisse kătre orfană kă zăă glasă linistită mi kă zăă aeră nărintesă, de mi ea ardea de dorînda de à se folosi de assînda momentană à lăi Dagober, sьpe à essektă instrăkăiile че priimisse dela Podin :

— N'am încellesă prea vine чelle din zьmă vorbe ale vьtrînlăi D-voastre amikă... saă mai vine, kpeză kă eăă a întrepreată răă ne ale melle... Kîndă vь vorbiam adîniaora de țeneroasa întîndere à devotamentăli, eram departe de à arănkă defăimareă assьpra ațestăi singimîntă, nentрă kare, din kontra, simđă чеă mai adînkă admirare.

— O! nă è așă, doamnă? — zisse kă viočisne Poza, mi noi astăfelă amă încellesă vorbele D-voastre.

— Anpoi, daka ađi sьi, doamnă, kîță de la propășă vină vorbele D-voastre uentрă noi!... — adăssse Blauka, vîtîndă-se la sora sa kă zăă aeră de încellecere.

— Eram sigără kă niste inime ka ale D-voastre m'ară încellece; — pesnăse prinčinessa; — fără îndoială devotamentăli are întînderea sa, însă è șь întîndere țeneroasă, zăă felă de molinsire... de țenepositate eroikă!... Daka ađi sьi kîte fante de kărađis m'ăă făkăță sь tresără de entăiasmă! Așă, așă, glorie mi măldămire Domnăli, — adăssse D-na de St-Dizier kă evlavie, — toate klassile sođietăđii, toate stăpile se întpekă în zelă, în kapitarea krestineaskă. A! daka ađi vedea în ațelle

спиталърѣ statopničite din noš, nentрѣ à dà чelle d'ънтѣиъ ingри-
жѣрѣ персоanelорѣ ловѣте de molinsire, че емѣларе de devota-
mentъ: сѣрачѣ шѣ авѣцѣ, тѣперѣ шѣ вѣтрѣни, femeѣ de тоатѣ вѣрста,
se грѣвекѣ сѣ алерѣче ѣн ѣѣрѣлѣ nenopочиѣлорѣ волнавѣ шѣ при-
векѣ ка ѣъ fавоаре de à fi priimigѣ ла pioasa onoare de à ѣn-
кѣраѣia... de à konsolà attѣtea nenopочиѣrѣ...

— Шѣ персоанеле кѣраѣioase карѣ мѣртѣрѣisesкѣ ѣъ kom-
пѣтимѣре attѣтѣ de виѣъ sѣnt streine nentрѣ ачеѣ nenopочиѣrѣ, —
zisse Posa ѣndrentѣndъ-se кѣтѣре sora sa, кѣъъъ tonѣъ пѣтрѣnsѣъ
de admirare.

— Ёѣрѣ ѣndoialъ, — respѣuse prinçinessa, — шѣ, ерѣ
киарѣ am fostѣ mișkatъ пѣнъ ла лакрѣме: visitam ѣнѣ spitалѣ
provizoriѣ statopniçitѣ... tokmaѣ ла кѣцѣ-ва namѣ de аѣчѣ... foar-
te аnпроане de kasa D-воастре. Ына din sale ерѣ màѣ кѣ то-
тѣлѣ пѣнъ de сѣрманеле fiingѣ din nonopѣ addѣse аkколло, аn-
проане de moarte; deѣъdatъ вѣзѣ ѣnтрѣндѣ ѣъ femeѣz din аmѣ-
челе мелле, ѣnсоѣтѣ de доѣ fiive але салле, тѣпере, ѣnkѣнтѣтоарѣ,
шѣ karitabile ка D-воастрѣ, шѣ кѣрѣндѣ, кѣте трелле, mama шѣ
fiçеле салле, se пѣсертѣ, ка niste sѣmlite sevbitoарѣ але Domnъ-
лѣ, ла ordѣnѣle medicѣлорѣ nentрѣ à ingрижи de ачеѣ nenopочиѣrѣ.

Челле доѣъ сѣрорѣ skimварѣ ѣъ кѣътѣтѣрѣ кѣ nençtingъ
de à se deskpѣ, аъzѣndѣ ачесте vorpe але prinçinessel, vorpe foar-
te perfidѣ kалкѣлате nentрѣ à esaltà nѣнъ ла eroismѣ аnплекѣ-
рѣле ѣnпероане але тѣперелорѣ fete; кѣчѣ Podin нѣ sitasse аdѣnka
лорѣ emoçisne аfѣndѣ de воала грѣвникѣ à гѣверnantel лорѣ;
кѣçetареа repede, пѣтрѣnzѣтоарѣ à iessѣtѣлѣ, ѣndatъ сѣ folosisse
de ачeastъ ѣntѣmларе, шѣ пе локѣ ѣntѣmѣndѣ neD-na de St-Dizier
o ѣшвѣçasse че тревѣia сѣ fakъ.

Prinçinessa çрѣтѣ дарѣ, арѣnkѣndѣ assѣnра orfanелорѣ ѣъ
прѣвѣре attentѣвъ, спре à жѣdekà effektълѣ vorpelорѣ салле:

— Унѣеллеѣçѣrѣ kpeзѣ, кѣъ dintpe чеѣ че ѣnпѣlinesкѣ ачeastъ
missiѣne de karitate, се пѣмѣрѣ màѣ ѣнтѣиъ преоѣиѣ Domnълѣ...
Azi-dimѣneаѣъ киарѣ, ѣн ачеллѣ instѣtѣtѣ de ажжсторѣсрѣ despre
каре вѣ vorbesкѣ... шѣ каре è ашеzatѣ аnпроане d'аѣчѣ... am
fostѣ, ка мѣлѣдѣ алѣцѣ, ловѣтѣ de admirare ла vederea ѣнѣ тѣнѣрѣ
преотѣ, че zѣkѣ!... ѣнѣ ѣнѣрѣ! каре се nare venѣтѣ din черѣ
nentрѣ à addѣче тѣтѣлорѣ ачеллорѣ сѣршане femeѣ nesнѣселе mѣn-
гѣнѣрѣ але релѣiçiel... O! ашѣа, ачестѣ преотѣ este ѣъ fiingъ ѣn-

цереаскъ;... къчї дака, ка ши mine, іп ачесте trіste іппреуїк-рърї, адї счї чееа че егъменєлѣ Гавріел...

— Егъменєлѣ Гавріел! — strigarъ amīndorъ сѣropїле іпtrepsuīndѣ пе prinçinessa ши skimbīndѣ ѣт кътѣтѣрѣ de vimire ши de вѣккѣрїе.

— Кѣм! 'лѣ кѣпноасчедї? — інтревѣ евлавїоаса пре-
фъkīndѣ-se mirатѣ.

— Дака 'лѣ кѣпноасчемѣ, doamnѣ?... інсѣ елѣ пе а mīntsitѣ віеаца...

— Ла primejdia знї наѣфрауїс знде амѣ fi перїтѣ фърѣ ажжѣторїєлѣ лїї.

— Егъменєлѣ Гавріел в'а mīntsitѣ віеаца? — zisse D-na de St-Dizier, пърїндѣ-se dīn че іп че маї mirатѣ; — інсѣ нѣ кѣм-ва вѣ іпшелладї?

— О! нѣ, нѣ, doamnѣ; дакѣ ворвїдї de devotamentѣ кѣрауїосѣ, admirabilѣ, елѣ треѣе сѣ fiѣ...

— Ши аупої, — adassse Posa кѣ nevinovѣдіе, — Га-
вріел є foarte lesne de кѣпноскѣтѣ, елѣ є фрѣмосѣ ка знѣ ар-
xangelѣ...

— Кѣ пърєлѣ лѣngѣ ши blondѣ, -- adassse Blanka.

— Ши niste okї алѣastri attїтѣ de дѣлчї, attїтѣ de знї, інкїтѣ чїне-ва се simte кѣ totѣлѣ іntїnerїтѣ прїvїndѣ-лѣ, — a-
dassse Posa.

— Фърѣ іndoїалѣ, елѣ є кѣ аdevѣратѣ, — respнse і-
pokrita; атѣнчї іпцелєцедї дарѣ adorarea че і се мѣртѣpїsesче,
ші nekrezsta ardoare de karitate че essemплєлѣ сѣѣ інсѣфлѣ тѣ-
тѣлорѣ. А! де адї fi аззитѣ, кіарѣ азї-dїmineагѣ, кѣ че тїпѣрѣ
admirare ворвїа елѣ де ачелле femeї çeneroase карї авеаѣ по-
вїєлѣлѣ кѣрауїс, зїчеа елѣ, de à venї сѣ іngрїжєaskѣ, сѣ mīngїтѣ
пе алте femeї, сѣropїле лорѣ, іп ачеллѣ asїлѣ de sѣfferinge!...
Ваї! вѣ мѣртѣpїsesкѣ Doamnєлѣ пе kommandѣ смїлїтєа,
modestia; кѣ toate ачєsteа, вѣ знїсї дpєнтѣ, аззїндѣ азї-dїmi-
неагѣ пе егъменєлѣ Гавріел, нѣ мѣ пѣteam аппѣрѣ de знѣ felѣ
de mīndpїе релїçїоасѣ, дарѣ фърѣ voїа mea лѣам слава mea parte
dīn лѣздеle че елѣ іndpєнтѣ ачеллорѣ femeї, карї дѣпѣ mїшкѣ-
тоарїа sa espressive, се пѣреаѣ à pekнпоасче ѣт сорѣ мѣлѣ іѣ-
vїтѣ іп fiѣ-kare сѣртманѣ волнавѣ, лїngѣ kare се іпçенѣkїаѣ пен-
трѣ à ле dă іngрїжїpїле лорѣ.

— Azî tã, sãrioarã, — zisse Blanka kãtre Posa kã esaltare, — kîțã de mîndrã trevãe sã fîz çine-va de à merità niste assemenea laude!

— Darã, darã, — strigã prinçinessa kã ãz attraçere kal-kãlatã, — poate çine-va sã se mîndreaskã, — kãçi vãnãlã egv-menã în nãsmele zmanitãzii, în nãsmele Domnãlãi le akkordeazã açeste laude, mi s'ar nãtea zice kã însã-șî Dãmnezeã vorbesçe prin gãra lãi çea inspiratã.

— Doamnã, — zisse kã bioiçigne Poza, à kãî inimã vãtea de entãsiasmã la vorbele inokritei, — noi nã maî avemã pe mama noastrã, tatãlã nostrã linsesçe de lîngã noi... D-voastrã aveãî zñã sãffletã attitã de frãmosã, ãz inimã attitã de novãlã, în kîțã nã ne nãstemã îndrentã maî bine de kîțã la D-voastrã... nen-trã à vã çere ãz povauã...

— Çe povauã? skãmpa mea kopãlã? zisse D-na de St-Dizier kã zñã glasã însînãitorã, — așîã, skãmpa mea kopãlã, lãssããî-mã sã vã daã açestã nãme, kare este anproane în pãnortã kã vîpsta D-voastre șî à mea...

— Șî noi assemenea vomã avea mare plãçere de à prii-mi açestã nãme dela D-voastrã, doamnã, — respånse Blanka; annoi ea adaãsse: — noi aveamã ãz gãvernãntã, ea totãd'azna ne a mãrtãpãsitã çea maî viiã affekçie, astã noante ea a fostã lovî-tã de cholera...

— O! Dãmnezeãlã meã! — zisse inokrita; arpãttîndã-se kã simte çelãlã maî mare înteressã, — șî kãm se aflã akãm?

— Vaî, doamnã, nã sçimã!

— Kãm! înkã n'ããî vãnãt'-o?

— Nã ne akksããî de indifferinçã saã de ingratitãdine, doamnã, — zisse kã întpistare Blanka, — nã è vina noastrã daka nã sãntemã akãm lîngã vãnã noastrã gãvernãntã.

— Șî çine vã împedikã de à vã dãçe?

— Dagoverã, vekãlã nostrã amikã, ne kare l'ããî vãnãtã aiçi adineaora.

— Elãlã?... însã nentãr çe se oupãne açestã omã la îndenlinirea znei fante de pekãnosçinçã.

— Așîã, doamnã, kã datorã noastrã este de à ne dãçe la dînsã?

D-na de St-Dizier se zită ne pîndă la amîndoș sșporile ka kșm ap fi fostă în kșlmea mîrșrii, mi zisse :

— Mș întrebăđi daka è datoria D-voastre? D-voastrș, ală kșporș sșffletă è attitș de đeneroșđ, D-voastrș tokma! 'mi faeđi ŝș assemenea întrebare?

— Čea d'zntăiș kșșetare à noastrș a fostă de à aler-gà la gșvernanta noastrș, doamnș, vș assignezđ, însș Dagoberť ne izvesče amia de mșltă, inkită ellă tremșrș totđ'd'asna nentřș noi...

— Ši anuo!, — adasșse Rosa, — țșrintele nostrș ne a inkredinđată lă; amia, în tînră lă soličitșdine nentřș noi, ellă 'mi esađereazș primedđia la kare ne amă esșne poate mer-gîndă șș vedemă ne gșvernanta noastrș.

Temerile avestăi vșň omă sșnt eskșsabile, zisse prinčinessa, — însș elle sșnt, amia đňň kșm zičeđi, esađerate; de ma! mșlte zile eș vizitezș spitalșrile, ma! mșlte feme! din amichele melle fakă ka mi mine, mi nîň akșm, mșldșmită lă Đșm-nezeđ, n'am pesimđită čea ma! mikă attinșere de boală, kare în sfîrmită nič! nș è molinsitoarș, ačeastă akșm è dovedită... de ačeea dară linistiđi-vș.

— Fiț primedđie saș nș, doamnș, — zisse Rosa, — datoria ne kiamă lîngș gșvernanta noastrș.

— Dară, dară, kopillete melle, saș de nș, ea vș va akșsà poate de ingratitșdine mi kiară de mișelie; anuo!, adasșse D-na de St-Dizier kș zňș aeră evlavioșđ, — nș è destălă nșma! de à merită stima lăme!, trevșe à se gîndi čine-va mi la kinșpile de à merită građia Domnșlă!... attitș nentřș sine kîť mi nentřș a! ză!... mi pare kă mi ađi sșșș kă ađi avță nenporočirea de à nepde ne mșma D-voastre, nș è amia?

— Ba!, amia, doamnș.

— E! vine! kopillete, de mi nș è ničăđă îndoială kă ea este amežată în paradisă, între čei aleși, kăč! ea a mșrifă kșstinesče, nș è amia? Ea a primită la sfîrmită sîntele taine ale sînte! maiche Bisericę, nș è amia? — adasșse prinčinessa în formă de parintese.

— Noi vieđșiamă în fêndăđă Siveriei, întř'zňș demertă... doamnș, — pesușne kș întřistare Poza, — mama noastrș a mș-

pită de холерă... нэ ерă ниі dekăm преотă прил преѳісрă пеп-
трэ à fi fagă...

— Este кэ пстінцэ?... — strigă prinčinessa кэ знă аерă спериатă. — Сърмана D-voastre мамă а мърітă фърэ ас-
sistinца знă преотă алă Domnăлă?

— Sora mea mi eă amă vegiată lîngă dînsa dăпă че а мърітă, рѳгîндă ne Dămnezeă пентрă dînsa! dăпă кăм счіеамă сь-лă рѳгьтă, — zisse Posa кэ okiі plini de lacrime, annoi Dagobert а съпатă гроана ьнде акăм репăsseазь.

— A! скьмне копиле! — zisse ipokrita преѳкîндэ-се конринсэ де ѳ дэреоасэ întpistare.

— Че аведі, doamnă? — strigară orfanеле спериате.

— Bai!... ьна D-voastre мамă, кэ toate virtăциле сал-
ле, нэ s'a ьркатă îнкэ ла paradisă îнтре чел аеші.

— Че зичеді, doamnă?

Din nenorочіре, ea а мърітă фърэ сь fi priimită sînte-
ле taine, ашіа îнкітă сфлетєлă сьă remîne рьтьчîндă îнтре сф-
fletele пьргаторієлă, аштенîндă astăfelă îндэреа Domnăлă...
Skьnparea sa poate fi грьбітэ, мьлцьмітэ мижлочіріі рѳгьчієні-
лорă че sa fakă îн fi-каре zi prin ьсеріче пентрă рескьмпъ-
parea сфлетєлорă осîндите.

D-na de St-Dizier лă ьнă аерă attітă de desolată, attітă
de kominsă, attітă de пьтрєнсă, pronснğîндă ачесте ворьє, tine-
реле fete аеаă ьнă simğimîнтă филиалă astăfelă de адîнкă, îнкітă,
îн невіновѳдіа лорă, крезьрă temerіле prinčinessa асснра мѳ-
меі лорă, îмпьтîндэ-ші кэ ѳ întpistare найв indifferentа че а-
ьссессерэ нîнэ аттєнчі de nartікєларитатеа пьргаторієлă.

Prinčinessa, пьзîндă de ne espresіeа дэреоасєі întpіs-
тэрі че се pesnîdi îdată ne fisіonomia челлорă доь сьрорі, кэ
ipokrita са viklenie prodссesse efektєлă че аштенă, адасссе:

— Dарă нэ тревєє сь вь desnerаціі, копиле; маі кэ-
рîндă саă маі тірзіă. Domnăлă ва кізмă ne mama voastră îн
сîнтєлă сьă paradisă; ne lîngă ачестеа, нэ пьтеді îнсе-вь сь грь-
вїці ora скьпльріі ачестă сфлетă ієвїтă?

Noi, doamnă?... O! ворьїдї, ворьїдї, кьчї кьвїнтеле D-
voastre ne спьмїнтеазь пентрă mama noastră.

— Сърманеле копиле, кітă сьнт de intepessante! —
zisse prinčinessa кэ întєпїре, strîngîндă мїиіле orfanєлорă îн-

tr'ale sale: — liniștiți-vă, zică, — reinchena ea; — D-voastră pătești mătăș, foarte mătăș, nentru mama D-voastre; dară mai lesne de kîță ori-cine ațelă vești kîrță dela Domnălă îndrăperea sa nentru ka s'ă skoatești ačestă sfflet, nenorociță din pșrgatoris mi s'ă-lă pșnegi în sîntelă paradisă.

— Noi, doamnă? Dămnezelă meș! mi kăm nistemă face asta?

— Meritindă vșrțelăle Domnălăi prin șă kondsită religioasă. Amia, de essemplă, nă 'i pătești fi mai plăkate de kîță independență ačestă aktă de devotamentă mi rekșnosvinț kître gșvernanta D-voastre; amia, sînt foarte sigșră kă ačeastă dovadă de zelă kă totelă krestineskă, dșpă kăm zice sîntelă egșmenă Gavriel, ap mișloui prea mătăș la Dămnezelă nentru mîntăirea mamei D-voastre; kăci în vșrțateea sa, Domnălă priimește mai kă mălțămire pșgșvîșnile fičelorș karpî se roagă nentru mșma lorș, mi karpî, nentru à kîrță grația sa, offereskă čerșelăi novile mi sînte datorii.

— A! akăm nă sșntemă datoarie nșmai à ne devotă gșvernantei noastre, — stpigă Blanka.

— Eakă Dagobert, — zisse deșădată Poza năekindă șpekia mi askăntindă passșpiale soldatșelăi șpkîndă-se ne șkarp.

— Liniștiți-vă, conilă. Nă sșnești nimikă din toate ačestea vșnelăi vștrîndă, — zisse kă vioișne prinčinessa; — elă s'ap nelinisti kă nedrentelă, mi poate kă ap nșne nedice čeneroasei D-voastre hotșrîpi.

— Însă, kăm s'ă facemă, doamnă, nentru à deskonneri șnde se află gșvernanta noastră? zisse Poza.

— Vomă șci toate ačestea, nșmai înkpedești-vă în mine, — zisse înčetișioris inokrita, — voiă mă veni s'ă vș vșză, mi atșnči vomă konsșiră impresșă;... dară, vomă konsșiră nentru neîntșziata rekșmșrăpe à sffletșelăi șrșmanei D-voastre mame...

De abia prinčinessa pronșșdășse ačeste din șrșș kăvinte, mi soldatșelăi pșintră kă fața veselă mi sșpizîndă. În mălțămireea sa, elă nă vșgă de seamă țrșșrăperea ne kape konilăle nă mi o pșșșșșșș askănde îndată.

D-na de St-Dizier, boindă s'ă distpagă atșnșieea soldatșelăi, 'i zisse skăîndă se mi mepgîndă supe dînselă:

— N'am voitǎ sǎ mǎ denǎrtezǎ de ačeste domnișoare, domnye, fǎrǎ sǎ vǎ îndrentezǎ asșupra parelorǎ lorǎ kalitǎđi toate lașdele țe meritǎ.

— Țeea țe'mi sǎșneđi, doamnǎ, nǎ mǎ minșneazǎ, kǎ toate ačeste sǎnt foarte feritǎ. Și kpezǎ kǎ ađi komșetǎđi ideile lorǎ țeile reile asșupra molinsirii devotamentǎși..

— Fiđi linistitǎ, domnye, — zisse prinčinessa skimbindǎ đǎ kǎștǎșrǎ de îndelleșere kǎ orfanele, — le amǎ sǎșș totǎ țe treșșia sǎ le sǎșiș, noi ne îndelleșemǎ akșm.

Ačeste kvinte mǎșșșirǎ kǎ denlincǎtate ne Dagobert, și D-na de St-Dizier, dǎșș țe a lșatǎ kǎ affekție șalștare de la orfane, se dede șoșș, se sși în trșșșra șa și se đsse la Po-din kape o aștentǎ la kiiđi-va nași de akkollo într'đș virșe, șpre ȃ sči pesștatșlǎ întravederii.



SPITALULU.

Între șňș mare nșșșrǎ de șnitǎșri provizoarie deskise în epoka șolerei prin toate okolșrișe Parisșlǎ, se înfiđșșse șșșș în pindșlǎ de șoșș ałș șnei kase din șliđa Mont-Blanc; ačestǎ anpartmentǎ, atșșși vakantǎ, fșșșesse kǎ țeșepositate nșșș de kǎșpe proprietarșlǎ sǎș în dispoșiciea aștoritǎđii. În ačelł șokș se transportǎș volnșvi ței sǎșrǎci, karı, grabnikǎș loviiđi de epidemie, se șșdekaș într'đș ștare prea desșepștoarie nentșș ȃ 'i nșștea kondșșe nemıșșoșitǎ la șnitǎșrișe mai bine organizate.

Trșșșe sǎ o sǎșnemǎ, șpre lașda ıonșșșșșieı parisiane, kǎ nǎ nșșai dǎșșrișe volșștarıe de totș felșlǎ kǎșșeăș în a-

челле съкърсале (ашезъмinte), чи інкѣ persoane de toată kondi-
 ȋiea, oameni de lume, mesteri, industriali, artisti, se organizaş
 akkollo în serviciis de zi şi de noapte, spre а пѣtea statornichi
 ordinea, а esserchitá đѣ aktivъ привегіѣре în ачелле snitalъpi im-
 pronisate, ши а veni în аѣstorіѣлѣ medicilorъ pentрѣ ka съ es-
 sekste preskripciile lorъ în privinѣа холеріѣilorъ.

Femei de toată starea импѣрѣиаш ачеллѣ своръ de џене-
 роасъ fraternitare pentрѣ nenorochire, mi daka nimikъ нѣ ар fi
 mai respektabilъ de kitъ съсчентивиліѣѣиле modestiei, амѣ пѣtea
 чitá, dintр'ѣъ miѣ, доѣ тинере ши инкintътоаріе femei, din карі
 зна ерá din klassesa aristokratikъ ши чеалалѣ din чеа оръше-
 neaskъ, din ріндлѣ челоръ авѣѣи, карі în челле чинчи саъ шеас-
 се зиле, în timpлѣл кѣроръ epidemia фѣкѣссе челле mai кѣмпните
 пѣstieri, венірѣ în фѣ-каре диміеаѣъ спре а импѣрѣи кѣ admi-
 рabilіле съропи de karitate primeждіоаселе ши смилітеле ingri-
 жипи че ачестеа dedeaş волнавелоръ невоіашіе карі се addъчаеш
 în snitalлѣл провизоріѣ аллѣ знаia din okolъpіле Паріѣлѣи.

Доѣ зиле се петрекѣссерѣ дела visita че D-na de St-Di-
 zier фѣкѣссе orphanorъ, ерá апропоне зече оре de диміеаѣъ.
 Persoanele карі фѣкѣссерѣ de вѣпѣвоіѣ servіѣилѣ de noapte не
 лінгъ волнавii snitalлѣи инфингатѣ în вліѣа Mont-Blanc, фѣрѣ ін-
 лѣкѣѣи de аллѣ servіѣи totъ волнтари.

— Ei bine! domnilorъ, — zisse зналѣ din ачестіа, — unde
 ne aflămъ? skъzъt' a нѣмѣрѣлѣ волнавилоръ astъ noapte?

— Din nenorochire нѣ... însъ medicii kpedъ кѣ моліп-
 sirea а ажжънсъ ла gradлѣл челлѣ mai іналѣ de întindepe.

— Remіne челлѣ нѣѣинъ speranza de а o vedea skъzіндѣ.

— Ии dintре ачесті domni кѣроръ noi ле џинемъ локѣлѣ
 niчіѣнлѣл n'a fostъ ловітѣ?

— Noi амѣ venitъ знаспрезече ерi... азi нѣ съntемъ de
 kitъ ноѣс.

— Asta è tristѣ... Ии ачесте доѣ persoane fost' - аş ğрав-
 vникъ ловите?

— Đna din viktіme, зна тінѣрѣ de доѣзечі ши чинчи de
 anni, офиѣерѣ de кѣлѣрime în конѣедіе, а fostъ ka ловітѣ de
 тѣъсетѣ... în mai нѣѣинъ de зна кѣартѣ de оръ елѣ а мѣрpitѣ;
 de ши нисте асемenea întимлѣрi vinđ addesea, кѣ тоѣи амѣ ре-
 масъ simіѣи.

— Сърманска тинърă!...

— Елă аеа знă къвнтă де инкэраџаре корзиалъ ши де сперацџ пентрџ фџ-каре, елă ажжэсэсэе съ имустерничеаскъ астџфелă inima маї мџлторџ волпавї, инкїтă маї мџлџї дїнтре еї, карї аеаџ маї пџџїнџ холерџ де кїтă фпика холереї, аџ ешитă маї мџлăтă вїндекаџї дїн спїталă.

— Пагџџ къ а мџрїтă знă attїtă де бравă тинърă!.. În sfїrșită елă а мџрїтă їнтр'знă кїпă глорїосă, а мџрї къ attїta къраџїс este totă attїtă ка ми кїндă ар мџрї чїне-ва не кїмпнăлă вџтăліеї.

— Нџ ерă нїмїнеа пентрџ а се їнтрече ла зелă ши кърџїс къ дїнсџлă де кїтă знă тинърă преотă, де џџ лїгџрџ їнџе-реаскъ, кърџїа ї зїкă егџменџлă Gavriel; елă є neososită, де авїа дака іеа кїте-ва оре де пенасă, алергїндă дела знăлă ла алтăлă, фџкїндă тџлторџ toate; елă нџ сїтџ не нїмїнеа, мїнгїџ-рїле лăї, не карї ле дџ претстїндїнеа дїн фсндџлă їнїмеї нџ сџнт нїсте ваналїтџї че ле пенетеазџ прїн месерїе, нџ, нџ; л'ам вџзџтă плїнгїндă моартеа знеї сџрмане femeї кърїа ї а їнкїсă okїї дџпџ џџ дџпероасџ agonie. А! дака ар фї тоџї преоџїї ка дїнсџлă!...

— Фџрџ їнооїалă, знă преотă вџнă є attїtă де венеравїлă!.. Ши каре є чеалалтă вїктїмџ а ачестеї морџї, дїнтреД-воастрџ?

— О! ачеа моарте а fostă їнфпїкoшіатă... џџ нџ ворвїмă, frate, де ачеста, ачестă орївїлă таблоџ ми се пресїнтџ їнкџ їnainteа okїлорă.

— Знă атакă де холерџ грасникă, фџрџ їнооїалă?

— Дака ачелă nenorocїtă н'ар фї мџрїтă де кїтă де молїпсїе, нџ м'аџї vedeа attїtă де сперїатă ла ачeastă сџвенїре.

— Де че а мџрїтă дарă?

— Asta є џџ їstorie їнтрeагџ, џџ їstorie жамїкџ.

Sџнт треї зїле де кїндă s'а addăssă аїчї знă omă че се кpedea нџмаї ловїтă де холерџ... кpedă къ аџї аззїтă норџїндă-se де ачеа персоанџ, ачеллă їмвїлнзїторїс де феаре сџлватїче каре а фџкстă сџ алерџе totă Парїссă ла Porte-Saint-Martin.

— Sїџї де чїне воїџї сџ ворсїџї... џџ персоанџ нџмїтџ Морок, елă жџкă знă felă де счепџ, къ џџ пантерџ неагрџ domesticїтџ.

— Eș kiarș am mi fostș la șș penpesintape foarte stra nie, la sfirșitșlăș kșria șnș streinș, șnș indianș, în șrmarea șnei prinsopi, se zice, a șpitșș ne teatrș mi a șcisș pantera...

— Eї sine! inkisidiv-vș kș la Morok... addressș mai șpitșăș aiči anșkatăș de holerș, mi în adevșrș ełłș arșttăș simptomatele molinsipi, deșđdatș s'a deklarăț đș voalș infpikoshiatș.

— Че воалъ?

— Идрофовіе.

— Елłș a devenitș țrvăț?

— Ашіа... елłș a мъртșpisitș kș a fostș мшкатăș kș kіte-va zide mai înainte de șnșлăș din zъvoził че пъzeskș menașeria șa... din nenorochire елłș n'a fьkstăș ачeastș мъртșpisipe de kітș đșпъ terivіlșlăș ачещș че а kostățș vieađa nenorochіtșlăș de kape am șș vorșeskș.

— Към s'a петректăș ачeasta?

— Morok okkșnăș đș kamerș kș ацїї trei volnavі. De șđdatș, koprinsș de șnș felș de delirіđ fșriosș, se skoalș, skocindș rьknete șlvatiche, mi se пръпъstșesъche ka șnș neșnș în прівдорș... Nenorochіtșlăș de kape vorșinș se infъцишеазș mi voiesъe șъ-lăș оппреaskș. Ачestș felș de лънтъ esalteазș inkș frenesia лші Morok, mi елłș se арънкъ assъпра ачелші че се оппъnea тречерії салле, 'лș мшкъ, 'лș sfіmie... mi kade în sfirșitș în niste oppivіle konylșisnі.

— А! аведї dreptate, є grozavș... Ші kș toate ажжъtoariele, viktima лші Morok?...

— А мъритș astș noante în mijlokъlăș șnorș kșșde șfiferinge, kșчї emouіsnea fșssesse attіtș de kșmplіtș, inkіtș niste fpiгșpі череврале s'a đș deklarăț іndatș.

— Ші Morok a мъритș?

— Nș șcisș... Ерă șъ-lăș transnopteze ері іntp'ъnș șnitалș đșuș че л'аș чelіtіtș în timpъlăș стъpії de șlvбїчїkne kape șrmeазș de ordinarіș ачestopș примеждїї kșmplіte; іnșъ nіпъ а лș đșche de aiči, л'аș inkіsъ în șna din kamerele ачestей kase.

— Іnșъ елłș є пердстъ.

— Тревше șș fіъ мъритș акъм. Medісїї nș і daș doъzечї mi патъ de оре de vieađъ.

Ачесте konyvorșpі se fъчeаđ іntp'șș antekamerș ашезатș în

pîndălă de jos, unde se adănaș de ordonariș persoanelе карі veniaș сь offerеaskъ de вънъвоіѣ ажжсторіѣлă лоръ холеріцилорѣ.

De șь parte асеса камеръ kommēnikă кь салеле suitа-лелі provisoriș, de ччалалтъ кь сьліца à кѣі fereastrъ se des- kidea în кьрте.

— А! Dămnezелă меѣ; — zisse знелă din чеі доі vor- bitoriș sitîndъ-se ne fereastrъ, — ia sitаги-въ че tinepe înkîntъ- тоаріе s'аș datș josș din асеса тръссъръ frēmoașь; kîtș de vine se aseamънъ! în адеврѣ, o astșfelă de assemъnape este астра- ordinarіѣ.

— Fъръ indoialъ, sșnt doș sșropi ъеміне... Сършанеле tinepe! елле sșnt імьрѣккате în жале... Поате кь елле plîngș ne знș tatъ saș șь мшмъ.

— IIIi 'mî pare кь аș сь віѣ ne аічі.

— Darș... se șркъ ne skаръ...

Кърпîндă, în адеврѣ, Posa ші Вланка intrаръ în ante- камеръ, кь аерелă timidș, nelinistîtș, de mi знș felș de esал- tare konвълsivъ ші хотърітъ лѣчія în privіріле лорѣ.

Ънелă din чеі доі карі vorвiаș імпрезнъ, attînsș de kon- fșsіеа tinepeлорѣ fete, se înaintș supe dînsеле ші ле zisse кь знș tonș de політецъ превенітоаріѣ:

Dorіци че-ва, domnișоарелорѣ?

— Nș є аічі, domнъле, — respнъse Posa, — snitalелă provisoriș din зліца Mont-Blanc?

— Ашiа, domnișоарелорѣ.

— Șь doamnъ ншмітъ Агъгстiна de Тремълаі, n'аги аз- zitș кь a fostș addressș аічі, sșnt doș zіле, domнъле. Bomș пѣ- tea сь o vedemș?

— Тревъе сь въ snиș, domnișоарелорѣ, кь à intră în салеле волнанілорѣ, este оаре-каре primeждіе.

— D-na Агъгстiна ne este șь amікъ foarte skъmmъ, ші dorіmș сь o vedemș ншмаі dekîtș, — respнъse Posa, кь знș tonș вліндș mi statornікș, каре аррѣттiа îndestелă desпрецелă еі pentръ primeждіе.

— Не лîngъ асестеа, нș почіѣ сь въ assіgъpezș, domni-șоарелорѣ, — respнъse konворбиторіѣлă сьș, — daka persoaна че кьстаги este аічі; інсъ, daka воіги сь въ даги osteneалъ de à intră în kasa asta, în mîna stîngъ, veцi гъssi ne sopra Marta în

кабинетъа њѡ; ea è инсърчинатъ къ сала femeilorѡ шї въ ва да toate лъсрїрїле че веѡї пстеа дори.

— Мълцъмескѡ, domnъле, — zisse Бланка, плекїндѡ-се къ граѡїе; шї ea интрѡ къ сора са їн камера че ї се аррѡт-тасе.

— Їн крединѡ, елле сѡнт foarte їнкїнтътоарїе, — zisse omъла, срмїндѡ дїн окї не челле доъ српорї карї деспърърѡ їндатъ.

— Ар њї nenorочїре, daka...

Еллѡ нѡ пстѡ їспрѡї.

Deъдатъ ѡнѡ sgommotъ слїмїнтъторїѡ, ammestekatѡ къ ѡїnete de орроаре шї де їнтрїкомїаре, pesънѡ їн камереле ве-чїне; маї їндатъ доъ дїн шїле че коммунїкаѡ къ antekamera се deskїсерѡ къ вѡетѡ, шї ѡнѡ mare нѡмърѡ де волнавї, чеа маї mare parte не жѡмътате голї, searvezї, къ feцеле skїmbate de groazъ, се прѡпѡстърїрѡ їн ачеа камерѡ стрїгїндѡ:

— Ажжѡторїѡ! ажжѡторїѡ! търѡтѡлѡ!...

Е къ nenотїндѡ à deskpїe їнвълтъшеала desperatъ, fъ-рїоасъ, че сршѡ ачестеї groaze фъръ veste à oamenїlorѡ snerїадї, грѡмѡдїндѡ-се не sїngъра шїѡ à antekamepeї supе à skъпнà de прїмеждїа де каре се temeаѡ, шї akkolло, лѡнтїндѡ-се, вѡтїндѡ-се, кълкїндѡ-се їн нїчїоаре српе à fъѡї прїн ачеа стрїмтъ ешїре.

Їн momentsълѡ kїндѡ челлѡ маї дїн срмъ дїн ачеї nenорочїдї ешїа їн sfїршїтѡ не шїѡ, тїрїндѡ-се obositѡ не мїїнїе-ї плїне де сїнѡе, къчї еллѡ fъssesse рѡстърнатѡ шї їngessїтѡ їн тїм-пѡлѡ їнвълтъшелеї. Morok, obїektълѡ groazeї attїтѡ де марї... Morok се аррѡттѡ.

Erà їngrozїtorїѡ... fїгъра са epà searѡлѡ шї слѡбїтѡ; ѡл fъшїе де чеаршеатѡ тїрїндѡ-се atїpnà їн срмъ-ї, їнчїнсъ де мїклокълѡ сѡѡ; їн ѡїсрѡлѡ нїчїоарелорѡ сале гоале се vedeaѡ їнкъ ретъшїїеле legътърелорѡ не карї ле рѡssesse; нѡрѡлѡ сѡѡ челлѡ stъfosѡ ї akkonнерїа сълѡатїка фрѡnte; барѡ assemenea ї epà їн чеа маї mare desordїне; okїї сѡї, сѡелїндѡ рѡтъчїїдї, їн-крѡнтаѡї їн orbїта лорѡ, лѡчїаѡ лѡмїнаѡї де ѡнѡ folkѡ stїklosѡ; српѡма ї їnsndà fъzеле; дїн тїмуѡ їн тїмнѡ skotea nїste рѡкнете рѡгъшїте, gътърале; вїнеле мемѡрелорѡ лѡї де feppѡ epaѡ нїнъ їн нѡнтѡ де à се рѡне; еллѡ стърїа ка ѡл feарѡ сълѡатїкѡ, їн-тїнзїндѡ їnainteа лѡї deѡїтеле челле osoase шї зѡрчїте.

În momentulă kîndă Morok eră sь ажжънгъ ла ешіреа prin kape skъpasserь ачеіа не карі 'і ьрмъріа, маі мълте нерсоане стъптоасе, карі алеггасерь ла ачеллѣ sgommotă, issâtisserь сь inkizь не dinaffарь ачеа зшлѣ urekъm ші не тоате челлелалте карі kominъnikă кь салеле спиталълші.

Morok se възь inkisă.

Еллѣ алергъ аттенчї зпре фереастръ, pentрѣ ка сь о стъ-rame ми сь се пръпъstъeaskъ în кърте; însъ онприндъ-се дежъ-datъ, еллѣ пъші îndърътъ кь groazъ ла лъчіреа стръвъзътоаріъ а џеамърілорѣ, konpinsă de groaza че тоуї тьрвацїї simtă ла ве-депеа обїектелорѣ лъчїтоарїе, ші маі аlessă челлорѣ de stikлѣ.

În кърпндѣ, волнавїї не карі 'ї ьрмърїссе, стрпншї ла знѣ локѣ în кърте, 'лѣ възъръ прїнтре џеамърї, обосїндъ-се în опїн-тірї фъріоасе pentрѣ а deskїде зшїле че се inkisesserь assъпра-лші. Annoї, pekъnoskїndѣ дешертъчїsnea опїнтїрїлорѣ салте, еллѣ skoasse нїсте ръкнете сълватїче ші інченъ сь се їнтоаркъ кь ре-незїчїsnc în џїсрълѣ ачеллеї салте, ка знѣ анїмалѣ сълватїкѣ каре казтъ în дешертѣ ешіреа inkisopїї знде є џїнътѣ.

Însъ ачеї дїн спектаторїї ачестеї счене, карі 'шї лїпїаѣ феделе де џеамърїле фепестреї, skoasserь знѣ mare џїпътѣ де снаї-мъ ми де їнпрозїре.

Morok възъsse зшїа каре kominъnikă кь кабинетълѣ ок-кънатѣ де сопа Марта, ші în каре Posa ші Бланка їнтрассерь кь кїте-ва minste маї їnainte.

Morok, сперїндѣ сь skanne prin ачеа ешіре, trasse към-плїтѣ ла дїнсълѣ де кълкътоареа зшїї, ші їсвѣтї сь о їнтрескї-зъ кь тоатъ pesїstїngа че simъцїа не дїпъзнтрѣ.

Онѣ minъtѣ мълџїмеа сперїатъ възъ дїу кърте враџеле сьрорїї Марта ші але орфанелорѣ акъџате де зшїъ ми реџїїндѣ-о дїн тоатъ пстереа лорѣ.



CAPULU VII.

IDROFOBIA.

Kindă volnavii adănați în kărte vâzăr întăritarea în-
 черкърiloră лăі Морок ка сь deskizь шіа kamepei unde eraș
 sora Marta ші orphanele, groaza se peîndoi.

— Sora è perdătъ! — strigarь тогi кь groazь.

— Шіа се ва deskide...

— Ші ачеллă kabinetă n'ape алтъ ешipe!

— Snt doъ tinepe înkъ кь dînsa...

— Însъ нэ trebbe сь лăssьmă ne niste sьрmane femeі
 în prada ачестăі fьriosă!... Sьрiгi, amічiloră! — zisse кь џene-
 positate кнă snektatorіs sьнъtosă, алергiндă spre skapъ pentр
 ка сь се врче еаръ-ші în antekamerь.

— E prea tîpziă, în дешертă este de а вь еспне, —
 zisserь маі мълте persoane pedinîndь-лă fьръ воiъ.

În ачеллă momentă se азiрь niste glasspi strigîndă:

Еаккъ егъmenьлă Gavriel!

— Еллă vine de sьsă;... еллă алеаргъ ла sgommoтă.

— Еллă întreавъ че este.

— Оаре че о сь такъ?

În аdevърь, Gavriel, okkьnată lungъ кнă мьрiндă întp'-
 џъ салъ вечiнъ, азzisse кь Морок, рьиîндă легътсреле, изьstisse
 сь skanne prin џъ strîmtъ ferestрiъ а kasei unde 'лă inkiserь
 pentр kîts-ва timпă.

Превъzîндă grozavеле primejdii че пsteаь pessată din
 skьnnapea înbînzitorіsлăі de feare, tîпърьлă missionarіs, ne
 konsьlîndă de kîtsъ кьраџiьлă сьă, алергъ în sneranгъ de а
 депъртă niste nenopochiрi маі marі.

Dəpъ ordîniġe sallē, kņŝ infirmariŝ (bolniġariŝ) 'lŝ krmā, ġiindŝ ġn mġnъ kņŝ tasŝ pŝrtativŝ, plinŝ kъ жератикŝ, ġn miġlokъlŝ kъrsia infervintaŝ maġ mġlte feapre nentpъ ā arde panēle, kъ kapġ medġivġi se serviaŝ ġn oare-kapġ ġntġmġlġrġi des-perġtoarie de cholēpъ.

ġnġereaska figŝpъ ā lŝi Gavriel epā paaidъ; ġnsъ ŝŝ ġn-kŝpъ: ġiare ġinistitъ lŝġia ne novġla sa frēnte. Trekindŝ kъ mare peneġivġne prin sallъ, ġnlġŝpġndŝ ġn dreanta mi ġn stġnga mġl-ġimea grġmġditъ ġn treġerea sa, eġlŝ se ġndpentġ ġn gravъ supre antekamerъ. ġn momentslŝ kindŝ se anpġoniā, kņslŝ din bolnavġ 'ġ zisse kъ kņs ġlasŝ plġngġtorġs.

— A! domnъle egŝmenŝ... s'a sfġrŝitŝ, s'a dŝssŝ totŝ; aġeia kapġ staŝ ġn kŝpġe mi kapġ se sitъ printpe ġeamŝpġi sŝnŝ kъ sora Marta ē perdstъ...

Gavriel nŝ pesuŝnse nimikŝ, nŝse kъ bioġivġne mġna pe keia ŝiġi; ġnsъ maġ ġnainte de ā strġvate ġn aġea kamerъ kņde epā ġnkisŝ Morok, se ġntoapse sŝpe ġnfirġariŝ mi 'ġ zisse:

— Feaprele-ġi sŝnt bine ġnfervġntate?

— Darŝ, domnъle egŝmenŝ.

— Aŝteantъ-мъ akkollo... mi fiġ gata. Earŝ D-voastrъ, amġivġi meġ, — adasse eġlŝ ġndpentġndŝ-se la kġġi-va bolnavġ kapġ tremġraŝ de sŝaimъ, — de ġndatъ ġe voiŝ ġntpā, ġnkideġi ŝiġia ne dinaffarъ... mi D-ta, ġnfirġariŝle, sŝ nŝ viġ de kġtŝ kindŝ te voiŝ kġzmā...

Anpġi missionariŝlŝ tŝpasse zŝvorŝlŝ.

ġn aġeġlŝ momentŝ, kņŝ ġġntŝ de groazъ, de mġlъ, de admirape, eŝi din toate nentŝpġle, mi snektatorġi aġesteġ ŝġene, adŝnaġġ ġnpreġġŝŝlŝ ŝiġi, se denġrtarъ ġn gravъ prin ŝŝ miŝkape de sŝaimъ ġnstġktivъ.

Dəpъ ġe a ġnlġġatŝ okġi supre ġepъ ka nentpъ ā ġnvokā ne Dŝŝnezeŝ ġn aġestŝ momentъ ġngrozġtorġs, Gavriel ġmġnse ŝiġia mi o peġnkise ġndatъ dŝnъ dġnsslŝ.

ġiġi attŝnġi se aflŝ singŝpŝ kъ Morok.

ġnlġnzġtorġsġlŝ de feape, prin ġea maġ din ŝpġmъ onġntipe sfġpioasъ, isŝtġsise sŝ deskġzъ maġ de totŝ ŝiġia ne kape sora Marta mi orfanēle o ġmġnġeas din toate nŝterġle lŝpŝ, maġ moapre de fpġkъ, skŝġġndŝ ġġnete desperġtoarie.

Ла sgomnots-lă passsri-loră lăi Gavriel, Morok se întoarse deşdată.

Atunci, departe de a stărua ca să intre în kabinet, dintre stăruţ se arăna mândă assupra missionarilor.

În intervalele acestăi timp, sora Marta mi orfană, nekennoskindă kassa grasničeî petraçerî à adversarilor lor, mi folosind-se de acestă momentă de pegasă, îninseră ne dintre stăruţ şă zboră, mi astfelă se nseră sât appare de vresne a-lă atakă.

Morok, kă okiî inkrentăi mi pţăçii, dincă kă konvulsione inkrestăi, se arănkasse assupra lăi Gavriel, kă mîniă întinse înainte supă a lăi apakă de gîtă, missionarilor priimi eroichesce çoknipea; gîindă, dintre okipe penede, mişkapea adversarilor şă, în momentă kindă ačestă se arănkă assupra-i, e-lă lăi apakă de amîndă mîniă... mi konçinîndă-lă astfelă, le plakă kă destăre grestate, kă kă mînz vigrosă.

În timp de şă sekundă, Morok mi Gavriel remaseră mîi, gifinzi, nemîşkăi, mîsspîndă-se din kăstăruţ; apoi missionarilor, pţăruîndă-mi trăniă îndăruţ, se silă să învingă ouintirele trătsăi kape, prin niste kămulate sviknîrî, çerkă şă-i skanne mi şă se arăne assupra lăi, kă kapă înainte, pentre kă şă-lă sfînie.

Deşdată învînzitorilor de feare şă făkă kă i vine amedăală, çenskilă i se îndoiră, kapă i se plakă ne çăruţ, mi oki i se inkiseră... Missionarilor, kăçetîndă kă şă alăçişne trektoarî çmă ačessăi de trăre a-lă ačestă miserabilă, mi kă epă şă kază, inçetă de a lăi mai çine, voîndă şă-i dea ajătorî... Simçindă-se lăveră, mîlçmîţ viklăşigvăi şă, Morok se skă deşdată, pentre a se arănkă kă trăre assupra lăi Gavriel. Sçrupînsă prin ačestă gravnikă atakă, ačestă notikni mi se simçă appkată mi prinsă în çraçele de feppă ale ačestăi fşiosă.

Peîndîndă kă toate ačestă eperçia mi ouintirele, lăntîndă-se pentă la pentă, missionarilor înedikă ne adversarilor şă, mi dintre stăruţ şă vigrosă isçti şă-lă pţtoarne, şă-i apne (in noş mîniă, mi şă-lă çită mai nemîşkă sât çenskilă şă... învingîndă-lă kă totă astfelă, Gavriel mi întorçea kapă pentre a kîmă în ajătorî, kindă Morok, prin şă

opintipe desnepatz. isbati sz se skoale ne znš penškiš mi sz strینگ inpre dinçii sçi braçzlaş stینگ a.lă missionarışlăi.

La aceastz mshktsrz dzperoasz, adinkz, grozavz, kape i sfiriš karnea, missionarışlă nș nștz reçinea znš rșknctš de dzpere mi de groazț;... Ellă voi in deweptš sz se deskrcpe, insz braçzlaş i reminea strinsš kș intr'znš teaskš inpre fșlcele konvrsive ale lăi Morok, kape nș mi le deskrestă niçi dekșm...

Aceastz sçenz spzimitztoarș çinșsse mai pçinš timnș de kită a trebzitš pentrz à o deskpie, kindš deșzdatz sșia çe pesnșndea in szliç se deskise kș sgommotš; mai mșçi oamenî de inimz, aflândš dela volnabiî inkremenîçi primejdia la kape epă esnșš tînrzlaş preotš, alergaš in ajkștorîzlaş szș, kș toatz rekommandarea çe ellă fșkșsse de à nș intră niminea de kită kindš va kiçmă ellă.

Infirmarışlă dșkindš in mint feapple șalle interbintate, epă din nștzrșlaş çellopš din noš veniçi; Gavriel, vșzindș-lă, 'i strigz kș glaslaş skînbatš:

— Degraș, degraș; amîçe, feapple D-talle:... mșl-çumîtz lăi Dșmnezeș, kș le ai adșssš.

Znșlaş din oamenî kapî inpasserz, din poroçipe se ingriçisșe mai dinainte mi lșasse kș sine sz plansmz de lînz; in momentzlaş kindš missionarışlă isbatisșe in sfirișitš sz-mi smșl-gz braçzlaş dintpe dinçii lăi Morok, kape lă çincea totš sșet çenškiš, arșnkz plansma neste kanzlaş țrvats.lăi, kape lș indatz zegatš mi invlzritš țrz primejdie, kș toatz pesiștîça lăi çea desnepatz.

Gavriel atșnçi se peskșlă, sfiriș mînika revșpîndei șalle, mi, lșssîndš go.lș braçzlaş szș çellă stینگ vnde se vedea sz adînkz mshktsrz, sînpîndz mi alșțștie. fșkș semnș infirmarışlăi sz se anprouîz, anșkz znșlaş din feapple infervîntate, mi de doz opî, kș șz mînz statornîkz mi sigșrz, lîni oçel.lălaş infervîntatš de pana sa kș șz lîniste epoiçz kape lovî de admirape ne toçi çei çe epaș de façz.

Dař kșpîndš, atțtea emoçisni dîverșe, kș atțita kșraçîș kombțște, avșrz șz reakçie neîn.lțșrabilz: frșntea lăi Gavriel se akkonperi de marî nikțșrî de șșdoape; lșngzlaş szș pțrș blondš se lîni de timplere șalle; çală ingzșbîni... dede sz ka-

zъ... пердъ кѣносчѣнда, ши фх транспортатѣ интр'ѣт камеръ ве-
чинъ нентрѣ а і се да акколло ингрѣжѣрѣле неанпѣрате.

Ѣъ интѣмларе лсне де инцеллессѣ, дарѣ фѣрѣ воѣа D-ней
де St-Dizier, фѣкссе знѣ адеврѣрѣ дѣн зна дѣн минчѣнѣле
залле. Спре а индемнѣ инкѣ ши маї мѣлтѣ не орфане де а се
дѣче ла сниталѣлѣ провизорѣс, еа имаѣнассе де а ле спѣне кѣ
Гавриел се афлѣа акколло, лѣкрѣ че ерѣ децарте де а крѣде;
кѣчѣ, де ар фѣ свѣстѣ ачѣаста, дѣн контра ар фѣ инчеркатѣ ин тотѣ
кѣнѣлѣ ст иннедѣче ачѣастѣ интѣлнѣре, кѣре пѣтеа вѣтѣмѣа фѣар-
те мѣлтѣ проѣектеле залле, фѣндѣ-ї кѣносскѣтѣ аллѣтѣрѣреа тѣн-
рѣлѣсї мѣссїонарѣс нентрѣ тѣнереле фете.

Лѣдѣнѣ тимнѣ дѣнѣ террѣвѣла счѣнтѣ че амѣ истопѣтѣ, Росѣ
ши Бланка интрарѣ, инсоѣте де сопѣ Марта, интр'ѣт салѣ интѣнсѣ,
де ѣт прѣвѣре дѣшенѣатѣ, сѣнѣстрѣ, знде се транспортѣссе знѣ
мѣре нѣмѣрѣ де фемѣ гравнѣкѣ ловѣте де холѣрѣ.

Ачѣстѣ интѣнсѣ аннѣртѣментѣ, датѣ кѣ ѣенерѣсѣтѣ ин дѣс-
носѣѣеа гѣверѣнѣмѣнтѣлѣсї де знѣ флантрѣонѣ нентрѣ а статѣрнѣчѣ
знѣ снѣталѣ провѣсѣорѣс, ерѣ декѣратѣ кѣ знѣ лѣксѣ есчѣевѣсѣвѣ;
ан-
нѣртѣментѣлѣсї оккѣнатѣ атѣнчѣ де фемѣле волнѣве, деспре карѣ
ворѣвѣмѣ. серѣсѣсе де салѣонѣ де прѣнѣнѣре; тапѣдѣрѣїле пѣрѣѣлѣорѣ
стрѣлѣчѣїаѣ де асрѣре; оглѣнѣї кѣ магнѣфѣчѣнѣцѣ инкадрѣте, дес-
пѣрѣѣїаѣ мѣрѣлѣсї дѣнтре фѣестре прѣн кѣре се ведеа фѣаѣѣа на-
жѣсте а знѣї грѣдѣнѣ веселе, знде чеа д'ѣнтѣїс еарѣтѣ а лѣнѣї лѣї
мѣїсї инверѣїа іеарѣ-шї атѣнчѣї.

Ін мѣжлѣкѣлѣсї ачѣстѣї лѣксѣсї, ачѣстѣорѣ декѣорѣѣї асрѣте,
не знѣ паркетѣ де лѣмнѣ прѣѣїѣсѣсї, авѣтѣ инкрѣстѣтѣ, се ведеа кѣ
сѣметрѣе дѣсѣссе патрѣ рѣндѣсрѣ де патрѣї де тоате фѣрмеле, про-
вѣенѣндѣ тотѣ дѣн дѣрѣсѣрѣле де вѣнѣвоїѣ, дѣла снѣїаїтѣлѣсї патѣ кѣ
кѣнѣї нѣнтѣ ла авѣтѣлѣсї крѣватѣ де махѣонѣ скѣлѣнтѣтѣ.

Ачѣастѣ лѣнѣгѣ салѣ фѣсѣевѣсе имѣрѣїтѣ ин доѣ, ин тоатѣ
лѣнѣїмеа са, прѣн знѣ пѣрѣте де скѣндѣсрѣ провѣсѣорѣс де патрѣ
саѣ чѣнчѣ нѣчѣїѣарѣ де инлѣїме; ачѣастѣ деосѣїрѣ се онѣрѣїа ла
ѣарѣ кѣре дѣстанѣцѣ де амѣндѣѣ естрѣмѣїтѣїїаѣ ачѣстѣї салѣонѣ;
ін ачѣлѣсї лѣкѣ елѣлѣ пѣстрѣ тоатѣ лѣрѣїмеа са; ін ачѣстѣ снѣїїс
рѣсерѣватѣ нѣ се ведеа патрѣї; акколло мѣдеаѣ серѣвѣторѣї волѣн-
тарѣ, кѣндѣ волнѣвѣїї н'авѣаѣ невоїѣ де ингрѣжѣрѣле лѣрѣ; интр'ѣна
дѣн ачѣлѣ естрѣмѣїтѣїї ерѣ знѣсї кѣрѣнѣ инатѣ ши магнѣфѣкѣсї де

мартурь, орнатъ кь бронзърїі аспїте; акколло се інкълзіащ деосївїте вьхтърї; ін сфїршітѣ, ка чеа маї де не жрмъ трьсъръ а ачестїі тавлоѣ де ѣ странїе прївїре, femeї де тоате кондігіїле се інсърчинаѣ де вьнъвоїт сь інгрїжеаскъ пе рїндѣ де ачеї волнавї, але кърорѣ сьсїнїсрї, џемерї ераѣ тотѣд'аьна прїїміте де дїнселе кь ворвеле мїнгїїтоарїе де компетїміре шї де сперанцъ.

Astѣfelѣ ерã локълѣ тотѣ деѣдãтъ странїѣ шї жалнїкѣ ін кãре Posa шї Блãнка, дїндѣ-се де мїнъ, інтрапъ кїтѣ-ва тїмнѣ дьпъ че Gavriel аррѣтãсе знѣ кьрауїѣ атїтѣ де ероїкѣ, ін лãпта са контръ Морок.

Sora Marta інсоція пе фїчеле марешїалълїї Simon; дьпъ че ле а zissѣ кїте-ва кьвїнте інчетїшїорїѣ, еа аррѣттѣ фїъ-кьрїа дїн елле зна дїн лãтърїле пьретелїї де скїндърї знде ераѣ ашезãте пãтърїле, аупої се індрептѣ супе чеалãтъ естремїтãте а сãлї ка сь деа оãре-карї ордїнї.

Orfanеле, інкъ сьѣт ловїреã террїзілеї емодікнї кьшїнãте прїн прїмеждїа де кãре Gavriel ле мїнтїсїсе фьръ счїреã лорѣ, ераѣ де ѣ гьлвїнеãлъ neste мьсъръ; кь тоате ачестеã ѣ хотьрїре стãторнїкъ се чїтїа ін окїї лорѣ. Ерã ворвã пентръ елде де а інплїнї нã нãмаї ѣ имперїоãсъ дãторїе де рекьнносчїнцъ, мї де а се аррѣттã astѣfelѣ демне де глорїосълѣ лорѣ ньрїнте, дãрѣ інкъ ерã ворвã де мїнтїреã мьмеї лорѣ, а ксї етернъ ферїчїре атїрнã, дьпъ кьм лї се спьсєссе, дела доvezїле де devotamentѣ че арѣ фї датѣ Domnълї. E де прїосѣ а маї адььуї кь прїнчїнєссã де St-Dizier, жрмїндѣ сфьтърїле лї Podin, інтр'ѣ а доãã інтреведере кь дївьчїе екѣномїкъ інтре дїнса шї челле доъ сьрорї, фьръ счїреã лї Dagobert, авьсãссе, еãлтãссе, fanatisãссе ачелле сьрмãне сьфлєте, інкрезьтоарїе, невїновãте шї џенероãсе, addьkїндѣ нїнъ лã ессãдєрãреã чеа маї фьнєстъ орї-че сїмдїмїнтѣ інãлѣ шї кьрауїосѣ пьтєссе гьссї ін елде.

Orfanеле, інтрепїндѣ пе sora Marta dãка D-на Aegystїna де Транвїлї fьссєссе addьссъ ін ачеллѣ асїлѣ де ажжãторїсрї де треї зїле інкоãче, sora ле респьнсєссе кь нã кьнносчеã;... інсъ кь мергїндѣ прїн тоате сãлєлє femeїлорѣ ле ар фї преã кь інлеснїре де а се assїгьрã, dãка персоãна пе кãре о кьãтãш се афлã акколло. Кьчї влєстемãтã инкрїтѣ, кãре, комплїче а лї Podin, арьнкã пе ачесте доъ копїлде ін мїжлокълѣ знєї прїмеждїї де моãрте, мїнцїсє кь овьрьзнїчїе аффїрмїндѣ-ле кь еã аффлãсе

къ гъбернанта лорѣ fssesse transportatъ in ачеллѣ snitalѣ про-
vizorіѣ.

Fiicеле maremialъlvi Simon, in timpъlѣ essialъlvi шi in
timpъlѣ ostenitoarei лорѣ къллѣtopii къ Dagоберт, fssessepъ es-
nъse лa niste foarte kpsde черкърї; insъ niчi-ѣdatъ знѣ snek-
takлъ attitъ de dъpeposѣ ka ачеста че се infъишiѣ акъm deѣda-
тъ okilorѣ лорѣ, нъ ловisse привіріле лорѣ.

Ачеллѣ лъngѣ шірѣ de patъrї, знде attitea kreatspe стаѣ
зъkindѣ, знде зпеле се inkopdaѣ skoиndѣ ѱemerї de dъpere,
знде алтеле фъчаѣ съ се азъ sъpdele xїpiitspї ale agonieї, знде
in sfirшitъ алтеле in delipъlѣ fpiгъpilorѣ проpъneаѣ in sssninspї
saѣ kiъmaѣ къ шapї ѱinete ne fiицеле de kapї moарtea epа съ
ле desnapиtъ; ачестѣ snektakлъ snimintъtopiѣ kiарѣ pentpъ oa-
mcni депinшi къ ачестea, тpъssia съ къшiъneze neиnлтъspatѣ,
dъпъ пpеведереа лxi Podin mi а kompliчilorѣ сѣї, ѣъ intipъpипe
fatalъ ачестopѣ доъ tinepe fete, ne kapї ѣъ esaltape de inimъ at-
titъ de ѱeneroasъ kitъ шi nemeditatъ ле addъчca лa ачeastъ fъ-
nestъ visitъ.

Аппoi, чіркъustanцъ fъnestъ, kape, ka съ zikѣ ашiа, нъ
se deskonuepi in тоатъ dъpepoasa шi protъnda амъръчiъne а sъ-
venipii лорѣ de kitѣ лa patъlъ чelloрѣ d'ъntъiѣ волнавї че елe
възъръ, epа assemenea холера, ачea moарте infpikowiatъ, de ka-
pe мърисse mъma opfanлopѣ...

Inkinъeaskъ-шi dapѣ чiне-ва акъm чelle доъ sъropї in-
tpindѣ in ачелле kamepe intinse, de ѣъ привіpe attitъ de snimintъ-
tъtoарїѣ, згъdъite акъm groaznikѣ пpиn тeppoapea че ле inspipas-
se Морok, шi inчeuindѣ tpистеле лорѣ черчетърї intpe ачелле ne-
порочите ale къроръ sъfferиице, а кърорѣ agonie, а кърорѣ moар-
te, amintiaѣ in fiъ-kape momentѣ opfanлopѣ sъfferиица, ago-
nia шi moарtea mъmeї лорѣ.

Онѣ momentѣ totъшi, лa привіpea ачестei sale fъneste,
Posa шi Бланка simцipъ хотъріpea лорѣ слъbindъ-se; ѣъ neagrъ
пpesimцipe ле фъкъ съ ле пapъ pѣѣ de epoika лорѣ neupъdingъ;
in sfirшitъ de kite-ва minste елe inчeneаѣ съ pesimцъ sъpdele
тpъssspї ale знѣ fiopъ konвъlъisиѣ, ingiъцatѣ; аппoi niste dъpe-
pъze зъsknitъpї фъчаѣ kite-ѣdatъ съ batъ timплеle лорѣ; insъ
atpivъindѣ ачестe simntomate, а кърорѣ primexdie нъ o kъnnos-
чeaѣ, зpиъріlorѣ snaimеї че ле къшiъnasse Морok, къpаѣилѣ

лорѣ ѡпъвъши къриндѣ ачесте темері; елде skimварѣ ѣт тінърѣ кър-
търѣрѣ ѡтро елде; кърѡѣлѣ лорѣ се реѡсѣфледи, ши амѡдоѣ, Ро-
са де ѣт парте, Бланка де алта, ѡченърѣ пенѡвѡла лорѣ черчетаре.

Gavriel, transportatѣ ѡ камера медѡчилорѣ, 'ши рекъ-
пътasse къриндѣ simѡпѡле. Мълѡмѡтѣ presѡндеѣ де snѡpѡтѣ ши
кърѡѣлѣ сѣѣ, рана са, къртатѣ ла тѡпнѣ, нѣ маѣ пѣтеа авеа
ѣртърѣ primeѡdioase; рана са лѡгатѣ, елѣ воѣ сѣ се реѡнтоар-
кѣ ѡ сала femeѡлорѣ, кърѡѣ akkolло се afflѡ dѡndѣ relѡѡioa-
sele mѡngѡrѣ ѡнеѣ мѣрѡнде ѡ momentsлѣ кѡndѣ venisse де лѣ
ѡnsѡiѡgasse де ѡnfrikѡшѡtсе primeѡdѡѣ че пѣтеа pesлѡтѡ дѡ
skѡпѡarea лѣ Морок.

Пѣѡне мѡнѣте маѣ ѡнаѡте де ѡ ѡтрѡ missionarѡлѣ ѡ а-
чеа салѣ, Роза ши Бланка ажжѡнѡеѡ маѣ ѡпрѣснѣ ла канѣтлѣ
tristелорѣ лорѣ черчетърѣ, ѡна аѡнѡкѡндѣ lѡnѡ dreantѣ, чеалатѣ
lѡnѡ stѡngѣ, seпarate прѡн пѣрѣтеле де skѡndѣрѣ че desѡтърѡѡ
toatѣ сала...

Orfanеле нѣ се ѡтѡnѡisserѣ ѡнкѣ...

Passѣрѡле лорѣ devenisserѣ дѡн че ѡн че шѡвѡnde; кѣ кѡтѣ
се ѡнаѡтаѣ, елде ераѣ nevoite де ѡ се реѣнѡ дѡн тѡпнѣ ѡ тѡпнѣ
де пѡтърѡле не lѡngѣ карѣ трѣчеѡѣ; пѣтерѡле ѡчѡнеѡѣ ѡ ле lѡnѣ.

ѡн прѡда ѡнѣ felѣ де алѡдеалѣ, де дѣрѣре ши де snѡi-
мѣ, елде се пѣреѡѣ кѣ нѣ къртѡ де кѡтѣ машинѡлѡчѣсче...

Baѣ! orfanеле fѣssesserѣ лѡbite маѡѡн ачеллѡ-ши momentsѣ
де терѡвѡлѡле simѡtomate але холѣреѣ. ѡн ѣртѡреѡ ачеллѡ felѣ де
fenomenѣ fisiolѡѡikѣ desѡре kare амѣ маѣ vorѡitѣ, fenomenѣ че
се аррѡтѣтѣ addressе-орѣ ла fѡngеле ѡemene, ши kare акѣм де маѣ
мѣлте орѣ се аррѡтѣtasse ѡ okkasieѡ ѡ доѣ саѣ трѣѣ воале де карѣ
tѡnerеле fete fѣssesserѣ де ѣт потрѡвѣ лѡbite; assemeneѡ ши astѣ
datѣ ѣт kѡсѣтѣ misterѡoasѣ, sѣnѡsѡndѣ organisareѡ лорѣ ѡпорѣ sen-
sѡѡѡѣ, ѡпорѣ ачѡdѡndѣ ѡ ачѡеѡ-ши seksѡndѣ, пѣреѡ ѡ ле assemѣnѡ
кѣ доѣ flѡрѣ pesлѣrite дѡн ѣт ачѡеѡ-ши тѣлѡnѡнѣ, карѣ не рѡndѣ
penaskѣ ши се vestѣжескѣ ѡпрѣснѣ.

Апѡѡ прѡнѡреѡ тѣтѣлорѣ сѣfferѡngелорѣ, тѣтѣлѣрѣ agonѡ-
лорѣ ла карѣ orfanеле assistesserѣ стрѣлѣтѡndѣ ачѡеѡ салѣ лѣngѣ,
grѣbisse ѡнкѣ desvolтарѡеѡ ачѡестѣ воале detѣнѣтоарѡе. Роза ши
Бланка нѣрѣтаѣ акѣм не фаѡа лорѣ kѡnfѣсѣтѣ, nekѣnѡnosкѣтѣ, мортѡ-
ла ѡтѡпѣрѡре ѡ молѡnsѡрѡѣ, кѡndѣ пѣ-кѡре 'ѡн елде ешѣ, дѡн ѣсѣ-

divisiile salei pe care le strâbețaseră țărъ à gъssi pe gъber-
nanta lorș.

Poza mi Blanka, desuțrite nînț attъnчi prin înaltzлă
пърете че domnia în toatъ лъnciimea salonzлăi, нъ se пътъръ ве-
dea... însъ kindș în sfîrșitș е.л.е 'mî арънкаръ okiî зна ассъпра
alteia, se netрекс ъъ счепъ sfîmietoарiъ.



CAPULU VIII.

ÎNGERULŪ PÊDITORIU.

ъъ палоаре вiнътъ лъasse локzлă ръmenелeî înkîntъtoa-
rie à Pozei mi Бланчеi; okiî lorș чеi шарi алъastri, înченiндș
въ se petragъ în fъndzлă orbitei lorș, se пъреаъ пешъсзрацi; въ-
зеле lorș, ъъdinioаръ attitș de ръmene, se akkonперiaș akъm de
ъъ кълоаре violetz ka mi асееа care sъmulinia пъcиnș kite пъ-
cиnș транспарiнда карминатъ (рошиатикъ) à образилорș mi à de-
цitelorș lorș свъцiри mi delicate... Ар fi zissъ чине-ва къ totș
че ерâ ръmenъ mi violiș în fermекътоарiа lorș фацъ, се vestezia
astșfelă пъcиnș kite пъcиnș свът свъflареа алъъstrie mi îngiъцатъ
à морциi...

Kindș orphanеле се афларъ фацъ în фацъ, лешинiнде, de а-
bia сприжинiндș-се... кнș цiнтъș de снаimъ речiпроакъ еши din
sînzлă lorș; fi-каре, ла vederea snъimîntъtoarei skimъpî à
тръссърилорș сзроpиi салле, strigъ :

— Sъrioаръ... mi тз;... mi тз свъfferi?

— Ши амiндоз се арънкаръ în враге зна къ алта, про-
ръпiндș în лакрime; анпоi, îтpеръmîндș-се din къатътъръ :

— Dъmnezezлă meș, Pozъ... тз есчi foarte палидъ :

— Ка mi tine, съrioаръ...

mai înainte de smăltesse dela grozviele furtunei... Kъ toatъ tъria de inimъ à missionarîkai, ealъ ns se nstea onpri de à tpe-nsrâ kъetindș la destinata orfanelorș, la moartea lui Iakovș de Penepont, la sursimintъtoaria înshelъchisne kape, dъnъ че а-ръnkasse ne D. Xardi la singsrъtatea mъnъstipeaskъ de St-Hérem, fъkssse din aчesta, fiindș mai în agonie, sнș memrъs aalș soçietъçii lui Isss¹; missionarîkai 'mî zîcea kъ akъm patrъ mem-

1 La proussș de înshelъchisne, priimimș kommъnikarea fantei srmъtoarie, de à kși astentîchitate ustemș garantâ. Nșmai, prin kъveningъ, vomș arpъttâ nșminie însemnindș-le prin literele iniçiale.

„Eakkъ șъ înshelъchisne, Doshnle, че opereazъ iesșiiçii în aчestș momentș (20 Iulîs 1845), aчesta въ va face sъ kъnoasçei toatъ întindepa nșterniçiei lorș mî à рълъi че potș face:

„Fiilș D-lai^{***} oroloçiarîk, din vliçia^{***}, N-o^{***} è în vîrstъ de dozveçî mî ontș de anni. Ealș okkъnъ katedra de ^{***} în koleçiiakș de^{***} iesșiiçii aș strъvъtâtș în aчestș koleçiiș, mî aș хотърitș mai zntъis ne aчestș tînrș sъ imbrъçisheze starpa ekleziastikъ. Пърintele sъs, D.^{***} è statopniçitș de tpeizeçî mî measse de anni în vliçia^{***}; aчesta è sнsлș din çetъçianii çei mai stimabilî ai oрашъkai, medaliie mî kръçea de onoape, date dpeutș peshlatъ pentръs fantele de devotamentș mî de kръçiiș, gradșlș de offiçerș în garda naçionalъ, хотърitș prin aleçerepa konçetъçianilorș sîi, mъrts-piseskș indestъlș toatъ onoapea че è în karakterșlș aчestși vъrvats; însъ, prin aчesta kiarș, ealș n'a usttș sъ fakъ aверe. Пърinte aalș snei famiiî nșmeroase, ne kape a kpeskș-o destъlș de bine, ealș mî avea sнepançia în fiilș sъș çelș mai mare uentръ à lș sнpikini în vъtрineçia sa, mî pentръ à ажжкtâ ne çeilaiçii konii ai sîi. Aчestș fiis totșd'аsna 'i manifestașse devotamentșlș çelș mai deulinъ mî affekçiea çea mai tînrъ; eal. voia, zîçea fъръ înçetare, mъlçumitъ fрaktelorș ostenelelorș sалиe, sâ kъmnepe sâ kasъ de çarpъ pърintelai sșs, snde ap nstea sș se penasse de лъnçete sалиe лъkрôpi, sș sнpîçineasskâ ne tinerii sâi fрaçii, mî sâ deçis protektorъlș sșporîlorș sалиe; ealș se anpioniâ, în adenъrș, de aчestș peshlatъ: affarъ de 4,000 fr. de leafъ хотърiiçii kat-dpei sалиe de, ^{***} ealș avea penetiçii în koleçiiakș, ^{***} mî nstea въ-mî fakъ çelș nșçinș 10,000 fr. ne annș; anpoi, Sorbona, koleçiiakș de Françia lș astentaș poate întrъz zî... Astșfelș epâ poziçiea mî novîla inimъ à aчestși tînrș, epâ șъ vъnъ pradъ pentръs iesșiiçii, çi aș nșș mîna ne dînsșlș, D

eri din familia de Penepont, din familia sa, fessesserъ знлѣ дѣпъ алтлѣ ловигі prin знѣ konkspъѣ de imppeuіspъpі fъneste, еллѣ се întreâ în sfîrșitѣ kъm surskatele interesse ale societății și Ignaciъ Layola epas sevrte prin съ fatalitate attіѣ de providențialъ? ... Mirarea tînpъrлѣ missionariъ ar fi fъkctѣ dokъ oppoari челлѣ маі адинче, daka ar fi kъunosctѣ partea че Podin și kоmнличіи și aveаѣ ла moartea și Іakovъ de Penepont, înteținдѣ priu Morok реллеле annлекъpі ale ачестсі mestepѣ, și esaltиндѣ prin D-na de St-Dizier џeneroasеле inspirații ale opfanелорѣ nînpъ ла eroismълѣ omъчидѣ.

Poza și Blanka, еmindѣ знѣ momentѣ din дѣрероаса ni-мичіре în kape fessesserъ kъfsndate, deskiserъ ne жъмъtate okiі лорѣ чеі marі, акъm тървъраци, stinși; anpoi amîndoъ, din че în

*** fiѣ se face iesăitѣ: еллѣ pleакъ ла Roma unde џenerаллѣ лѣ kіamъ. — Лакримелорѣ, desneracieі знсі пъpinte, ale fraцилорѣ, ale съporилорѣ kарі аштеуаѣ totѣ дела dînsълѣ, новлѣ adentѣ (sektatorѣ) à kъi inimъ, ѣđinioаръ attіѣ de џeneroasъ, акъm è vestezitъ, pesusnde kъ ръчелъ: — Чepъ.лѣ а хотъpитѣ алѣfe.лѣ — și kîndѣ вpednikълѣ пъpinte stigrъ: — *Însă unde sânt ачеле fъgdăsinuce nentps minc, nentps fraциі și съporile tal-ле? Чepъ.лѣ а pronșuаtѣ, — ачеста è singъpърлѣ pesusnsѣ аллѣ новлѣ adentѣ аллѣ iesăitismълѣ; а fostѣ kъ nenștinъъ à kъпъtâ че-ва маі mълтѣ дела ачестѣ tînpърѣ ѣđdatъ attіѣ de бънѣ, attіѣ de esnensivѣ, attіѣ de denotatъ familieі salле; еллѣ нъ маі аре inimъ, еллѣ pleакъ ла Roma. Челлѣ маі nenopozіtъ din пъpингі 'mi istoria epі ачeastъ kъpѣđ хотъpіре, și еллѣ adъșia: — Daka л'ар fi đssъ ла чиміtipъ, аші fi nлînsѣ moartea și; însъ à лъ sчi viѣ și fъpъ sffletѣ din momentълѣ în kape а devenitѣ viktima ачestopъ infami koppъntopі, è mълtѣ маі pъѣ de kîtѣ à fi moptѣ.*

„Priimici, domъle, шчл.

„***, avokatѣ ла kъrtea pegалъ de Paris.

Noi esъnemъ tъtълорѣ пъpингилоръ, tъtълорѣ mъmelopъ de familie аппpeциapea ачестѣ fante de snimîntъtoariъ în-шелъчизне. Иіі partida преоцилорѣ, kape priimesче ordînilе și affаръ de seminariele salле, kъteze съ чеаръ ѣъ parte eгалъ kъ ачееа à лачилорѣ în либера інвъџъtъpъ! și ачea partidъ are kъpаѣлъ de à se mira kъ oamenіi kъ simциpі vъno нъ voiesкѣ а'і akkordâ de kîtѣ знѣ drentѣ de інвъџъtъpъ foarte мъpъinitѣ, și інкъ vine інкънџіpаtѣ de peserve-ле челле маі esчessive, pestpîнџepile челле маі severe, și pivigіapea чеа маі đipekctъ, чеа маі absoltъ!

че май în deliriuş, аџинтаръ љъ къџтытъръ фиксъ ши естатикъ ассџ-
пра федеі челеі інџересчи à лџі Гавриел...

— Сџрїоаръ, — zisse Poza къ glassлџ слџбитџ, — vezi пе
архangelлџлџ, ка ши în visлџлџ nostrлџ... în Цџermania?...

— Ашіа... sџnt треї zile... елџ ні s'a май аррџтатџ
еаръ-ші.

— Елџ vine ка съ не іеа...

— Ваї! moartea noastrлџ... mџntsi-ва оаре не сџрма-
на noastrлџ mџmџ din пџргаторџс.

— Архangelе, sџnte архangelе, роагъ-te лџі Dџmnezeџ
pentрџ mџma noastrлџ ши pentрџ noi.

Пїнъ attџnчи Гавриел, sџmitџ de mїpare ши de dџреpe, май
їnnekatџ de sџsпїnsрї, нџ нџтџsse гџssi љъ singџрџ vorџџ; їnsџ ла
ачесте къвїnte елџ стїгџ.

— Skџmne копїле, pentрџ че съ вџ їndoїїї de mџntsi-
pea mџmeї voastre?... А!... нїчи љъдатъ џнџ sџflетџ май къратџ,
май sџntџ, нџ s'a џркатџ ла Креаторлџ... Mџma voastrлџ!... їnsџ,
еџ vчїх prin пџrintеле меџ adontїvџ, къ vїртџїле еї, къраџїлџ
еї, аџ фџкџts admirарса ачеллора карї о къnносчeaџ... kpedџї-
мџ darџ, Dџmnezeџ а vїnekџvїntat'-o...

— О! 'лџ азїї тџ, soro, — стїгџ Posa, — ши џнџ фџ-
џерџ de вџккџrie чereaskџ їлџmїнџ љъ sekџndџ feџеле palїde
але orfanелорџ. — Mama noastrлџ є vїnekџvїntatџ de Dџmnezeџ?...

— Ашіа, ашіа, — respџnsе Гавриел! — денџтраџї аче-
ste тїste ideї... skџmне копїле;... peлџаџї-вџ къраџїлџ... вої
нџ veџї mџрї... gџndїїї-вџ ла пџrintеле nostrлџ.

— Пџrintеле nostrлџ, — zisse Posa тїestрїndџ, ши ea
peїnченџ къ џнџ amнestекџ de жџdekatџ їmнede mi de e-
saltape delїrantџ, кape ap fi sџmїatџ sџflетџлџ чeлџ май їn-
dїfferїntџ, — ваї! елџ нџ не в'a май гџssi ла їntoарчереа са...
Еартъ-не, пџrintеле nostrлџ;... noi амџ kpezџтџ къ faчeмџ vїnc.
Noї; ка ши tїnc, амџ voїтџ à faчe љъ faптџ џепероазџ venїndџ
їн ажџсторїлџ гџвџрnantеї noastre...

— Шї апної noi нџ sчїeamџ къ voїнџ mџрї ашіа кърїndџ...
Ерї їнкџ ерамџ vesеле, ferїчїte...

— О! вџнџле архangelџ, съ те аррџїї їн visџ пџrintелџї
nostrлџ, dџнџ къm те аї аррџтатџ ши not, ми съ-ї sџвї къ mџ-

pindš, кыцтареа чеа маї дін жртъ... à копїлелорѣ салле... à fostš deşupe dінsєлš...

— Сѣ-ї snšї assemenea, кѣ фѣрѣ сѣ їнсїїндѣмѣ не Дагоберт ної амѣ venitš аїчї, ка сѣ не 'лѣ мѣstre пѣрїнтеле пострѣ.

— Sїnte arxangele, — respнse чеалалѣ орфанѣ кѣ snš glasš дін че їн че маї слѣбитѣ, -- te рѣгѣмѣ сѣ те аррѣцї шї лшї Дагоберт... nentрѣ ка сѣ-ї snšї кѣ 'ї черемѣ їертаре де їн-їрїstареа че'ї па кѣшїsnà moарtea noastrѣ.

— Шї сѣ dea vekїslš nostrѣ amїkš... ѣѣ tїnѣрѣ mїngїѣрѣа сѣрманєлшї Рават-Жоа, kredїnчїosєлš nostrѣ пѣzїtorїs, — adasse Blanca sїlїnds-se сѣ svрїzѣ.

— Шї annїї, їн sfїрїmitš... — рсїнченє Posa кѣ glasš шї маї слѣбитѣ, — фѣгѣдѣсче-не де à-te аррѣттà їнкѣ ла доѣ persоane... карї аѣ fostš attїtš de affektoasc nentрѣ ної; дѣ-ле чеа маї дін жртъ svvenїре à noastrѣ... сѣрманеї Мауєух... шї frєmoaseї D-ре Adriana de Кардовїлле.

— Ної не svтѣмѣ... не nїmїnea дін чеї че не аѣ їsvbitš... — zїsse Blanca фѣkїndš чеа маї дін sїlїндѣ assєnrѣ-шї — акєm... факѣ вєнєлš Dєmїnezeš... ка сѣ мерѣемѣ lїngѣ mama noastrѣ... nentрѣ à не о маї пѣрѣsї nїчї ѣdatѣ.

— Svчїї, вєнєлє arxangєлš... кѣ не аї фѣгѣdєїtš, їн vї-єєлš nostrѣ... Тѣ не аї zїssѣ: „Сѣрманє копїлле... вої ацї вє-„nїtš attїtš de deпarte... ацї svрѣvѣtєtš ачєstѣ пѣmїntš... nєn-„trѣ ка сѣ мерѣєцї сѣ вѣ репассажї nentрѣ totšd'аsna їн sїnєлš „mameї noastre...“

— O! è gpozavš... gpozavš... attїtš de tїnєpe... шї nїчї-ѣѣ svєpanцѣ... де à-ле mїntсї... — mєрмєрѣ Gavpїєл, askєnzїndš-шї fаja їн mїnїї... — Doamne, Doamne, жєdєкѣцїлє таллє svnt nєпѣtrнse de mїntєа omєncєskѣ... Ваї! nentрѣ че svnt лo-вїte ачєstє копїлле де ѣѣ moарte attїtš de крѣdѣ?

Poza skоasse snš adїnkš svsvїndš шї zїsse кѣ snš glasš єsnїrantš:

— Mѣ rogš... сѣ fїmѣ їngpоnate... їnpрєкнѣ... svре à fї... шї dєпѣ moарtea noastrѣ... ка шї їн vїєадѣ... їnpрєкнѣ...

Шї чєллє доѣ svрорї 'шї їntoарсєрѣ кѣvѣtєrєлє єsnї-рante, шї їntїnсєрѣ mїncєлє рѣгѣtoарїє кѣtrє Gavpїєл.

— Oх! sїnte mартїре алѣ чєллшї маї dєnєrosš devota-

mentă, — Strigăți missionariilor, înălțându-se spre cerș okii sri skăldați în lakrime, sfflete înțepesçi!... tesare de kprădie mi nevînovădie... merțeuți... la cerș!... fiindșkă vai! Dămnezeș vș kiamș la dînsșă, ka ksm pîmîntsă n'ar fi fostș vrednikș de à vș possede.

— Sșrioarș!... pîrintele meș!...

Acestea fșrș kvintele sșpreme che orfanete pronșndarș kș glasșă mșrîndș...

Апоі челле доș sșpori, prin chea mai din srmș mișkape instinktivș, se pîreaș kș voieskș à se lini șna de alta; pleoapele lorș îngresnate, se pedikarș ne jșmîtate, ka pentrș à mai skimșă înkș șș kșstîțrș; atșnçi eșle tremșrarș de doș ori; memșrele lorș se întînerș... mi șnș adînkș sșsnîș se esalî din bșzele lorș violetete, che-va înpedckise...

Poza mi Blanka epăș moapte!...

Gavriel mi sora Marta, dșnrș che aș înkîșș pleoapele orfanelorș, înpenskiarș pentrș ka sș se roașe lîngș patșă fșnevș.

Deșdatș șnș mare șgomotș sș așzi în salș.

Peste pșdîș niste passșrî graqnîche, amestelate de striște, pesșnarș; nerdeaș kape akkonperîa așeastș șvenș jalknikș se deskise, mi Dagonept înpîș ka șnș nessnș, palîdș, pîțchîș, kș vestîmintele în chea mai mare neopîndșialș...

La vederea șși Gavriel mi à sșporîi Marta înpenskiarș lîngș trșnsșrîle konîllelorș șalle, șoldatș, înpetîș, șkoasse șnș dîpîțș îngrozîtorîș, çerkî sș fakș șnș passș... darș în deșertș, kșçi, mai înainte de à șlergà Gavriel la dînsșă, Dagonept kșzș pîștrșnatș îndîrștș, mi kanșă sșș pesșnș ne skîndșrî

E noante... șș noante întsnekșasș, fșptsnoasș.

Șș orș de dîmîneayș sșnrș lă viserîka Mont-Martre.

La çîmitîșă dela Mont-Martre este lokșă șnde, în a-çea-șî zî, s'aș trșnsportatș sikrîșă kape, dșnrș dopîncete Posei mi Blanchei, le konpîndea ne amîndoș.

Pîntre șmșra negșroasș che akkonçere kîmnșăș morșilorș, se vede pîțchîndș șș lșmîș palîdș.

E șnș șpîtorîș de morșînte.

Eșș merșe kș îngpîșire, kș șș lamîș în mîș.

„Dă oiaș învâlită într'ăz manta 'lă însoțesc, cașălă a-
chestia ă plecată; e-lă plîne.

Acesta ă Samșelă...

Samșelă... vâtrînșlă Жидовă... пзиторіалă kasei din ă-
liga St-Franciscu.

În noantea îngropăcișniі lăi Iakov Penepont, ăntăială
mortă din chei șeante kleronomi, îngropată într'ăz ălă ăimi-
tiră, Samșelă a venită mi e-lă ka șz se întilneaskă mi șz vor-
beaskă într'ăz kînă misterioșă kă șpătorіалă de morminte...
pentră ka șz kanete kă preșălă ășrălă... ăz favoare...

Stranie mi șpăimîntătoarіz favoare!!

Dăz che a ștrăvătătă măi măte kășrăi mășpînite de
ăiparoi, dăz che a trekătă prin măi măte ămăre, Жидовăлă
șpătorіалă ăжжășeră la ăz mikă pșriute, așezată lîngă mă-
șrăлă deșpe ăpășșă ălă ăimitіșlăi.

Noantea epă atătă de neagră, inkătă de asia se vedea.

Dăz che a pșrată iăi kollo lamna sa ne pămîntă mi în
ășrăлă șă, șpătorіалă de morminte, ăpșttîndă lăi Samșelă la
niăoarele ăni mare ășere de tișz, kă ramășile ășpăi mi ne-
gre, ăz moviș de pămîntă pșoășătă șpăată, 'i zisse:

— Akkollo ă...

— Eșăi sigșră?

— Prea sigșră... doș trășrăi în ăчелла-ші sikriș...
asta nă se întîmulă în toate zilele.

— Bai!... amîdoș în ăчелла-ші sikriș... — zisse Жи-
довăлă oftîndă;

— Akșm dăz che șăi lokșlă... che voiesăi măi mălă?
— întrevă șpătorіалă.

Samșelă nă pșușșe...

E-lă kăz în ăenșki, șpătă kă evlavie pămîntăлă kape
akkopperia groana; ăpnoi kșălîndă-se în lakrime, se ăpșpăniș
de șpătorіă mi 'i vorăi kîte-va sekunde înčetă... la șpekіz, foarte
înčetă... de mi epăș sigșrăi, în făndăлă ăчеллăi ăimitіșă deșertă.

Atșăăi întpe ăești doī oameși înчeșă ăz misterioășă
konvorăpe ne kape noantea o învăllia kă ămăra mi tăчerea sa.

Șpătorіалă de morminte, șpăimîntătă de chea che Sa-
șkelă 'i чerea, nă pșiimi deșăkamdată.

Înș Жидовăлă, întpășingîndă ne pîndă șpășinчеле

рѣзчиіііе, лакрїмеле, нїї в сїрмїтѣ амѣїреа аєрлї че се азї сєнїндѣ, сѣнѣторїлѣ, дєнѣ ѣ лєнѣт рєсїстїнѣ, се нѣрѣ їнвїнсѣ;... де шї їнїорїндѣ-се лє кєѣетареа чєллорѣ че фѣгѣвїа лї Samsel, елѣ 'ї zisse кѣ гласлѣ skimbat.

— Pe mїine noante... лє доѣ оре.

— Voiș fi dєnѣ мѣрлѣ ѣста, — zisse Samsel аррѣтїндѣ, кѣ ажѣсторїлѣ ламнєї, мѣрлѣ нєѣїнѣ їнѣлѣтѣ; — nєnтрѣ semnal... voiș арєнкѣ трєї netre в чїмїтїрѣ.

— Asia... nєnтрѣ semnal, трєї netre в чїмїтїрѣ.

Respnєse сѣнѣторїлѣ їнїорїндѣ-се нїї стєргїндѣ сѣдоареа рече че кѣрѣеа де не фѣнтєа са.

Peafїндѣ їнкѣ ѣ рѣмѣшїѣ де енерѣе, Samsel, кѣ тоатѣ вїрста са їнаїтатѣ, ажѣтїндѣ-се де стрїмѣѣтїрїе netreлорѣ, сѣрї нєсте мѣрлѣ нѣ преа їналѣ їн ачєлѣ локѣ, шї дєспѣрѣ.

Sѣнѣторїлѣ їнтрѣ в кєса са кѣ марї passєrї... прївїндѣ дїн тїмїѣ в тїмїѣ кѣ гроезѣ в єрнєа лї, кє кєм ар fi fostѣ єрмѣрїтѣ де оаре-кєре сїнїстрѣ ведєнїє.

Їн ачєеа-шї зї, сєара, дєнѣ їнгронѣїснєа Poseї шї Блєнчєї, Podin skpїsse доѣ вїлетє.

Чєлѣ д'єнтїѣ, їндрєнтѣтѣ кѣтре koppespondentлѣ сѣѣ мїстєрїосѣ дєлє Roma, фѣчєа аллєсїєнє лє моартєа лї Iakov de Penenont, лє моартєа Poseї шї Блєнчєї Simon, лє їншєлѣїснєа їнтрєвїнѣтѣ ассєнїра D-лї Xardi шї дѣрєрїї лї Gavriel, їн-тїмнлѣрї кєрї рєдѣчєаѣ нємѣрлѣ клєрономїлорѣ лє дої:... D-ра де Kardovїлє шї Djalma.

Aчєстѣ д'єнтїѣ вїлетѣ, s kрїссѣ де Podin шї їндрєнтѣтѣ лє Roma, kонрїндєа ачєстє доѣ кєвїнтє:

— Skєzїndѣ чїнчї дїн мєантє pemїnѣ Doї.

— Faчєїї kєnnoskєtѣ ачєстѣ пєssїtatѣ kардїналєшї прїнчї-нє шї сѣ мєарѣ їнаїтє... kєчї єї їнаїтєзѣ... їнаїтєзѣ... їнаїтєзѣ...

Алѣ доїлєа вїлетѣ, де ѣ skpїссоаре kонтрѣ-фѣкѣтѣ, (falsїfїкатѣ) фѣ їндрєнтѣтѣ шї трєвїа сѣ се дєа де сїгєрѣ марєшлє-лєшї Simon.

Елѣ kонрїндєа ачєстє нєѣїнє кєвїнтє:

— *De este înkă timpă, întoarceți-vă în toată graza, fițele D-voastre аă mspită.*

— *Bi se ea șneșne șinc le a șvissă.*



CAPULU XI.

RUINAREA.

Șchena șrмътоаріѣ se netreche à doăa zi dăпъ moарtea fi-
челорă mareșialășlăi Șimon.

D-ра de Кардовилле нă kșnnoasche înkă fșnestăлă șfir-
șită алă tinereloră șalle рѣde; fața sa ă plінъ de văkkșrie.
Nічї șđdatъ ea n'a fostă maї frșmoasъ; nічї șđdatъ okіi șї n'aș
fostă maї vріliantї, nelіda obrazăлї șđ de șъ алbeađъ maї skłi-
mїtoарїѣ, vșzele șalle de șнă mърșeană maї șmedă. Dăпъ o-
vіcheіăлă șđ, пъđină eschentrіkă, Adrїana poартъ, de шї șșnt
ашроane treї ore dăпъ prinăđ, șъ pokie de moарé de șнă
verde nalıđ, kș fșsta foapte larđъ, ale kșї mіnічї mī kopsaұїăлă
skovite, șșnt garnite de mічї nasmanterїї de granită алă de șъ
aleasъ delіkateđъ; șъ șmїoарїѣ kassinkъ de mътasse trіșngъlar-
рїѣ în okіșrї mічї, шї preșъpatъ kș mърđъpїtare, askșnzīndă
deasa sa koadъ kape і se ръșșchesche іndърътăлă kanăłї, formea-
zъ șнă felă de gъtealъ orїentalъ de șъ orїđinalitate fermeкъ-
toарїѣ, kape șrmeazъ de mīnșne лнңeлe văkle de пърă ale tī-
nereї fete karї і inkadreaзъ fața sa шї kadă maї пълъ ne șīnăлă
челă ръșndă.

Pe līngъ аррътtarea de ferічїre nesпăș kape face șrї-
zъtoарїe trșșșrele D-реї de Кардовилле, se șnesche șнă aeră хо-
търїтă, deрїzъtorїă, іnчїșivă, kape нă і ă ovічnșită; fermeкъto-
рїăлă șđ kană șъ pare à se іnълїđ maї trēfawīă інkъ ne gītăлă

sъщ челябъ граціосѣ ши алыъ; s'ap zиче къ ѣъ ардоаре рѣбъ kon-
динствъ deskide мичеле залле нѣрї rose, ши къ ea аштеантъ къ ѣъ
перѣдаре мѣреацѣ momentsлѣъ ѣнеї лѣнте aggressive ми ironиче...

Нѣ denapте de dinsa este Mayeux; ачѣаста а лѣаты еа-
рѣ-ши ѣн kasa Adrianei локылѣ че okkѣnasse mai ѣnainte; тѣнѣра
лѣкрѣтоарѣъ este ѣнѣрѣккаты ѣн жале pentрѣ sora sa; фаца-ї ар-
ратѣъ ѣъ ѣнтрїстаре влѣндѣ ши лѣнїстїтѣ; ea прївѣсче ne D-ра de
Кардолїлле къ ѣимїре; къчї нїчї ѣъдаты нѣнѣ attѣнчї ea n'a вѣ-
zстѣ fisionomia фрѣмоасѣї патрїчїане ѣнтѣнѣрїтѣ de ѣъ аррѣтаре
de semedїе ши de ironїе.

D-ра de Кардовїлле n'avea чеа mai мїкѣ venstate, ѣн
ѣнделлесслѣъ мѣрѣнїтѣ ши вѣлгарѣс алыбъ ачѣстїї къвѣнтѣ; totшї
ea арѣнкѣ ѣъ къѣстѣтѣрѣ ѣнтрѣвѣтївъ assѣнра oglinzeї dinaintea
кѣрїа стѣ ѣн пїчїоаре; аппої, дѣнѣ че ѣн аппоїѣ млѣдїереа еластї-
кѣ ѣ ѣнеї вѣкле дїн лѣнгѣлѣъ сѣбъ пѣрѣ de асрѣ, рѣсѣчїндѣ-о ѣнѣ
momentѣ ne децїтѣлѣъ сѣбъ de fїлдешиѣ, ea netezi къ палма кїцї-
ва крецїї ѣнкѣркацїї, formaцїї прїн ѣмфлѣтѣра фрѣмоасѣї stofe ѣн
цїсрѣлѣъ елѣгантлѣї сѣбъ kopsaцїѣ.

Aстѣ мїшкаре ши ачѣеа че фѣкѣ ѣнtopкїндѣ-шї ne жѣмѣ-
tate суателе supе ogлїндѣъ pentрѣ ka сѣ vazъ daka pokїa ї стѣ
вїне ѣн тоатѣ прївїнѣа, deskонперїрѣ прїн ѣъ ѣндѣлѣцїе ka de
шеаруе, totѣ фармеклѣъ волѣнтосѣ, toate дївїнеле тесаѣре але а-
чѣстѣї талїе млѣдїоасе, фїнѣ ши ѣнкoвѣїаты; къчї, къ тоатѣ ѣнавѣ-
цїереа скѣлѣнтѣралѣ ѣ kontсрѣлѣї мїжлоккѣлѣ ми ѣмерїлорѣ сѣї, лѣ-
strate ka ѣъ фрѣмоасѣ мѣрмѣрѣ pentелїкѣ, Adriana ерѣ ши ѣна
дїн ачелле ferїчїте прївїлѣцїате але Domнѣлѣї, карї 'шї potѣ face
ѣъ чїнгѣтоаре дїн калѣавета лорѣ.

Isнрѣвїндѣ ачѣсте ferмекѣтоарїе еволѣцїїнї de vanitate
feminїнѣ къ ѣъ nesнsсѣ грацїе, Adriana ѣнtopкїндѣ-se supе May-
eux, ѣ къї ѣимїре мерѣеа kрескїндѣ, 'ї zїссе sѣрїзїндѣ.

— Skѣмпа mea Magdalїнѣ, сѣ нѣ рїзї de ѣнтрѣвѣреа mea
Sнsнo-мї че аї zиче de ѣнѣ тавлоѣ kape м'ар репесїнтѣ астѣ-
felѣ прѣкѣм сїнт акѣм?

— Ёнсѣ, domнїшоарѣ...

— Кѣм, еарѣ, domнїшоарѣ? — zїссе Adriana! къ ѣнѣ tonѣ
de дѣлче мѣстраре.

— Ёнсѣ... Adrianѣ. . — реснsнse Mayeux... — ашї zї-

че къ възъ знѣ таблоѣ инквизиторѣ... ші... ка тотѣд'асна, есчи гътитъ къ знѣ гъстѣ деплинѣ...

— Sursne-mi, нъ мѣ гъссесчи маі вине астѣзи, де китѣ ин челлелалте зиле? Sksmnъле poetѣ... інченѣ prin à пї декларà къ нѣ'пї факѣ pentрѣ mine астѣ intрeсарe, — adassse veselѣ Adriana.

— Nъ мѣ indoieskѣ desupe ачeasta, — pesnъnse Mayeux sьpizindѣ пѣгинѣ, — еі вине! сѣ-пї снѣиѣ dpentѣ, è къ nенътинѣ à имапінà ѣъ толетѣ кape сѣ te prinъ маі вине. Astѣ po-kie de знѣ verde палидѣ, imnodovitѣ, лъчїреа ачесторѣ garnitspe de granitѣ алѣѣ, кape се нотривесче de minsne къ асрѣлѣ пѣрѣ-лѣ D-талле, toate ачестea мѣ факѣ сѣ zikѣ къ ин vieaga mea п'ам възстѣ знѣ таблоѣ маі грапїосѣ.

Чeea че Mayeux зїчeа, о ми simjїа, шї ea се аfлà ferї-чїтѣ de à нѣtea vorbї astѣfelѣ, къчї амѣ snssѣ viїа admїpare à ачестѣ sѣfletѣ poetikѣ pentрѣ totѣ че epà фpъmosѣ.

— Eї вине! — pesnъnse veselѣ Adriana, — sїnt veselѣ къ мѣ гъссесчи маі вине астѣзи de китѣ ин алте зиле, amїka mea.

— Nъmaї... — pesnъnse Mayeux пpеçetїндѣ.

— Nъmaї? — zisse Adriana sitїnds-se лa тїнѣра лскрѣ-тоарїѣ къ знѣ аepѣ intрeçтopїѣ.

— Nъmaї, amїka mea, — pesnъnse Mayeux, — daka нъ te ам възстѣ нїчї ѣъdatѣ маі фpъmoasъ... totѣ assemenea нїчї ѣъ-датѣ п'ам възстѣ не тpъссъpеле fepеї D-ле арpѣттарeа de хотѣ-рїpe ironikѣ че aveaї adїneaopa...

Epà ка знѣ аepѣ de provocajїe...

— Tokmaї ашїа è, mititїka mea Magdalїnъ, — zisse Adriana apъnkїndъ-se ин браçеле Mayeux къ знѣ glasѣ veselѣ шї плинѣ de тїнepеçъ, — шї тpебсе сѣ te їмъpѣдїмeзѣ pentрѣ къ м'аї gїчїтѣ attїтѣ de вїне; къчї, daka ам ачестѣ аepѣ пѣдїнѣ aggressїvъ, ачeasta è pentрѣ къ ашtentѣ не sksmna mea мѣтѣшїѣ.

— Doamna prinçїnessa de St-Dizier, — stpїgѣ Mayeux къ фpїкѣ, — ачeа doamnъ mare attїтѣ de влестematѣ кape пї а fъkстѣ attїта рѣѣ?

— Darѣ, ea ми а черстѣ знѣ momentѣ de конворѣpїe, ми еѣ 'mї факѣ ѣъ вѣккѣpїe de à о npїmї...

— ѣъ вѣккѣpїe!

— ѣъ вѣккѣpїo... usjїнѣ depїзѣтоарїѣ, пѣдїнѣ ironikъ...

пъцинѣ реа, este adevѣratѣ, — respнnse Adriana... — Жѣдекъ дарѣ... еї 'ї паре рѣъ de galantаріеле че фѣчае ѣдатъ, de фрѣмѣседе, de тинередеа еї; ѣн сфршитѣ grossimea еї кїарѣ о дезолеазъ... не ачeastъ сїнтѣ femeї!... шї ea о сѣ мѣ възъ фрѣмоазъ, ївїтѣ, амороазъ, мї... сѣвѣре... дарѣ, сѣвѣре маї alessѣ — адассе D-ра de Кардовїлле рїзїндѣ ка ѣъ невѣнѣ, апої реїченѣ.

— Дарѣ, нѣцї погї їнкїпї, amika mea, їнфїкошїата ѣelosie, крѣда desperatione че кѣшїнеазъ рїзївїлїорѣ претенцїї але впеї femeї groasse шї вѣрїне... vederea впеї femeї тїнѣрѣ шї сѣвѣре...

— Amika mea! — zisse кѣ sepiositate Meyeux, — D-ta глѣмешї... шї кѣ toate ачестea, нѣ счїѣ pentрѣ че венїреa прїнчїnesseї мѣ вперїе...

— Скѣмнѣ шї тїнѣрѣ їнїмѣ, їнїstesчe-te, — respнnse кѣ affekцїe Adriana, — еѣ нѣ мѣ маї темѣ акѣм de ачeastъ femeї, нѣ... pentрѣ ка сѣ-ї dovedeskѣ, мї totѣ деѣдатъ pentрѣ ка сѣ дезолезѣ маї мѣлѣ, ам сѣ о тpактезѣ, не дїнса, кape є внѣ монстрѣ de їнокpїsie, de рѣстате шї vїklenїe... не дїнса кape вїне фѣрѣ їndoїалѣ аїчї кѣ вpe-внѣсконѣ їнфїкошїатѣ... ам сѣ о тpактезѣ ка не ѣъ femeї neoffensївѣ шї рїзївїлѣ, їнтр'внѣ кѣвїтѣ ка не ѣъ femeї groasse'...

III Adriana їнченѣ дїн пої сѣ рїзѣ.

Ѓнѣ feчїорѣ їнтрѣ, їнтрeрѣuse ачещевлѣ невѣнатїквлї рїсѣ алѣ Adrianeї, шї 'ї zisse:

— Doamna прїнчїnessa de St-Dizier їнтpeавѣ дакѣ domпїшоара о поате прїїмї?

— De sigрѣ, — respнnse D-ра de Кардовїлле!

Feчїорѣлѣ ешї.

Meyeux, sokotїндѣ маї їнцелленцїесче сѣ eastъ, вої сѣ se skoале шї сѣ пѣрѣвeaskѣ камера Adrianeї.

Aчeasta о онпрї шї 'ї zisse кѣ внѣ ачентѣ de серїоазъ тїнередеъ лїїндѣ-o de мїнѣ.

— Amika mea... шezї аїчї, te rogс...

— Дакѣ воїесчї?

— Дарѣ... воїескѣ... totѣ прїп реѣвнаре, — respнnse Adriana сpрїзїндѣ, — воїескѣ сѣ аррѣттѣ D-неї de St-Dizier... кѣ

am ăb tîncră amikă... mi kă în sfîrșită mă vâkkăpă de toate ferîcîrile totă deăbdată...

— Însă, Adriana — zisse Mayeux kă timiditate, — gîndesc-te dăpă... kă...

— Тъчере! Еаккă prinçinessa, stai aicî... дî о черă ачеста ка ăbă servîdă. Instinktăлă D-талле челă парă... ва гîчî poate skopăлă askănsă алă visitei ei;... presîmțîrile affekçiei D-талле нă м'аă lăminată оаре ассăра ерçîрлорă ачеллă влестематс де Podin?

Ла ăb assemenea рăгъçиене, Mayeux нă нстеа преçетă; ea remase, însă făkă kiçî-ва нашî nentpă à se petraçe дела kămină, Adriana о аинăkă de mină, о făkă să se пвîт сарь-ші în жецвăлă че okkănasse ла колцвăлă kăminăлă, шî zisse.

— Skămpa mea Magdalînă, пьstrează-дî локвă, D-та нă есчî datoарîт nimikă D-ней де St-Dizier, nentpă mine è алă-чеса, ea vine ла mine.

De азіа Adriana pronăçasse ачесте kăvînte, шî prinçinessa intră, kă капăлă мърецă, kă аерăлă înpăitoră (амă sнsă kă ea авеа челă маî mare аерă din леме), kă пасăлă statopnikă, kă мерсăлă тpăfашă.

Карактереле челле меî депline, шипртеле челле маî рефлектате, се лассе маî totăd'асна în ăнеле înpреçîрpî ла нисте слăвîçині копîлăрещî, ăb famă înpikowîатă, îтеçитă prin elegaнца, prin фpамъсега, prin шипрîтăлă Adrianei, авссессе totăd'асна ăb mare parte ла ера prinçinессеî ассăра неоатеî сале де ми 'î ерă kă нестîнцъ де à кăçетă сь ривалîzeze kă Adriana, шî în аденърă нîçî нă кăçетă sepiosă, D-на де St-Dizier нă се птăссе онпpî, nentpă ка сь се дăкă ла îнтpeведerea че 'î черсăсе, де à нăне маî мьлт elegaнцъ în тоалета са шî де à се îнкopsetă, à се стрîнçe foapte tape în pokia са де марçîлîнă, стрîнçере каре 'î фъча фаца маî кълоратă де кьм ерă де ordîнарîс. Îнтp'ăнă kăvîнтă, мьлçîмеа simçîmintepă де çелosie шî де ерă каре о îнсффлегîа контpă Adriana, арăнкasse, ла сîнçpă kăçетarea ачестеî îтîлпîрî, ăb астафелă де тpăкpape în шипрîтăлă totăd'асна лîнîстîтă шî мьсpатă алă prinçinессеî, îнкîтă în локă де ачелле тоалете сîмпле, че ка femoîç де taktă шî де çyстă пpтă де ordîнарîс, ea kommise непpъдîнца де à 'шî нăне ăb

rokiz ka gışa porjtmvxlı mı đz ınlzıe granatđ imnodovıtz de
 elle maı manıfıe nene alle pasepiı paradısvxlı.

Đra, fađa mındrđ à trıznıfılı (ınokpıta se gındıa la per-
 fıda dıbzıe kđ kare ea trımisese la đz moarte maı sıgrđz ne
 fıeıe mareşıalxlı Simon), svzrkata speranıđ rđđ askınsđ de
 à reeşı in nođele rzıri, 'mı imıtrđıađ, amıa zikındđ, arđtta-
 pea fısionomieı prıncınesseı de St-Dizier kındđ intrđ la nenoaıa sa

Adriana, fırd, sđ fakđ vđđ passđ inaintea mđtsşıı saıle,
 se skırlđ totşıı kđ mare politeıđ, fıkk đz semi-reverıngđ plı-
 nđ de građıe mı de demnitate, anpoı ea se nıse earđ-şı kosđ;
 arđttındđ attıncı din estđ prıncınesseı vđđ fotolıđ nışđ in fađa
 kđmınsılı lıngđ kare Mayeux okkđpná vđđ lokđ mı Adriana
 elđlalđđ, ea zısse.

— Poftıđı şedeđı, doamnđ.

Prıncınessa devenı foarte poşıe, remase in nıııoape mı
 arşnkđ đz kđztđtsrd de şımpıe despređvıtoarıđ mı insolıntđ as-
 svpra Mayeux kare, kredıncıoasđ rekommandrıı Adrianei, se ple-
 kasse nıđııđ spre saıstare la intrapea D-neı de St-Dizier fırd
 à 'ı dá lokxlđ sđđ. Tınrá lşkrđtoarıđ fıntısse astşfelđ mı
 gındııđ-se la demnitatea sa mı askıatııđđ totđ'avná glasxlđ kon-
 şııııđıı saıle, kare 'ı şışnea kđ adevđrata şşperıoritate de posi-
 ıe nı se kđvınia aıesteı prıncınesse mışele, inokpıte mı vıes-
 temate, insđ eı, Mayeux attıđ de admiravılıđ vşnđ mı davotatđ.

— Poftışđ, mđ rogđ, şedeđı, doamnđ, — penetđ Adria-
 na kđ glasxlđ sđđ elđđ vıııđđ, arđttındđ mđtsşıı saıle skav-
 nılıđ vakantđ.

— Konvorıpea e đı am erşđ, domnışoardı, — zısse
 prıncınessa, — trevıse sđ fıđ sekretđ.

— Eş n'am sekrete, doamnđ, entrđ amıka mea ea maı
 vşnđ, mı dıpđ, nışteıı vırvı inaintea domnışoardeı.

— Şıız de mđltđ tımpđ, — rezınsıse D-na de St-Dizier
 kđ đz ironıe amarđ, — kđ in toate lşkrşrıle, D-ta te fııprııesıı
 foarte nıđııđ de sekretđ mı kđ esıı prea leşnıııoasđ in aleıe-
 pea aıellıora ne kapı 'ı nımesıı amıııı D-talle... İınsđ 'mı veı
 dá voıđ sđ mđ portđ alşfelđ de kıtđ D-ta. Dakđ D-ta n'ai se-
 krete, domnışoardı, eş am... mı nı voıeskdđ sđ le destıınseskdđ
 eleı d'ıntıış venite...

Ши prinčipessa арѣнкѣ ѣъ кѣктѣъръ de despreгѣ ассѣ-
пра тинереі лѣкрѣтоаріе.

Ачеаста, attinsѣ de tonsлѣ insolintѣ аллѣ prinčipesseі, pes-
pense кѣ влндеуѣ ши simplitate:

— Нѣ възѣ піпѣ акѣм, doamnѣ, differingѣ attitѣ de smi-
litoarіѣ че poate essiste інтре чеа д'ѣнтѣй... ши чеа de пе ѣр-
мѣ venitѣ ла D-ра de Кардовилле.

— Кѣм!... ea inkѣ ворѣсче? -- strigѣ prinčipessa кѣ
ѣнѣ tonѣ сѣперѣ ши insolintѣ.

— Ea respnsnde челлѣ пѣгінѣ, doamnѣ, — respnsse May-
eux кѣ glassлѣ сѣѣ челлѣ linistіѣ.

— Voieskѣ сѣ-ці ворѣскѣ singѣрѣ, мѣ інделлеці, dom-
nișoarѣ, — zisse кѣ перѣдаре інокрїта кѣтре nenota sa.

— Iertare... insѣ нѣ вѣ інделлегѣ, doamnѣ, — zisse A-
driana кѣ ѣнѣ аерѣ mīratѣ, — domnișoara, kare мѣ onoreazѣ
кѣ amіcia sa, voiesche сѣ assiste ла інтреворѣреа че мї агї че-
рѣтѣ... Zikѣ кѣ ea voiesche... pentрѣ кѣ тревѣ, ін адеврѣ ѣъ
преа affektoasѣ kondesçendingѣ pentрѣ а se pesemna сѣ askkate...
pentрѣ amopрѣлѣ meș... toate лѣкрѣріле, vinevoitoarіе... плѣкте ..
че фѣрѣ іndoialѣ veniці сѣ-мї kommūnikai.

— Insѣ, domnișoarѣ... — zisse кѣ vioіcisne prinčipessa

— Daçi-mī voіѣ de а вѣ інтерѣне, doamnѣ, — reinçenѣ
Adriana кѣ ѣъ депліпѣ ашенitate, ши ка кѣм ар fi іndrentatѣ
кѣтре мѣтѣша са komplimentele челле маї lingșuitoare. — Sune
а вѣ пѣне маї degрaвѣ ін konfidinѣ кѣ domnișoara, мѣ грѣ-
veskѣ сѣ вѣ fakѣ kѣnoskѣтѣ кѣ ea sçie toate sінтеле vikleni...
toate евлaвїoаселе іnnegritspі... toate інокрїтеле indemnітѣдї.. кѣ-
рора агї voітѣ ши ерѣ kitѣ пе ачї сѣ мѣ fachei viktимѣ;... ea
sçie ін sfіrșitѣ кѣ sntegі ѣъ maікѣ а riserіchei... dѣпѣ кѣм а-
cheasta се ши vede... Potѣ snerѣ акѣм, doamnѣ, сѣ възѣ інче-
tindѣ delikata ши іnteressata D-voastre pçerвѣ?

— Ін kpedinѣ, — zisse prinčipessa кѣ ѣъ mіnie іnpѣ-
vșitѣ, — нѣ sçie daka vegezѣ saѣ visezѣ...

— A! Dѣmnezeлѣ meș! — zisse Adriana кѣ ѣнѣ аерѣ
șneriatѣ, — ачеастѣ іndoialѣ че manifestai assѣпра стѣріі fakл-
тѣдїлорѣ D-voastre este nelinistitoarіѣ, doamnѣ. Sінçеле vi се
ѣркѣ фѣрѣ іndoialѣ ін kauș... кѣчї țaga D-voastre este преа
кѣлоратѣ;... pare кѣ sntegі apçssatѣ... kompressѣ... de pres-

сѣ... poate къ... (se poate zice аеаста întре femeі), poate къ сѣтегі към-ва преа стрінсѣ în корсетѣ, доамнѣ?

Аеасте къвнте, zisse de Adriana къ ѣѣ adorabilѣ annapungѣ de intereasă ші naivitate, кѣтѣ не ачі ераѣ сѣ înnѣбѣшеаскъ не prinçinessa, каре фѣрѣ воіѣ-і devenі рошіе ші strigѣтѣ пѣндѣ-се не снѣ фотоліѣ:

— Еі bine! фѣ, domnișoarѣ... prefereșкѣ аеаствѣ priimipe de кѣтѣ опі-каре алта, еа мѣ пѣне în konfidinѣтѣ, дѣпѣ към зичі....

— Еа, ашіа, доамнѣ, — zisse Adriana сѣрзіндѣ; — челлѣ пѣгінѣ сѣ не снѣнемѣ къратѣ totѣ че авемѣ în inimѣ... Сѣ vedemѣ, întре noi фѣ, мѣртѣрпсігї челлѣ пѣгінѣ къ 'мі сѣтегі îndatoratѣ uentрѣ къ в'ам addressѣ în stare de а лепѣдѣ снѣ momentѣ аеа сѣрчіоасѣ maskѣ de евлавіе, de бліндегѣ ші de екпѣтате че în адеврѣтѣ требе сѣ вѣ annesse foarte мѣлѣ.

Аззіндѣ sarkasмѣрїе Adrianei, nevinovatѣ pesнѣnape, foarte еккѣсавїлѣ, дака vomѣ къѣтѣ ла totѣ рѣлѣ че prinçinessa фѣкѣссе саѣ voisse сѣ fakѣ nepoateї салле, Meyeux 'ші simđї ini-ma konpїnsѣ de рѣчсалѣ; къчї, маї мѣлѣ de кѣтѣ Adriana, ші къ дрентѣлѣ, еа се темеа de prinçinessa, каре pesнѣnse къ челлѣ маї mare sinѣе-рече:

— Міі de мѣлѣтѣмїрї, domnișoarѣ, de вѣнеле D-талле intenđїї, ші de вѣнеле simđїminte че аї nentрѣ mine; еѣ ле а-преѣșкѣ; ші, фѣрѣ мѣлѣ întipziepe, спереѣѣ а đї dovedi аеаста.

— Сѣ vedemѣ, сѣ vedemѣ, доамнѣ, — pesнѣnse Adriana къ ѣѣ глѣмїпе веселѣ, — istoresче-не, мѣ rogѣ, аеаста маї кърїндѣ, къчї sїnt foarte пѣрѣвдѣтоарїѣ, foarte кърїоасѣ...

— Шї къ toate аеастеа, sїnt sigѣрѣ, — zisse prinçinessa пѣфѣкїндѣ ші еа акѣм ѣѣ глѣмїпе веселѣ, ironїкѣ ші амарѣ, — къ есчї foarte департе de а гїчї челле че ам сѣ-đї annѣпѣѣ...

— Адеврѣтѣ?... еѣ мѣ темѣ, доамнѣ, пѣ към-ва nevíповѣđїа D-voastre, modestia D-voastre сѣ вѣ іншелле, — pesнѣnse Adriana къ аеаеса-ші affabilitate depїзѣтоарїѣ, — къчї sїnt преа пѣгїне лѣкѣрїї карї, din partea D-voastre, potѣ сѣ мѣ minșneze, доамнѣ. Не счїđї... къ din parte-вѣ... мѣ аmentѣ ла toate?

— Поате, domnișoarѣ, — zisse inokpїта artїкѣлїндѣ papѣ аеасте ворѣе, — дака de essemнѣлѣ... đї аші вѣне, къ de азї

peste doțzeci mi patre de ore, pressuși... ve! fi pedssă...
la miserie...

Aceasta în adevăr eșà attitș de neprevzstș, inkitș
D-ra de Kardoviale fșks fșrș voiš șt viiș mișkare de simire,
mi Mayeux tresșri.

— A!... domnișoarș, — zisse prinçessa kș șt vșkku-
rie trismfștoariș mi kș șnș tonș foarte kșdș, vșzindș simirea
kșeskindș à nepoatei salue, — mșrtșpisesçe akșm kș eș đi kș-
șișnezș mirare... de mi prea pșđine lșkșrșri din parte-mi, zi-
chea! adiniaora, notș avea drentșlș de à te minșnà. Çe bine ai
fșkștș kș ai datș konvorșiri! noastre mersșlș çe a lșatș!... Mi
ar fi tresșitș, în adevărș, toate felșri.le de perifressi nentș à đi
ziçe: domnișoarș, miine ve! fi attitș de sșrakș, kitș esçi astșzi
de vogatș... ne kindș akșm đi o sușiș aceasta fșrș niçișnș
preatșșlș...

Trekindș-I șptșia mirare, Adriana pesnșse, sșrș-
zindș kș șt linistipe kare șimi ne mștșșia sa:

— E! bine! đi o mșrtșpiseskș kșratș, doamnș, darș, am
fostș miratș... kșçi mș amtentam, din parte-vș, la vre-șna din
açelle negre rșștșđi în kare sșnteu! mai pressș de tođi çei mai
rși, la vre-șș perfidie bine sșzitș mi foarte kșdș... Înșș nș-
tea-voiš kpede kș v'ajđi face șnș atitș de mare meritș dint'șnș
lșkșș așia de nimikș?...

— A fi pșinatș... kș totșlș pșinatș... — stpigł inokri-
ta, — nîňș miine, D-ta, attitș de pesinitoariș, à đi vedea nș nșma!
toate venitșri.le, çi mi açestș ospelș, çi mi movișile D-talle, kai!
D-talle, đșvaersșri.le D-talle, à đi vedea în sfirșitș nîňș mi a-
çeste pizibile gștele de kap! esçi attitș de mindrș... nșse sșșt
sekfestș, D-ta nșmesçi aceasta lșkșș de nimikș? D-ta kare kel-
tșesçi neinçetatș kș miile de galbeni, à te vedea pedssș la nen-
sisne, pentș ka sș te nștresçi, mșlșș mai mikș de kitș leafa çe
da! șnia din femeile D-talle... D-ta nșmesçi aceasta lșkșș de
nimikș.

La kșșda înșelare à mștșși! salue, Adriana, kare se
pșrea din çe în çe mai linistitș, eșà sș pesușnșș prinçinesse!,
kindș deșđdatș șșia salonșlș se deskise mi fșrș à fi annșn-
çatș, prinçipele Djalma intrș.

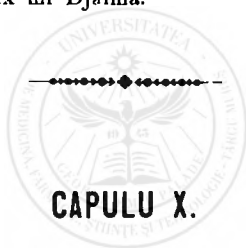
Șt pevșnș mi mindrș tinereçș strșșçi ne frșntea A-

drianei la vederea principelui, și ă că nenstingă de ă descrie cățără de fericipe trismfătoare și desnepăitoare că ea a-
rșnkă assepra D-nei de St-Dizier.

Nici șdată asemenea Djalma nă făsese mai fr-
mosă; nici șdată vre-șă fericipe mai nesăș nă lășise pe șă
față omenească. Indiană năptă nă vestimintă lăngă de kami-
mășă lășă că mi de dănu de năpășă și de așă, țărănășă
șă epă de ațea-șă căloare mi de ațea-șă stofă; nă șă
magnifikă de India 'i șă de ăngătoare.

La vederea Indiană, pe căre nă șășă ă 'ă întăni la
D-ra de Kardovă, principessa de St-Dizier nă nășă askăde
deșăkamdată adăka șă măpare.

Șăna șătoare se năpășă dășă întă D-na de St-Di-
zier, Adriana, Mayeux și Djalma.



S U V E N I R E A .

Djalma, pe întămindă nici șdată nășă attăni la Adria-
na pe D-na de St-Dizier, se nășă deșăkamdată îndestășă de ă-
mită de presăngă ațesteia. Principessa, șăndă nășă momentă în
țăcere, kontămplă pe păndă că șă șă șă și șă învizie nă-
șăkată ațeste doză fiinșă attă de frămoase, attă de tinepe,
attă de amorțase, și attă de fericipe; deșădată ea țărăni ka
kășă șă șășă de șă mare impărtășă se înșășășă șăpi-
țășă șă, și în timă de kăte-va sekănde pēășă adănkă aș-
șășă.

Adriana mi Djalma se șășă de ațestă momentă nă-
șă ă se păși șășă ne ațășă că șă felă de idolăție așăndă

karpe le șmpla okii de flakъръ; annoi, la șъ mișkarpe à D-nei de St-Dizier karpe se пъrea à emi din preokkьnăciea sa momentanъ, D-ra de Kardoville zisse șpъizîndă tîпъrălăi Indieanș:

— Skșmpălă meș vърă, voieskă șъ repareză șъ șitare, vъ o mърtșpiseskă, prea kș voia mea (vedī svi kassa), vorvin-dș-vъ pentrș zntzia datъ despre șna din pșdele melle kșria am onoape de à vъ presintă... D-na prinçinessa de St-Dizier.

Djalma fъkș zňš plekșmîntă.

D-ra de Kardoville reîncenș kș bioiçisne în momentșlă kindă mърtșia-sa epà șъ pesnșnzъ:

— Doamna de St-Dizier venisse ș-mi kommșniçe foarte graçiosă zňš evenimentă, nș se poate mai feriçită pentrș mine... mi despre karpe vъ voiš înkșnosçiinđă mai tîpziș, vърălă meș, affarș nșmai daka vșna prinçinessș nș va voi șъ mъ lipseaskș de plъçerea de à vъ façe açeastă konfidinđ.

Sosirea neaștentată à lăi Djalma, șvșnirile çe fърș beste lovissertș snipitsăș prinçinessei, modifikarș fърș îndoialș mълă zntșiele șalle proiekte, kșçî, în lokș de à kontinși konvorșirea la pronșș de pșinarea Adrianei, D-na de St-Dizier respnșse șpъizîndă kș zňš aerș vălîndă karpe askșndea șъ rea mi șpîçoasș kșçetare:

— Așî fi desolată, prinçine, de à lînși pe amăila mi skșmpa mea nepoată de mълçerea de à vъ annșnđă în kșpîndă feriçita nostate despre karpe vorvesçe, mi pe karpe, ka vșnș pșdă, m'am grъbită șъ viș ka șъ-î o snșiș... eakș in oviektșlă açesta kîte-va note, — mi prinçinessa dede șъ xîptie Adrianei, — karî snepereză kș'î vorș arștă pîпъ la çea mai denlînș evi-dinđ... realitatea çellorș çe 'î annșnđă.

— Miî de mълđșirî, skșmpa mea mърtșiș, — zisse Adriana lăindă xîptia kș șъ mare indifferinđ, — açeastă prekaçisne, açeastă dovadă epăș de prisosș; sviçî kș eș vъ kpeză totă d'ășna... kindă è vorșa de vinçoinđa D-voastpe kștre mine.

Kș toată nekșnosçinđa sa de perfidie vikleniî, de rafinatele kșșziimî ale çivilisăçiei, Djalma, înzestparș de zňš taktă prea fină, ka toate natșrele nșçinș șvăbatice i foarte întîпъrșibile, pesimđia zňš felă de nedisposiçisne morală, askșlîndă açeastă skimvare de false amenițđi; elă nș giçia niçî dekșm

sensu-lă loră челлă misteriosă; însz, zikîndă astăfelă, ačestea s-a naş falsă la srekiele salle; annoi, instinktă saş presimşire, e-lă simşia oare-kare pensăisne nentş D-pa de St-Dizier.

În adevără, prinčinessa kăşetîndă la gravitatea întîmşurii че se pregătia à deklarà, de asia 'ші nştea stăpîni aştarea interioarîz че simşia şi kare se trădà prin kşlorarea kreskîndă à fegei salle, prin sşrîşlă şăş челлă amară şi prin skînteişrea înrăşţuîtz à privîrii salle; aşıa, la vederea ačestei femeî, Djalma, ne nştîndă înbînşe şz antipatie kreskîndă, remase tşkşţ, attentîş, şi fermekştoariele salle trăssşrî perşşrş kiară şenîştatea loră primitîvă.

Mayeux se simşia assemenea sşst lovîrea şnei întîşşpîri din че în че maî neobîlă; ea arşnkà, în temerea sa, ne pîndă şz kşştşşrş assşpra prinčinessei, se şità assemenea kştre Adriana, ka kşm nentş à o şşgà şz înbeteze şz konvorşire ale kşî şşşşrî tîşşra lşkrştoarîz le presimşia à fi şşneste.

Însz, din poroşire, D-na de St-Dizier avea attşnşî prea mşlăş interestă ka şz proşşşşaskş ačeastă întşvedere, şi D-pa de Kardovîlle, kşpştîndă şnă noş kşraşş, şz noş şi kştezantş konfidîşş, prin presîşş oşşlăşi че adoră, voia şi ea totă deşş-datş şz o proşşşşaskş nentş à se şşkkşră de kşşşş nekază че kşşîşnà îpokritei vederea şnăş amoră şepîçîţ, kş toate infamele komplotşrî şşzite de dînsa şi komplîçîi şî.

Dşnş şnăş momentă de tşşere, D-na de St-Dizier lşş vorşa şi zisse kş şnăş tonă dşlče şi însîşşitorîz:

— Dşmşezelă meş, prinčine, n'aşî nştea kpede kîţş ş'am şşkkşrată aflîndă, dşnş vorşele respşndite în pşşlîkă, (kşşî nş se vorşesče de altă че-va, şi ačeastă kş dşentşlă), aflîndă, zikă, adorăşila D-voastre affekşie nentş skşmna meă nepoatş; kşşî, fşrş şz şşşş, D-voastş m'aşî skştită de şz mare îngşşşire şi m'aşî skossă dîntşşnă nekază din čelle maî grele.

Djalma nş respşnşe, însz se şitş la D-pa de Kardovîlle kş şnăş aeră de şîşşire şi approane întşpîştăş, ka kşm nentş ka şz o întşşe че voia şz zikş mşşşşlă-şa.

Ačeastă, îşşşşşşşşş astă întşşşşre mşşş, respşnşe:

— Şz vorşesăş maî lşşşşşş, prinčine; întşşşnăş kşvîntă, îşşşşşşşşş kş aflîndă-mş čea maî de approane şşşş à ačestei

skɛmpne mi sɛɛrdatiɕe nepoate... — mi ea arɛttɕ din privire ne Adriana, — eram mai mɛltɕ saɕ mai ɛɛɛinɕ respɛnztoariɕ de viitorɛɕɛ ei în okii tɛtɛlorɕ;... mi eakkɕ, prinɕine, kɕ D-voastrɕ aɛi venitɕ tokmai din altɕ ɛɛme pentrɕ ka sɛ vɛ însɛrɕinaɛi de aɕestɕ viitorɛɕ kape ɛɛ spɛrie attitɕ de tare;... o! asta è nobilɕ, frɛmosɕ din parte-vɛ; mi în adevɛrɕ, de aɕeea ɛɛmea se întɛaɛɛ, ɕe è mai mɛltɕ de admiratɕ în D-voastrɕ, ferɕiɕe saɕ kɛraɛiɕɛ D-voastre.

Mi prinɕinessa, arɛnkîndɕ ɕɛ kɕɛtɛtɛrɕ de ɕɛ însɛrtɛɕiɕe diavoleaskɕ assɛpra Adrianei, aɕtentɕ respɛnsɛɕɛ ei kɕ ɛnɕi aɛrɕ de provokare.

— Askɛlatɛi, askɛlatɛi ne ɛɛna mea ɛɛtɛɛɛ, skɛmpɛɕ meɕ vɛrɕ, — se grɛbi sɛ zikɕ tîɛɛra fatɕ ɛɛɛizîndɕ kɕ linistipe — de ɛnɕ momentɕ de kîndɕ aɕeasɕ ɛɛɛ, plîɛ de tîɛɛɛɛɛ pentrɕ mine, ne vede ne amîndoi întɛɛniɛi mi ferɕiɕi, sɛffletɛɕ ei è attitɕ de mɛltɕ plîɛ de ɛɛkɕɛɛɛ, înkîtɕ are tɛɛɛɛɛɛ sɛ 'mi o reɛɛɛ, mi ɛɛ vɛ veɛi ɛɛtea înkîɛi ɕe va sɛ zikɕ re-vɛrɕɛɛɛɛ ɛnɕi sɛffletɕ attitɕ de frɛmosɕ... Îɛɛinɕ ɛɛɛɛɛ... mi veɛi ɛɛdekà îɛɛi-vɛ... — Anpoî Adriana adasɛse kɕ ɕɛ es-pressiɛne kîtɕ se poate mai natɛralɕ: — Nɛ sɕiɕ pentrɕ ɕe, ɛa pronɛsɕ de aɕeste re-vɛrɕɛɛɛɛ de îniɛɛ aɛ skɛmpɛi meɛle tɛtɛɛɛ, însɛ aɕeasta are ɛɛɛinɕ ɛɛɛɛɛ kɕ ɕeɛle ɕe'mi spɛɛɛɛ, skɛmpɛɕ meɕ vɛrɕ, de oare-karî viɛɛɛ din ɕappa D-tale, adese-opî îɛɛrɕɕ ɛɛɛkɕtɛrɕ neɛstîɛiɛasɕ, eɛle 'mi sɕɛɛɛɛɛ din ɕiɕi ɕe strekɛrɕ venîɛɕɛ mi 'ɛɛ avsoarɛ, aɛɛi înkîtɕ eɛle îɛse-ɛi ɛɛnt viktime otrɛviɕi ɕe distîɛeazɕ... Sɛ vedemɕ, skɛmpa mea tɛtɛɛɛ, D-voastrɕ kape aveɛi ɕɛ îniɛɛ attitɕ de ɛɛɛ, attitɕ de nobilɕ... sînt sigɛrɕ kɕ vɛ întɛressaɛi kɕ mare tîɛɛɛɛ de aɕeste sɛɛɛɛɛ viɛɛɛ... —

Înokrita arɛnkɕ ɕɛ kɕɛtɛtɛrɕ plîɛ de ɛɛtate assɛpra nepoatei saɛle, mi respɛnsɛ kɕ gɛɛɛɛɛ skîɛɛɛɛ.

— Nɛ ɛɛa îɛɛɛɛɛ skɛɛɛɛ aɕestei îstoriî natɛrale; ɕarɕ D-voastrɕ, prinɕine?

Джалма нɛ respɛnsɛ, ɛɛɛɛɛ kɕ kotɛɕ de kɕmîɛ, eɛɕ arɛnkɕ ɕɛ kɕɛtɛtɛrɕ din ɕe în ɕe mai nosomorîɕ mi ɛɛɛɛɛ-toariɕ assɛpra prinɕinessɛi, ɕɛ ɛɛɕ tɛɛɕ voiɕ-i pentrɕ aɕeasɕ fe-meiz 'i îɛɛrɕ în îniɛɛ.

— A! skɛmpa mea tɛtɛɛɛ, — ɛɛɛɛɛ Adriana kɕ ɛnɕi

tonș de dsluе mstrape, — am pressmatș oape prea mslț des-
pre inima D-voastre?... Че! n'aveți poate simnatie ničі mșkarș
pentru vinere?... pentru cine aveți darș? Dsmnezeklș meș. Darș
în sfirmiș, aчeasta se inđelleуe, — adassse Adriana ka ksm 'ші
vorbia sie-mi în gindslș sțș, — bietere vinere sșnt atfiț de sse-
cipi mi mtsuе-meа fiindș auia de groast, firesче kъ nș le poa-
te isbi... Darș sț lșssmș aчeste nevъni, — reinчens ea veselș
vzindș tșrparea inntșșuиtș à inokritei. — Snsne-ne, mъ rogș,
degrasъ, vsнъ mtsuиkъ, toate mișktrile de tinereуъ че въ in-
snipъ vederea ferichipiі noastre.

— Kș toatș plțcherea, amabila mea nepoatș, maі vntziș
n'auі nstea lșsdà indestsllș ne skșmpslș prinчine kъ a ve-
nitș diu fșndslș Indiei pentru à se inșrчinà kș D-ta... în toa-
tș konfidința... kș okii inkishi... kș D-ta, skșmpъ konillș, ne kape
amș fostș deșnъzi nevoidi sț te inkidemș ka nevъnъ (supre à dà
sнș nșme kvinчioss destrmșrilorș D-talle), svii prea vine...
din kassa aчelлi tinrș frșmosș kape s'a grșssitș askъnsș în ka-
sa D-talle... addș-уi amminte... Nș kșm-va ai vitatș ninъ ші
nșmеле лш? nekpedinчios' o че esчi? sнș vziats prea frșmosș,
sa inkъ mi poets, sнș Agrikolș Baxdoan, kape s'a deskonperitș
intr'đș kșmtrșуъ sekretъ pesnъnzindș în eatakslș D-talle de kșk-
katș... skandalș mрshavș de kape totș Parisslș s'a okkșuatș...
ші D-voastrș, skșmpslș meș prinчine, въ inkpedinđezș, kъ nș in-
soциi đș femeiș nekъnoskstș... kъчi nșmеле sțș è maі în
toate gșrele.

Шi fiindșkъ dșnъ aчeste vorbe neamtentate, sșimintъ-
toariș, Adriana, Djalma ші Mayeux, de ші askșltindș sнорș pe-
simiminte deosivite, pemaserъ sнș momentș mșуi de vimire,
prinчinessa, ne maі жșdekindș à fi maі neamtrатș de à 'ші stъni-
ni ші vkkșria sa infernalș ші sра sa trismftoariș, strigъ skș-
lindș-se kș fața anpinsъ, kș okii skinteinđi, indpentindș-se kъ-
tre Adriana.

— Darș, te sileskș sș-mi pesnъnzі ші sț mъ dai de min-
чisнъ daka поđi; amș fostș si.иđi sț te inkidemș sșst nretestș
de nevъnъ?... s'a grșssitș opi nș aчelлș mestepș, amantslș D-talle
de attșnчi, askъnsș în eatakslș de dopmitș?

Ла aчeastъ oppibi.лъ akkșsape, fața лш Djalma, transpa-
rintъ ші aspitъ ka sнș kixlivariș, se inkise deđdatъ, o-

kii szi agintagi şarı deskııı, se çirkıları de alıf, bızı lıı çea de d'assıpra, poşie ka sınçele, pedikındı-se prıntı'şnı felı de rınçıpe sızlatıkı, lıssı sız i se vazı mıvıı dıngı alıı kı konvırsıone strınşı, ın sfırşıtı fısıonoma sa devenı ın açelıı momentı attıtı de snımıntıtoarı, amenıngıtoarı şı sızlatıkı, ın kıtı Mayeux se ınfıorı de groazı.

Tınızılı Indianı, ınfırıatı, ınfırıkıpatı, ferşındı-sınçele, sımgı şnı felı de amegıpe de tırbare nefelıektatı, şı kommodıone fılderıtoarı, assemenea açelııa kape façe sız gıışneas-kı sınçele dın ınıma şnı omı de onoare ın okıı szi, ne kapı 'ı tırbırı, ın kresrıı szi ne kapı 'ı rıtıçesçe, kındı açestı omı de onoare se simte lovıtı ın fağı...

Daka ın tımızılı açelııı momentı terrıvıılı, penede ka lı-mina fılderıvıılı kape bızıdeazı norılı, ap fı fostı lıkrıpea ın lokı de kııetırea lıı Djalma, prınçınessa, Adriana, Mayeux şı elıı ınşı-şı ap fı fostı nımıvııı prın şı esılosıone attıtı de snımıntıtoarı, attıtı de grasnıkı, ka şı açeea à şneı mıne kape ıszknesçe.

Ap fı şııssı ne prınçınessa nentı kı ea akkısa ne Adriana de şı tırdıpe ınfamı, ne Adriana nentı kı onştea presıpnıone de açea ınfamıe, ne Mayeux nentı kı epı martırı açesteı akkışrı, pre sine ınşı-şı ın sfırşıtı s'ap fı şııssı nentı à nı tırı maı mızıtı dıpnı şı attıtı de orrıvıılı deçençıone (amıçıpe).

Însı, o mınsıone!... prıvıpea sa sınçerındı, nevıpnı, ın-tılını prıvıpea Adrianeı, prıvıpe mılnı de demnıtate, de mııstıpe şı de senıpnı nevınovıçıe, şı eakkı ındatı esıpnessıe de tırbare sızlatıkı çe transıortı ne Indianı, a tıpekıtı... fıvıtıvı ka fılderılı.

Deosıvıtı de toate açestea, snpe adınka mırape à prınçınesseı şı à Mayeux, kı kıtı prıvıpıle çe Djalma arınkı assıpra Adrianeı devenıılı maı profınde, maı nıtrıpnızıtoarıe, şı, ka sız zıkı aşıa, maı ınçelıesse de açestı sıffıetı attıtı de fışımosı, attıtı de kıpatı, nı nımaı kı ınđıanzıl se alıını, çı ınkı, trans-fışpındı-se, fısıonoma sa, maı ıntıız attıtı de kımııtı tırbırıpatı, se rıfnşenıntı, şı kıpındı rıfıektı ka şı ogıındı novııa sekıpnıtate à fışpıeı tınepeı fete.

Akıpn sız tıpedıçemı, aşıa zıkındı, fışıçesçe açea rıvo-

лѣдѣне моралѣ, attitѣ de плѣкстѣ pentрѣ Mayeux mai ѣntѣй а-
шіа de спѣимѣнтатѣ, шѣ attitѣ de desesperѣтоарѣ pentрѣ D-на prin-
чѣnessa.

De ашіа ачѣаста pronѣngasse крѣда сѣ калѣмнѣ din грѣ-
ра са чѣа veninoасѣ, шѣ Djalma, attнчѣ ѣn нѣчѣоаре dinainteа кѣ-
минѣлѣй, ѣn пароссѣмѣлѣ фѣрѣѣ салле, фѣкѣссе ѣнѣ passѣ snре prin-
чѣnessa; annoi, ка кѣм ар ѣ voitѣ сѣ се modereze ѣn тѣрѣареа
sa, се реѣнѣ de мармѣра кѣминѣлѣй, ѣnde pemase ка ѣnnetpitѣ;
ѣтѣ трѣсѣрѣпе конѣвѣлѣивѣ аѣтѣ totѣ трѣмѣлѣ сѣѣ, трѣссѣрѣле салле,
konraktate, nekѣnnoskѣste, devenisserѣ спѣимѣнтѣтоарѣ...

Din партеа sa, азѣндѣ ne мѣтѣше-sa, Adriana, чѣдѣндѣ
челлеѣ d'ѣntѣй мѣшкѣрѣ de спѣрѣаре фѣрѣоасѣ, assemenea ка шѣ
Djalma каре чѣдасѣ totѣ челлеѣ d'ѣntѣй мѣшкѣрѣ de фѣрѣ оар-
вѣ, Adriana се skѣlasse penede, кѣ прѣвѣреа skѣnteindѣ de мѣn-
дрѣ револѣтатѣ, ѣnsѣ мѣѣ ѣndatѣ, assigѣратѣ prin консѣиѣнга nevinо-
вѣдѣѣ салле, ѣnkѣнтѣтоарѣ sa faѣтѣ pedevenisse de ѣтѣ adorавѣлѣ
venѣнтѣate... Attнчѣ а fostѣ kindѣ okѣй сѣѣ ѣntѣnisserѣ okѣй лѣй
Djalma. ѣn тѣмѣлѣ ѣнеѣ sekѣnde, tѣнѣра fatѣ фѣ мѣѣ мѣлѣтѣ мѣх-
нитѣ de кѣтѣ спѣриатѣ de espressivea amenѣнѣтѣтоарѣ, ѣnfѣkоwѣlatѣ,
ѣ fisѣonomѣѣ Indianѣлѣй... ѣтѣ стѣpidѣ demnitate 'лѣ ѣnfѣрѣѣазѣ
nѣнѣ ла ачѣстѣ nѣntѣѣ, — 'шѣ zissesse Adriana, — елѣтѣ мѣтѣ прѣсѣн-
пѣне дарѣ?... ѣnsѣ ачѣстѣѣ гѣндѣрѣ attѣтѣ de penede ка шѣ фѣл-
ѣрѣлѣ ѣрмѣтѣ ѣтѣ вѣккѣрѣ neвѣнѣтѣ, kindѣ okѣй Adrianeѣ, onпрѣндѣ-
se мѣлѣтѣ тѣмѣлѣ assѣнра ачѣллора аѣ Indianѣлѣй, вѣзѣрѣ ne nesѣm-
ѣtѣ ачѣлле трѣссѣрѣ attѣтѣ de сѣлѣватѣче linistѣндѣ-se ка prin ѣнѣ
farmekѣ, шѣ pedevenindѣ vesele мѣ ѣnkѣнтѣтоарѣ dѣнѣтѣ кѣм fѣsses-
serѣ мѣѣ ѣnainte...

Astѣfelѣ влѣstemata ѣрѣѣре ѣ D-neѣ de St-Dizier кѣзѣ
dinainteа espressiveѣ demne, konfidѣnte шѣ sinѣре ѣ fisѣonomѣѣ
Adrianeѣ.

Ачѣаста nѣ фѣ totѣ.

ѣn momentѣлѣ kindѣ, марѣтѣрѣ ачѣстѣѣ сѣене mѣste, attѣтѣ
de espressive, каре dovedia мѣнѣнѣтѣ simpatѣ ѣ ачѣллорѣ доѣ
finѣе, карѣ фѣрѣ сѣ pronѣngѣе ѣтѣ singѣрѣ ворѣтѣ, мѣ мѣлѣдѣмѣтѣ
ѣнорѣ прѣвѣрѣ mѣste, се ѣndѣlessesserѣ, се esnѣkassѣрѣ шѣ се лѣ-
nistѣisserѣ кѣ рѣчѣnпрѣчатѣ, prinчѣnessa плѣsnѣа de чѣсѣтѣ шѣ мѣ-
nѣе, Adriana кѣ ѣнѣ сѣрѣсѣтѣ adorавѣлѣ шѣ кѣ ѣнѣ ѣestѣ de ѣтѣ ko-
кетѣрѣе ферѣмѣкѣтоарѣ, ѣntѣnse фѣрѣмоаса са мѣнѣтѣ лѣй Djalma, ка-

pe înțenșkindș-se întîpîrî pe dînsa ș̄ s̄rștare de fokș à k̄rșiea ardoare f̄kș s̄ se șrșe ș̄ slavș roșîadș rșmenș pe frșntea tîneret̄i fete.

Indianșlăș, pșindș-se attșnșî ne kovorș la nișioarele D-rei de Kardovîle, întp'șș attîșdîne plînș de grașie șî de pesnektș, 'șî rezșmș b̄rșvia sa ne palma șnia din mîinî, ūî, k̄fșn-datș întp'șș adopare mștș, se pșse s̄ kontîmpla în t̄șere ne Adriana, kape plekatș s̄pre dînsșlăș, șrșîzîndș, ferîçîtș, oglîndîa, dșurș kșm zîce kîntekșlăș, *în okîi șîi*, attîta amoroașș anplekare ka ūî kîndș inokpîta, plesnîndș de șrș, n'ar fi fostș akkollo.

Înș k̄rșîndș Adriana, ka kșm ap fi lînsîțș țe-va ferîçîrîi șalle, kîțmș dintp'șnș semnș p̄re Mayeux ūî o f̄kș s̄ șeazș lîngș dînsa; attșnșî, kș ș̄ mînș în mîna așestei foarte bșpe amîçe, D-ra de Kardovîle, șrșîzîndș lșî Djalma în adopare dinaiutea sa, arșnkș assșpra prinçinessei din țe în țe mai mșlțș șîmîțș, șș k̄ștștșrșș totș deșșdatș attîțș de șșavș, attîțș de firșș, attîțș de senînș ūî kape deskpîca așîa de novîlăș neînvînsa lînistîre à ferîçîrîi șalle, ūî nemșrșînîta mîndpîe à desupreçîrîlorș șalle pentrș kalșmnie, înkîțș D-na de St-Dizier, konfșș, ameçîțș, balșș î kîte-va vorșe mîi neîngellesse kș șnș glasș tremșrîndș de mînie; annoi perzîndș kș denlînștate kșmpîțșlăș, se îndreutș kș grșșîre s̄pre așîș.

Înș în așellăș momentș, Mayeux kape se tomea de vre șnș komîlotș, șaș de vre-șș perfîdș șpîonare, se hotșrî, dșurș țe a skîmbatș ș̄ okîre kș Adriana, s̄ șrșmeze ne prinçinessa nînș la trșșșra sa.

Fșrîoasa îșșelșçîșne în șperançele șalle țe simçî D-na de St-Dizier, kîndș se vșzș însouîțș ūî șrșmîrîțș de Mayeux, se p̄rș attîțș de komîkș D-rei de Kardovîle, înkîiș ea nș p̄tș înp̄șșșî șnș șoxotș de pîșș; în șgommotșlăș darș alăș așestei desupreçîtoarîe îlarîțșđî fș kîndș prinçinessa, perđștș de tșrșvare ūî desșerare, p̄rșșî așea kasș șnde ea șperasse s̄ addș kș tșrșșrșrea ūî nenorçîrea.

Adriana ūî Djalma remasere șîngșrî.

Mai înainte de à șpmà șçena țe se netrekș întpe eî, kîte-va kșvînte petposnektîve șșnt neanp̄rșate.

Ba kpede nesçîne kș îplesnîre kș din momentșlăș kîndș D-ra de Kardovîle ūî Indianșlăș tșrșș anpronîaçî șnșlăș de al-

тълъ дъпъ attitea kontrarietъдї, зилеле лорѣ se strekьrapъ интр'ъъ nesнъсъ ferичipe, Adriana se апплекъ маї аlessъ съ гъsseaskъ okkasiehea de à dà ла лъминъ, ка съ зикъ амїа, зна кїте зна toate ъепероаселе калитъдї але лъї Djalma, desнре карї ea чїtisse вв кърцїле кълъторїлорѣ niste attitъ de брізіante istorїї.

Тїнъра fatъ 'шї impъsesse ачестъ stъdїѣ desнре карактерълъ лъї Djalma, нъ нъмаї pentръ ка съ жъstificе аморълъ е-saатatъ че ea simцїа, дарѣ инкъ pentръ къ ачеллъ felъ de timнъ de isнїtipe къръїа 'ї внsemnasse внѣ terminъ, съ о ажжъте à stїмътра, à distraче търїеле аморълъї лъї Djalma... сарчїнъ къ attitъ маї meritътоарїъ pentръ Adriana, къ ea внсъ-шї simцїа ачеллеа-шї anрїnderї перъбъдътоарїе, ачеллеа-шї ardорї passionate... вв ачесте доъ fїnge attitъ de мълтъ вnzestpate de креаторълъ, вnfokatele dorїнѣ але simцїрїлорѣ шї asнїрърїле sъffletъ-лъї челле маї вналте se kоnnensaѣ, se sъsцїineaѣ внтр'внѣ кїнъ мї-нънатъ вв сворълъ речїнокъ аллъ ввimeї лорѣ, fїндъ вnzestpацї de Dъmnezeѣ, ачестї дої amanцї, de чеа маї papъ frъmъseде à трънълъї шї de чеа маї adoraаїлъ frъmъseдъ, à вvimeї, ка pentръ à лeцїtimà неконтрарїавїла attraчере каре 'ї лїнїа внълъ de алълъ.

Каре тpeвzїа съ fїъ terminълъ ачестеї isнїтїрї attitъ de пенївїле че Adriana impъhea шї лъї Djalma шї sie-шї? Ачаста è чеа че D-ра de Kapдовїлле проїектеазъ съ спъїз лъї Djalma вв конворъїрса че ворѣ авеа 'амїndoї, дънъ грабнїка ешїре à D-пеї de St-Dizier.



KAPULU XI.

ISPITIREA.

Domnișoara de Kapdoville și Djalma remaseră singuri.

Astăfelă eră povăla înkpedere че эрmasse în snipitxălă lăi Djalma minkxpił salăe de fəpie, azzindă infama kaləmnie à D-nei de St-Dizier, inkîtă, șədată singxpră kə Adriana, eală n'ı zisse ətă singxpră kəvintă desprə ačea akkəsarə vpičioasă.

Din partea sa, minxnată înđelmečere între ačeste dox i-nime, tinxra fată eră prea mındră, avea prea mxltă inkpedere în sinčeritate amoxxalı săđ nentxă à se înjosi ninx la đă ʒəstifikare înaintea lăi Djalma. Ea ar fi kpezătă à lă offensă prin ačeasta și à se offensă pe dinsa inx-și.

Čei doi amanđi înčenxrxă dară konvovxirea loră, ka kəm întimxlarea prečedintă n'ar fi avătă niči dekəm lokă.

Ače-la-și despređă se întinse și assəpra noteloră kapı, đənxă pxrepea prinčinesseı, tpevxiaș să dovedeaskă ameninđarea pxintxpił Adrianei. Tinxra fată pxsesse ačea xiptie, fərx să o čiteaskă, ne đă mxsxđtă че eră lینگ dinsa. Kə vnxă čestă plină de ɣrađie ea fəkă semnx lăi Djalma de à veni să se pxix lینگ dinsa; ačeasta, askəxtindă ačesteı dopinđe, nxrxsi, nə fərx pxrepe de rxă, lokxłă че okkəpă la ničioarele tinereı fete.

— Amiče, — ı zisse Adriana kə vnxă tonă ɣravă și plină de tineređă, — addese-opı... mi kə nerăđdape m'ai întpevată kindă s'ar inplini terminxłă ispitirił че noi ne imnxneamă;... astă ispitire se anpxonie de sfirșită.

Djalma tpevxri și nə nətx peginea vnxă vxlorix đinxtă de feričire mi de simire; inx ačea esklamare m'ai tpevxrindă fə attită de səavx; attită de vlındă, inkîtă semxnă mai mxltă kə đinxtxłă vnei nesnxse pekənnosčinđe, de kîtă kə ačentxłă passionată ală feričirił.

Adriana xpmi :

— Desпърциї... inkънұіраці de kъpсе, de minчisнi, kъ peчипрочitate іпшеллаці асснра simđimintelopъ noastre, totъшi noi ne іzвiамъ, amиче;... іп ачeasta noi xpmамъ ѓъ неконтра-риавилъ шi sigъpъ attraцере, мxлтъ маі nстernикъ de kitъ свени-мнтеле контраріе; інсъ de аттснчі іпкоаче, іп тiмнxлъ ачеллоръ zиле netpekъte іп ѓъ лxнгъ petpaцере іп kape амъ вiецъитъ iso-лаці de тоатъ лxмеа, амъ імвъцатъ à ne stimà, à ne onopà маі мxлтъ інкъ... Dedacy kъ totъxлъ ноъ іпши-не, лiсepi kъ деплинъ-тate амiндоi... noi амъ автъ kъpaцiсxлъ de à pesistà тxтxлоръ іп-foкателоръ аpпiндеpi але nassisнi, спpe à kъпътà dpeнтxлъ de à ne dedà eі маі тіpziъ фъpъ пъpepi de pъx. Іп тiмнxлъ ачестopъ zиле kindъ інимеле noastre аъ pemasъ deskise зна алтiа, noi амъ чititъ іпtp'інселе, амъ чititъ totъxлъ... Ашiа, Djalma... еъ kpeзъ іп тiнe, шi тx kpezi іп mine... Еъ гъссескъ іп тiнe чeeа чe шi тx гъссесчi іп mine, нx è ашiа?... toate гаранциеле пстiнчiоase, de dopitъ, omenesчi, nentpъ ferичipeа noastpъ. Інсъ ачестxи а-моръ 'i лiнсесчe ѓъ kонсекpape... шi іп okii лxмиi, іп kape сxп-temъ kиъмаці съ вiецъимъ, нx è de kitъ зна singspъ... мъpita-peа; шi ачeasta іплънцъесчe вiеаца, вiеаца інтpeагъ.

Djalma se sitъ ла тiнъpa fatъ kъ ximipe.

— Ашiа, вiеаца інтpeагъ... шi kъ toate ачестеа, чiне è ачелла kape noate pesнъnde nentpъ totъd'асна de simđimнтеле вiецeі салле інтpeцe? — pеiнчeпъ тiнъpa fatъ. — Nъmaі знъ Dъm-неzeъ... kape ap счi viitorixлъ інимелоръ, ap нъtea singspъ лeгà пepeвокавилъ оape-kapі fiиңe... nentpъ ferичipeа лopъ; інсъ, vai! іп okii kpeатpелopъ omenesчi, viitorixлъ è nentpънсъ; ашiа dapъ, kindъ чiне-ва нx noate pesнъnde sigъpъ de kitъ de сiнчepитатеа знxи simđimintъ пpесiнте, à пpиimi нистe лeгъtъpи nedesлeгавилe, нx ва съ zикъ à kommite ѓъ fantъ пeвъпъ, egoistъ, пeлeцiсitъ?..

— Ачeasta è tpistъ de гiндитъ, — zisse Djalma дънъ знъ momentъ de къцетape, — інсъ è dpeнтъ... — Аппoi, елъ pивi пe тiнъpa fatъ kъ ѓъ еспpессic de ximipe kpeskindъ.

Adriana se гpъвиcъ адацъe kъ тiнepецъ шi kъ знъ тоңъ пътрънъzтopіs :

— Nъ te іпшeллà асснpa къцетъpиi мelle, amиче; amo-рxлъ à доъ fiиңe kapі ka noi, дънъ пeнъмъpate еспepиiиңe de інимъ, de сffлетъ шi de спipитъ, аъ гъсситъ зна іп аата toate

assignspangele fericiții ce ar dopi ună amoră ka ală nostre; în sfîrșitș è attitș de nobilă, attitș de mare, attitș de dsmnezeeskă, inkîtș n'ar nștea trece fîrș konsekrearea dsmnezeeskă... Eș n'am relișiea fđarnikș à venerabilēi melle mțtșme; çi am relișiea de Dsmnezeș; dela dînsulș ne a venitș infokatslș nostre amorș; ealș trebbe sș fiș kș evlavie glorișikatș de kștre noi; unī darș, invocîndș-lș kș șș profșndtș pekșnnosçinçtș, noi șntemș datorī, nș sș jșrșmș de à ne ișbi totđ'ășna, nș sș fimș șnșlș ałtia nentre totđ'ășna...

— Çe zivī? — strigē Djalma.

— Nș, — reînçenș Adriana, — kșçī niminea nș poate pronșnđà unș assemenea jșrșmîntș fîrș minçisnș saș neșnie;... çi noi nștemș jșrșà în sinçeritatea șffletșlșī nostre nentre ka amorșlș nostre sș nie totđ'ășna, mi ka sș fimș astșfelș șnșlș alș ałtia; noi nș trebbe sș priimimș niste legțșpī nedeslegabile, kșçī daka ne vomș ișbi totđ'ășna, çe ne trebbeskș açelle legțșpī? Daka amorșlș nostre va înçetà, de çe foloșș șnt açelle lançșpī, kapī nș vorș mai fi attșnçī de kîtș șș oppivilș tiranie?... Te întrebș açeasta, amiče.

Djalma nș pesușnșe, înș kș unș çestș mai pesuektosș fșkș semnș tinerei fete de à șpmà.

— IIIī annoī, în sfîrșitș, — reînçenș ea kș unș ammetekș de tinereçtș mi de mindpie, — prin pesnektș nentre demnitatea ta mi nentre à mea, amiče, niçī șđdatș nș voiș façe jșrșmîntș de à observă șș leçe fștștș de vșrvatș *kontre* femeieș, kș unș egoismș despreçșitoris mi vșrtalș, șș leçe kape seamșnș à negà șffletșlș, snipitșlș, mi inima femeii, șș leçe ne kape ea n'ar nștea sș o priimeaskș fîrș à fi șervț saș perjșrș (kșkțtoarīș de jșrșmîntș), șș leçe kape, fatș, 'ī rșnesçe nșmеле sșș¹,

1) *Femeia iea nșmеле vșrvatșlșī sșș*. Darș annoī de mșlțș timpș înalta aristokraçie femininș s'a revoltatș kontre açeastș deșençatș pretençie à pșrșçii çellei mai șpīte mi mai pșroașe à neamșlșī omenoskș, kape ișbesçe prea mșlțș sș fiș nș jșmștate, çi kș totșlș în kșștorie. — Paçisnea ar fi înșș, ka șș tinșrș persoanș kș nșmеле de Montmorency de essemplș, înșoçîndș pre çine-va kș nșmеле de Crillon, dșpș mșritarea sa sș se poatș iskșlī totđ'ășna kș mindpie Montmorency de Crillon.

*sovie*¹ o deklarp în stare de prostie nevindecaabilă, împendic-î șt degradantă epitropice; *mama*, 'i ea totă dreptăță, toată paterca asșupra koniilor șt², mi, *kreatspă omenească*, însfirmită, o ovileșce, o leagă nentpă totăd'asna de kapriçiiile șnei alte kreatspă omeneșci, seminele mi egală șt înaintea lui Dumnezeu³! Șciî, amikăță meș, — adășse tînpă fată kă șt esaltare passionat; — șciî kită de mătă te onopeză, ne tine, alăță kă pîrinte a fostă nămită pîrintele çeneroșă; nă mă temă dară, inimă nobilă mi çeneroșă, nă mă temă, zikă, de à te vedea întrebăindă asșupra mea ațelie dreptăți tiranice... însă în viața mea n'am mințit, mi amozăță postpă è prea șintă, prea çereskă nentpă à fi șșșșș șnei konsekraçii kșmîçrate prin șt îndoită perçșçie... nă, niçi șțdată nă voiș face çșșșș de à observă șt leçe çe demnitatea mea, raçișnea mea respingă, învoieaskă-se miine despîççie, pekșnoaskă-se dreptăție femeii, a! atșççi așî pîzi ațeste ovileșçri, nentpă kă eile ară fi potrivite kă șșçităță meș, kă inima mea, kă totă çe è dreptăță, kă totă çe à pîntçiosă, kă tot; çe è omeneșkă;.. — anpoî întrebăindă-se, Adriana adășse kă șt emoçione atită de adînkă, atită de vîndă, inkită șț lakrimă de tîpereçț akkonperi frșmoșșî ștî oki.

-
- 1 Femeia este în stare de minoritate (nevîrstnicie) vecinikă mi nă poate niçi deșș disușne de avșțăță șț.
 - 2 Pîrinteleși *singspă* este peserbată de à diçeçe edșkapea koniilor; pîrintele *singspă* are dreptăță de à astopisă mîçpitare, învoieaskă-se mama la ațeasta saș nă, nșçină 'i nas. șț; mi kă toate ațeșta, çine nă șçie admirabila șaççitate, minșnatsăță instinkă alăță inimeii șnei mșme, mai aleșș kîndă è vorba de fiika sa?
 - 3 Femeia è datoarî șț çșmeze pretștindinea ne vîçvatăță șț, de la îngiççșçile noilor pînpă la zona ferșinte, ori-kari ar fi çșçșçie, șșçțateia kreatșpei înleççșçie kapriçieloră maskăline, fiș mîçkară mortăță nentpă inima sa de à pîçși șț mșmă saș niste konii adoragi; *vîçvatăță* poate asșemenea înnedikă ne familia femeii șalle de à 'i kălkă niçiorșă în kasa lui; ełă se vîçkççpă întp'șnă kșvîntă de mătă alte frșmoșșe... *frșmoșșe* dreptăți ale *Domnăși!* çe ar fi prea mătă de à le înșipă aiçi.

E. S.

— O! de ai sçi, amikxl̄ meř... че ва съ зикъ аморьл̄ тьл̄ nentpъ mine; de ai sçi kîtl̄ 'ші è de преџоасъ, de sîntl̄ ferîçipea ta, ai eskxsà, ai îndеллеџе ачесте съперстїїи џенероасе але знеї inime izbinde шї legale, kape ap vedea řъ prezîçере fъnestъ întp'řъ konsekrare minçinoasъ шї пержъръ; чеаа че воїеск̄ este... de à te legà prin ferîçipe, шї à te лъссà лїберђ... лїберђ nentpъ à нс fi datoris de kîtl̄ џе îнс-џї...

Djalma askxl̄tasse ne Adriana kъ řъ atençisne passio-natl̄. Mîndpъ шї џенеросђ, елл̄ idolatrà ачестђ карактерђ mîndpъ шї џенеросђ, Dъпъ знђ momentђ de тъçере meditativъ, елл̄ i zisse kъ гласьл̄ řъл̄ зъавђ шї сонорђ, шї kъ знђ tonђ mаї solemnђ.

— Ka шї ne tine, mînçisna, пержърїа, pedrentъл̄ тъ револтъ... ka шї tine, кьџетђ kъ знђ omђ se овїлесче прїимїндђ drentъл̄ de à fi tiranikъ шї mišelъ, de шї sînt хотърїтђ à нс întrevъingъ ачестђ drentъ... ka шї tine, mї ap fi kъ nenstingъ de à кьџетà kъ нс datopeskъ нсmaї inimeї талле totђ чеаа че нс воїеск̄ à авеа de kîtl̄ дела tine, çї vezîniçei konstrîneri à знеї легътsgї nedeslegavile; ka шї tine кьџетђ kъ нс è demnitate de kîtl̄ нсmaї în лїбертате... Îнсъ тс ai zissъ, ачесты аморђ attitђ de mare, attitђ de sîntl̄, 'ї воїесçї řъ konsekracie dъmnezeaskъ; шї dakъ resniçї жъръmintеле че нс ле ai нсtea fаçе фъръ не-въnie, фъръ пержърїе, съnt înkъ шї алтеле ne kapї раџїsnea шї inima ta ле ap прїими.. Ачеа konsekracie dъmnezeaskъ, çине ne o va da? Ачелле жъръmintе, în але kși mїini ле vomђ про-нъндà?

— Dъпъ пьџїне зїле, амїче... kpež kъ воїђ нсtea спъ-не ачeasta... în fîz-kape seаръ... dъпъ дьçереа та... n'aveam алтъ кьџетаре affаръ de ачeasta: à гъssi мїжлокьл̄ în okїї лъї Dъmnezeђ, îнсъ affаръ de лeçї, шї în singъpеле хотаре че раџїs-nea анпровеазъ; шї ачeasta фъръ à вътъmà претендїїле, овїçеїs-рїле знеї лъmї, în kape noate ni се ва пъrea бїне съ вїедъvimђ mal tїpziђ... шї але kși sъçventivilitъđї annarinte нс тpeзъе съ ле attinçemђ; ашїа, amikxl̄ meř, kîndђ veї sçi kъ че mїini nobїле 'џї voїђ пропъне съ зnimђ ne але noastre... attъnçї veї мълъџmї, veї глорїfikà ne Dъmnezeђ de ачeastъ знїре... знїре sîntl̄, kape to-тъшї ne ap лъссà лїберї nentpъ ka съ ne лasse vredniçї... шї attъnçї veї зїче ka шї mine: sînt sigъpђ kъ niçї řъdatъ mїini

mai kърate n'арѣ њи пѣтѣ съ не fie impъsse... Ieартъ, amiче, toate ачестea sъnt grave... ka fericirea... grave ka amорълѣ nostrъ... Daka vorbele melle џи se парѣ stranii, deșenđate, къретъриле melle neraționabile... sъne... sъne, amikълѣ meș, noi vomș kърtă, vomș ցъssi хнș mijlokș mai vъnș de à konçilià чееа че sъntemș datori лѣи Dșmnezeș, чееа че sъntemș datori лѣмиi, кс чееа че не sъntemș datori ноъ њнши-не... Se pretinde къ њnamoraçii sъnt nevъni, — adașsse tîmpa fatъ sșpîzîndș, — eș pretinzș din kontrъ, къ nimikș нѣ є mai кс minte de kîтѣ њnamoraçii чеi кс adevърatș

— Kîndș te азъș vorbindș astșfelș de fericirea noastrъ, — zisse Djalma, adînkș mișkatș, — vorbindș кс ѣș serioașș ши linistitъ tîperedъ, 'mi pare къ въъș ѣș mъmъ neîncetatș okkъpatъ de viitorîлѣ konиллълѣ sъș adopatș... silîndș-se sъ-лѣ њnkъnșîre de totș че 'лѣ poate face tare, povșstș ши çeperoșș; silîndș-se sъ њnlъtъre din kallea sa totș че нѣ є povîлѣ ши demnș.. Tș 'mi zîçi sъ te kontrazikș daka къретъриле тalle 'mi парѣ stranii, deșenđate, Adrianъ. Însъ ts zîçi darș къ чееа че 'mi face kredinđa mea, konfidinđa mea њn amорълѣ nostrъ, este къ eș 'лѣ aprobezș кс ачеллеa-ши nșanđe ka ши tine чееа че te ръnesче, чееа че te револтаезъ, мъ револтаезъ; adiniaora kîndș 'mi çitai леçиле ачестеi çърpi, kapî, њn femeiъ, нѣ respектеазъ мъкарș ne mъmъ... къретам кс mîndrie къ њn çърпиле noastre varbare, vnde femeia є servъ, çelъș nșçinș ea devine liberъ kîndș devine mъmъ... Nș, нѣ, ачесте леçi нѣ sъnt fъkste niçi pentръ tine niçi pentръ mine... Sъne-mi, voîndș sъ њпълçmș amорълѣ nostrъ mai pressș de toate ачесте serviri њnositoarie kapî л'арѣ mîнжî, sъne-mi нѣ va sъ zikъ ачеста à dovedi sîntълѣ respектș че порçi amорълѣ nostrъ?... Шî... askълъ-мъ, Adrianъ, adde-se-orî азiam преoçii çърpei melle zikîndș къ sъnt fiinđe inferioarie (mai жоș) divinitъçilorș, њnsъ sșperioarie (mai sșș) çелорълъate kreatъre omenesçi;... нѣ kredeam ne ачеi преoçi; aîçi 'i kpezș

Açeste din çpmъ kvinte fъръ pronșnđate, нѣ кс ачентълѣ lingșșirîi, çi кс аччентълѣ konvikçiei çелlei mai sîнçere, кс ачелълѣ felș de venerare passionatъ, de aprîndepe mai њnsъzi-mîntatъ kape distinçe ne kredinçioș kîndș vorbesче de kredinđa sa:... њnsъ чееа че є кс nenstîngъ de à se deskpie, este nev-

peşa armonie à aчеллорѣ ворѣ маї религіозе ши à тінєрєлєї дєлє ши гравє алє гласєлєї тінєрєлєї Indianѣ. Чєєа чє є кє пєнєтінєдє де à се дескрїє, єєє єспрєссїєнєа де меланколїє аморозє ши плїнє де тїнерєдє кєрє дà єнє фармекє неконтрарїабїлє трєсєрїлорѣ саллє чєллорѣ їнкїнтєтоарїє.

Adriana askєtatєє пє Djalma кє єнє несєсєє amместєкє де єккєрїє, де рєкєпносчїнєдє ши де мїндрїє. Дєєєдатє, пєїндє-ші мїна пє сїнє, ка пєнєтрє à ши компрємє (аппрєссà) кємплїтєлє палпїтєрї, єа рєсїєнєє, єїтїндє-є лà тїнєрєлєї прїнчїє кє волєнтатє :

-- Єаккє-лє кє адеєтратє... totє єєнє, totє дрєнтє, totє марє!.. O! inima mea!.. inima mea, кєм ватє! мїндрє ши вєєєлє!.. Бїєкєвїнтатє фї, Дємнєєєлє мєє, кє м'аї крєатє їн лємє пєнєтрє ачєстє амантє адопатє!.. Дємнєєєлє мєє! воїєчї дєрє єт мїнєєєї лємєа прїє мїнєєлє де тїнерєдє ши де карїтатє чє єнє аєємєнєа аморѣ поатє насчє! Лємєа нє єчїє атотє-пєтєрїєчїа єєєєрєпє à аморєлєї фєрїчїтє, арзїндє ши лїєрє!... O! мєлєдємїтє нє, нє є ашїа, Djalma, зїоа кїндє мїнєлє нєаєтрє ворѣ фї їнтрєнїтє, чє їмнєрї дє фєрїчїє, де рєкєпносчїнєдє єє ворѣ єркà дїє тоатє пєрїєлє єпрє чєрє!.. Нє, нє, лємєа нє єчїє дє чє нємєрїєнїтє, дє чє нєєєдїоєлє, дє чє нєвїлє єккєрїє ши вєєєлїє дої амантї ка нєї єєпт пєссєдєгї!.. Лємєа нє єчїє тоатє нєєїрїшїтє єєпєтатє à чєрєєчєї аєрєолє чє рєєєрє дїє їнфлєкєрєтє лорѣ їнїмє!... O! ашїа, ашїа, сїмєдє, мєлє лєкрїєчїорѣ фї єєккєтє! мєлє їнїє їнгїєдєтє дє їнтрїєтєє ворѣ фї рєїнвїєтє прїє фокєлє дємнєєєєєкє алє аморєлєї нєєтрє!... Шї дїє бїєкєвїнтєрїєлє ачєллорє пє карї ї вонє мїнєтєї, лємєа вє рєкєпнєоєєє сїнтє плєчєрє à волєпєтєдїлорѣ нєаєтрє:

Лà прїєвїрїєлє вєлатє алє лєї Djalma, Adriana дєвєнїа дїє чє їн чє єє фїндє їдєєлє, єкїдє єартє дїє дїєвїнїтє прїє нєфїнїтєлє тєєєєрє алє єєпєтєдїї саллє... дїє крєєтєрє єєєєєлє прїє ардоарє... кєчї Adriana, чєдїндє фєрє воїє-ї аттраєрїї пєссїєнїї, аєїнтà аєєєпрє лєї Djalma нїєтє кєєтєтєрїєї єкїнтєїндє дє аморѣ.

Аттєнчї, пєрєдєтє, нєєєпє, Indianєлє, арєнкїндє-є лà пїчїоарєлє тїнєрєї фєтє, стрїєтє кє гласєлє рєєтєрїє!

— Градїє... нє амє кєрєчїє... тє рогє, нє маї ворєї аєтєфєлє... Of! ачєа зї... кїдї аєнї дїє вїаєа мєа ашї дà... пєнєтрє à о грєвї!..

— Тачі... тачі... нѣ влестемà... annii тѣі... sânt ai mei!...

— Adrianъ!... мѣ issesчї тѣ?...

Тінтра fatъ нѣ respånse... însъ кѣстѣтра са адінкѣ, ар-зіндѣ, пе жѣмѣтате вѣлатъ... dede чеа маї дин зртѣ ловїтѣрѣ рацїснїї лѣї Djalma; anușkїndș attșnчї amїndoș mїnїle Adrianei їn ale салле, еллѣ strїgѣ кѣ знѣ glasș palnitїndș.

— Ачеа zi... ачеа zi sșmpремѣ... ачеа zi їn kape vomș at-тинѣ червлѣ... ачеа zi kape ne va face zeї, prin ferїchїre шї prin vșnștate... ачеа zi, pentрѣ че сѣ о маї депѣртезї инкѣ?...

— Pentрѣ кѣ amорѣлѣ nostrѣ, pentрѣ à fi фѣрѣ резервѣ, тревѣе сѣ фїз kонсекратѣ prin vineкѣвїntареа лѣї Dșmnezeș.

— Darș нѣ sșntemș noi лїберї?

— Amїa, amїa, amantsлѣ meș, idolѣлѣ meș, sșntemș лїберї, їнсъ сѣ fїmș demnї de лїбертатеа noastrѣ.

— Adrianъ... graцїe.

— Шїї еș totș deșđdatъ 'цї черѣ graцїe mї pietate... amїa, pietate pentрѣ sїnđїtатеа amорѣлѣї nostrѣ... нѣ 'лѣ profanà їn floarea лѣї... Kpede їn inima mea, kpede їn presїmđїrїle мелле; à'лѣ овїлі, ар fi à'лѣ vestezi, à'лѣ vчїde... кѣрацїѣ, amїкѣлѣ meș, amantsлѣ meș adoratș: инкѣ kїте-ва зїле... шї червлѣ... фѣрѣ mѣстрѣрї de кѣдетș... фѣрѣ пѣрерї de рѣѣ...

— Їнсъ пїнѣ attșnчї, їnferнѣлѣ... тортѣреде фѣрѣ нѣме, кѣчї тѣ нѣ sчїї, тѣ; нѣ, тѣ нѣ sчїї kїндș, dșпѣ фїз-kape zi, пѣрѣ-seskș kasa та... тѣ нѣ sчїї кѣ sșvenїrea de tine мѣ зртѣрезче, мѣ їнкѣнчїѣрѣ, мѣ арде; 'mї паре кѣ sșffлареа та мѣ їnflѣкѣ-reazъ; тѣ нѣ sчїї че sânt nesomнѣрїле мелле... нѣ цї ле sșn-peam ачестеа... їнсъ, акѣм 'цї sпкїѣ, їn рѣтѣчїrea mea, їn фїз-kape noante, te kїѣмș, plїngș, прорѣнș їn sșsnїнѣрї... dșпѣ кѣм te kїѣmam, dșпѣ кѣм plїнѣeam, kїндș kpedeam кѣ тѣ нѣ мѣ їз-вїаї... шї кѣ toate ачестеа sчїї кѣ тѣ мѣ їзѣесчї, кѣ тѣ есчї à mea! Їнсъ еарѣ-шї... à te vedea їn фїз-kape zi маї фрѣшоасѣ, маї adoratъ... мї їn фїз-kape zi à мѣ skѣлà de лїнгѣ tine маї passionatș... нѣ, тѣ нѣ sчїї...

Djalma нѣ нѣтѣ kontїnșї.

Чеа че еллѣ sпșnea de sфѣшїетоарїеле салле тортѣре, Adriana simđїa mї ea їn ачелла-шї felș, poate инкѣ мѣлѣ маї кѣ vїochїsne de kїтѣ dїnsѣлѣ; amїa, тѣрѣвратѣ, їмѣѣтатѣ prin аччентѣлѣ

електрикѣ аллѣ лѣи Djalma, attitѣ de frѣmosѣ, attitѣ de passionatѣ, ea simѣi кѣраѣилѣ сѣѣ слѣbindѣ... Акѣм ѣѣ лѣнѣezipe nekon-
trariabilѣ парализа пѣтериле салле, радѣsnea sa, кѣндѣ deѣdatѣ,
прип ѣѣ сѣпретѣ оиintipe de кѣратѣ воинѣѣ, ea se skѣлѣ penede,
шѣ, арѣnkѣndѣ-se спре ѣѣ шѣиѣ че komмѣnikѣ кѣ камера May-
enѣ, strigѣѣ:

— Soro!... soro!... skanпѣ-мѣ!... skanпѣ-ne!...

ѣѣ sekѣndѣ de avia сѣ streкѣrпasse, шѣ D-ра de Кар-
dovѣлле, кѣ тада ѣnsndatѣ de лакрѣше, totѣ frѣmoasѣ, totѣ кѣра-
тѣ, strѣnѣea ѣн враѣеле салле пе тѣнѣра лѣкрѣтоарѣѣ, пе кѣндѣ
Djalma epѣ кѣ resuektѣ ѣнѣенѣkiatѣ лѣнгѣ прагѣлѣ шѣиѣ, пе ка-
ре пѣkѣtezѣ сѣ лѣ пѣшеaskѣ.



AMBITIUNE A.

Преа пѣгѣне zile дѣпѣ ѣntrevederea лѣи Djalma шѣ ѣ A-
drianeѣ, пе каре амѣ istorit'о, Podin се презѣвлѣ singѣрѣ ѣн каме-
ра sa de кѣлkatѣ ѣ kaseѣ din вѣлѣа de Vaugirard, ѣnde sѣffepisse
кѣ attѣta вѣрѣѣдѣe visѣkѣtorѣle medѣkѣлѣи Baleinier: кѣ амѣndѣ
mѣinѣle вѣpѣte ѣн вѣszѣnarѣele de дѣндѣрѣтѣ але sѣртѣkѣлѣи сѣѣ, кѣ
канѣлѣ плекatѣ пе pentѣ, ѣessѣtsѣлѣ meditѣ adѣnkѣѣ; пасѣлѣ сѣѣ,
кѣндѣ лѣinѣ, кѣндѣ гравѣnikѣ, трѣдѣ аѣutarea sa.

— Din партеа Pomeѣ, — 'мѣ zѣchea Podin, — sѣnt ѣinistѣѣ,
toate мергѣ sѣne... авѣikarea este, ка сѣ zѣkѣ ашѣа, konsimѣitѣ,
шѣ daka почѣл пѣлѣti... прѣѣлѣ statopѣnitѣ... кардѣналѣлѣ prin-
ѣipe 'мѣ assigѣreazѣ ноѣи гласѣрѣ de мажорѣitate ла аѣnпpоѣiata

konkлавъ... Цепералѣхъ nostrѣ este аллѣ меѣ... indoielele че авѣссесе кардиналѣхъ Малініері сѣнт імпрѣчiate... саѣ н'аѣ нічі декѣм еко ла Рома!... Кѣ toate ачестеа... нѣ сінт фѣрѣ пеліністе ассѣпра корреспондингеі че пѣрпентеле де Аігрімні се зіче кѣ аре кѣ кардиналѣхъ Малініері;... мї а fostѣ кѣ пелінітінгѣ де а сѣрпрінде че-ва дінтр'інса... даѣ н'мї passѣ... ачестѣ векиѣ тіріторіѣ де саіе е знѣ омѣ... жѣдекатѣ; треаба лѣі е ін саккѣ... інкѣ пѣдінѣ рѣдаре шї ачестеа ва ф... *essekstatѣ*...

Шї възеле челле галбіне але лѣі Podin се свѣрчирѣ prin знѣлѣ дін ачелле сѣрпсѣрї інфрїкошіате, карї даѣ фісіонміеі салле ѣ арѣттаре діаволеаскѣ.

Дѣпѣ ѣ пазѣ елѣ реінченѣ.

— Церемоніеле імпортментрїі ліберѣлї кѣдетѣторіѣ... філантропѣлї амикѣ аллѣ местешїсгѣлї, с'аѣ свѣршітѣ алалѣ-ерї ла St-Hérem... Франчїскѣ Харді с'а стінсѣ, інтр'онѣ аччессѣ де делірїѣ естатїкѣ... Авеам дѣрѣіеа са, інсѣ ачестеа е маї сігсрѣ, totѣ се поате апѣрѣ ін жѣдекатѣ... морпїі нѣ апѣрѣ каза нічі декѣм...

Podin ремасе кіте-ва мінѣте не гіндспї, annoī zisse кѣ знѣ ачентѣ концентратѣ.

— Ремінѣ інкѣ ачеа скорпіе де рошкванѣ шї мѣлатрѣлѣ сѣѣ,¹ сѣнтешѣ ла 27 маїѣ, 1 івнїѣ се аппроніе... шї ачестї дої свѣрдатїчі амороші се парѣ а фї неатакасілї... Прїнчїпесса крѣзѣссе сѣ гѣссѣаскѣ знѣ мїжлокѣ вѣнѣ, шї еѣ крѣзѣссем ка шї дїнса... Ерѣ кѣ адевѣратѣ де мінѣне а адѣче аммінте десконперїеа лѣі Агрїколѣ Бахдоан ін каса ачестеі невѣне... кѣчї тігрѣлѣ індіанѣ а мѣшїтѣ де ѣелосіе сѣлватїкѣ; ашїа, інсѣ де авїа нѣмаї порѣмѣва амороасѣ а тѣрсітѣ дін пірѣлѣ плїскѣлї сѣѣ челлѣ росіѣ... шї пѣтѣрѣлѣ де тігрѣ... а венїтѣ сѣ се гѣдѣре ла пічоарїеле еї... аскѣнзїндѣ-шї гїареле... о! пѣккатѣ, маре пѣккатѣ!.. ін ачестеа ерѣ че-ва...

Шї мерѣлѣ лѣі Podin devenї дін че ін че маї аїтатѣ.

— Німїкѣ нѣ е маї странїѣ, — реінченѣ елѣ, — де кітѣ свѣчессївнеа ѣеператоарїѣ а ідеїлорѣ... Конпарїндѣ пре ачеа невѣнѣ де тінѣрѣ... кѣ ѣ порѣмѣѣ, пентрѣ че оаре 'мї віне ін мїнте сѣвенїеа ачеллеі інфаме вѣтрїне нѣмїтѣ Ста-Колѣмѣѣ, пе

1 Челѣ пѣккатѣ дінтр'онѣ негрѣ шї знѣ европеанѣ.

каре ачөллӓ negioвӓ de Iakov Dӓmьlin о къртеазь, ши пе каре е-
гьменкӓлӓ Corbinet ва исвѣти, сперезӓ, сь о есмлоатеze вӓ фоловкӓлӓ
nostrӓ ; ашӓа, пентрӓ че оаре сьвенӓреа ачестеӓ мецере 'ми vine
вӓ мӓnte ?... Addese-орӓ ам вӓsemnatӓ кӓ, ашӓа дьпӓ кьм вӓ-
тӓмилӓрӓе челле маӓ некpezste addskӓ мӓнхӓnate pӓме поедӓлорӓ,
сьмӓнцӓа челлорӓ маӓ вьне ideӓ сь гьссесче кӓте-ӓьdatӓ вӓтр'нӓӓ
кьвӓнтӓ, вӓтр'ӓь алӓьтсраре асьсрдӓь ка ачеста... S-ta Kоlьмь,
detestabilӓ fernekъtoare... ши фрьшоаса Adriana de Kардовӓлле.
Astӓь kоmpараре, вӓ аdevьрӓ... вӓ аdevьрӓ... се потрӓвесче ка
ши нӓӓ вӓnellӓь нӓнӓ motanӓ, ка ши ӓь sгардӓь нӓнӓ несче... Хаӓ...
вӓ ачеста пь ӓ nimikӓ.

De авӓа Podin пронхьндасе ачесте кьвӓнте, ши еллӓ тре-
сьри, фӓгьра са лъчи маӓ вӓнтӓӓь де ӓь вьккьрӓе sinistrӓ... ашӓоӓ
еа лъь кьрӓндӓь ӓь арьттаре де мӓраре meditatӓвӓ, астӓfelӓь дь-
пӓь кьм ачеста се вӓтӓмплӓь kindӓь вӓпреуӓкьрареа addьче вӓвь-
цатӓлӓь сӓмитӓь ши вӓкӓнтатӓь оаре-каре deskопперӓе невревьзьтӓь.

Кьрӓндӓь, кь фрьнтеа мьреадь, кь окӓлӓь холватӓ, ӓкӓв-
teindӓь, образкӓлӓь вьлтогӓтӓь ши свӓрчӓтӓь, палитӓндӓь сьвт нӓӓ felӓь де
вӓнфаре трѣфашӓь, Podin 'ши pedӓкӓь каньлӓь, 'ши вӓкрьчӓшӓь вӓ-
целе кь ӓь арьттаре несусь де трӓсмфӓь, ши стрӓгь.

⌘ O! кӓтӓь сьнт де фрьшоасе, де адмӓрӓвӓле, де мӓнхӓnate
misterioаселе еволъгьнӓь але мӓнцӓӓ... невӓцеллеселе вӓлӓнцьвӓрӓӓ
але кьцетрӓӓь оменесчӓ... каре плеакь totд'авьна дела нӓӓ кь-
вӓнтӓь асьсрдӓь пентрӓ ка сь ажжьнгьла ӓь idee splendidӓь, лъмӓ-
ноась, невьсьсрӓтӓь де маре... Este оаре ачеста вӓнфрӓмӓтате? es-
te оаре мьрӓме? странӓӓ... странӓӓ... лъкрь. Еаккь акьм kоm-
парезӓь пе ачесть невьнатӓкь кь ӓь порьмь, ши ачесть kоm-
параре 'ми addьче аммӓnte де ачea мецерь каре а спекьлатӓь
трьпӓлӓь ши сьфлетьлӓь ла аттӓтеа вӓнге оменесчӓ... Niste зӓчерь
вьлгарӓе 'ми вӓнӓ вӓ мӓnte... нӓӓ вӓnellӓь нӓнӓ motanӓ... ӓь sгар-
дӓь нӓнӓ несче... Ши deӓьdatӓь, дӓн ачестӓь кьвӓнтӓь, sгардӓь... лъ-
мӓна иськнесче вӓ окӓӓь мей, ши лъмӓнеазь вӓнхьечӓмӓле вӓ карӓ
мь ацӓтам вӓ дешертӓь де мьлӓтӓь тӓмпӓь, кьцетӓндӓь ла ачестӓь ам-
пошӓь neatakавӓлӓ... Dapӓь ачестӓь singsрӓь кьвӓнтӓь, sгардӓь, а fostӓь
keia де асьсрӓь каре а deskӓсӓь ӓь kasъ дӓн крехрӓӓь мей, negioвes-
че астьнатӓь пь вьчӓӓь де kindӓь...

Ши дьпӓь че с'а маӓ прехьмьлатӓь кь ӓь поӓь вӓцелӓь, Po
дӓн реӓнчень.

-- Амиа... ачестѣ миждокѣ è de черкатѣ... кѣ китѣ мѣ гиндескѣ ла дѣнскѣ, кѣ атитѣ маѣ мѣлтѣ 'ми паре лѣтинѣосѣ ачестѣ проѣктѣ; нѣмаѣ ачѣа мѣцѣрѣ де Стѣ-Колѣмѣвѣ... прин чѣ интѣре-мезиарѣ (миждочѣторѣ) ?... Дарѣ ачѣллѣ перодѣ де Јаков Дѣмѣлин? а! вѣне... инсѣ чѣалатѣ?... ѣнде сѣ о гѣссескѣ?... кѣм сѣ о хотѣрескѣ?... акколло è педика... аиде, мѣ преа гѣрѣссѣсем ка сѣ стрѣгѣ вѣкторѣе.

Шѣ Podin еарѣ-шѣ инчѣнѣ сѣ се прѣхѣмѣле прин касѣ, позѣндѣ-шѣ ѣнѣеле кѣ ѣнѣ аерѣ foapte прѣоккѣнатѣ; ин тимнѣ де кѣте-ва минѣте, сѣлингѣ чѣ фѣкс минѣиѣ салле фѣ астѣфѣлѣ, инкѣтѣ ѣѣ сѣдоаре кѣ никѣтѣрѣ гроасѣ 'ѣ акконпѣрѣ фрѣнтеа чѣа гѣлѣвѣзѣ шѣ мѣрѣшѣавѣ, шѣ ѣссѣтѣлѣ мѣрѣѣа, венѣа, се онпѣрѣа, дѣа дѣн пѣчѣорѣ инѣлѣиндѣ-шѣ кѣте-ѣтѣдатѣ окѣиѣ сѣпре чѣрѣ нѣнтѣрѣ а кѣтѣа вѣре-ѣѣ инспѣрѣаре, позѣндѣ-шѣ ѣнѣеле дѣла мѣна дѣреантѣ, пѣ кѣндѣ кѣ мѣна стѣнгѣ 'шѣ скѣрпѣнѣа канѣлѣ чѣллѣ плѣшѣвѣѣ; ин сѣрѣшѣитѣ, дѣн тимнѣ ин тимнѣ, скѣппѣа нѣсте есклѣмѣтѣрѣ де чѣѣдѣ, де минѣе сѣѣ де сѣперанѣгѣ чѣ се пѣѣвѣа шѣ перѣа еарѣ-шѣ пѣ рѣндѣ ин мин-теа шѣ имаѣинарѣа са.

Дака кѣсса прѣоккѣнатѣиѣ н'арѣ фѣ fostѣ грозавѣ, арѣ фѣ fostѣ ѣнѣ спѣктѣкѣлѣ кѣрѣосѣ, интѣрѣessantѣ, де а ассѣста нѣвѣѣзѣстѣ ла пѣѣ-кочѣрѣа ачѣстѣиѣ пѣтерпѣчѣе индѣлѣлѣцѣрѣиѣ де лѣкѣрѣаре... де а ѣрѣмѣа, ка сѣ зѣчѣмѣ амѣа, ѣна кѣте ѣна, пѣ ачѣа фѣдѣ нѣмишкѣтѣ шѣ ин-тѣпѣрѣивѣлѣ, рѣнѣзѣле скѣмѣтѣрѣиѣ вѣнѣ сѣѣ рѣллѣ алѣ инѣлѣорѣиѣиѣ про-ѣѣктѣлѣиѣ ассѣпѣра кѣрѣѣа кончѣнтѣрѣа тоатѣ исвоарѣле, тоатѣ пѣтерпѣле фѣкѣндѣиѣ салле интѣлѣлѣѣинѣде.

Ин сѣрѣшѣитѣ лѣкѣрѣаре се пѣѣрѣ кѣ инѣантѣазѣ мѣ се анпѣр-онѣе де сѣвѣрѣшѣрѣе, кѣчѣиѣ Podin рѣѣнчѣнѣ.

— Амѣа... амѣа... ачѣстѣ проѣктѣ è кѣрѣаѣѣосѣ, кѣтѣ-зѣторѣѣ, евѣнтѣрѣосѣ; инсѣ è гѣрѣвнѣкѣ... мѣ ѣрѣтѣрѣилѣ лѣиѣ потѣ фѣ некѣлкѣлѣавѣилѣ... Чѣне поатѣ прѣвѣдѣа ѣрѣтѣрѣилѣ исѣкѣнѣрѣиѣ ѣнѣиѣ мѣне?

Анпѣиѣ, лѣѣссѣндѣ-се ѣнѣиѣ мѣшкѣтѣрѣиѣ де ентѣѣсѣамѣ чѣ 'ѣ ерѣа пѣѣинѣнѣ натѣрѣалѣ, ѣссѣтѣлѣ стрѣгѣ, кѣ прѣивѣрѣа скѣинтѣѣѣторѣѣ:

— О! пѣссѣкѣнѣилѣ!... пѣссѣкѣнѣилѣ!... чѣ маѣѣкѣ клѣвѣрѣѣ нѣнтѣрѣ чѣне сѣѣе сѣ-шѣ прѣхѣмѣле пѣ клѣвелѣ салле ѣѣ мѣнѣ ѣ-шѣѣорѣѣ, дѣвѣчѣ шѣ вѣгѣроасѣ! Инсѣ кѣтѣ è де фрѣмоасѣ пѣтерѣа кѣѣѣтѣрѣиѣ!... Дѣмнѣзѣкѣлѣ мѣѣ! кѣтѣ è де фрѣмоасѣ!... Вѣе чѣне-ва, дѣпѣ аста, сѣ ворѣеаскѣ де мѣнѣнѣилѣ гѣндѣиѣ кѣрѣ дѣвѣне стѣ-

жарѣ, але фирмлі де гриѣ каре devine snikѣ; інсѣ, грѣшн телі де гриѣ 'і тресѣ лѣні pentрѣ à se desvoltà; інсѣ гиндеі 'і тресѣ секле інтреуі pentрѣ à кѣпѣтă surlendoapea sa; пе kindѣ ачестѣ singрѣ кѣвѣнтѣ, компѣссă din шеasse літере, sгардѣ, ... ашіа, ачестѣ singрѣ кѣвѣнтѣ, ачeastѣ singрѣ сѣмінѣ а кѣзѣтѣ де кіте-ва minѣте ін кресрїі меі, шї крескіндѣ, деѣдѣтѣ а devenitѣ, ін ачeastѣ орѣ, че-ва totѣ attitѣ де mare ка ѣнѣ steжарѣ; ашіа, ачестѣ singрѣ кѣвѣнтѣ а fostѣ сѣмінѣа ѣнеі идеі каре, ка шї steжарѣлѣ, аре миі де памрїі сѣипѣмінтене... каре, ка шї steжарѣлѣ, се іналѣтѣ спре черѣ... кѣчі, pentрѣ глорїа Domнѣлїі лѣкрезѣ... daka voiѣ issѣsti;... шї voiѣ issѣsti... кѣчі ачестї miserabilї де Penenonѣі vorѣ тече ка niste ѣмѣре. Шї че фаче, ін сфїршїтѣ ordїнеі морале, à кѣї messie voiѣ fi еѣ, че фаче ка ачестї оаменї сѣ віеѣсеаскѣ саѣ сѣ моарѣ? че ар прекѣмпѣни niste assemenea віеде ін балапѣеле марїлорѣ destinate але лѣмїї?... Пе kindѣ ачeastѣ ereditate че еѣ voiѣ арѣнкă ін балапѣтѣ, кѣ ѣтѣ мїнѣ кѣраѣїоасѣ, тѣ ва фаче сѣ тѣ ҃ркѣ пїпѣ ла ѣтѣ сферѣ де ѣнде се domїнеазѣ інкѣ мѣлѣї реѣї, мѣлѣте попоаре, орї-че арѣ зїче, орї-че арѣ фаче, орї-кїтѣ арѣ strїgă... Нѣтѣрѣїї... ін-доїгїї negїовї... ва нѣ, дїн контрѣ, ѣкнїї, сїнѣїї, adorabilїі negїовї... еї кредѣ à не сфїрїмă, пе ної, оаменїї висерїчеї, zїkїндѣ-не кѣ ѣнѣ гласѣ detѣнтѣорїс: voi веїї авеа *snipitsalѣлѣ*, інсѣ ної пе пѣстрѣмѣ *timнѣралѣлѣ*... О! кїтѣ де віне 'і инспїрѣ консѣїїнѣа ми modestia лорѣ, де à нѣ реклѣмă nimikѣ дїн *snipitsalѣлѣ*?... де à нѣрѣсї *snipitsalѣлѣ*, де à despреѣї *snipitsalѣлѣ*, шї ачeasta се шї vede, ін сфїршїтѣ, кѣ еї нѣ тресѣскѣ сѣ аїѣтѣ nimikѣ коммѣнѣ кѣ *snipitsalѣлѣ*... О! венерабїлїї negїовї, еї нѣ вѣдѣ кѣ, кїарѣ дѣпѣ кѣм мерѣгѣ де à дрентѣлѣ ла моарте, нѣмаї prin *snipitsalѣлѣ* potѣ мерѣе дрентѣ ла timнѣралѣ; ка кѣм п'ар domїнă *snipitsalѣлѣ* пе корпѣ... Еї пе ласѣ *snipitsalѣлѣ*, еї despреѣскѣ *snipitsalѣлѣ*... адїкѣ despреѣскѣ domїнареа консѣїїнѣелорѣ, à сѣфлѣтелорѣ, à сїрїтелорѣ, à їнїмелорѣ, à ѣдекѣїлорѣ, *snipitsalѣлѣ*... адїкѣ пѣтереа де à dispensă ін пѣмелѣ черѣлїі pedeansa, їертареа, респлатă са шї remissїonea... шї ачeasta фѣрѣ контролѣ, шї ачeasta ін ѣмѣрѣ шї ін секрѣтѣлѣ конфессїоналѣлїі, шї ачeasta фѣрѣ ка ачестѣ grossolanѣ де *Timнѣралѣ* сѣ поатѣ vede че-ва akkollo;... лїї, totѣ че è корпѣ шї materie, шї, кїтѣ pentрѣ вѣккѣрїї, ферїчїрї, 'шї пѣне пофта ін кѣїѣ... Нѣмаї, дїн

kîndă în kîndă, îngellece, vede, însă kam tîpziș, kă daka eală pretinde să aieș korșerile, noi avemă sfflețetele, mi kă sfflețetele, dipregîndă korșerile, sfirșeskă prin à veni kă noi;... atșnčî nătrăzălă de *Timșurală* remîne kă gura kăskată, kă mîinle ne nîntече, kă okiî холваді, zikîndă:

— A!... kăm se poate asta!...

Annoi, skogîndă zăș xoxotă de pîșă de zăș despreză sълbatikă, Podin reînчепă, презмь.îndă-se ka șarî passărî:

— Of! să ажжъngă șdată... să ажжъngă... la fostna (poročirea) lăi Sistu-Quintu... mi lămea va vedea... întp'ăș zi la destentarea eî... че va să zikă năștea snipitsală, în niste mîinî ka ale melle, în mîinle zășî ureotă kape, nînt în vîrstă de чинчizeчî de annî, a remasă mърdarîș, kămurtată mi fečioreskă, mi kape kiară de ap deveni papă, va mърî mърdarîș, kămurtată mi fečioreskă!...

Podin devenia snzimîntătorîș vorbindă astăfelă.

Totă че șdată a fostă din ambiçiea krsntă, sakrilegă, à oare-karî papî prea faimowî, se părea à prorăpe în trășșarî sînpereinde ne frăntea aчestsî fiăș aală lăi Ignadiă; zăș epetismă (întindepe silnikă à fьbreлopă) de dominare sfișietoarîș fьчеa să feară sînpеле nekărată aală aчestsî iesită; ș sdoare fepinte lă îndă, mi zăș felă de așăpă gređosă se respîndia în ұis-pălă săș.

Deșdată văetălă znei trășșarî de postă че întpà în kăp-tea kasei din zлида de Vaugirard, atrasse attençiea lăi Podin; nărîndă-i păș kă se prea lăssasse se se păneaskă de attita esaltare, sălă trasse din văzșnarîșălă săș basmaoa чеa mîrșîavă kă dănuî așe mi poșîi, o înnîintă întp'zăș пахарă kă апă, mi îнчелă a 'ші frekà kă dînsa frăntea, obrazălă mi timplele, anprouîndă-se de fepeastră nentpă à se zità че kăлătorîș venisse.

Повіrnipea znei streawine dominîndă zшіa lîngă kape trășșara stettese, onpri kăștățpă lăi Podin.

— Пăđîndă 'mi passă... — zisse eală pexîndă-ші îнчeтă îнчeтă linistea, — voiș sčî îndată çine a venită... Să skpîș mai zntăș aчеллă negiosă de Іakov Dămьlin, kăștă să vîz aічî nemîж-лочітă; eală mi a mai sepită îнкă șdată vine mi kă kpedîngă la propășă de aчea miseravîlă fetidă, kape în zлида Clovis 'mi zbirăia păzălă în vîrfălă кацлăi kă pefrinele eî din aчеллă in-

fernală de Béranger... Dămălin mă poate servi încă și astăzi dată. Eă 'lă am în mîinile mele;... e_lă va askălă.

Podin se puse la masă și skrisse.

Dăpă kîte-va sekunde oare-ține vătă la via sa, inkisă kă keia întoarsă de doș opî în vroaskă, kontră pegălă; însă, din timnă în timnă, sigără de inflexiună și de importanță sa, Podin, kare kăptasse dela *универсалă* să învoiuă de a fi deskăkată pentră kîtă-va timnă de nekommoda kompanie a vătă *so-cius*, săstă pretestă de interesele soșietății, Podin skăpnă adde-se-opî nînă și de nămeroasele instrăkțiuni ale ordonanțelor ș soșietății.

Șnă servitoră iutră și dede ș skrissoare lă Podin.

Acesta o lă, și mai înainte de a o deskide zisse aчestă omă:

— Че тръсър а venită?

— Ачестă тръсърă vine dela Рома, пъринтеле меă, — resnănse servitoră lă plekîndă-se.

— Дела Рома!... — zisse kă vioičiune Podin; și fără voia lă ș neliniste i se zăgrăvi ne trъсърăle fegei; apoi, mai linistă, e_lă adăsse pîindă inkă, fără a o deskide, skrissoarea че avea în mînă:

— Ши чине е în ача trъсърă?

— Șnă lă din prea sîndi pъринди аi sîntei noastre soșietății, пъринтеле меă...

Kă toată kăriositatea sa чеa infokată, kăчi e_lă sчiea kă vătă prea sîntă пъринте kăлăторindă în trъсърă de postă e totă dăna însăрчинатă kă ș missiune importantă și гравникă, Podin nă mai făкă ničiăș întrebare assănра ачestă osiektă și zisse arăttîndă skrissoarea че pîinea:

— De vnde vine astă skrissoare!

— Дела kasa noastră de St-Hérem, пъринтеле меă.

Podin essamină mai kă atenție skrissoarea și pekănoskă kă este a пъринтелă de Aigrimni, kare făssese însăрчинатă să stea făгă la челе din vрmă momente ale D-лăi Харди.

Aчестă skrissoare kăpnădea kăvintele vрmătoarie:

„Гравникă тръмигă vătă inadinsă la реверинă voastră „supă a vătă kămmănikă șă întимларе poate mai шăтă страніе, „de mirare, de kîtă importantă; dăpă ыеремоніеле de immorpmîn-

„tare ale D-lui Franciskъ Xardi, sikrixlъ че kopindea pъmъ-
 „шиделе salle fъssesse transportatъ pentръ kîtъ-va timuș întp'ъș
 „groapъ à kapellei noastre, niнъ se va nstea kondъche la çimi-
 „tipxlъ din orașxlъ vecinș; azi-dimineaçъ, kîndъ oamenii noștri
 „s'aș skovorîtș în groapъ pentръ ka sъ fakъ pregъtipile neçes-
 sarie la transportarea kopxlъi... sikrixlъ desnъrșsse, ei n'aș
 gъssitș nimikș...“

Podin fъkș ōș mișkape de çimipe mi zisse:

— În adevърș, asta è kъpiosș...

Апои еллъ ѡрмъ:

— „Toate çerçetъpile aș fostș demșeapte pentръ à des-
 „kopneri fъntșitorii sаș ѡрмеле açestei ръnipi sakpileçe; kapella
 „fiндъ isolatъ de kasa noastrъ, așia dъпъ kъm sçidî, mi ne fiндъ
 „пъzitъ, s'ap fi пtștș înpodъche çine-va întp'însa fъръ sъ fiș sim-
 „ditș de niminea; noi amș însemnatș пъmaî, ne çнъ tъpimș çdatș
 „de ploaie, ѡрмеле проasnete ale çnei tръssъpi kъ patръ poate;
 „însъ la oape-kape distançъ de kapellъ, açeste ѡрме s'aș пер-
 „dâtș în пъsinimîș, mi a fostș kъ nenștingъ à deskopneri че-ва
 „maî mълтș.“

— Çine a пtștș ръni açellъ tрешъ? — zisse Podin kъ
 çнъ aerș gînditorîș, — mi çine poate avea intereșș de ръniprea
 açești kadavrъ?

Апои ѡрмъ:

— „Din porçipe aktxlъ de penașsape este în pegълъ,
 „mi kъ депlinъtate legalisatș; çнъ medikș дела Etampes a ве-
 „nitș, la kiъmarea mea, snре à konstatâ penașsarea; moарtea
 „darș este adeveritъ dъпъ toate formеле, mi prin ѡрмаpe sъt-
 „stîțgîea drentъpîlorъ akkopdate prin dърșipea de çнъвоiъ à
 „penașsatxlъ assъpra averîlorъ salle, sъnt valabile mi nerekъsa-
 „bile în toate privinçеле; în toatъ întîmplarea, am kpeçtș de
 „datorie sъ въ tръmîçъ çнъ omș înadinsș snре à însçîипçâ пре
 „реверинçа voastrъ de açeștș evenimentș, pentръ ka sъ sçidî.
 „ш. ç. л.“

Dъпъ çнъ momentș de gîndipe, Podin 'mi zisse:

— Пъrintеле de Aigpimni ape drentxlъ; aștъ întîmplare
 è maî mълтș stranie de kîț împoptantъ; kъ toate açeștea, ea 'mi
 dъ sъ mъ gîndeskș... Bomș kъçetâ maî ne ѡрмъ la açeștea.

Întopkîndъ-se apoи snре sepbitorîxlъ kape 'i adъssesse

achea skpissoare, Podin 'i zisse dîndș-I în mînz skpissoarea че фккșse pentrș Nini-Mșlin:

— Трѣmite kiapș în minște aчeastș skpissoare la чellș че vezî însemnatș ne dînsa, se va aștentà resușnsșlș.

— Bine, пѣrintеле меș.

În minștlș kîndș servitorîșlș eșia din kamera lși Podin, șnș pteotș intrș și 'i zisse:

— Преа șîntșlș пѣrintе Кабочини дела Рома, а sositș în aчestș minștș, însърчинatș кș șș missișne pentrș реверінга воашtrș din partea преа șîntșlși nostrș генералș.

Ла ачесте кѣvinte, șîncеле лși Podin пș фккș de kitș șș întopșъръ prin vinеле лși, însъ ellș пѣzi șș liniste netșрșрatъ, și zisse кș simplitate:

— Șnde è пѣrintеле Кабочини?

— În kamera de аллșтșреа, пѣrintеле меș.

— Поftешче-лș șъ între, și не șртș лашș-не șingșрî, - - zisse Podin.

Șș sekșndș dșpъ ачееа, преа șîntșlș пѣrintе Кабочини дела Рома intrș, și ремаше șingșрș кș Podin.

CAPULU XIII.

SOCIUS.

Преа șîntșlș пѣrintе Кабочини, iessitș romanș, kape intrș la Podin, epà șnș omș mikș ka de tpeizevî de șnnî, skșртș și grassș și à kși inimъ șmfîlâ ștanelа чеа neagrș.

Aчestș mikș și vșnș пѣrintе epà kiopș; însъ okișlș че 'i ретънеа, лѣchia de viocișne; fișра sa чеа рșmenъ șрpîdea, по-

stimъ, veselъ, splendidъ koronatъ de знѣ прѣхъ desъ kastaniъ, fresatъ ka аллѣ знѣ konиллѣ de чепръ; знѣ џestъ kopziaлѣ пинъ ла familiарitate, manierѣ vesеле ши sььрdatиче се armonisaѣ de минне кь fisionomia ачестѣ вьрватѣ.

Întp'ъ sekъndъ Podin ap fi *desfiguratъ* ne emissariълѣ italianъ, mi fiindъкъ еллѣ kьnnosчea соџietatea са ши обичеисриле Romei, simъџи deъkamdatъ знѣ felъ de presimъџиле sinistro ла vederea ачестѣ прѣпите микъ кь manierиле attitъ de политикоасе; еллѣ маї пѣџинѣ s'ap fi temstъ de вре-знѣ preotъ лъngъ ши зс-къчiosъ, кь fada аспръ ми палидъ, кьчѣ еллѣ зчѣа кь соџietatea се silia ne кѣтѣ epа кь пѣтинъ de à intoарче vedepиле кьрѣо-шилоръ prin fisionomia ши estepиopиълѣ аџенџилоръ зѣї. Деџї, daka Podin presimъџия dpeнтъ, жьdekиndъ prin аппаринџеле kopziaле але ачестѣ emissariъ, ачеста тpeвzия сь фѣ fostъ ìnsърчинатъ de чеа маї fьnestъ missize.

Бънвиторѣ, вьгьторѣ de seamъ, кь okиї ши минтеа ла пѣндъ, ka знѣ лъпѣ вьтрѣнѣ че мѣpoасе ми адъамикъ знѣ atакъ ваѣ зъ спepиетсръ че i се face, Podin, дъпъ обичеислѣ сьѣ, се ìna-întasse ìнchetиopиъ ми de à кьрmezимѣлѣ snpe микълѣ кѣоръ, ka сь айъ timpъ de à examina vine ши de à пьтpeнде sigърѣ сьвт ачea maskъ сьрѣзътоарѣ; ìнсъ Romanълѣ нѣї лъссѣ timълѣ: ìн свopълѣ ìnfokatei салле affektъosитъџиї, еллѣ се арънкѣ маї дела зшиъ ши се аппѣкѣ de гѣтълѣ лѣї Podin, stringиndъ-лѣ ìн бра-џеле салле кь efsisне, сьрѣтѣндъ-лѣ, ши totъd'азна ne амѣndoї o-бpажѣї, ши кь attita dragoste, кь attita sgommotъ, ìнкѣтѣ ачeste сьрѣтѣрѣ monstroасе pesънаѣ дела знѣ капѣтѣ аллѣ камереї пинъ ла челлѣлалѣ.

Îн vieаџа са Podin нѣ се аfласse ла зъ assemenea сьр-варе; din че ìн че маї nelinistitъ de viklenia че тpeвzия сь as-кьnzъ niste ìмвръџишepѣ attitъ de ìnfokate, ne лѣngъ ачeasta ìн-търѣтатъ ìн sине prin presimъџиле салле челле de рѣѣ, ìесѣитълѣ franчesъ фъчea toate onintipиле nentpъ à се deskъркà de semne-ле de тинepеџъ destълѣ de esаџepатъ à ìесѣитълѣ romanъ; ìнсъ ачestъ din зрмъ 'лѣ џinea vine ши tape; браџеле лѣї, de ши skърте, epаѣ vigъpoасе, ми Podin фь сьрѣtatъ, pesърѣtatъ, de кѣo-рѣлѣ кь fada гръзълѣ пинъ kindъ ачeasta нѣ маї пѣтѣ сь pessfle.

E de prisosъ à сьнне кь ачeste ìмвръџишepѣ тьрвate, e-

paş însociete de esklamţările челле маї амикале, челле маї affektoase, челле маї фръдесчі; toate într'ăz destăllă de вьнъ модъ franчeseaskъ, însъ кь знъ аччентъ italianъ дин челле маї пропунгате, de kape vomş sksti ne çititoriş, рьгіндъ-лă de à sьnpunini prin кьдетаре ачестъ felş de лимъ destăllă de komikъ, дьнъ че vomş dà ёъ frasse ka modelă.

Çititorişlă poate 'mî addचे amninte къ, îndеллегіндъ primejdia че пşteaş сь-ї attragъ машинаділе салле челле ambicioase, mî счиіндъ дин истопіе къ întrevingdarea отрвьї a fostş addese-opi konsideratъ ka neçessitate de statş mî de politikъ, Podin, ale кьї вьнъеле se destentassepъ în sine-mî prin sosipea kardinalişlă Malinieri, mî grawnikş fiindş atakatş de хелеръ, însъ ne кьнновкіндъ къ крѣделе дьрепї че pesimdia ераş simptomеле молисирїї, strigasse арскіндъ ёъ кьэтэтэръ фьрїоаш assьпра прелатşлă romanş:

— *Sint otrăvită!*...

Ачеллеа-мї temepi intrasserъ mî акьм în mintea iessitşлă ne kіндъ se silia prin onintipi demearpe mî кьмплїте сь skанне de імьрѣдіперїле emissarişлă џенералşлă сьş, mî елă 'mî zisse în parte:

— *Kiopsă acesta 'mî nape foarte afectosă;... nsmaî de n'ap fi otrăvă sset aceste sьpstăpl de Isdă.*

În sîrşitş, вьнълă пьрїнте Kavochini вьрїндъ сь маї ресфле, кьчї se їнпъвша акьм сьрştіндъ-лă, fs silitş сь se lasse de gittşлă лă Podin, kape, îndrentіндъ-мї гьлерьлă челлă вьсрпосă, kravata mî vekia sa жїлетъ, desordinate кь totşлă prin ачестъ вьраганъ de сьрştьрї mî mینگiърї, zisse кь знъ tonş posomoritş:

— Мъ rogă, пьрїнте, мъ rogă;... нъ ё trevingдъ сь мъ сьрşчї ashă de tape...

Însъ, фьръ à respnde ла ачестъ felş de mьstpare, вьнълă пьрїнте, адїнтіндъ assьпра лă Podin singьрьлă okiş че а-вea кь ёъ арпътаре de entşiasmş, mî їnsogіндъ кьвїтеле вьрмъ-тоарїе de çestьрїле челле маї вььрдатїче, strigă în лимъ sa (patois):

— *Enfin ze la vois citte soupărbe lomiăre de noutre sinte*

*coumpagnie, ze pouis la sarrer contre mor cûr... si... si encoûre, encoûre*¹...

Ші fiindǫkъ вѣнлѣ пѣrinte pessfasse de ажжѣнсѣ, акѣм се прегѣtia à se арѣнкà еарѣ—ші суре à імвѣрѣдишіà дін ноѣ пе Podin; інсѣ ачеста пѣші індѣрѣтѣ кѣ виоічисне інтинзіндѣ враде-ле інainte ка пентрѣ à се аппѣрà, ші зиссе неімвѣлнзитѣлѣ сѣѣ імвѣрѣдишеторіѣ, фѣкіндѣ аллѣсіѣне ла компарареа нелоѣікѣ ін-тревѣнгѣатѣ де пѣrintеле Кавочині:

— Еї віне, віне, пѣrintеле меѣ; дарѣ маї ѣнтѣіѣ німінеа нѣ стріпѣ лемина де інімѣ, ші апоі, еѣ нѣ сінт ѣѣ леми-пѣ... чі вѣѣ сімплѣ ѣмілітѣ ші овскѣрѣ лѣкрѣторіѣ алѣ воіндеї Домнѣлѣ.

Romanѣлѣ respѣnse кѣ esaltare (вомѣ tradѣче де акѣм інainte лімба са, де каре вомѣ sksti не чітиторіѣ, дѣпѣ прова че амѣ арѣttatѣ маї sssѣ), Romanѣлѣ respѣnse дарѣ кѣ emfase:

— Аведі drentate, пѣrintеле меѣ, німінеа нѣ стріпѣ лемина де інімѣ, дарѣ се простерне ін: інtea еї пентрѣ ка сѣ admire стрѣлѣчереа еї чеа skліпнчіоасѣ ші орвчіоасѣ.

Ші Кавочині ерà сѣ ѣнеaskѣ fanta кѣ ворѣа, ші сѣ се інѣнѣскезе дінainteа лѣї Podin, дака ачеста н'ар фі преінтнмнінатѣ ачeastѣ мішкаре де лінгѣшіре, онпріндѣ пе Romanѣлѣ лѣндѣ-лѣ де брадѣ, ші зікіндѣ-ї кѣ перѣдаре:

— Ачeasta се кіамѣ idolatrie, пѣrintеле меѣ; сѣ лѣс-сѣмѣ, сѣ лѣссѣмѣ калітѣділе мелле, ші сѣ венімѣ ла skонѣлѣ венірїї D-воastre, каре este?

— Ачestѣ skонѣ, skѣмнѣлѣ меѣ пѣrinte, ачestѣ skонѣ мѣ ѣмпле де вѣккѣріе, де ферічере, де тінередѣ; м'ам сілітѣ сѣ вѣ мѣртѣріескѣ ачeastѣ тінередѣ прін сѣрѣтѣріле ші імвѣрѣдишеріле мелле, кѣчї ініма меа нѣ маї поате інкѣнеа вѣккѣріа че сімѣдѣ; totѣ че ам пѣтstѣ фаче ам фѣкѣтѣ ка сѣ о редіѣ ін тімнѣлѣ кѣлѣлѣторіеї мелле, кѣчї ea се арѣнкà totѣd'лѣна аїчї суре D-воastrѣ, skѣмнѣлѣ меѣ пѣrinte, skонѣлѣ кѣ каре ам венітѣ мѣ trans-портеазѣ, мѣ інкінтѣ, ачestѣ skонѣ...

— Інсѣ ачestѣ skонѣ каре вѣ інкінтѣ, — s trіgѣ Podin,

1 Ін сїршїтѣ вѣзѣ ачea ѣперѣвѣ лѣмінѣ à сіnteї noastre societѣді, о почіѣ стріпѣче пе ініма меа... дарѣ... дарѣ...

некъжитѣ prin ачесте есаѳераѳи meridionale, ми întreprăundă pe Romană, — kape è ачестѣ skopă?

— Ачестѣ peskrinтă алă преа sîntăлăи ми eschelentis-simăлăи nostră џенералă въ ва лăмăри, преа skămnăлă меѣ пă-pinte...

Ши Kavochini skoasse din portfoliăлă съѣ ѣ xîrtie pe-четăитѣ кă треї печегї, не kape o сърстѣ кă pesnektă mai în-aïnte de à o dà лăи Podin, kape o лăѣ, ми дăпъ че а сърстат-о ми елă, o desпечетăи кă ѣ вїиъ перѣвдаре.

În timnăлă китă çiti, trăssăриле iesăităлăи reshaseră ne-skimăate, елă се vedeа кă totăлă непăssăторїѣ, singăрă svăkni-peа артерїелорѣ timnелорѣ лăи аунăндă ѣ аѳitare че се netre-чаа în inima лăи.

Кă toate ачестеа, нăиндă кă рѣчалă skpissoaerea în въ-звнарїлă съѣ, Podin се çită ла Romană ми 'i zisse:

— Ва fi astăfelă дăпъ kăm opdonează eschelentissimăлă nostră џенералă.

— Amia пărintеле меѣ, — strigă Kavochini кă внă amnestekă de efsăisne ми admirăре nesnăssă: — еѣ ам съ fiă de азї înainte втвра лămineї D-талле, алă doilea D-ta însă-џї; voiă aveа порочїреа съ нă те пăрăseskă ниçї zi niçї noante, съ fiă so-cius алă D-талле; întp'ăнă kăvăintă, fiindăkă дăпъ че ði s'a ak-kopdată fakătatea de à нă aveа niçї dekăm socius în timnă de kîte-ва лăи, дăпъ dopinga D-талле ми în челă май внă întepessă алă тревелорѣ sînteї noastre societăđї, eschelentissimăлă nostră џенералă а жădekată kăvăinçiosă de à мă трămite дела Roma не лїнгă D-ta, pentрă ка съ îndepăineskă ачeastă fănkăisne, fa-voare nesператă, nemăрăинитă, kape мă втмле de rekănnosçingă pentрă џенералăлă nostră ми de tineređă ментрă D-ta, skămnăлă ми demnăлă меѣ пărinte.

— E vine жăkată ролăлă, — kăçetă Podin, — însă еѣ нă мă prinăлă amia lesne, ми нăмаї în ðарра орбілорѣ челă кă внă okiă è împărată.

Kiară în ачеса-ми seарă kîndă çena ачeasta се netre-kăsse întpe iesăită ми новăлă съѣ socius, Nini-Mălin, дăпъ че а pri-imită în presingă лăи Kavochini instrăkăđїле лăи Podin, се dăssesse ла D-na de St-Columbu.

CAPULU XIV.

DOAMNA DE ST-COLUMBŪ.

D-na de St-Columbu, kape la înčenstălz ačestei istoripî venisse ka sз bisiteze momia mi kastellălz de Кардовилле în intengie de à kьmnъrà ačeastъ proprietate, 'mi fьndasse aversea sa điindъ ŝъ magazine de mode sьst galeriele de lemнъ ale Палатълѣ Реѳескѣ, în timpălz întrъrii алиадиорѣ în Paris. Straniъ magazine, în kape лъкрътоареле epăș totăd'азна мьлтѣ маі frъmoase mi мьлтѣ маі плъkste de kitъ wonetеле че лъкраѣ.

Ar fi destălz de greș à sнsne prin че miжлоаче ажжн-sesse ačeastъ femeiъ sъ-ші fakъ ŝъ averse konsiderabilъ, аз-снпра къria преа sиңđii пъриңđii, къ деплинъtate непъссъtopi de oriđinea averилорѣ, нъмаі sъ ле noatъ inkъsви (*ad majorem Dei gloriam*), авеаѣ serioase okipî. Eї прочессesserъ đепъ alfabetălz meseriei лорѣ. Ačeastъ femeiъ epă de знъ snipitъ влаѣ, вьларіѣ рьдѣ. Преа sиңđii пъриңđii аjъngiңđъ sъ se introdъkъ ne lиngъ đinsa, нъ о преа defъшasserъ de реллеле eї antechediңđii. Ба inkъ гъssisserъ miжлокъlz de à mikиioră *грешеалеле* eї, къчї моралъlz лорѣ è вшioris mi komплезantъ, insъ 'i декларasserъ къ ашїа преkъm знъ вїделъlz devine таpъ къ вїpста, аsemenea mi грешеалеле челле miчї се адаsгъ daka чїне-ва реmїне în nepenitendъ; mi къ, kресkиңđъ къ вїpста, елле deviңđъ în пропор-đїеа пъkkателорѣ foarte марї; mi атънчї, ка педeanъ infpiko-шїатъ pentpъ ačeste пъkkate преа марї, ар veni fantasmagoria овlїгатъ à đїаволълѣ ми à коарнелорѣ лѣ, à флакъpилорѣ ми à kонтoарелорѣ лѣ; ла đїn kонтpа, kиңđъ ставїлареа ачестopъ miчї грешеале ар veni ла timнъ folositopis ми s'ар формъла prin оаре-kape frъmoasъ ми вьнъ đъръipe sodїетъđїи лорѣ, преа sиңđii

pъринци съгъдѣаѣ съ трѣмидъ ла диаволѣлѣ пе Лѣчѣферѣ ши касанеле лѣи, ши гарантаѣ D-nei de St-Columbu, totъ prin mijlocurile valorii mișkătoarie саѣ nemișkătoarie, знѣ локѣ зєнѣ љн paradisѣ љнтре чеѣ алаши.

Кѣ тоатъ effikacitatea ordinarѣ а ачесторѣ мѣжлоаче, а стѣ konversivne љнѣдѣишasse нѣмероаче diffikăltăđi. D-na de St-Columbu, зєппѣсѣ дѣн тимнѣ љн љимнѣ зпорѣ terrisiale реѣнтоарчерѣ ла плѣчерѣле тѣнеречеѣ, фѣкѣссе пе доѣ саѣ треѣ дѣректорѣ сѣ ренѣнге ла љнѣтрѣинареа че ачаѣ кѣ љнгрѣжѣреа мѣнтѣрѣи сѣфлетѣлѣ сѣѣ. Маѣ пе зрмѣ де тоате, Nini-Mălin, капе ноѣtia кѣ seriositate авереа ми prin зрмаре мѣна ачестеѣ femeѣ, вѣтѣмасе пѣдѣнѣ проѣектеле преа сѣндѣлорѣ пѣриндѣ.

Йн momentsлѣ kĭndѣ skriitorѣлѣ релѣиѣосѣ се дѣчеа ла D-na de St-Columbu ка mandatarѣ алѣ лѣи Podin, ачѣаста оккѣнѣ знѣ apartamentѣ љн рѣндѣлѣ алѣ доѣлеа, љн злѣга Richelieu; кѣчѣ, кѣ тоатъ аплѣкареа че ачаеа nentрѣ liniste, ачѣастѣ femeѣ зѣссѣа ѣ плѣчере немѣрѣ¹nitѣ љн sgommozlѣ ассѣрзиторѣ љн аспектѣлѣ вѣлтѣшеторѣ алѣ знеѣ злѣге tiksite де трекѣторѣ ши попѣлоаче. Камереле сале ераѣ movilate љнтрѣ знѣ modѣ авѣтѣ, negрѣжѣте ми љн desordinѣ, кѣ тоате љнгрѣжѣрѣле, саѣ дѣн касаса љнгрѣжѣрѣлорѣ а доѣ саѣ треѣ domestĭci кѣ карѣ Sta-колѣмѣ злѣamia kĭte-ѣдатѣ љн кѣнѣлѣ челѣлѣ маѣ мѣшкѣторѣ, саѣ се чертѣ кѣ чеа маѣ аргѣнсѣ фѣрѣе.

Bomѣ љнтродѣче пе ѣититорѣ љн сѣнтсарѣлѣ знде ачѣастѣ femeѣ ерѣ де kĭtѣ-ва тимнѣ љн konferinđѣ секретѣ кѣ Nini-Mălin.

Neofita ambivionatѣ а преа сѣндѣлорѣ пѣриндѣ шѣдеа пе ѣ каначеа љнѣрѣккатѣ кѣ damaskѣ де матасе stakozie. Еа ачаеа доѣ пѣсѣче пе ѣенѣкѣле сале ми знѣ кѣдѣелѣ кѣ пѣрѣлѣ кредѣ ла пѣчѣоареле сале, пе kĭndѣ знѣ panagalѣ grossѣ ми ѣтрѣнѣ, стѣ пе спателе каначелеѣ; panagalѣлѣ нѣ дѣна, дарѣ kĭte-ѣдатѣ љнпревенѣа кѣ вѣстѣалѣтате љн konvorsire фѣkĭndѣ сѣ се азѣ кѣ знѣ гласѣ pessnѣторѣ љнжѣрѣеле чѣле маѣ љнфѣикомѣлате, саѣ pronѣндѣndѣ kĭtѣ се поате маѣ кѣратѣ знѣ vokazlarѣ вѣреднѣкѣ де кѣрѣѣме саѣ де локѣрѣ neoneste, знде 'ши не-трекѣссе копѣлѣрѣа са; љн skѣртѣ ачѣестѣ vekѣѣ amikѣ алѣ D-nei de St-Columbu, љнаѣнтеа konversivniѣ сале, прѣѣмѣссе дѣла стѣдѣнѣ-са астѣ edѣкаѣе пѣдѣнѣ edifikantѣ (кѣчѣрнѣкѣ), ши fѣссѣссе

kiarș votezatș de dînsa kș znș nșme din челле mai pșș vnș-toarie, ne kape annoi, лепѣdîndș ъntiele salle pștșçiri, 'лș in-лксиссе kș modestлș nșme de *Barnasé*.

Kitș pentrș figșra D-nei de St-Columbu, erș șz femeiz robnștș, anproane de çinçizeçi de anni, kș fađa mare, kșloratș, че-ва пъроаш, ши kș glasлш върсзteskș: ea пъртă in ачеа sea-рз znș felș de тзрванș portokalіш ши șz rokie de katifea bio-rie, de ши erș ne ла sfirșitлш лш maiș; ea avea ne lingș а-честea inelle ne toate deçitеле ши ne frșnte șz гътеалз de diamante.

Nini-Mșlin пързsisse влзза sa kam фърз formз че пър-тă de ordinarіш, pentrș znș імвръkkзmintș negrș kompletș ши șz çiletъ алз à la Robespierre; пърлш szș erș netedș ши linitș in çірълш канлш, ши елш лзasse șz fisionomie din челле mai евлавioase, esteriorіш че i se пъреа мзлш mai potrivітș ka sz serveaskъ proiektele salle matrimoniale ши sz прекзмпнеaskъ inлrіngа egzmenлш Corbinet, kape avea assșpra D-nei de St-Columbu marі prіvіri.

In ачелш momentș skriitorілш реліçiosș, лссîndș de șz parte interesele salle, нș se okkșnă de kitș de modлш kșm sz iszteaskъ in delikata missie kș kape erș insърçinatș de Po-din, missie че i se presintasse kș dibъçie de ieșitș szbt niste aparinçe denlinș ачентabile, ши алш kș skonș, in тоатз pri-vingа опоравілш, фъча à se eskșsă mijлоачеле нçginș kam e-ventșroase.

— Ши ашă, — зичеа Nini-Mșlin kontinșindș șz in-trevorșire inчензтș de kitș-ва timнș, — ea are dozzeçi de anni?

— Челш мзлш, — respnșse Sta-Columbă, kape se пъ-реа in prada znē vii kșriosітçі; — insъ чеа че'mi snē нș de de kitș șz fapșz, grossлш меș vjē. (Sta-Columbă erș akșm, dș-nъ kșm vedemș, ne znș niçіorș de familiaritate kș skriitorілш реліçiosș).

— Fapșz!.. ва нș, skșmpa mea amikъ, — zisse Nini-Mșlin kș znș aerș de gілчеagъ, — zi mai vine kș è znș че interessantș... kșçi daka veі пștea гъssi nіnъ mіine ne nepsoa-na de kape ç vorva...

— Pīnъ mіine!... преа te гървеші. — strigъ kavale-ресче Sta-Columbă, — mai аlessș kș n'am азzitș de znș annș

vadъ de konfidințъ, mi în momentulă kindș servitoaria peintră kъ шіалăлă mi пълăria стъpinei салле, елăлă съртѣ kъ passisne търсанăлă, sitindъ-se ла Sta Columbă ne fepiшă.

A doăa zi dăpъ ачеастъ сченъ, Podin, à kăi fisionomie съ пѣrea trіsmătoariț, dà елăлă însъ-ші ѣъ skpissoare ла postъ. Ачеастъ skpissoare пѣртă pentрă tită:

Domnălă Agrikolă Basdoan.

Șlița Brise-Miche, No. 2.

Paris.

(Foarte grașnikă).



AMORURILE LUÎ FARINGA.

Ne addăchemș ammintе poate kъ Djalma kindș aflasse pentрă ѣntăia datъ kъ epă issitș de Adriana, în înвѣtarea ferісіріi салле, zissesse lăi Faringa, à kăi trѣdape o пѣtrъndea:

„Тъ te ai ѣnitș kъ врѣжтамii mei mi еѣ нѣ џi am фъ-
„kстѣ ničisnș рѣш... Тъ есчи інрѣстѣџitș, фъръ індоіалъ pentрă
„kъ есчи nenopочitș; еѣ воіeskș съ te fakș ferісіitș pentрă ka съ fi
„взнѣ; воіесчи азрѣ? veі avea азрѣ;... воіесчи знș amikș? тѣ есчи
„сервѣ, еѣ sint fiіș de реѣе, еѣ 'џi offereskș amіčia mea.“

Faringa нѣ priimisse азрăлă mi se нѣрѣ kъ priimisse amіčia fiілăi lăi Kadja-Sing.

Înzestpatș de ѣъ intelлиџințъ însemnatъ, de ѣъ прѣфѣкторіе профсндъ, mestіџăлă konvinsesse kъ înлесnipe de sincerіtatea kѣinџei салле, à rekъnpосчinџei miі à kpedinџei салле, ne знă omș de знș karakterъ anіa de інkpeзтopіs, anіa de џепeposѣ

ka Djalma; шi anpoi че motive ар fi avstă aчesta de à se des-
kpede de akъm înainte de servъlă sьă, devenită amikъlă sьă?
Sigъră de amоръlă D-peі de Kardoville, lîngъ kape netpeчea
în fiъ-kape zi, eллă ар fi fostă anпъpată prin mîntăitoaria inflъingъ
à tenereі fete de perfidеле sfъtsipі saă de kalъmniele mestidъ-
lăi, kpedinчiosă шi sekretă instrъmentă aллă лăi Podin, kape лă
affiliasse la societatea sa; însъ Faringa, aллă kvі taktă epà de-
plină, nъ лъkrà kъ шisъrъtate; eллă nъ vorъia niчi đadatz prin-
чinelăi de D-ra de Kardoville, шi aшtentà kъ pъdade konfi-
dingеле че addъчea kite-đdatz întinsa bъkkъrie à лăi Djalma.

Преа пегине zile dъnъ че Adriana, prin đъ nъternikъ
oniptipe de kъpatъ voingъ, skъnpasse de molinsitoaria înbъtare
à passivniі лăi Djalma, à dođa zi dъnъ че Podin, sigъră de bъ-
пълă sъччessă aллă missiei лăi Nini-Mălin, dedesse eллă însъ-шi
đъ skpissoare la postъ îndpentatz лăi Agpikolă Bardoan; mesti-
дъlă, destъlă de tristă шi nosomorită de kită-ва timă, se пъ-
pea à pesimđi đъ kъмплитă întpistape kape în kъpîndă deveni
astăfelă de nъternikъ, înkîtă prinчинеле, ловită de aerъlă des-
peratz aллă aчestъi omă, ne kape voia sъ-лă readđkъ la niste an-
плекъpі bъne prin affekциe шi prin feričipe, 'лă întpebъ de mai
шъlte opі kassa aчestei anпъssъtoarie întpistъpі; însъ mestidъlă,
mъдъmindă totđ'asna prinчinelăi de interessъlă sьă kъ đъ pe-
kъnпoskъtoariъ eтsisne, se цинъ întp'đъ peservъ absolatz.

Akъm se va nъtea încelleče sчena epъtоаріъ.

Aчeastъ sчепъ avea лokă ne la mijлокъlă zilei, în mi-
ka kъsъдъ din ялица Clichy, okъpatъ de Indiană.

Djalma, kontrъ običeivălă sьă, nъ netpekъsse aчea zi kъ
Adriana. De kъseаръ eллă fъssesse însъiingatz de tînpъa fatъ
kъ'і чepe sakpificivălă aчestei zile întpeče snpe à o întpeşingă
ka sъ iea mъşpele neчessarie nentpъ ka kъşъtopia лopă sъ fiъ
bînekъvîntatz шi aччentavîлъ în okіi лъmiі, pemîndă totъшi în-
kъnпъspatz de kondigіile че Djalma шi ea dorivă. Kîtă nentpъ
mijлоачеле че тpeşia sъ întpeşingeze D-ra de Kardoville nent-
pъ ka sъ ажжъngъ la aчestă pessîtată, kită nentpъ nepsoana at-
tită de kъpatъ, attită de onopavîлъ kape тpeşia sъ konsekpeze
astъ şnipe, epà şnă sekretă kape, ne fiîndă nъmai aллă tinepei
fete, nъ nъtea fi înkъ înkpedingatz лăi Djalma.

Nentpъ Indianъlă, de şnă timă attită de îndeşngă de-

prinsă à konsekrà toate minsterele sale Adrianei, acea zi întreaga netreksă de departe de dînsa, erà neterminabilă. În sfîrșit din momentele ațenei pasionate, în timpurile kria D-ra de Kardoville erà anproane să kază, pe mai încrezîndă-se în krapășă săă, mi pșgasse pe Mayenk să nă o pșrșeaskă de akem înainte niči de kem, așia, perșvđarea amoroasă mi sfîșietoarîă à lăi Djalma erà în kăme.

Afîndă-se în prada unei așitagi înflăkărate saă à ună felă de amorșire în kare se silia să se affinde pentră ka să skanne de kșetșrișe țe'i kșișnaș niste toptșre attitș de înfrikomiate, Djalma erà întinsă pe ună pată, kă fađa askensă în miini, ka kem ar fi voită să skanne de șă vedenie prea fermekștoarîă.

Deșdată Faringa întră la Djalma fșră să fiă vătătă la așitș dăpă običeială săă.

La agommotșă țe fșkă mestidăă întrîndă, prinșinele treșri, 'mi pedikă kapăă mi se șită în ūșrșăă săă kă șimire; înșă, la vederea fisionomiei palide, konfșse à serșvăă, elă se akăă kă bioičișne, mi, fșkîndă kîși-ka pași supre dînsăă, strigă:

— Țe ai tă, Faringa?

Dăpă ună momentă de țčere, mi ka kem s'ar fi lăssată unei preșetăgișii penivile, Faringa, arșnkîndă-se la ničoarele lăi Djalma, mșrșmșră kă ună glasă slăăă mi ună tonă desperată, mai pșgștorîă:

— Sînt foarte nenoroiță;... fiă-vă milă de mine, Doamne.

Ațentșăă mestidăăă fș attitș de mișkștorîă, mareă dșpere țe se pșrea kă șimte, dă trășșrîloră șalle, de ordinarîă nepșșștoarie mi aspre, ka ale unei masče de bronșă, șă arșt-tare astăfelă de dșperoasă, încită Djalma se șimși mișkată de milă, mi plekîndă-se pentră ka să-lă pediche dela ničoarele sale, 'i zisse kă affekcișne:

— Воръече... воръече... konfîdinga alînz dșperize inimei... Aiăi încpedere, amiche, încpede-te în mine;... înșerșăă mi o zičea, șunt așia kîte-va zile: amorșăă fericiță nă șșfere lakrime în ūșrșăă săă.

— Însă amorșăă nenoroiță, amorșăă miserabilă, amorșăă trșdată vapsă lakrime de șîpșe, — resșșșse Faringa kă șă obșșșăă dșperoasă.

— De че amorѣ трѣдатѣ ворвешѣ тѣ? — zisse Djalma mipatѣ.

— Еѣ ворвешкѣ de amorѣлѣ меѣ... — respunse mestiuлѣ кѣ знѣ aerѣ nosomoritѣ.

— De amorѣлѣ тѣѣ?... — zisse Djalma din че ѣn че mai mipatѣ; нѣ кѣ mestiuлѣ, тѣнѣрѣ инкѣ ми кѣ ѣѣ figѣрѣ de ѣѣ nosomoritѣ frѣmsseѣ, i se пѣrea neканавилѣ de à inspirà saѣ de à simѣi ѣѣ miшkape de tinereѣ, чѣ nentрѣ кѣ елѣ нѣ kre- zasse пѣнѣ attѣнчѣ ne ачестѣ omѣ канавилѣ de à simѣi ѣѣ skѣрѣ attitѣ de amarѣ.

— Doamne, — respunse mestiuлѣ, — mѣ aѣi fostѣ zissѣ: nenopochѣrea te a frѣktѣ рѣѣ... fi ferѣvitѣ, mi тѣ veѣ fi вѣнѣ... Ыn ачесте ворве възѣsem ѣѣ prezѣчере; ap fi zissѣ чѣне-ва кѣ nentрѣ à intrà ѣn inima mea знѣ amorѣ novилѣ autentà ka тѣра, ka трѣdarea сѣ easѣ din din ачeastѣ inimѣ... Attѣнчѣ еѣ, ne жѣ- мѣtate сѣлѣatikѣ, am грѣssitѣ ѣѣ femeѣz frѣmoasѣ mi тѣнѣрѣ kape respundeа la passѣneа mea, челлѣ пѣѣinѣ am kpezѣt'-o;... ѣнѣ еѣ fѣssesseм трѣдѣtorѣ nentрѣ D-voastrѣ, Doamne, mi nentрѣ трѣдѣtorѣi kiarѣ чеѣ че se кѣiesкѣ, нѣ è пѣчѣ ѣѣdatѣ ferѣчѣре;... la pѣndѣлѣ меѣ, am fostѣ mi еѣ трѣdatѣ... kрѣdѣ трѣdatѣ.

Annoѣ възѣndѣ mimkapeа de simѣre à prinѣipielѣi, mestiuлѣ adasse, ka кѣm ap fi fostѣ sfѣrѣmatѣ de konfѣssie:

— Gracie, нѣ pѣдеѣ de mine, Doamne... tortѣреле челе mai ѣnprikouѣate нѣ mѣ арѣ fi smѣлѣ ачeastѣ miserabilѣ тѣртѣrisѣрѣ;... ѣнѣ D-voastrѣ, fiѣ de реѣе, aѣi vinevoitѣ сѣ zѣдеѣ serѣлѣi D-voastre... Fѣi amѣкѣлѣ меѣ...

— IIIѣ ачестѣ amѣкѣ 'ѣi мѣлѣтѣmesче de konfѣdinga ta,— zisse кѣ bioѣчѣne Djalma; — departe de à pѣde de tine, елѣ te va mѣngѣia... Linistesче-te; сѣ пѣчѣ ѣѣdatѣ нѣ voѣѣ pѣde de tine.

— Amorѣлѣ трѣdatѣ merѣtѣ totѣ desпреѣлѣ, toate miѣ- рѣтѣреле ѣnsѣлѣtoarle... — zisse Farѣngа кѣ амѣрѣчѣne!... ѣн- сѣ-шѣ чеѣ miшеѣ, чеѣ mai перѣѣѣ аѣ drentѣлѣ de à te аррѣttà кѣ deѣtѣлѣ кѣ desпреѣѣ... кѣчѣ ѣn ачeastѣ ѣаррѣ vederea omѣ- лѣi ѣnшелатѣ ѣn ачееа че è сѣffletѣлѣ сѣffletѣлѣ сѣѣ, sѣnѣеле sѣn- ѣелѣi сѣѣ, vieаѣа vieѣеѣ sаlle... fache à pedikà din smѣrѣi mi à pѣde кѣ xoxotѣ...

— Ынѣ esчѣ тѣ sigѣрѣ de ачeastѣ трѣdape? — respunse

кѣ влѣндець Djalma; анпоі еллѣ адассе кѣ ѣъ преѣтаре каре доведіа вѣнѣтатеа інемеі салле:

— Askæлтѣ... ші еартѣ-мѣ съ-цї ворѣскѣ de trekstѣ... дарѣ ачеаста ва fi din napte-мї à 'цї доведі інкѣ кѣ еѣ нѣ прѣ-презѣ ассѣпрѣ-цї нічїѣъ съвеніре реа... ші кѣ еѣ кпрезѣ ін кѣін-ца, ін аффекціяе че 'мї шѣртѣрїсесчї ін фіѣ-каре зі... Addс-цї ам-мїнте кѣ ші еѣ ам кпрезѣ кѣ інѣрѣлѣ каре акѣм є віеада меа, нѣ мѣ ізвїа... ші тотѣшї ачеаста ерѣ фалсѣ... Чїне 'цї спѣ-не кѣ тѣ нѣ есчї агѣсатѣ, прекум ерам ші еѣ, де нїсте false an-парїнде?...

— Ваї! Doamne... ашї вої съ о кпрезѣ... інсъ нѣ кѣ-тезѣ съ о snepezѣ... ін ачесте nesїгѣранѣе, капѣлѣ мї s'a пер-дѣтѣ, сїнт неканѣсілѣ де à лѣа ѣъ хотѣрїре, ші де ачееа нїѣ ла D-воастрѣ, Doamne.

— Інсъ чїне цї а destentatѣ ачесте вѣнѣеле?

— Рѣчееа еї, каре кїте-ѣѣдатѣ срмеазѣ знеї тїнереде апарїнте; рефѣсѣлѣ че еа 'мї фаче ін нѣмеле datorїе.лорѣ салле... ші анпоі... — дарѣ mestїцѣлѣ се інтерѣнсе, прѣрѣ кѣ воїесче съ цїѣ ѣъ тѣчере сілітѣ, ші адассе, дѣпѣ кїте-ва мїнсте de гїн-дїре:

— Ін сфїршїтѣ, Doamne, еа жѣдекѣ, раціонеазѣ аморѣлѣ съѣ... довадѣ кѣ еа нѣ мѣ ізвесче, саѣ кѣ нѣ мѣ маї ізвесче.

— Din kontрѣ, еа цоате те ізвесче інкѣ маї мѣлѣ, дака раціонеазѣ інтересѣлѣ, demnїтатеа аморѣлї съѣ.

— Astѣfelѣ zїkѣ toate femeїле, — respнse mestїцѣлѣ кѣ ѣъ іронїе сїнѣрїндѣ, агїнтїндѣ ѣъ кѣѣтѣтѣрѣ адїнкѣ ассѣпра лѣї Djalma; — челлѣ пѣцїндѣ ашїа ворѣскѣ ачеллеа карї ізвескѣ кѣ рѣчееалѣ; інсъ ачеллеа карї ізвескѣ кѣ інфокаре нѣ аратѣ нічї ѣѣдатѣ ачееастѣ deskpedepe інсѣлтѣтоарїѣ;... nentрѣ дїнсе.ле, знѣ кѣвїнтѣ din naptea омѣлї не каре лѣ adoreазѣ este ѣъ ordїне... елле нѣ стаѣ ла індоїалѣ nentрѣ à шї дѣ крѣда плѣчере де à с-салтѣ passїonea амантѣлї лорѣ нїнѣ ла delїрїѣ, ші де à 'лѣ do-мінѣ astѣfelѣ маї sigрѣ... Нѣ, нѣ, чееа че амантѣлѣ лорѣ ле чере, кїарѣ де ле ар kostѣ віеада, оноареа, елле 'ї аккордеазѣ, fiндѣкѣ nentрѣ дїнсе.ле, dorїнѣа, воїнѣа амантѣлї лорѣ є маї pressѣ de тоатѣ konsїдерареа дївїнѣ шї зманѣ... Інсъ ачелле femeї... ші ачееа каре мѣ фаче съ сѣfferѣ aste din нѣмѣрѣлѣ лорѣ, ачелле femeї vїклене, карї 'шї пѣнѣ мїндрїа лорѣ чеа інрѣзѣ-

pită întru à înfrînă ne verbată, à lă sșnnșne ka ne șnă servă,
 kș kītă è mai mīndrș Ńi mai nerșvdștorīș de șșșșlă che poar-
 tș, aчелле femeī karī simtș plțчere à intșrītă în demșptș pas-
 sīneа vșrvatșlvi, pșrīndș-se kīte-șșdatș în pșntșlă de à se în-
 voi... ачелле femeī șnt demonī kșраді;... елле se vșkkșrș de
 lakrīmelе, de tortșrele omșlvi kape le izvesчe kș nenorочita
 șlșvīчīșne à șnăī kopīllă... Pe kīndș еллă moare de amorș
 la piчfoarele lorș, ачелле fiпщe perfīde, în deskpederīle lorș
 kșșetștoarīe nentș vșrvatș, kalkvleazș kș dīvțчie însemnștatea
 pefșșșlvi lorș, kșчī nș trevșe șș desnezeze kș totșlă ne vikti-
 ma lorș... O! kītă șnt de reчī mī mișele ne līngș ачелле femeī
 passionate, povīle, karī, nerđște, nebșne de amorș, zīkș vșrvă-
 tșlvi pe kape 'lă adoreazș: — à fi à ta astșzī, đșпș dopinga ta..
 à ta, kș totșlă à ta... mī mīine viș nentș mīne pșrșīreа, pș-
 șīneа, moарtea, че 'mī passș, fi ferīчītș;... vieаца mea întrea-
 gș nș преđvesчe șna din lakrīmelе...

Frșnteа lvi Djalma se nosomorīșse пшшīnș kīte пшшīnș
 askvltīndș pe Farīnga, пșzīndș, nentș ачestș omș, sekretșlă
 челлă mai absolștș assșpra dīverselorș intīmplърī ale passionī
 șalle nentș D-ра de Kardovīlle, pīnчīpelе nș nștea vedea, în
 ачeste vorșe, de kītă șș аллșsīșne fșrș voīнда-ī, mī adđșșș, din
 intīmplare la pefșșșrīle Adrianei; Ńi, kș toate ачестеа Djalma
 șșfferī șnș momentș în mīndria sa kșșetīndș, kș în adevșrș, а-
 șīа đșпș kșm zīчeа Farīnga, ерă оаре-карī konsiderърī, оаре-
 karī datorīī че șș femeīș izvīndș пșnea mai pressș de amorșlă
 șș; īnș аче șț șș amarș Ńi nenīvīlș kșșetare se stepse kșrīndș
 din minteа lvi Djalma, mșлщтmitș eīnefșkștoarei īnfășīnge à șș-
 venīrīī de Adriana, frșnteа sa se pesenīnș пшшīnș kīte пшшīnș.
 Ńi еллă respnșse mestīđvlvi kape, kș șș pīvīpe piezīmīș, 'lă об-
 servă kș attenщe:

— Įntpīștarea te pșțчesчe;... daka n'аī алte kșvīnte
 nentș à te īndoī de ачeа ne kape o izvesчī, de kītă ачeste pefș-
 șrī, ачeste șlave pīnșșrī de kape mīnteа ta vșnșitoarīș se
 șnerīe, līnistesчe-te... tș ешī izvītș... poate mșłtș mai izvītș de
 kșm gīndesчī...

— Baī! de ap fi ашīа đșпș kșm zīчeщī, Doamne! — pes-
 nșne mestīđvlă kș șnă șșșmīnș đșпș șnă momentș de țчere,
 Ńi ka attīnș de vorșele lvi Djalma, — Ńi kș toate ачестеа 'mī

zikă: De sigără nentru aचेastă femeie este че-ва mai presusă de amorăle să nentru mine;... delikateț, temere, demnitate, onoare... fiț... însă ea nu mă izbește îndestulă nentru à 'mî sakrefikă delikatețele sale, temerile sale, demnitatea sa, onoarea sa;... dară nu'mî passă, 'mî voiș zice, dăru toate aचेeste va veni poate mi rîndulă amorăle meș...

— Amice, tu te înșelă, — respunse cu blîndeț Djalma, de mi pesimdisse eară-mi șă întințpire penibilă la vorbela mestigăle, — dară, te înșelă: cu kîță amorăle unei femei è mai mare, cu attîț è demnă mi kpată;... amorăle singără è kare desteantă aचेeste temeri, aचेeste delikateț; eală dominează totă... în lokă de à fi eală dominată.

— Amia este, Doamne... — respunse mestigăle cu șă iponie amară, — aचेastă femeie 'mî imune modăle ei de à izbi, de à 'mî dovedi amorăle ei; eș dară țreșe să mă sșnușă...

Annoi, întreprîndă-se deșdată, mestigăle 'mî askunse fada în mîini, mi skoasse ună lungă sșnușă; țrșșșpîle lui ar-țrștaș ună amestekă de țră, de țrșpare mi de desnerape, totă deșdată attîț de sșzimîntțoriș mi attîț de dșreposă, inkîț Djalma, din че în че mai mișkată, stigră, anus kindă de mînu ne mestigăle:

— Linistesche-te țaringa, askulă glasăle amiciei; eală va întprșșia aचेastă inflinț vțșmțtoariș;... vorbesche... vorbesche...

— Nu, nu, è prea grozavă...

— Vorbesche, 'u zikă...

— Lșssaț vț rogă ne ună nenoroiț să se țvșleaskă în desnerapea sa чеa nevîndekavilă...

— Mă kpezi tu kapaile de aचेasta? — zisse Djalma cu ună amestekă de blîndeț mi demnitate, kapi se țrșcaș à face șă întințpire assșupra mestigăle.

— Bai!... eș inkă nu v'am sșnușă totă .. kșci în momentăle aचेestei destinsiri... pșșinea, fpika de depidepe m'a reșintă;... m'adă întreșată че kșvinte aveam de à kpede în șă țrșdare... eș v'am vorbiț de oare-kapi vșșșele, de pșșșșri, de pșșșș;... însă nu è aचेasta;... deseartă... aчеa femeiș...

— Isprăvesche... isprăvesche...

— Ачеа femeiz... a datš žь întîlnipe... омълї пе каре 'лš префересче mie...

— Чине ді а спссš ачеаста?

— Шнš streinš кърсия і а fostš милъ де орвїреа mea.

— Ши daka кѣм-ва ачеллš омš те іншеалъ, саš еллš инсš-ші este іншеллатš?

— Еллš мї а пропссš довезі ла челле че зічеа.

— Че довезі?

— De à тѣ дѣче deseаръ сѣ фіš мартърѣ ла ачеа ін-тїлнїпе. Se poate, мї а zissš еллš, ка ачeastš întrevеdere сѣ нѣ фіš виноватъ, кѣ toate апаринцеле контраїе. Жѣдекъ инсš-ді despre ачeasta, а адассš ачеллš омš, — айвї ачestš кѣрадіс, ши крѣделе талле препссърї ворѣ інчетà.

— Ши че ай респннš?

— Nimikš, Doamne, канълš 'мї ерà пердстš, ка мї а-кѣм;... ши аттнчї м'ам гїндитš сѣ вѣ черѣ сѣтсїре...

Апої, фкїндš знš џestš де desperatione, mestїглš реїн-ченз кѣ знš аерѣ рѣтѣїтš мї знš хохотš де рїсš зълѣатїкš:

— Šь сѣтсїре!... šь сѣтсїре!... тревсия сѣ черѣ сѣтсїре ла askѣїтлš канѣїарлшї меš... Еллš мї ар fi zissš: Sїнѣ... sїнѣ...

Ши mestїглš addressse кѣ конвєлсїе мїна пе мїнерлš знвї лєнгš пѣмнарїс атїрнатš де чїнгътоареа са.

Ін оаре-карї інфсїерї este знš felš де молїнсїпе фнестъ.

Ла vederea fegeї лшї Faringa, amегїтš де џelosie ши де фсїе, Djalma тревърї, еллš 'мї addressse аммїте де ач-чесслš де тѣрѣаре незнатїкš де каре се sїngїsse ко-прїнсš, кїндš прїнчїнесса де St-Dizier провokasse пе Adriana сѣ тѣгѣдѣаскъ daka кѣтеазъ, кѣ s'ар fi грѣсїтš askннš ін еата-ккшš еї Agrїколš Багдоан, амантлš еї претїнсš.

Інсъ, лїнїстїтš ін моментš прїн манѣїнереа мїндрѣ мї демнъ à тїнепї fete, Djalma ін крпїндš нѣ sїngї де кїтš знš mare деснредš нентрѣ ачeastš oppївїлъ калѣмнїе, ла каре Adriana нїчї нѣ voisse сѣ респннзъ мѣкарš...

Кѣ toate ачестеа де доѣ треї орї, інтокмаї дѣпъ кѣм знš флѣперѣ врѣсдеазъ дїн інтїмларе черлш челлš маї кѣратš мї челлš маї сенїнš, сѣвенїреа ачестеї інжовїтоарїе аккѣсациї стрѣ-вѣтсссе snїрїтлš Indianкшї ка šь трѣссърѣ де фокš; дарѣ маї ін-

datъ se nimicisise în mijloculъ seninътъgi fericiпii salle шi à nesnъsei salle înkpedepi în inima Adrianei.

Aчeste sъveniri, шi ачеллеа але реfъзърилоръ passionate але tinepei fete, întpistindъ kite-ва sekunde пе Djalma, 'лъ фъ-къръ totъшi мълъ mai milosъ inkъ snpe Faringa, къm п'ар fi fostъ фъръ ачeastъ assemъnare sekretъ шi streinъ къ позиция mestигълъ шi à sa; sчиindъ prin esперiungъ ла че delirисъ poate съ inuingъ пе чине-ва щъ фъrie оаръ, voidъ съ зрмеze de à înълinzi inkъ шi mai мълъ пе mestигълъ prin мълта affekcie шi вьнтate, Djalma 'i zisse къ знъ glasъ гравъ шi дълче:

— Цi am offeritъ amiciа mea... Еъ voiesкъ съ мъ портъ къ tine notpivitъ ачestei amicii.

Însъ mestигълъ, пърindъ-se în прada зnei сърде шi mste фъrii, къ okii агintagi, рътъчигi, пъrea къ пз аззиссе пе Djalma.

Aчesta, nsindъ mîna sa пе змърълъ mestигълъ, реinченъ:

— Faringa... askълтъ-мъ...

— Doamne, — zisse mestигълъ tresъrindъ deщdatъ ka къm s'ар fi destentatъ dintp'ънъ somnъ, — ieartъ-мъ... însъ...

— În дъperиле în kapî te арънкъ кръделе талле вьнъе-ле... пз тpeвзе съ черi сфъsipe дела канпiарълъ тъъ, чi дела амикълъ тъъ... шi цi am snъsъ къ еъ sint амикълъ тъъ.

— Doamne...

— Ла ачeastъ întîlnire... kape, zичi 'цi va dovedi пе-виновъгiа саъ тръdarea ачеллеi пе kape о izbesчi... ла ачeastъ întîlnire... тpeвзе съ те дъчi.

— O! ашiа, — zisse mestигълъ къ знъ glasъ сърдъ шi знъ сърisъ sinistrъ, — ашiа, мъ voisъ дъче...

— Darъ тз пз те veî дъче singъръ...

— Че voidi съ zичегi, Doamne? — strigъ mestигълъ — чине мъ ва însogi?

— Еъ...

— D-ta, Doamne?

— Darъ... pentъ ka съ те ekonomeskъ poate de щъ kri-мъ;... къчi еъ sчиъ kitъ è de оаръ mi nedреantъ addese-opi знтъia miшkape de minie...

— Însъ totъ deщdatъ ачeastъ знтъiъ miшkape пе шi pes-вьнъ, — pesnъnse mestигълъ къ знъ сърisъ кръдъ.

— Faringa... ачea zi este totъ à mea: еъ пз те voisъ

пъръси... — zisse кѣ хотъріре prinчинеае. — Саѣ кѣ тѣ нѣ те веі дѣче ла ачеастѣ інтілнуре, саѣ кѣ еѣ те воіѣ інсоџи.

Faringa, пѣріндѣ-se інвінсѣ prin ачеастѣ џенероасѣ стѣршіндѣ, кѣзѣ ла пічіоареае лѣі Djalma, лѣѣ мѣна лѣі пе каре о дѣссе кѣ реснектѣ маі ѣнтѣіѣ ла фрѣнтеа са, аппоі ла вѣзеле салле, ми zisse:

— Doamne, тревѣе сѣ џџі џенеросѣ пінтѣ ін сфѣривіѣ ми сѣ мѣ іертџі.

— De че воіесџі сѣ те іертѣ?

— Маі інainte де а вені ла D-ta... чеаа че 'ми offeresџі, авѣссел індрѣзпеала сѣ мѣ гіндескѣ де а џі о чере;... ашѣа, пе сџіиндѣ ѣнде ар џѣтеа сѣ мѣ дѣкѣ фѣрпеа mea... кѣџетасsem сѣ-џі черѣ ачеастѣ довадѣ де вѣнтѣате пе каре аі аккордѣ-о поате ѣ-нѣіа din seminiі D-talle;... інсѣ, маі пе ѣрѣѣ п'ам маі кѣте-затѣ... Мѣ хотѣрїссем асеменеа сѣ такѣ, сѣ нѣ спѣіѣ трѣдареа де каре мѣ темѣ... ми ам веніѣ нѣмаі аѣ-џі зикѣ кѣ сінт фоарте пенорочіѣ... пентрѣ кѣ нѣмаі D-talle ін лѣме о џѣтеам спѣне.

Нѣ се поате дескрпе сімплічїтатеа маі кандідѣ кѣ каре мѣстїџлѣ пронѣнџѣ ачесте кѣвїнте, аччентѣлѣ пѣтрѣнѣѣторїѣ, інтїнерїторїѣ, аммѣстекатѣ де какрїме, каре ѣрѣѣ інфѣрїерїі сѣл-ватїче че пе о арѣтѣтасse маі інainte; Djalma мишкатѣ, 'ї інтїнсе мїна, 'лѣ скѣлѣ де жосѣ, ми 'ї zisse:

— Тѣ авеаі дрентѣлѣ де а 'ми чере ѣѣ довадѣ де аф-фекџїе. Еѣ сінт фѣрїчїѣ кѣ џі ам арѣтѣтат'о... Aide!... кѣраџїѣ: ми спѣранџѣ... Ла ачеастѣ інтілнуре те воіѣ інсоџи, ми сінт сігрѣѣ кѣ нїсте пѣрѣрї false те ворѣ fı іншеллатѣ.

Дѣнѣ че іннонтѣ де тотѣ, мѣстїџлѣ ми Djalma, інвѣлїџї ін мантале, сѣ ѣркарѣ інтр'ѣѣ калеаскѣ.

Faringa індрѣнтѣ пе визїтїѣ ла каса D-neі de St-Columbu.



CAPULU XVI.

UĂ SERATĂ LA D-na DE St-COLUMBU.

Djalma mi Faringa se ȣrkassepъ în trъssъpъ, mi se îndpentaș snpe лъkvinga D-nei de St-Columbu.

Maî înainte de а ȣpmâ istoripea ачestei счene, kîte-ва kъvinte petpospекtîve sъnt neапъpate.

Nini-Mъlin, фъpъ съ kъппoaskъ skонълъ реалъ алъ чел-лоръ че елъ лъkrâ дъпъ îndemnълъ лъi Podin, инфъциниasse de kъseаръ, дъпъ ordîmile ачestъia din ȣpmъ, D-nei de St-Columu, ȣъ sъmmъ destълъ de konsiderавилъ, snpe а kъпъtâ дела ачeastъ fiîngъ, totъ лакъmъ mi pъiitoарилъ, ливера disposiċie de апnartamentълъ sъș pentpъ toatъ zioa ачeea. Sta. Columbâ, priimîndъ ачeastъ пропoзиċie, преа pretенċioasъ pentpъ а fi peiek-tatъ (pefъsatъ), plekasse de dimîneаċъ kъ серvitopii въi, kъropъ, zîchea ea, voia, snpe а respлъti въnele лоръ серvidiе, съ ле offereaskъ ȣъ презмъларе афаръ ла kîmпъ.

Стъпîni kъ деплîнъtate ne toatъ kasa, Podin, kъ капълъ akkonперitъ de ȣъ пъpъkъ neагръ, пъrtîndъ okеларî алъastpî, învълitъ întpъș manta, îн чelle din ȣpmъ, foapte bine стръbestitъ, venisse îн ачeea-шî dimîneаċъ, însoditъ de Faringa, съ арснче ȣъ okipe assъnpa ачestъi апnartamentъ, mi съ dea înstpъkċiile сале mestîċълъi. Ачesta, дъпъ plekapev îesъitълъi, мълċъmitъ dîвъċiei mi întelliċîngеi сале, фъkъsse oape-kapî пpегъtîpî din чelle maî împoртante, mi se îutopsesse îн гpавъ лîngъ Djalma snpe а жъkâ kъ ȣъ detestавилъ îнокpîsie счena ла kape амъ assistatъ.

Îн timпълъ мерċepîi din влîċа de Clichy nîпъ ла влîċа de Richelieu снде лъkъia Sta-Columbâ, Faringa се пъpъ kъfъn-

dată în ăz adînkă și dăreoașă meditare; deșdată eală zise se lăi Djalma kă zăș glasă sșpdă și skșptă:

— Doamne... daka sînt trădată... 'mî treșse ăz pesșnapare.

— Desprețlă e ăz terribilă pesșnapare, — respense Djalma.

— Nă, nă, — respense mestigălă kă zăș ačentă de țarpare konpinștă; — nă, nșmai asta nă e destălă... kă kîță momentăș se anpronie, kă attită vșză kă 'mî treșse sș vșpsă sînce.

— Askăltă-mă...

— Doamne, fî-vă milă de mine... eram zăș mișelă; 'mî eră frikă... mă îngroziam la kățetareă zneî pesșnapri... akșm însă, nă; toptărpă pentrpă toptărpă, Doamne;... Lșssașii-mă sș vș pșrșseskă... mă voiă dăce singșrpă la ačeastă întîmpire.

Zikîndă ačeastă, Faringa fîkă ăz mișkare ka kșm ap fi voiă sș sară žosă din trșssșrpă.

Djalma 'lă amăkă kă bioičisne de brașă și 'i zisse:

— Ștă... eă nă te pșrșseskă... daka tă eșci trădată, nă veî vșpsă sînce; desprețlă te va pesșnă... amičia te va mîngiă.

— Nă, nă, Doamne... sînt foarte xotșrîță... kîndă voiă șvide, mă voiă șvide mi eă; — stpigă mestigălă kă ăz esaltare sșlbatikă. — Trădătorioră ačestă kanțiară, — și eală nșse mîna ne zăș lșngă pșmnapriș ce aveă la ăingștoare. — Și mie otrava, kare se află în mînerălă ačestă... pșmnapriș.

— Faringa...

— Doamne, daka vș kontrapieză, ieptașii-mă, însă treșse ka destinata mea sș se împlîneaskă...

Timpălă grăvia, Djalma desnerîndă-se de à nștea linisti țarpareă sșlbatikă à mestigălăi xotșri sș lșkreze prin viklășșgă.

Dșpă kîte-va momente de țăcere, eală zisse lăi Faringa:

— Eă nă te voiă nșrșsi;... voiă fače totă pentrpă à te kșpdă de ăz krișă... daka nă voiă isșsti, daka tă nă veî askăltă glasălă meă, kază asșnapri-șii sîncele ce tă veî vșpsă... Niči-ăz-dată mîna mea nă va attînce ne à ta...

Ačeste kșvinte se nșrșrpă à prodăce ăz profșndă întîmpire asșnapri lăi Faringa; eală skoasce zăș lșngă sșșnină, și plėkîndă-și kausălă ne pentă, pemase în țăcere și ne gîndșri.

Djalma, la slaba lămînă che arșnkaș felinaparele înțeptrăle trăs-sărei, se pregătia să întrevăingedeze vîmipea saș pesterca pentră ka să desarmeze ue mestigă, kîndă deșdatz ačesta, kare gicisse intențiea prinčipelăi, addăsse penede mîna la kančiarăle săș, 'lă trasse dela țințtoape kă teakă kă totă, annoi totă diindă-lă în mînă, zisse prinčipelăi kă zăș tonă solemnă și sălvatikă :

— Ačestă nămnariș, mînsită de șă mînă ceapănă, este terribilă;... în ačeastă stiklăduă este șă otravă săvđipe ka toate otrăvile din đarra noastră.

Și mestigăle înaintîndă zăș akă askănsă prin oape-kare mekanismă la mînerăle kančiarăle, măchălia se pedikă ka zăș kanakă, și lăssă să se vază gîțle zăș mîchă stikle de kristală, askănsă în grossimea mînerăle ačestei arme ommorđoarie.

— Doă saș trei nikțeri din ačeastă otravă vărșate ne vărșe, — zisse mestigăle, — și moarte vine linistită, pačînăkă și dăle... fără agonie... dăpă kîte-va ore; nentră zăptia simptomă zăngiele se învinedeskă... Însă čellă če ar deșertă ačeastă stiklă dintp'ăș ingiđitără, ar kădea mortă ne lokă, fără săf-feriđă, mi ka lovită de trăsnetă...

— Dară, — pesnăse Djalma, — săiș kă în đarra noastră sânt otrăvi misterioase, kară ingiđă zăđină kîte zăđină vieađa, saș kară loveskă ka trăsnetăle;... însă... nentră če dă atîtea esplikări assăpra sinistreloră pronpietăđi ale ačestei arme?

— Pentră ka să arptă, Doamne, kă ačestă kančiară este sigărăđa și nenedensipea pesănzării melle. Kă ačestă kančiară săvđă, kă ačeastă otravă skanuș din mîna drentăđi oame-niloră, prin șă moarte penede. Și kă toate ačestea, pă lăssă ačestă kančiară, lăđă-lă, Doamne; maī vine penăđă la pesănpărea mea, de kîță să mă fakă nevpednikă nentră totă'dăna de a atinče mîna noastră...

Și mestigăle întinse prinčipelăi nămnarișle.

Djalma, atită de feričită kîță și mipată de ačeastă hotărăpe neamțentată, netpekă penede terribila armă la țințtoapea sa, ne kîndă mestigăle reînčeuș kă glassăle mișkată:

— Păstrăđi ačestă kančiară, Doamne, și dăpă če veđi vedea și veđi săzi čelle če avemă să vedemă și să săzimă, saș 'mi veđi dă nămnarișle, mi voiș lovi șă infamă... saș 'mi veđi

dà otrava, și voiș mări fărъ съ loveskă;... D-voastrъ veđi or-
donă, eș voiș askălă.

În momentăлă kindă Djalma epà съ respănzъ, trъssăpa se
oppri dinaintea kasei doamnei de St-Columbu.

Poarta se peinkise dănzъ dînmi.

Faringa skimă kîte-va kăvinte kă portarîkă; ačesta 'i
dede șъ keiъ.

Amîndoi Indianii ажжănserъ kăpîndă înaintea șnia din
șmile anuapamentăлă D-nei de St-Columbu.

Ačestă anuapamentă avea dozъ întrъrî kapi pesnăndeaș
într'șnă pălišară și șъ eșire askănsъ pesnănzîndă în kăpte.

Faringa, în momentăлă de à pșne keia în vroaskъ, zisse
лă Djalma kă șnă glasă tremșrîndă:

— Doamne... fî-въ mîлъ de vьbъičivnea mea... însъ,
în ačestă momentă terrîvîlă... tremșră... prečeteză; poate kă
è mai bine съ remăiș în prada îndoielelorъ melle... saș șъ
sită...

Annoi, în momentăлă kindă Djalma epà съ respănzъ,
mestiğăлă strigă:

— Nă, nă... съ nă fiș mișelă.

Și, deskizîndă pșpede, trekъ eлă mai ъntăiș.

Djalma 'лă șpmъ.

Înkizîndă șmă, mestiğăлă și prinčivene se aflarъ în-
tr'șnă pîndoră șpîmtă, în mijlockăлă șnei adînce întănečimî.

— Mîna D-voastre, Doamne... lъssăđi-mъ съ въ kon-
dăkă eș, și merpeđi înčetișorîș, — zisse mestiğăлă mikșo-
pînds-i-se din че în че glasăлă.

Și eлă întinse prinčiveneи mîna, ne kape ačesta o an-
păkъ.

Amîndoi înaintarъ în țчере prin întănečimea pîndorăлă.

Dănzъ че a făkătă ne Djalma съ treakъ mai măte koti-
trъi deskizîndă mi înkizîndă mai măte șmă, mestiğăлă, oppri-
dă-se deșdatъ, zisse înčetișorîș prinčiveneи lъssînds-i mîna ne
kape pînzъ attănčî o đinșase:

— Doamne, momentăлă xotăpîtorîș se anprouie;... съ
aștečtmă aičî kîte-va minște.

Șъ adînkъ țчере șpmъ ačestoră kăvinte ale mestiğăлă.

Întănepîkăлă epà attîț de mare înkîț Djalma nă zăpia

nimikă; dăpă kite-va sekunde eală azzi ne Faringa depărtînd-se de dînsul, annoi deşdată vsetulă znei şmi pîuede deskiză şî inkiză kă şî îndoitş învîrtitş de keiz.

Această gravniţă despariţiune închen şă kam nelinis-teaskă ne Djalma. Prin şă mişkare maşinală, eală addăsse mîna ne nămnariş şî fîkă kîđi-va namî înainte nişîndă supre nartea znde presănnănea şă emire.

Deşdată glasulă mestigulăi isbi şpekia prinçinelăi, şî fîră şă-î fîz fostă kă năstingulă de à svi znde se află attăncî a-çella kapo 'î vorbia, ačeste kăvinte ačkăşnerş nişă la dînsulă:

— Doamne... mî ai zissă: Fii amikulă meş; es akşm fîntşeskă ka zăş amikă; am întrevîđuatş viklenia pentşă ka şă te addăkă aiçî... Orşipea fşnestei D-talle passişni te ap fi înpedikată de à mă askălă şî de à mă şpmă... Prinçinessa de St-Dizier đî a nommenită desupe zăş Agrikolă Başdoan, amăntălă Adrianei de Kardoville... Askălă... vezî... şădekă...

Şîi glasulă tăkă.

Ačestă glasă pîrea kă a emitş din zăşlă din koluşpile ačellei kamere.

Djalma, totă kăşndatş în întăneçime, pekşnoskîndă prea tîrziş în çe kăpşă kăzusse, tşestşî de tşevare şî mîi de groază.

— Faringa... — ştrigă eală, — znde sînt?... znde esçî? ne vîeçă ta, deskide-mî, vreaş şă esă nşmaî dekîş...

Şîi Djalma, întinzîndă-şî mîinile înainte, fîkă inkă kîđi-va namî, ačkăşne la zăş pîrete, şî merse alăţşrea ačestăia nişîndă, şperîndă şă grăsseaskă vre-şă şîş; grăssi în adevăşşă ză; ačesta epă inkiză;... în demertă şgăđi vroaska, ačesta pesistă la toate opintîşile sală; şpmîndă înainte çerçetşpile sală, eală întîlni zăş kămîşă à kăi vatşă epă stînsă, annoi şă ală şîş, đapş totă inkiză; în pşđine mînsă eală okoli kamera de đîşşă în pređîşşă, şî se află earş-şî lîngă kămîşulă ueste kape dedesse mîi înainte.

Nelinistea prinçinelăi se adăşia din çe în çe; kă glasulă tşestşîndă de mînie eală ştrigă ne Faringa.

Nimikă nă i se pesăşne.

Affarş domnia çea mîi adînkă tşçere...

Întăntşă întăneçimea çea mîi depînz...

Kşpîndă zăş felă de avăşşă nefşmată de şă nesăşşă şă-

Kamera ne kape Djalma o vâz astâfelâ lăminîndă-se slavă de ăz lăpire prin aचेastă fepeastră, eră mobilată kă destăză ssmntăositate.

Între doz fepestre ornate kă perdelle de mătasse stakojie, eră ăz mare dălană kă oglindă; în fađa kăminălăi plină kă жератикă aprinsă, de ăz romis ka sîncеле, eră ăz pată lăngă ăi lată îmberăkkată totă kă mătasse.

Ăz sekăndă nămaî se petreăz, ăi ăz femez între în aचेstă appartementă; nă se pstea deosini niči figăra sa, niči talia sa, învălită fiindă kă îngrijăire între ăz lăngă mantelă kă glăgă, de ăz formă partikălară ăi de ăz kăloare inkisă.

Bederea aचेstei mantele făkă ne Djalma să tresară: ferăviri che simăisse maî ăntăiă ărmă ăz aचितare первоазă, întokmaî ka aचेea à fămălăi kreskîndă ală বেদী; la ărekiele sălle svîrniia aचेlă văetă streină che azde čine-va kîndă se kăfăndă în adăvimea aneloră...

Djalma privia inkă kă ăz felă de amorăire čee a che se petrečea în kamera vechină.

Femeia kape se arăttasse akkollo intrasse kă mare nază, maî kă friă; maî ăntăiă ea se dăsse ka să înlătre ăna din perdellele inkise, ăi arănkă printre zălojelle ăz privăire în ălidă; anoi ea veni eară-ăi supre kămină, ănde se rezămă kă kotăză ăz inomentă, affădată în gîndări, ăi totă învălită kă îngrijăire în mantela sa.

Djalma, kă totăză dedată infăzîncei kreskînde à amedelei kape î tărzărà mintea, ăitîndă kă totăză ne Faringa ăi înpreăirepărie kară lă adăsseseră în aचेastă kasă, koncentră toată ptere a attentionii sălle assăpra spektakălăi che se înfăzîă vecherii sălle, ăi la kape elle assistă ka kăm ar fi fostă spektatoră la ăzălă din visărie sălle... kă okii infokăăi ăi aচিতăi assăpra aचेlei femeii.

Deădată Djalma o vâză părsîndă kăminălă, ăi înaintîndă-se supre dălană; anoi, păindă-se în fađa aचेlei oglinzi, astă femeiz lăssă să lăneche pînă la ničioarele sălle mantela kape o învălia neste totă.

Djalma pemase ka lovă de tărsnetă.

Elă avea dinaintea okiloră ne Adriana de Kardoville astăfelă prekăm o vâzăsse în seara tăkăză, ăi îmberăkkată aăia

prekəm epà la întrevederea ce avsesse kə prinčinessa de St-Dizier... kə ʒ̄t pokie de moapè de ʒnə verde palidă, skovitə mi mър̀pinitə de ʒ̄t garnitєr̄ de чellə mai alessə mi mai delikatə granitə alə. ʒ̄t pesilə de mътasse mi presєratə kə mър̀gєritare askəndea koadă-i p̄ssєčit dindєr̄tєlə kapєlă, mi kare se armonisə attitə de admirabilə kə asrєlə matə alə p̄rєlєi s̄ə... Epà în sfirșitə, ne kītə n̄stea ʒ̄dekă Indianələ prin ʒ̄t ləminə anproape krepəskєlaritə mi prin zєrєlєlє fepestrei, epà talia nimfei Adriana, ʒmeriī s̄i de marmєr̄, gittєlə s̄ə чellə ləngə, attitə de mindp̄ mi attitə de graiosə.

Întp'ʒnə kєvintə, epà D-ra de Kardoville... ełlə n̄ p̄tea s̄ se indoeask̄ despre asta, ełlə n̄ se indoiə.

ʒ̄t s̄doape pece inəndə fađa ləi Djalma; esaltarea sa meręea kreskındə, kə okiєlə inkrentatə, pentєlə gifində... nemışkatə, ełlə se sitə fєr̄ s̄ klineask̄, kə mintea amorçitə.

Tinєra fatə, totə kə snatere k̄tpe Djalma, d̄np̄ ce mi a îndrentatə p̄rєlə kə ʒ̄t venstate plinə de građie, pedik̄ pesila ce'i serbia de ḡtear̄ o denșe ne k̄mins, apoi fьk̄ ʒ̄t mișkare pentp̄ à mi deskeia pokia; inș̄, p̄r̄sində oglinda dinaintea k̄ria stetesse n̄n̄ attєnçi, desn̄p̄r̄ din oki ləi Djalma pentp̄ ʒnə minș̄.

— *Ea auteantə ne Agrikolă Basdoan, amantєlă s̄ə...*

Zisse attєnçi în ʒmєr̄ ʒnə glas̄ ce se p̄rea à eși din mєrєlă kameri ʒnde se află prinçipele.

Kə toat̄ p̄t̄çirea snipitєlєi s̄ə, ačeste porve: *Ea auteantə ne Agrikolă Basdoan, amantєlă s̄ə...* str̄z̄tєr̄ krepєri mi inima ləi Djalma ka ʒnə fepp̄ ask̄çit̄ mi infokat̄... ʒnə por̄ de sinę trek̄ ne dinaintea vedepi salle; ełlə skoasse ʒ̄t mєçire s̄rd̄, ne kare grossinea çeamєlєi o onp̄ri de à ačk̄nçie n̄n̄ în kamera veçit̄, mi nenorçitєlə mi frinęea ʒngiele voində s̄ s̄mєlḡ grilєlє de la fepestriє...

Ačk̄nș̄ la ačestə napossimə de t̄rєare delirant̄, Djalma v̄z̄ ləmina din çealalt̄ kamer̄ s̄z̄bində p̄çin̄ kite p̄çin̄, ka k̄m ar fi ekonomit'-o çine-va întp'adins̄; apoi, prințre ačea întnєçime vaporoas̄, ełlə v̄z̄ rebenində tinєra fatə, in̄v̄kkat̄ întp'ʒnə ləngə kanot̄ alə, kare l̄ssà s̄ i se vaz̄ s̄raçele mi ʒmeriī golī, assєnra k̄rор̄ filfiā lənçele v̄k̄le ale p̄rєlєi s̄ə aspit̄.

Ea se înaintă кэ преказдиэне îndрептîндэ-се спре щэ кишэ не каре Djalma нэ о пэтеа ведеа...

Îн ачеллэ моментэ зна дин еширле апартаментэлы энде се афлэ принчипеле, практикатэ îн ачелла-ми пэпете кэ феpestpэia, фэ îнchetиміоріс deskисэ прін щэ мінэ невзэстэ. Djalma singi ачeастa дэпэ sгoumotsэлэ брoаштеі ми дэпэ кэrentэлэ де аерэ маі проаспэтэ каре лэ лові îн фатэ, кэчи ничіщэ лэминэ нэ ажжэне нінэ ла дінсэлэ.

Ачeастэ ешире, че се лэссасе лэі Djalma, прекэм ші зна дин кишле камереі вэчине îн каре се афлэ тінэра фатэ, респэndeа îн щэ antekamerэ коммэникіндэ кэ skара, энде кэpіндэ се аззі эркіндэ-се чине-ва, каре, оупріндэ-се дінaффарэ, лові де доэ опі ла кишіа дінaффарэ.

— *Acesta é Agrikolă Basdoan... Askăto mi pivesc.*
— zisse îн întэneчime гласэлэ че принчипеле аззісе маі îн-ainte.

Амедітэ, невэщэ, îнсэ авіндэ хотэpіpeа ми idea фиксэ а омэлэі amедітэ ші невэщэ, Djalma тpасse пэппаріэлэ че і лэссасе Faringa... annoі nemiшkatэ, аштеуфэ.

Авіа доэ ловітэpі фэссесерэ ловіте де дінaффарэ, кіндэ тінэра фатэ ешіндэ дин камера са, де энде скэппэ щэ слабэ лэ-минэ, алергфэ ла кишіа скэpеі, ашіа îнкітэ пэдінэ лэчире ажжэне нінэ ла кэпэpэда întpedeskисэ энде Djalma се цінса гізмэітэ, кэ пэппаріэлэ îн мінэ.

De akkollo елэ вэзэ не тінэра фатэ стрэбэтіндэ anteka-mera, аупрoпіндэ-се де кишіа скэpеі ші зикіндэ îнchetэ:

— Чине э?

— Ещ!... Agrikolă Basdoan, — респэне дінaффарэ энэ гласэ вэрвэtesкэ ші пэтернікэ.

Чeеа че се петрекэ не эршэ, фэ аттітэ де пенeде, аттітэ де фэлдерэторіс, îнкітэ нэмаі singэрэ кэчeтаpeа ap нэtea deskpіe.

Авіа тінэра фатэ тpэссесо зэворэлэ киші, авіа Agrikolă Basdoan пэшиссе прагэлэ, кіндэ Djalma, сэріндэ ка энэ тигрэ, лові, ка сэ зикэ ашіа, totэ дещэdatэ, аттітэ де пенезі фэрэ лові-тэpіле валле, ші не тінэра фатэ, каре кэзэ моартэ, ші не Agri-колэ каре, фэрэ сэ фэ рэнітэ де моартэ, notіkпi ші се postogолі лінгэ копнэлэ неінсфлeдітэ алэ ачестеі непорочите.

Ачeастэ шченэ де эчидеpe, пенeде ка фэлдерэлэ, се îн-

tîmulă în mijlocul unei semi-întreprinderi; deșdatz slava lămi-
nă din camera de unde emisese nenorocita tînză se stinse pe
loc, și s'z sekundz dăpăz a ceea, Djalma simți prin întreprind
șz mînz de ferșz apăsîndz-lă de brașz, și azzi glasulă lă
Faringa zikîndz-î:

— Eschi pesvînată... Aidemă... petrașerea este sigșz.

Djalma, amegită, konfessă de șchiderea ze kommisese, nă
făks ničîz rezistînz și se lăssă z se dăze de mestînzulă înz-
trulă apartamentulă kare avca doz emiri.

Kîndă Podin, admirîndă șchessînea penetratoariă z kă-
petșiloră, strigasse kă kăvîntulă șgardz fassesse șmînda pla-
nălă infernală pe kare atșnă abia 'lă întvedea, întîmplarea
adșssesse în spirîntulă șz șvenirea a celorlă faimoase affașeri z șgar-
dei, în kare s'z femeiz, mălzmitz assemășrii kă reșina Maria
Antonieta, și îmbrăkkîndz-se și kă vestîmintulă a celorlă prinși-
nesse, în mijloculă unei semi-întreprinderi, șkasse kă atșta di-
șchie rolulă a celei nenorocite reșine, inkîz kardinalulă prin-
șine de Rohan, famiarișz ală kășdei, fă îșmelată de așeas
ilăssîne.

Șzdatz vîștematșulă șz plană vine hotșrită, Podin gră-
șisse pe Iakov Dășlin șz se dăkă la S-ta Columbă, făr z 'î
șușne adevăratșulă șkonă ală șarșinei ze î dă; așeas șarșînz
ze mășșînia nămă îz z întvă pe așeas femeiz daka kăș-va
ar kășnoasze pe șz tînză, fărmoas, înalz și kă pășulă ro-
șîz; grășîndă pe așea fată, șz vestîmintă kă totșlă assemenea
kă celă ze nășta Adriana, și despe kare prinșînessa dedesse
kășnoșînzulă lă Podin, (treșze șz șșnemă, prinșînessa nă kăș-
noșea așeas șzșipe), treșșîa șz komlekteze ilăssînea...

Челлелалте ze s'ăș măi șmată, ze kășnoskă akăș și ze
îșdellegă: nenorocita tînză, *Sosia*, șkasse rolulă ze î se pre-
șkışsesse, kpezîndă kă epă voră nămă de șz glășz.

Kîz nentș Agrikolă, așesta priișisse șz șkrișsoare a-
nouînz, în kare, celă ze î o șkrica, 'lă îndemă șz se dăkă la
șz întvedere ze nășea fi de șz mare îșportandă nentș D-
ra de Каровилле.



KAPULU XVII.

PATULU NUPȚIALU.

Șă dăclăe lăvire pesnîndînd-se diu șă lampe sferikă de zăș albastră orientală, atîrnată de tavană prin trei lămpărele de arîntă, lăminează slăvă eatakălă Adrianei de Kardoville.

Lărgălă pată de fildemă, inkrestată kă sidefă, nă è okkăpată, mi stă învălîtă pe jămătate sșbt niste valări de mșselîntă ală mi de dantele, șșioarîe perdelăe diafane (șșvîrî) mi vanoroaze ka niste zăpezi.

Pe soba de marmără ală, zăde zăș jeratikă pesfrînce paze roșiatîce pe kovorălă de India, se vede, ka totăd'azna, zăș mare paperă plîntă kă zăș adevărată țșmîș de kameziî proasnete rose kă frănzete de zăș verde lăstărită.

Șăș mîposă șșavă aromatikă, essalînd-se dintp'zăș feredă de kristală șșmlăstă kă aută kăldîcikă mi perfămată, străbate în acea kameră, vechîntă kă kasa de băiă à Adrianei.

Čea maî lîntă mi čea șșai adînkă țčere domnesče affară.

De abia șșnt zășsprezece ore de seară.

Șșmă de fildemă oppășă ačellă kape kondăče în kasa de băiă se deskide înčetîșorîș...

Djalma se appattă.

Doz ore s'ăș strekărată de kîndă eală a komissă șă în-doită zădepe, mi de kîndă kpede kă a zăișșă ne Adriana întp'zăș ačessă de fșrie de țelosie.

Oamenî D-peî de Kardoville, deprișă à vedea pe Djalma venîndă în toate zălele, mi karî akăm nă 'lă maî anășșă, ne priimîndă ordîne kontrarîe dela stăpîna loră, okkăpată attăncî în zășălă din saloanelă pîndălă de joză, nă fără mîrađî de bisita Indianărlă.

Nici ședatъ ачеста нэ интрассе în eatakълэ tinepei fete; însэ știindș кэ appartamentiълэ partikularis че ea okkьnà se aflà în katълэ d'entriș, интрассе интр'инсълэ.

În momentsълэ kindș интрé în ачестэ синсарis viruinalș (feçioreskș), fisionomia lui Djalma erà destълэ de linistitъ, attitș de nșternikș se stъninia; de аbia nșmai șэ гълэvineалэ ș-șioaris vestezia кклоарea feçei salле... Еллэ нșptà în ачea zi нș vestimintș de kashimirș romiatikș kșsstș кэ firș de arșintș, mi prin șrmare нэ se nștea vedea mai мълте nete de sînce че dișnisserъ ne stofъ kindș лovisse ne nenorçita fatъ кэ пърэглэ аспitș mi ne Agpikolș Bardoan.

Djalma inkise șmia dъnъ че интрé, mi аsvirli țьrvanълэ șэș челлэ алэș, къчи i se пърea кэ нș черкș de feppș infokatș 'i konpindea frъntea; пърэглэ șэș, de нș negrъ алэșstriș, 'i îndrà palida mi frъnoasa façъ; inkъviwindș-mi браçеле ne nentș, еллэ se sitș кэ лîncezire în çirэглэ șэș, kindș oki i se onpirъ assъpra патэли Adrianei; еллэ фъкэ нș passș, tresъri deșdatъ, mi faça i se кълорé; însэ, netrekîndș-mi mîna ne frъnte, еллэ плекъ канэглэ, mi pemase kîte-va momente ne gîndъri mi nemîșkatș ka șэ statș de маршъръ...

Dъnъ kîte-va minste de șэ meditare tristъ, țьkștъ, Djalma къзъ în çeпъki pedikîndș-mi канэглэ supе черș.

Faça Indiansли инндîndș-se attъnçi de lakrimе, нэ ар-рçttà niçiș passisne violintъ; ne trъssъrile lui нэ se çitia niçi șra, niçi desperarea, niçi êkkъria șълbatikt à pesъnъrii îndeplinite;... çi, dakъ asta se poate zice, espressionea unei dъperi totș deșdatъ naiъ mi nemъrçinitъ.

În timpș de kîte-va minste șșșincеле înnъșșirъ ne ачestэ tîнърэ, lakrimеле 'i șmulъrъ кэ totълэ faça.

— Moartъ!... moartъ!... — мърмър еллэ кэ гласэлэ înnekatș, — moartъ;... ea kape, азî-dimineаçъ inkъ, ședea attitș de feritъ în ачeastъ камеръ;... mi eș am șçissș-o. Akъm kindș ea è moartъ, че 'mi addъçe trъdapea ei?... Nэ tresъia șэ o șçizъ nentрэ ачeasta... Ea m'a fostș trъdatș... ea izbia ne ачелла ne kape l'am лovitș assemenea... ea 'лэ izbia, darș ачeasta, vai! nentрэ кэ n'am meritatș șэ мъ pfepeaskъ; — adâșse еллэ кэ șэ pesemnare plîнъ de întineripe mi мъstrape de кç-çetș, — Еș, нșș șърманș копилэ, ne жшъtate șълbatikș, кэ че нэ-

team merită inima ei?... kă ce drepturi?... Daka nă nă izvia, eră vina mea... mi ea, fiindăz veneroasz, 'mi askăndea indifferința ei sșat ăz affekțiune fădarnikă... nentru ka să nă nă faktă prea nenorocită; mi nentru ačeasta eș am șchissă-o... Ţnde é kprima ei? n'a venită ea de bșnșvoită la mine? nă mi a deskisă ea kasa ei? nă mi a permisă ea să netrekă zile întreprăi lăngă dănsa... singură nămaī kă dănsa?... Fărtă indoială ea a vrătă să nă izbăaskă, dară n'a năstătă... Eș o izbiam din toate pșterile șffletăli meș;... însz amorăli meș nă eră ačella kare trevia nentru inima ei... III nentru ačeasta, nă trevia să o ommoră... Insz ăz amedeală m'a koprinsă... mi đentă șvırșirea kprimei, m'am destentată ka dintp'ănză visă... III ačeasta nă é șnă visă, vaī!... eș am șchissă-o... III kă toate ačestea năntă în astă seară, kăte ferăpire i am fostă datoră, kăte șperanțe nășșe, kăte plăčeri čereshi!... III akăm 'mi făkșse inima maī novăli, maī vșntă, maī veneroasz!... Ačeasta 'mi venia dela dănsa, mi ačeasta mi ar fi remasă čellă pșdină, — adășse Indianăli reindoidă șșșnșle. — Ačestă tesăpă ală trekștăli, niminea nă mi l'ar fi năstătă lă, ačeasta trevia să nă mîngiă; dară nentru če să maī nă gîndeskă la toate ačestea?... i am lovătă, i am șchissă ne amîndoi... șvidepe mișleaskă mi fărtă lăntă... șlăvătăcie de șnă tigru kare mșșesče mi șfășie ăz pradă nevipovată...

III Djalma 'mi askănșe fada în mîini șimșindă čea maī mare đșpere; apoi, ștepgîndă-șă lakrimelē, reīnčesă:

— Șchă bine kă o să nă ommoră mi eș;... însz moarțea mea nă va întoarče vieăza ei...

III skălîndă-se kă greșate, Djalma tășse din čingștoare șa pșmparăli șînpșrîndă ală li Faringa, șkoasse din mînerăli ačestei arșie stikla de křistală în kare eră otrava, mi arșukă kančiarăli uliș de șînce ne kovorăli de India, à kăli alșadă foarte kșpată se pătă akăm de romă.

— Așă, — reīnčesă Djalma apșkîndă stikla, — așă, șchă bine kă o să nă ommoră;... trevia să moră;... șînce nentru șînce; moarțea mea o va reșșnă;... kăm de nă s'a întopșă ferăli așșșra mea kîndă am lovătă-o?... Nă șchă, dară în șfırșită ea a mșpită de mîna mea... Din noročire, inima 'mi é plîntă

de remșhkrîi, de dșpere și de șt nesnșet tineredș pentrș dinsa, de așeen am vrștș sș viș ka sș morș aișî.

— Aișî, în kamera așeasta, — reînșenș ełł kș glasșłł tremșrîndș, — în așestș șerș ałł înfokatelorș melle vișrî...

Anpoî strîgł kș șnș așentș sfîșietorîș, askșnzîndș-mî fașa în mîini: .

— Șîi moartș... moartș...

Anpoî, dșpș kîte-va șșșșine, înșenș earș-șî kș șnș glasș statopnikș.

— Kșrașîș, neste nșșîndș voiș fi și eș morșł; nș, voișkș sș morș kș înșetșłł, nș deșđdatș... — mî din șt kșkștșrș așșintatș ełł se șîť la stikł. — Astș otpravș poate fi detșnștoarîș, și poate avea șnș efektș maî nșșîndș penede, darș totđ'așna sigșrș, mî a zissș Fapînga. Pentrș așeasta, kîte-va pîkștșrî șșnt deștșae: 'mî nape kș, fiîndș șđdatș sigșrș kș voiș mșrî... remșhkrîile 'mî vorș fi maî nșșîndș înșpîkômîate... Baî! ășine mî ar fi șnșș de așeste kalamîťđî, epî înkș... kîndș, șърmana Adriana, șșffletșłł șșffletșłł meș... îtrșsîndș-mș, mî a strînsș mîna ne inîma eî!...

Șîi indîanșłł anșronîș kș șt mînș fermtș stikła de eșzele șałle. Dșpș ășe a eșștș kîte-va pîkștșre din lîkoara ășe epî înt'rînșa, ełł o denșșe ne șt mșșșđđ de fiłdeuîș așezatș zîngș natșłł Adrianeî.

— Așeastș lîkoare este akpș și apzștoarîș, — zissș ełł; — akșm șînt sigșrș de moarte... Oș! ășełł nșșîndș sș am tîmpșł de à mș deșftà înkș de vederea și nerpșmșłł așestef kamepe;... ășełł nșșîndș sș-mî poťîș penassà kapșłł mșrîndș ne așestș natș șnde s'a penassatș ałł eî.

Șîi Djalma kșkș înyșnskiatș dinaintea natșłł șnde 'șî rezșmť frșntea ășe înlkșratș.

În așełł momentș, șșîa de fiłdeuîș ășe kômmsnikà kș șała eșłorș, se întoapșe înșetîșîorîș ne đîđîne, și Adriana înt'rș...

Tînrșa fatș dedesse drșmșłł femeilorș șałle kapî assîstassepș la grștipea șa de noante.

Ea nșrtà șnș kanotș lșngș de mșșelîntș de șt alșeadș orbîtoarîș;... nșrșłł sșș așpîťđ, împłetîťđ, nentpș noante, în kovîșe mîșî, forșmà așťfelș doș koade șmîoapîe, kapî dăș figșreî șałle frșmoașe șnș karakterș de șt șșvenîșitate înkîntștoarîș;

fađa sa ka de zъpadъ epà nъđinъ animatъ prin zmezeala kъdici-
 cikъ à vъei perfъmate în kape se affîndà kîte-na momente în fiz-
 kape searъ. Kîndъ ea deskise vъia mi 'mi nъse piçiorъlъ челлъ
 pъmenъ mi golъ, înkълgatъ kъ vъъ pantofъ de satinъ, ne kovo-
 pъlъ de India, Adriana epà de ъ frъvъseđъ strълъçitoariъ; fe-
 riçipea se çitia în okiъ zъi, ne frъntea sa, în mandinerea sa; toa-
 te diffikълtъđile privitoarie la forma de vîpъe че ea voia sъ kon-
 trakteze, epaъ хотъpîte; dъpъ doъ zile ea epà sъ fiz à лъi Djal-
 ma... mi vederea kamerei nъçiale o apъnkà înpъ'ъ nesnъsъ
 lîncezipe.

Ŗvîa de fildemîx se deskisese attîtъ de îçetimîoriъ,
 zъtziele passъpi ale tinepei fete epaъ astъfelъ de amorđite ne
 grossimea kovopъlъi, înkîtъ Djalma, kъ frъntea pezъmatъ de mar-
 çinea patъlъi, nъ azisise nimikъ...

Dapъ deđъdatъ vъъ đinъtъ de vîmipe mi de snaimъ 'l o-
 vi zpekia... Eллъ se îtoapse nъmaî dekîtъ.

Adriana se înfъđiшià okilorъ zъi.

Prin ъ miшkape de pъvînapе, Adriana 'mi strînse ne si-
 nъlъ golъ kanotъlъ mi se trasse îndъpъtъ kъ groazъ, maî mълtъ
 înpistatъ de kîtъ mînioasъ, kpezîndъ kъ Djalma, înfъriatъ prin
 vъlъ açhesъ nevъnъ de passisne, se înpodъssesse în eatakълъ ei
 kъ oape-kape sperandъ kълnabilъ.

Tînpъra fatъ, kръđъ pъnitъ de aचेastъ tineređъ nelegalъ,
 sъ progъtia sъ o îmnste лъi Djalma, kîndъ deđъdatъ ea vъzъ
 mъmnapîsълъ sîncepîndъ ne kape Indianълъ 'лъ apъnkasse ne kovo-
 pъlъ deIndia.

La vederea aचेstei apme, la espresiea de snaimъ, de vî-
 mipe, kape împеpria trъssъpîle лъi Djalma totъ încevskiatъ mi ne
 miшkatъ, kъ kopъlъ pestъpнатъ îndъpъtъ, kъ mîniile îtinse înainte,
 kъ okiî ađintadî, Adriana, ne maî temîndъ-se de vre-ъ vîmipe a-
 moroasъ, dapъ pesimđindъ ъ nesnъsъ groazъ, în lokъ de à fъ-
 çi de prinçipe, fъkъ kîđi-va paшi spre dînsълъ, mi strigъ gъ gla-
 sълъ skimbatъ apъttîndъ-i kъ deçitълъ kançiarълъ.

— Amikълъ meъ, kъm de esçi açi? Çe aî?... nentpъ
 че aचेtъ nъmnapîx?

Djalma nъ respъnse...

Deđъkamdatъ presînga Adrianei i se пъrъsse ъ vede-

nie pe kare o attrivsia p'rt'cipii minci' salte akam t'rvrat', k'veta' ell', prin efektul' otravi'.

Dar' kind' d'vchete glaz' all' tinepei fete lovei vpekia sa, kind' inima sa tresseri la choknipea elektrikt' che pesimzia tot'd'asna, indat' che privipea sa int'lnia privipea achestei femei izbite ka attita infokare... kind' kontimul' a'ca fa'z' adoravil', attit' de r'men', attit' de frauet', attit' de delikat', ka toat' ar'ptarea ei de viiz neliniste... Djalma in'cellesse ka ell' na era jokul' vni vis'.... si ka D-ra de Kardoville era ka adevrat' inaintea okilor' s'i.

Att'nci, si ka kit' se p'rv'ndea, ka s' zicem' amia mai m'at' de a'cast' k'veta'pe ka Adriana na era moart', si de si na p'stea s'-si espliche min'nea a'chei pes'rck'ic'ini (inviere), fisionomia Indianul' se transfiger', avr'ul' palid' all' fedei salte redveni ferbinte mi r'men', okii s'i posivi' prin lakrimete m'str'cipii de k'veta', se il'uminar' de 'z' viiz str'lv'chire, t'rv'serile salte, in s'f'rit', posomorite ka p'v'ins mai inainte prin 'z' terpoare desperat', ar'ptar' toate fazele kresk'inde alle vnei v'k'k'rip' nevne, delirante, estative...

Inaint'nd'se tot' in 'v'nski spre Adriana, pedik'nd's-si spre d'nsa miinile t'rem'p'nde... urea m'at' mimkat' nent'p' a p'stea pron'v'da v'v' sing'r' k'vint', ell' o kontimul' ka attita v'imipe, ka attita amor', ka attita adora'pe, ka attita pek'nnos'v'nd'z'... dar', pek'nnos'v'nd'z', k'v'ci ea t'ria... inkit' t'nt'ra fat', fermekat' prin a'ca k'v't'v'r'p' neesprimavil', m'at' mi impetri't', sim'zia de pe renezile v'v'ti ale sin'ul' s'z', de ne 'z' v'rv'd' in'fora'pe de groaz', ka t'rev'ia s'z' fi' v'v'-v'v' mister' s'v'i-mint'v'op'is.

In s'f'rit'. Djalma v'v'nd's-si miinile, strig' ka v'v' a'chent' neste p'sting'z' de a se desk'pie.

— T' na es'ci moart'!..

— Moart'!.. — penet' Adriana v'imit'.

— Na es'ci t'.... Na es'ci t'... pe kare am v'v'iss'-o...

D'mncez' este v'v' si d'rent'...

Pron'v'v'nd'z' a'chei k'vinte ka 'z' v'k'k'rip' nev'natik', nenorocit'ul' v'it' viktima che lovisse in p'rt'v'ipea sa...

Din ce in ce mai s'v'imintat', ar'v'kind' din no' okii as'v'p'ra p'stnar'v'v'v' sin'v'erat' de pe kovor', mi v'v'z'nd' att'nci ka

erà plinǎ de sînce... terribilǎ deskonperipe kare adeveria vorbele ǎși, Djalma D-ra de Kardovile strigǎ:

— Че снаї, Djalma... тѣ аї счїссѣ! Of! Дѣмнезезлѣ меѣ че зїче еллѣ?

— Тѣ трѣїесчї... кѣчї те възѣ... тѣ н'аї мѣрїтѣ, кѣчї тѣ есчї акколло. — Зїчеа Djalma кѣ гласлѣ палїтїндѣ. — Еккѣ-te totѣ фрѣмоасѣ, totѣ кѣратѣ... кѣчї нѣ есчї тѣ... О нѣ!.. daka аї fi fostѣ тѣ... vine зїчеам... їн локѣ de а te счїде, феррлѣ s'ар fi їntopsѣ ассѣпра меа...

— Тѣ аї счїссѣ! — strigǎ tїnѣра fatѣ, апроане рѣтѣчїте прїн ачeastѣ deskonperipe неперевзстѣ, ѕнїндѣ-шї мїнїле кѣ groazѣ. — Darѣ nentрѣ че? darѣ не чїне аї счїссѣ?..

— Нѣ счїѣ... не ѕѣ fmeїѣ... kare seamѣнѣ кѣ tїne, шї аної не ѕнѣ omѣ не kare л'am kpezstѣ de amantѣлѣ тѣ;... erǎ poate ѕѣ їлѣѕїѕne, ѕнѣ visѣ... їnfrikoshїatѣ; тѣ трѣїесчї, кѣчї eakkѣ-te...

III Indianѣлѣ ѕѕѕїnǎ de ѕѣkkѣрїе.

— Ынѣ visѣ!.. їnsѣ ачesta нѣ є ѕнѣ visѣ... eakkѣ нѣмнарїєлѣ є plinǎ de sїnce!.. — strigǎ tїnѣра fatѣ, аррѣttїндѣ канїарѣлѣ кѣ ѕнѣ џestѣ ѕnerїatѣ. — III ѕнѣїѣ кѣ є sїnce не ачestѣ нѣмнарїє...

— Ашїа, sїnce... кѣчї adїnїаора ам арѕnkatѣ акколло ачestѣ канїарѣ... nentрѣ ka ѕѣ їeasѣ отрава... kїndѣ kpedeam кѣ te ам fostѣ omнорїтѣ...

— Отравѣ!.. strigǎ Adriana, мї dїnїї ѕїї їнчепѣрѣ а клѣнѣлїнї кѣ копѣѕїѕїе. — Че отравѣ!!

— Kpedeam кѣ te omнорїѕsem... ам воїтѣ ѕѣ vїѣ ka ѕѣ морѣ аїчї...

— Сѣ морї!.. кѣм? ѕѣ морї! О! Дѣмнезезлѣ меѣ! nentрѣ че ѕѣ морї?.. чїне ѕѣ моарѣ? — strigǎ tїnѣра fatѣ мǎї їн delїрїѣ.

— Еѣ... — респнѕе Djalma кѣ ѕѣ dѣлчeaнѣ de nesнѕѣ, — kpedeam кѣ te ам omорїтѣ;.. аттѣнчї ам лѣatѣ отравѣ...

— Тѣ!.. — zїѕсе Adriana devenїндѣ палїдѣ ka моарѣ. — тѣ!..

— Нѣ є адеврѣatѣ!.. — zїѕсе tїnѣра fatѣ кѣ ѕнѣ џestѣ de ѕѣѕлїмѣ de negaнїѕne.

— Прївесче, — zїѕсе Indianѣлѣ.

Ші машиналічесче елж ші întoарсе канжлѣ шуре инъс-ца де фідешіѣ, ѣнде лѣчія стікла де кристалѣ.

Прин ѣт мимкаре negîndiтѣ, penede ka ші кѣѣтареа, poate кіарѣ ka воинца са, Adriana се арѣнкѣ шуре масѣ, апижкѣ стікла ми о дѣссе кѣ лѣкоміе ла вѣзеле салле.

Djalma нінъ аттѣнчі ремѣсесе ін ѣенѣкі; елж скоасе ѣнѣ ѣинѣтѣ терривілѣ, дінтрѣѣ ѣрпѣтѣрѣ фѣ лінгѣ Adriana ші ї сінел-се стікла не каре еа о ѣinea лінѣтѣ де вѣзе...

— Мі є destăлж... ам вѣстѣ аттѣтѣ кѣтѣ ші tine.

— Zisse Adriana кѣ ѣт мѣлѣтѣмре трісінѣтѣоарѣтѣ ші сінѣстрѣ.

În тіннѣ де ѣнѣ мінстѣ се фѣкѣ ѣт тѣчере аспімѣнтѣоарѣтѣ.

Ачеастѣ тѣчере жалнікѣ, тінѣра fatѣ о рѣнсе маї ѣнтѣѣ ші zisse кѣ глăсжлѣ інтрѣснтѣ не каре се сіліа сѣ-лѣ інтрѣаскѣ:

— Еї vine!... че лѣкрѣ естраодинарѣтѣ este?... тѣ аї ом-морѣтѣ... тѣ аї воитѣ ка моартеа та сѣ-ѣї снеле кѣрима... ерă кѣ дрѣнтѣлѣ... Еѣ нѣ вреаѣ сѣ трѣіескѣ фѣрѣ tine... ачеаста є кѣ totжлѣ сіннлж... Нентрѣ че мѣ прівѣнчі астѣфелѣ?... Отрава а-чеаста є foapte акрѣ не вѣзе; ефектжлѣ este гравнікѣ?... снѣне, Djalma алж меѣ...

Принѣнеле нѣ рѣспѣнсе;... трѣмѣрѣндѣ дін тоате мем-бреле, елж арѣнкѣ ѣт окіре а-ѣсѣра мѣнілорѣ салле...

Faringa снѣсесе адевѣратѣ;... ѣт винеѣеалѣ шіоарѣтѣ кѣ-лорă акѣм ѣнгіеле тінѣржлѣ Indianѣ.

Моартеа се апропіă... лінѣ... сѣрдѣ... маї не несим-ѣте... дарѣ сѣгѣрѣ...

Djalma, анеѣтѣ де деснераре, кѣѣтѣндѣ кѣ Adriana ерă сѣ моарѣ, ші ачѣаста сінѣї кѣ кѣраѣїжлѣ 'лѣ пѣрѣсія; елж скоасе ѣнѣ лѣнгѣ сѣснѣнѣ, ші 'шї аскѣнсе фаѣа ін мѣнілѣ; ѣенѣкіеле і се індоірѣ сѣст дінсжлѣ, ші кѣзѣ не патжлѣ лінгѣ каре се афлă...

— Аїліа кѣрѣндѣ!... — стрігѣ тінѣра fatѣ кѣ гроазѣ, а-рѣнкѣндѣ-се ін ѣенѣкі ла мѣѣоареле лѣї Djalma, — ашїа кѣрѣндѣ моартеа;... тѣ 'мї аскѣнзі фаѣа?...

Ші, ін снаїма са, еа плѣкѣ кѣ вїоіѣісне мѣнілеле India-нжлѣ нентрѣ а 'лж контіннлă;... фаѣа лѣї ерă інѣндатѣ де лă-крїме...

— Нѣ... інкѣ нѣ, моартеа, — мѣрѣмѣрѣ елж прінтрѣ сѣснѣнеле че скотеа; — астѣ отравѣ... є лінѣ...

— Adevărată... — strigă Adriana ca ăz nespusă ezkkărie; annoi ea adăsse plekîndă mîinile lui Djalma ca ăz nespusă tîneredz:

— Dacă otrava asta   linz... pentru  e plînzî t  dară?

—  nsz t !! — zisse Indianul ca  nă glasă sfîșietorî.

— Nz   vorba de mine... — respunsse Adriana; — t  ai  chiss ... poi sp lz m  krîma ta... Nz s iș  elle  e s' z petrekt ...  nsz ' i j r  ne amorz z nostr ... t  n' i f kt  rz  pentru rz ;...  n toate achestea   oare-kare mister  terribil !

— S z t z pretedz ne kare am fost  datorîs s  ' z krez , respunsse Djalma ca glasul  nnekat  wi  nterpr nt , Faringa m'  d ss   ntp' z kasz; akkollo 'm  z ea ell  kz t  m   nșel-l i... m i  ntz iș n 'am krez t , dar  n  s iș  e amedea-lz m'  konpins ... wi k r nd  prin  z l min   nt nekoasz. te am v zst ...

— Pe mine!...

— Nz ne tine...  i ne  z femeiz  mvr kkatz ka tine: ea ' i v zn  așia de vine...  n t rv rarea mingii melle am krez t   n aeast   l ss ne...  n sfîșit   nă om  a venit ;... t  ai așergat  la d nsul... Atșn i e , nev n  de t rv re, am lov t  ne femeiz, wi annoi ne v rv t l ... wi i am v zst  k z nd ; atșn i, am venit  pentru ka s  mor  ai i... wi... te rez ssesk ... va! pentru  ' i k ș n  moartea... O! nenor zire! nenor zire!... a trez t  s  mor  prin mine!!

 i Djalma, achest  om  de  z ener ie att z de  nfrikos toar ,  n en  din no  s  pror z   n s șline ca s zvișnea  n i kon l .

La vederea aște i desner r  att z de ad n e, att z de passionate... Adriana, ca a ell  k ra is admirabil   e n m i femeile possede  n amor , n  se m i g ndi de kit  s  konsozeze ne Djalma prin  z onintipe de pass ne s nra-omeneaskz; la aeast  deskonperipe   prim nel i kare demask   nă konplot  infernal , fig ra t nep i fete deven  att z de str z zitoar  de amor , de fer zire wi pass ne,  nk z Indianul, pr vind -o ca șimipe, pres nn se  nk z  nă moment  ca groaz  kz 'wi perd sse mintea.

— Nz m i pl n e, amantzul meș adorat , — strig  t n -

pa fată veselă, — nu mai plînge; ci sîrîde de băkkărie mi de amoră; linistesce-te; nu, nu, vrăjmasii nostri nu voră trîsmfă.

— Ce zici tu?

— Ei voiaă să ne vază neporocîi;... să-î plîngemă... kăci ferîcîrea noastră va întegi ȳelosia lămîi întrepe.

— Adriană... vîns-ȳi în simȳiri...

— O! eă sînt kă totălă în simȳiri... Askălă mă-, în-ȳerălă meă... akăm înȳellegă totă. Kăzîndă în kăpsa ce ȳi a întînsă ačestî miserabilă, tu ai văissă... În ačeastă ȳarră... vezî tu? Ńă văidere atrape infamia... săă moartea... Şi măine... poate kiară în astă noante, tu ai fi fostă arănkăţ în inkisoape; săzîndă ačeastă vrăjmasii nostri, aă zissă: vñ omă ka prinȳipale Djalma nu ašteantă infamia uici moartea silită, eăă se văide... Ńă femeiz ka Adriana de Kardoville nu poate trăi dălă infamia săă moartea amantălăi săă... ea se văide... săă moarte de desnepare... Astăfelă... nentă dînuşî amîndoî, moarte înfrîkowiătă... mi nentă noi, aă zissă ačestî oamenî negri... mostenirea nemăruşînită ne kape attîă de mătă o dorîms...

— Însă nentă tine!... attîă de tîntă, attîă de frămoaşă, attîă de kărată... moartea este înfrîkowiătă... mi ačei monştri voră trîsmfă! — stîgî Djalma, — Ei aă vorăită ade-vărată.

— Ba aă mîngîă... — stîgî Adriana; — moartea noastră va fi ȳereaskă... kăci ačeastă otvavă eă vşioarî... mi eă te adopeză... Djalma aăă meă!...

Zikîndă ačeste kăvinte kă glăssăă mikşîopată mi palnitîndă de pasiune, Adriana, rezămîndă-se kă koatele ne ȳenăkile lăi Djalma, se anproņasse attîă de mătă de dînsăă, inkîă eăă simȳi ne obrăzăă săă săfflarea ferbinte à tînerci fete.

La ačeastă impresie, la răsfrînerile de flăkră zmedă ce 'î arănkăă okii ȳei marî ai Adrianei, ale kăi văze întredeskise deveniaă de Ńă rămeneală din ȳe în ȳe mai străăçitoarî, Indianăă tresări;... Ńă ardoare înfokăă 'lă sfiuă;... sinȳele săă ȳelăă kărată, ka aăă vneî feăoare, aprînsă prin tîneręă mi amoră, î klokotia în vînele salle;... eăă vîă totă mi desneparea sa mi Ńă moarte neînlăăsrăbilă mi anproņasă, kape nu se manifestă inkă la dînsăă, prekă mi la Adriana, de kîăă

prin ăz ardoare kovvâsivă... Fîgura sa ka mi à tinerei fete, pedevenisse de ăz frâmsvegъ însemnъtoarî... idealъ!

— Of! amantiă meă... souălă meă adorată... kiă esçi tă de frâmosă! — zîcea Adriana kă idolatrie. — Of! okii tăi... frântea ta... gîttălă tăă... bszele talie... ksm le izveskă!... De kîte opî szvenirea înkîntъtoarei talie fege, à grație talie, à infokatălă tăă amoră... mi a pătăită mintea;... de kîte opî am simțită sătindă-mi kărauită, autentîndă aчеллă momentă divină în kare să fiă à ta... așia, à ta... kă totălă à ta!... Bezî, sksm-pzălă meă, kă черкălă voiesче kă să fimă znălă allă alăia, mi ni-mikă nă va lipsi la plăcherile volăntăđiloră noastre;... kăчi, aзі-dîmineađă kiară, omălă eвангелikă kare dănpă doă zile epă să binekăvînteze znirea noastre, a priimită dela mine, în nănelă tăă mi allă meă, znă dară peșeskă kare va addăче nentpă totă-d'asna văkkăria în inima mi ne frântea măltoră nenorocîđi... De че avemă dară kă să ne pară răă, încărlă meă? Szffletele noastre, nemăritoarîe, aă să se eslateze în sărtărlăle noastre, nentpă à se vpkă, înkă înbătate de amoră... snpe aчеллă Dămneză adoraălă kare totă este izpire.

— Adriană!!...

— Djalma!!...

Doă ore dănpă aчeastă Adriana mi Djalma 'mi dederă челă din vpmă szpnă într'ăz volăntoasă agonie.



CAPULU XVIII.

ՃԱ ԻՆՏԻՆԻՐԵ.

Adriana mi Djalma m̄xrisser̄ la 30 maī.

Syena Երմաթարի̄ se petperea la 31 ale aчellia-ші̄ лне, in preseap a zilei хотъpite nentp̄ 4ea din Երմ̄ konvokape à клеponomilor̄ л̄ի Marī de Penenont.

Ne addychem̄ amminte f̄p̄r̄ indoial̄ de disposigiea appartmentz̄l̄i 4e okk̄npasse D. Xardi in kasa de liniste à prea s̄inçilor̄ P̄r̄inç̄i din Ելիga de Vaugirard, appartment̄ tr̄ist̄, isolat̄, mi à k̄i parte 4ea maī din Երմ̄ pesp̄ndea ass̄upa Եnel̄ int̄nekoase ցp̄diniye n̄l̄ntat̄ k̄ ar̄s̄p̄i de t̄is̄ mi ink̄nç̄ip̄at̄ k̄ n̄iste m̄s̄p̄i inalūi. Pentp̄ à ажж̄нye in a4east̄ kamep̄ petpass̄, tpeb̄ia s̄t̄ str̄bat̄ 4ine-va dot̄ kamere int̄ne, ale k̄p̄opa Կші̄, Ե̄dat̄ ink̄izind̄-se, onp̄riā tot̄ sgommotz̄l̄, toat̄ komm̄nikapea k̄ 4elle de dinaffap̄.

D̄n̄p̄ 4e am̄ f̄k̄k̄t̄ a4east̄ ammintipe, s̄ kotinsim̄.

De tpēi sā natp̄ zile n̄p̄rintele de Aigpimni okk̄np̄ a 4est̄ appartment̄, Եл̄l̄ n̄ Ե̄l̄ a4essesse de Եsp̄ voia sa, dap̄ f̄ssesse nevoit̄ Ե̄-Ե̄ primc̄as̄k̄ s̄bat̄ n̄iste p̄tetestp̄i k̄ totz̄l̄ pl̄as̄dabile 4e Ե̄ dedesse prea s̄intz̄l̄ n̄p̄rinte d̄n̄p̄ p̄tenç̄iea л̄ի Podin.

Եp̄a auroane prinz̄l̄.

N̄p̄rintele de Aigpimni uiezind̄ intp̄'сн̄đ fotolis̄ l̄inḡ Ե-шіa k̄ 4eam̄p̄i 4e pesp̄ndea in t̄p̄ista ցp̄diniç̄, 4inea in m̄i-ն̄ Եн̄đ z̄is̄p̄al̄ mi 4itia 4elle Երմաթарի̄ in koloana post̄ç̄ilor̄ din Paris.

„Ճն̄սp̄p̄e4e ope de scapa. — Ճն̄s̄ eveniment̄ attit̄ de op̄-ր̄is̄il̄ k̄it̄ mi t̄paç̄ik̄ a ar̄s̄kat̄ snaima in Ելիga Richelieu, s'a

„komissĕ doz ammorĕrĭ, assĕnra ŷneĭ tinepe fete mi assĕnra ŷnĭ
 „tĭnrĕĭ mestepĕ. Fata a fostĕ ŷĭssĕ de ŷ lovĭtsĕrĕ de nĕmndarĭs,
 „se ŷuercazĕ à mĭntsi zĭlele mestepĕrĕlĭ. Aĕeastĕ kĕrimĕ se at-
 „trĭvĕsĕĕ ĕelosieĭ. Polĭĕia s'a nĕsĕ à ŷrĕtrĭ ne ommorĭtorĭs.
 „Maĭ mĕlte amĕnsĕte se vorĕ kommsĕnikà ĩn nĕmĕrĕlĕ ŷrĕtrorĭs.

Дѣлѣ че а чĭtĭtĕ aĕeste lĭnĭi, nĕrĭntele de Aĭgĭrĭmni a-
 рĕnkĕ zĭrĕnalĕlĕ ne masĕ, mi se nĕsse ne gĭndĕrĭ.

— E de nekĕzstĕ, — zĭsse e.lĕĕ annoĭ kĕ ŷ ĩnvĭzie amapĕ,
 kĕŷetĭndĕ la Podĭn. — Eakĕ—lĕ aĕĕĕnsĕ la skouĕlĕ ĕe'ŷĭ pro-
 pĕssesse... maĭ nĭĕĭĕna dĭn pĕvedepĭle lĕĭ n'aĕ fostĕ ĩnĕelĕla-
 tĕ... Famĭlia aĕeastĕ ĕ nĭmĭĕtĕ upĭn sĭngĕrĕlĕ ĕokĕ e.lĕĕ passĭ-
 ŷnĭlorĕ, bĕne sax pĕlle, ne kapĭ e.lĕĕ a ŷĭstĕ sĕ le mĭsĕ...
 E.lĕĕ o zĭssesse!!! of! o mĕrĕtsĭseskĕ, — adassse nĕrĭntele de
 Aĭgĭrĭmni kĕ ŷnĕ ŷĕrĭsĕ de ĕelosie mi nĕlĭndĕ de ŷrĕ.

- - Podĭn este ŷnĕ omĕ dĭvĕĕĭ, pĕrdĕtorĭs, enepĭkĕ, o-
 pĭniatĕrĕ mi de ŷ pĕrĕ ĩntelĕĭĭndĕ... ĕĭne mĭ ap ĭ sĕsĕ, sĕnt
 kĭte-na lĕnĭ, kĭndĕ e.lĕĕ skĕiea toate opĕdĭnĕle mĕlle, ŷmĭlĭtĕ
 socius... ĕĭne mĭ ap ĭ sĕsĕ kĕ aĕestĕ omĕ ap ĭ fostĕ de mĕltĕ
 tĭmpĕ kōpĭnsĕ de ĕea maĭ semeaĕĕ, de ĕea maĭ enopĭntĕ amĕĭĭe,
 kĕ e.lĕĕ ap kĕtezà sĕ arĕnĕĕ okĭi nĭntĕ assĕnra sĭntĕrĕlĕ skĕnĕĕ,
 mi kĕ, mĕlĕĕmĭtĕ ŷnorĕ ĩnĕrĭĕ kĕ dĭvĕĕie ŷrĕzĭte, ŷneĭ kōpĕrĕ-
 pĭĭ ŷrĕtrĭte kĕ ŷ nekĕzstĕ aĕepĭme, ĩn sĭnĕlĕ kolĕĕĭsĕlĕ-sa-
 kĕrĕ, aĕeastĕ okĭpe n'ap ĭ nĕrĕdĭonabĭlĕ, mi kĕ kĕrĭndĕ noate
 astĕ akĕĭsĕne ĩnfĕrnalĕ n'ap ĭ fostĕ pĕrealĭsatĕ, daka, de mĕltĕ
 tĭmpĕ, ŷrĕzĭrĕle dsse de aĕestĕ omĕ attĭts de pĕrĭmĕĕdĭosĕ, n'apĕ
 ĭ fostĕ pĕrĭvĭgĭate fĕrĕ ŷĭrĕea sa, amĭa dsĕpĕ kĕm am afĕlatĕ...
 A!.. — pĕĭnĕns nĕrĭntele de Aĭgĭrĭmni dsĕpĕ ŷ mĭkĕ nĕsĕ kĕ
 ŷnĕ ŷĕrĭsĕ de ĭponĭe mi de tĕrĭsmĕĕ, — a! omĕ mĕrdarĭs mi mĭp-
 ŷĭavĕ, tĕ voĭesĕĭ sĕ ĕoĕĭ rōlĕrĕ lĕĭ Sĭstĕ-Quĭntu? mi nĕmĕlĕĕ-
 mĭtĕ de aĕeastĕ amĕĭĭe, voĭesĕĭ, daka aĭ ĭ ĭssĕtĭtĕ, sĕ nĭmĭĕsĕĕĭ,
 sĕ assorĕrĭ soĕĭetatea noastĕrĕ aĕĕĕngĭndĕ vĕpĕndĭkĕ de à ĭ napĕ;
 dsĕpĕ kĕm ssĕatanĕlĕ a assorĕrĭtĕ, a nĭmĭĕtĕ pĕ ĭanĭĕiarĭ, A! noĭ
 nĕ ssĕntemĕ nĕntĕrĕ tĭne de kĭtĕ ŷ skapĕ ne kape sĕ te ŷrĕĭ!..
 A! tĕ m'aĭ sĕrĭmatĕ, m'aĭ ŷmĭlĭtĕ ssĕtĕ dsĕpĕrĕĕlĕ tĕĕ ĕelĕĕ ĩn-
 solentĕ... Pĕrdare... — adassse nĕrĭntele de Aĭgĭrĭmni kĕ ŷ
 vĕkkĕrĭe kōĕĕntĕratĕ, — pĕrdare, kĕĕĭ zĭoa pĕssĕnĕrĭĭ se anpĕro-
 nĭe... eĕ sĭngĕrĕĕ sĭnt denosĭtarĭrĕlĕ voĭndĕĭ ĕĕnĕrĕlĕrĕlĕ nostrĕ;
 ĩnsĕ-ŷĭ П. Кабоĕĭnĭ, tĕrĕmissĕ aĭĕĭ ka socius, nĕ o kĕnnoasĕ...

Soarta ȳrintelrĭ Podin este darŭ ĩn mĭinile melle. O eallĭ nr schie che 'lŭ așteaptŭ. Īn treaba ačeasta kŭ familia de Penepont, ne kape a kondŭssŭ—o attitŭ de minŭnatŭ, o mŭrtŭpiseskŭ, eallĭ kpede ŕ ne denŭrtŭ ne tođĭ mĭ ŕ nr fi issŭtitŭ de kĭtŭ nrmaĭ penŭtrŭ dĭnsŭlŭ... ĩnsŭ mĭine...

ȳrintele de Aigrimni fŭ deŭdatŭ distpassŭ din ačeste plŭkŭte gĭndipĭ, eallĭ aszi deskizĭndŭ—se ŭmile kamerelorpŭ che prechedeŭ kamera ĩn kape se aflŭ eallĭ.

Īn momentŭlŭ kĭndŭ eallĭ 'mĭ ĩntorpŭea kanŭlŭ penŭtrŭ ka sŭ vazŭ čine ĩntrŭ la dĭnsŭlŭ, ŭmĭa se deskise...

ȳrintele de Aigrimni fŭkŭ ŭ mĭnkape gŭavnĭkŭ mĭ devenĭ poŭiŭ la fađŭ.

Mareŭiŭlŭlŭ Simon epŭ dinainteŭ lŭi.

Īi ĩn ŭrma mareŭiŭlŭlŭ... ȳrintele de Aigrimni zŭri fĭgŭra čea kadavroasŭ ŕ lŭi Podin.

Ačesta, dŭnrŭ che a arŭnkŭtŭ assŭpra ȳrintelrĭ de Aigrimni ŭ kŭtŭtŭrŭ ĩntĭnrĭtŭ de ŭ ŭkkŭrie diavoleaskŭ, desŭtrŭ deŭdatŭ, ŭmĭa se reĭnkise, ȳrintele de Aigrimni mĭ mareŭiŭlŭlŭ Simon remaserŭ sĭngŭrĭ

ȳrintele Poseĭ mĭ allĭ Blančei epŭ mŭi de nekŭnnoskŭtŭ: nrŭlŭ sŭŭ čelŭlŭ kŭrsntŭ se albiŭse kŭ totŭlŭ, ne obrazŭlŭ sŭŭ čelŭlŭ palidŭ mĭ slasŭ kŭesčea ŭ varŭŭ asurŭ mĭ tare, ne pasŭ de kĭte—va zĭle; okĭi sŭi, dŭmĭ ĩn fŭndŭlŭ kanŭlŭlŭ, poŭiđĭ, ĩnfŭkŭrŭđĭ mĭ foapte skĭnitopĭ, aveŭŭ če—va sŭlbatĭkŭ, rŭtŭvitŭ; ŭ manta larŭŭ 'lŭ ĩnvŭlĭa, mĭ kŭevata sa de abĭa 'ĭ stŭ legatŭ ĩn ŭĭsrŭlŭ gĭttŭlŭlŭ...

Podin, eŭindŭ ka din neŭŭgare de seamŭ, ĩnkĭsesse ŭmĭa ĩntorpĭndŭ de doŭ opĭ keĭa ĩn vroaskŭ.

Kĭndŭ fŭ sĭngŭrŭ kŭ ĩessĭtŭlŭ, mareŭiŭlŭlŭ dĭntŭ'ŭnrŭ ŭest 'mĭ arŭnkŭ mantaŭa de ne ŭmerĭ, mĭ ȳrintele de Aigrimni nrŭtŭ vedea doŭ sŭvĭi de lŭntŭ, goale mĭ askŭđĭte, netŭekŭte ne sŭbt ŭŭ basma de mŭtasse, kape serŭia de čingŭtoare ȳrintelrĭ Poseĭ mĭ Blančei.

ȳrintele de Aigrimni ĩnđelŭsesse totŭ.

Attsŭnĭ 'mĭ adđesse amĭnte kŭ kŭ kĭte—va zĭle mĭ ĩn—ainte, Podin 'lŭ ĩntŭvasse kŭ sŭrŭĭnđŭ che ar fi fŭkŭtŭ daka mareŭiŭlŭlŭ ĭ ar fi datŭ palme neste obrazŭ... Nr mĭ epŭ ĩndoĭalŭ, ȳrintele de Aigrimni, kape kŭezŭsse ŕ đĭnea soarta lŭi Po—

în miînile sale, erà jâkatâ şî vîpîţâ de ačesta din şrimţ înt'r'âş ştrîmtoare din чelle mai primejdioase; къчî елă şçiea vine, къ, fiindă inkise чelle doş камере пречединте, нэ erà ničî-şâ possibilitate de à face şъ se азъ de dinaffаръ kîzmîndâ în аж-жсторîş; şî îналдii мърî аî гръдинеî respîndeaş înt'r'âş tърîmş nezъksitâ.

Чea d'ъntъiş къдетаре че'î veni, şî ačesta нэ liusia de пронабилitate, фэ къ Podin, saş prin îнделлежериле sale къ Roma, saş prin şъ nekrezstъ пърсндере, аfîndă къ soarta sa erà şъ atîrne în totă дела пъринтеле de Aigrimni, şnerà şъ se desfакъ de dînsъlă аръnkîndâ-lă astşfelă în fađa pessъnpъrii neînpъkate à пъринтелъî Posei şî Blanchei.

Марешîалъlă, stîndă totă îнкъ în тъчере, deslegъ бас-маоа че'î serbia de чîngъtoare, депъse чelle doş şъbii ne ё masъ, şî, îнкръчîşîndâ-şî врадце не нentă, şъ îнаintă îнчети-шорîş spre iesşitâ.

Astşfelă ačestî doî oameni, карî în toatъ vieаа loră mi-litarîş se prigonişerъ къ ёş şръ neîmpъkabilъ; se affларъ акъm fađъ în fađъ; ačestî doî mi-litari, карî dъпъ че се втърsсеръ în doş kîmъspî înimîche, se mai întîmişserъ înt'r'âş dşелă de moарte; ačestî doî oameni, din карî ёнъlă, марешîалъlă Simon, venia акъm şъ чeаръ sokoteалъ челъlалтă de moарtea kopîlleloră sale...

Ла ашпрошереа марешîалъlăi, пъринтеле de Aigrimni se skъlă; елă нърта în ача zi къ şstauъ neагръ kape фъкъ şъ se appatte мълтă mai mare îнкъ палоареа че şрmasse ёneî рошеле гравнîche.

De kîte-ва sekъnde ačestî doî oameni se аfлаd îн ničioаре, fađъ în fađъ, şî ničîşnъlă din ei нэ zîssesse îнкъ ёнă şîngşрă kşvîntă.

Марешîалъlă erà şpîmîntъtorîş de desnerаре, linîstea sa îндъръtnîкъ erà mai terrîbilъ de kîţâ pornîrilе fъpioase ale mîniei.

— Kopîllele шelle аă мърîtă, — zîsse елă îн sfîршită iesşitъlăi къ ёнă glasă lînă şî fermъ ръnîndă тъчереа, — тревъse ka şъ te omморă...

— Domъle, — ştrîgъ пъринтеле de Aigrimni, -- askъlъ-тъ... нэ kpede...

— Тревъе съ те омторѣ... пенетѣ марешіалълѣ între-
рѣпîndѣ пе іесситѣ; — кра та а прігонитѣ пе nevasta mea нîнъ
ші în essіліѣ, ѣnde а мѣрїтѣ, тѣ шї комплічії тѣї адї трѣmissѣ
копїлеле мелле ла ѣъ moarte sigурѣ... De доъзечї de annї тѣ
есчї demonкълѣ меѣ челлѣ рѣѣ... E destкълѣ, 'mї тревъе vieада та
ші о воїѣ авеа.

— Vieада mea este маї ѣнтѣїѣ а лѣї Dѣmnezeѣ, — pes-
pѣnse кѣ ѣмїліндѣ пѣрїntеле de Aigrimni, — пе ѣрмѣ а ачеллѣїа
каре воїесче съ о іеа.

— О съ пе батемъ пе moarte în камера ачеаста, — zis-
se марешіалълѣ, — шї fiindкѣ ам съ ревъѣнѣ пе nevasta mea
ші пе копїлеле мелле, sѣnt lınїstїтѣ.

— Domнѣле, — respѣnse кѣ рѣчсалѣ пѣрїntеле de Ai-
grimni, — Domнїа-та зїдї кѣ карактерѣлѣ меѣ мѣ опресче de
а мѣ bate... Алтѣ датѣ ам нѣstѣтѣ прїїмї дѣеллѣлѣ че 'mї аї
проуѣсѣ... astѣзї їnsѣ pozїціеа mea s'а skimбатѣ.

— А'... — zisse марешіалълѣ кѣ ѣнѣ sѣрїсѣ amarѣ, —
нѣ прїїmesчї акѣм съ те вадї пенїрѣ кѣ есчї преотѣ?

— Ашїа, domнѣле, петрѣ кѣ sїnt преотѣ.

— Шї dака ѣнѣ infamѣ ка tine este преотѣ, ے sigурѣ
de nenedensire, шї poate нѣне mїshelїа шї krimеле лѣї sѣst skѣ-
тѣлѣ vestimїntѣлѣї negрѣ че поартѣ?

— Nѣ їncеллѣгѣ нїчїснѣ кѣvїntѣ din аккѣсаціїле D-тал-
ле, domнѣле. Dарѣ їn sїршїтѣ, sѣnt леуї, — zisse пѣрїntеле de Ai-
grimni мѣshkїндѣ-ші vѣzele галсїне de mїnїе, кѣчї елѣлѣ pesїm-
пїа профѣндѣ їнѣвріеле че'ї fѣчеа марешіалълѣ; — dака аї съ те
плїнпї de че-ва контрѣ mine, плїнпѣ-te їnainteа жѣdekѣдїї... ea
este егалѣ pentрѣ тоуї.

Марешіалълѣ Simon pedїкѣ din змерї кѣ ѣнѣ desupрeдѣ
сѣлѣatikѣ.

— Kрїмеле талле skанпѣ дела жѣdekатѣ nenedensїte;..
дарѣ kїарѣ de ле ар nedensї, totѣ нѣ ї ашї лѣssà їngрїжїреа de а
мѣ ревъѣнѣ... dѣнѣ totѣ рѣлѣ че мї аї fѣkѣтѣ, dѣнѣ toate ne-
порочїрїле че мї аї воїтѣ... — Шї, ла addѣчереа ammїnte de ko-
пїлеле салле, гласлѣ марешіалълѣї їнчепѣ съ тремѣре; їnsѣ
еллѣ 'ші релѣлѣ кѣрїндѣ lınїsteа sa чеа їngпрозїтоарїѣ:

— Тѣ sїмпї преа вїне кѣ еѣ нѣ маї трѣїескѣ dekїтѣ
pentрѣ ревъѣнаре... їnsѣ'мї тревъе ѣъ ревъѣнаре astѣfelѣ, їнкѣтѣ съ

simuș inima ta cea de mișelulă palnitindă în vîrfelă sîbiei mel-le... Dvelulă nostră celă de ne șrîmă n'a fostă de kîță șă jă-kărie;.. însă ačesta;.. O! nă va fi așia... veî vedea...

III mareșialulă se trasse spre masa unde năsesse sîbiele.

Prîntelăi de Aigrimni î trevșia șă mare predomnire assșpră-î nentpră ka să se stăpineaskă; șra neîmătkată ce totă-d'arna simușise assșpra mareșialulăi Simon, provokăriele čelle înselătoarie ale ačestșia destentaș întpr'insulă miî de înfătkă-prăi; kă toate ačestea ellă respnăse kă șnă tonă inkă destulă de linistită:

— Înkă șădată vă repeteză, domnule, karakterulă de kape sînt învestită mă oppresče de à mă vate.

— Așia dară... nă vreî? — Zisse mareșialulă întor-kînds-se spre dînsulă.

— Nă voieskă.

— Xotopită?

— Xotărită; nimikă nă m'ar nștea silî la ačesta.

— Nimikă?

— Nă, domnule, nimikă.

— Bomă vedea, — zisse mareșialulă.

— III mîna sa peshă ne ovrăzulă iesăitșia.

Ačesta skoasse șnă țină de fșrie; totă sinčele î se șrkă în fačă, attită de kămpită pălmșită; vavră ačestșî omă, kăčî ellă epă vavră, se revoltă; validitatea sa cea vekî respelîkă lă înfșriț fșră voaia lăi, okî î se inkăntară; mi kă dînguî skîrșindă, kă nșmniî stpinuî, făkă șnă passă assșpra mareșialulăi stpîgîndă.

— Șăbiele... sîbiele...

Dară addăkînds-mî aminte indată de aparîșinea lăi Podin, mi de întepșșulă ce aveă ačesta de à lă nșne în konfăiktă (la vțăită) kă mareșialulă, întrevșînguț toate onîntipule ka să-mî înfșine șnă terpîvîlă pesîmîmîntă mi șă skanne astăfelă de kăpsa diavoleaskă ce 'î întindea vekîșulă săș *socius*.

Fșriei trekătoarie à prîntelăi de Aigrimni șrîmă dară gvrănikă șă liniste plîngă de șmîlînguț, mi voîndă să mî joače polășlă nîngă în sfîrșită, se înșenskiț. mi plăkîndă kanulă mi lovî nentșulă zikîndă:

— Icartь-mъ, Doamne, къ m'am лъssatъ знеі miшкърі de minie... Icartь totъ-deъdatъ mi ne ачестъ omъ kape мъ insълтъ.

Къ тоатъ pezemнаrea sa пpeфъкстъ, glassлѣ iessitsлѣ ерѣ foapte skimbatъ; i se пъrea къ simte зндъ ferrъ infokatъ ne o-бразъ; къчї, pentрѣ тнтѣia датъ in vieаа sa de soldatъ, саъ in viaаа sa de preotъ, елѣ sfferia зъ astъfelъ de insълтъ; елѣ se arsnkasse in џенски, атїтъ prin пpeфачepe, кїтъ mi pentрѣ ka зъ нѣ intіlneaskъ къстѣтѣpa mapemіаллѣ, temınd-se ka нѣ кѣм-ва intіlnınd-о зъ нѣ маї noatъ pezunde de sine-mї, mi зъ fiз inbinsъ de pesimџimitele чelle fspioase de kapї 'ї ferria inima.

Въzїндъ ne iczitsлѣ къzїндъ in џенски, aszїn lъ inboka-pea лѣ чеа inokpїтъ, mapemіаллѣ kape anuskasse акѣm snada in mїнъ, se inforъ de indignaџie mi strїгъ;

— În niџioare... vikleanъle... infamъle... in niџioare!..

Иї къ вїрфѣлѣ niџiorълѣ зъ mapemіаллѣ ловї asnpъ ne iessitъ.

Ja ачeastъ noъ insълтъ, пъrintеле de Agpimni se skълѣ mi зъpї ka кѣm ap fi fostъ miшkatъ prin зндъ pessopъ de оцелѣ. Ерѣ преа мѣлтъ; елѣ нѣ маї ntea sfferi. Înfspiatъ, opbitъ de тъp-ъape, зъ penezi snpe masa зндe ерѣ чeалалтъ snadtъ, mi ann-kindъ-о, strїгъ skpїшkindъ din dїнџї:

— А!.. 'џї тpeвъe sinъe!.. eї vine!.. te voiъ зътърѣ de sinъe!..

Иї iessitsлѣ, in toatъ bigapea вїрsteї, къ faаа anpinsъ, къ okїї skїnteїндъ de зъpъ, se nse in gardъ къ mлъdiepea mi snpїntїeаллѣ зндї glaziatorъ desъvїршїтъ.

— În sfїршїtъ... — strїгъ mapemіаллѣ пpeгъtїнд-se кѣ зъ inkrъџїneze ferrълѣ.

Însъ gїndїpea veni inkъ зъdatъ ka зъ stingъ fspїea пъ-pїntelѣ de Agpimni; елѣ къџetъ din noъ къ ачeastъ dъelлѣ pri-meждїosъ ap fi їndenїnitъ noate dopїнџеле лѣ Podin, ѣ kсї soaptъ o џїnea in mїmїle саллe, ne kape aveа зъ-лѣ sfъpame лe pїндълѣ зъ, mi ne kape 'лѣ зpїa мѣлтъ маї tape inkъ de кїтъ npe mare шїa.лѣ; ашїа, къ тоатъ fspїea чe'лѣ nossedeа, къ тоатъ snepan-џа sa чеа sekpety de ѣ eui inbїngъtopїx din ачeastъ лѣнтъ къчї елѣ се simџїa mїнъ de nstepе, de зънъtate, ne kїндъ їnfpїko-шїateze їntrїstърї їstovїsserъ ne mapemіаллѣ Simon, iessitsлѣ is-

вѣсти à linisti, ши спре адінка зимире à марешіаллѣлѣ, еллѣ плекѣ askxuytлѣлѣ sabiei салле zikindѣ:

— Еѣ sint ministrлѣлѣ Domnлѣлѣ, ши нѣ ши се кѣвине сѣ вѣрспѣ сінѣе. Мѣ rogѣ dapѣ Doamne, ieartлѣ-мї ши астѣ datлѣ fъpіeа mea; ieartлѣ ши ачестіа din fracііі mei kape a зѣдѣрпичітѣ minia mea.

Апої, пѣindѣ іndatлѣ тѣшїлѣлѣ сѣвїеї сѣвт кѣлкѣїлѣлѣ сѣлѣ, еллѣ pedikѣ кѣ вїоїчїсне мїнерлѣлѣ спре sine, ашіа іnkітѣ арма сѣ рѣнсе іn doлѣ.

Рѣpіndѣ astѣfelлѣ sabia, epа кѣ nepstınyлѣ de à se face дѣеллѣлѣ.

Пѣрїntеле de Aigpimni се пѣнеа de sine іnsлѣ-ші іn nepstınyлѣ de à се sъnpıсne зпeї поѣе violınye кѣрїа і mъssъpasse ne-mъpıııneа ши primeжdia.

Марешіаллѣлѣ Simon pemase знѣ momentѣ mstѣ ши ne-шішkatѣ de zimire ши de indignație, кѣчї ши еллѣ vedeа кѣ epа кѣ nepstınyлѣ de à се face дѣеллѣлѣ; іnsлѣ, deхѣdatлѣ, imitındѣ пре іessıтѣ, марешіаллѣлѣ пѣсе ka ши dınsлѣлѣ тѣшїлѣлѣ sabiei сѣвт кѣлкѣїлѣ ши о рѣнсе маї дела жѣштѣtate, astѣfelлѣлѣ dсплѣ kсm fssesse рѣнтлѣ ши sabieа пѣрїntелѣлѣ de Aigpimni, apoї лѣındѣ de жосѣ бѣkkata чеа askxuyтлѣ, лѣngлѣ anproane de ontѣспрезече de-ııte, еллѣ desлегѣ kрeвata чеа neagrлѣ, о іnvлѣлѣтлѣчї іn ұїсрлѣлѣ ачестїі fragmentѣ, іnпровїсѣ astѣfelлѣлѣ знѣ mїнерѣ, ши zisse іessıтлѣлѣ.

— Fıлѣ dapѣ ши кѣ пѣmпарїлѣлѣ...

Suерїatѣ de attıta sınѣe-рече, de attıta іntѣрїtare, пѣрїntеле de Aigpimni strıgѣ;

— Іnsлѣ omлѣлѣ ачеста este infernalлѣ!..

— Nѣ... чї знѣ пѣрїnte кѣрїа і s'аѣ счїссѣ konııı. — zıсse марешіаллѣлѣ кѣ знѣ glasѣ sърдѣ assıgъpındѣ-ııı пѣmпарї-лѣ іn mınлѣ, ши ѣлѣ лакрїмѣлѣ fъıtıııлѣ і іnsndѣ okıı kapı pedevenıрлѣ іndatлѣ anpıııı ши сѣлѣvatıчї.

Iessıтлѣлѣ sъpıpııse ачeastлѣ лакрїмѣлѣ... іn ачестѣ ammes-tekѣ de врѣ pesъnpıтоарїлѣ ши de dсpere пѣрїnteaskлѣ epа че-ва ат-тїтѣ de amenınyлѣtopıс, attıтѣ de teppıııлѣлѣ, іnkıтѣ, nentpѣ знтлѣıа datлѣ іn vieаda sa пѣрїntеле de Aigpimni авѣ знѣ simđımıntѣ de fpıkлѣ... mıше.лeaskлѣ, nenovıлѣ... de fpıkлѣ uentpѣ пїeлeа sa... Пїплѣ kındѣ epа vorъa de ѣлѣ лѣнтлѣ кѣ suada, іn kape vıkленїа, dıслѣчїа ши esnepıııııııа sсnt nıste ажжстѣtopı attıтѣ de

năternici kărađiđlăi, e-lă n'ava altă să fakă de kătă să repreamă, (potăleaskă) vborvriđe fărîei și vrei salle; însă înaintea ačestei lăute fađă în fađă, pentă la pentă, și momentă e-lă tremșră, îngăseni și strigă:

— Ță măcelărie kă lovătră de kăđită... niči đtdată.

Ačentălă, fisionomia iessătlăi, trădaș astăfelă spaima sa, înkătă mareșialălă fă mișkaîș, și strigă kă fărîe, kăči e-lă se temea să nă skanne pessăparea la kare se hotărîsse:

— Însă kă adevrătră kă este mișelălă ačestă omă?... Ačestă miserabilă n'avea dapă de kătă kărađiđlă isteđimii saă a-lă mîndriei... ačestă miserabilă penegată, trăđđtoră a-lă đrpei salle... pe kare l'am nălmăită... l'am isăită kă ničiorălă; kăči te am nălmăită... markăle de vekă povleđă!.. Pe tine, miserabilă, kare eșči rășinea famăiei tală, rășinea tătăloră vrawiloră povăi vekă saă noă!.. A! tă n'ai priimită să te vadă, nă din înokrisie, đăntă kăm kpedeam... či de frikă... A! 'đi trevăe sgommotălă rezvelătlăi, saă priverăle martăriloră și đelălă pentă kă să dea kărađiđ mișelătlăi!

— Domnăle... iea seama, — zisse nărintele de Aigrimni kă đinđi înklastăđi și valăstindă; kăči la ačeste vorăe însă-lă tătoarie tărbărea și vra lă făkătră să vite frika țe simđisse.

— Însă trevăe dapă à te skăină în fađă pentă à face să se vře în obraz-đi năđinălă șiđe țe'đi măi rășine în ni-ne!.. — strigă mareșialălă întărităđ.

— Oх! è prea mălă! è prea mălă!

Zisse iessătlălă.

Și e-lă se arănkă assănra băkkăđi de sabie askăđită țe eră la ničiorăle salle penetăndă:

— E prea mălă!

— Ba înkă nă è destălă, — zisse mareșialălă kă glă-sălă innekată, — đine, Iădo...

Și 'lă skăină în fađă.

— Și daka niči akăm nă te veđ vate, — adăsse mareșialălă, — te voiđ stăči kă lovătră de skășă, infamăle včissoră de koni...

Нărintele de Aigrimni, năimindă țea de ne vrmă însă-lă tă țe poate năimi înkă și omă însătată akăm de măi mălă oră, nărdă toată răđărea 'și kătă întepesăle, hotărăriđe, teama sa, șiđă

pînz şî pe Podin, şъ ардоаре де ресъснаре неîнфîнатъ, еаккъ тотъ че еллъ ресîмгî; анпоî, ревенîндъ-î şъдатъ кърафîкъл, îн локъ де а се teme de асeastъ лънтъ, еллъ îнкъ съ felicitъ komпарîндъ vigorea sa къ слъвîчîгнеа марешîалълî пръзъдîтъ де îнтрîстърî; къчî, îн хъ assemenea лънтъ, лънтъ връталъ, сълватîкъ, pentъ ла pentъ, пътереа fisîкъ аре şъ prestандъ nemървîнитъ.

Îнтр'анъ momentъ пъrintеле де Aigrimni îнвълî басмаоа са îн цîсрълъ тîшîлълî sabîeî pe kape o лъasse de жосъ, шî се пръпъстъî асънра марешîалълî Simon, kape прîîмî къ въръзъде îsvîреа.

Îн интервалълъ пъципълî timнъ че цîнъ асeastъ лънтъ ne-egalъ, къчî марешîалълъ ерâ de kîte-ва зиле îн прâда жпоръ fri-гърî sfîшиетоарîе; kapi 'î слъвîссеръ пътерîле, чеî doî лънтъторî, мъдî, îнсрîацî, нъ zisserъ нîчîснъ къвîнтъ, нъ skoasserъ нîчîснъ цîнътъ. Дака чîне-ва ар fi assistatъ ла асeastъ сченъ oppîвîлъ, î ар fi fostъ къ nenstîндъ съ snîлъ жнде mi към се dàлъ ловîтс-реле: ар fi вързтъ нъмаî доъ kanete спъîмîнтътоарîе, seарvede, kopвълîsîve, плекîндъ-се, pedîkîндъ-се, саъ ръстърîндъ-се îндърътъ дънъ îнчîдîнцîле лънтеî; ар fi вързтъ врâде îнкopдîндъ-се ka nîs-te pante de feppъ, саъ îнкopвîндъ-се ka nîste шерпî, шî анпоî нрîнтре penezîле жндълацîî але съртскълî алъастръ алъ марешîалълî шî але sstaneî negre à iessîтълî, лъчîндъ kîte-şъдатъ шî релъчîндъ ka şъ вîтъ skîнтеîз де оцелъл... îн сфîршîтъ ар fi аззîтъ şъ цîнгîитъръ сърдъ, penezîтъ, саъ din timнъ îн timнъ nîs-te aspiracîî pessнътоарîе.

Дънъ доъ mîнste челълъ мълъ, чеî doî adversarî къзъръ шî се postogолîръ жнълъ neste алълъ.

Жнълъ din eî ерâ пъrintеле де Aigrimni; fîkîндъ şъ към-плîтъ оîнтîре, еллъ îsvîтî съ се deskърче де врâцеле че-лъ стрîнцеаъ шî съ се пълъ îн ценскî... Брацеле сâлле къзъръ amorпîте, ан-поî glassълъ esnîрîндъ алъ марешîалълî мърмъръ асесте къвîнте:

— Комîллеле мелле!... Dagobert!...

— L'am жчîssъ... — zîsse пъrintеле де Aigrimni къ гла-сълъ слъвîтъ; — îнсъ; sîмгъ... къ шî еъ sîнтъ рънитъ де moapte.

Шî peзъмîндъ-се къ şъ mîнъ де пъмîнтъ, iessîтълъ 'î pe-dîкъ чеалатъ mîнъ ла pentъ; Sstana sa ерâ sfîшîеатъ де ловî-търî;... îнсъ тîшîтърîле че seрvîссеръ ла лънтъ, fîîндъ trîмъkiate

ші foarte askădite, sîncere, în locă de а se skăpăre affarъ, пѣ-
văşisse înnăuntrъ.

— Of! moră... mă înnecă... — zisse pîrintele de Aigrimni ale kăi trăsări desfigurate annădaş akăm appropierea morăi.

În ачелă momentă keia se intoapse de doz opі în vroaskă kă zăş sgommotă sekkă: Podin se ivi pe pragăză văşii, şii înaîntă kanăză zikîndă kă glasăză şmilită şii kă zăş aeră diskretă:

— Este voie de а intră?

Ла ачeastă şpîimîntăoarîz ironie, pîrintele de Aigrimni făkă đă mişkare pentră а se pîrîştăi assăpra lăi Podin; însă elăz rekăză pe zăna din miinile salăle skoăđîndă đă şărdă măşire: sîncere 'lă înnăvăşia.

— Ah! monstrăle internălă... — mărmăză elăz арăkîndă assăpra lăi Podin đă kăştăză şpîimîntăoarîz de kăvare şii de agonie. — Tă 'mă kăşăneză moarte.

— Totă'd'asăna şii am şăşăş, skămpălă meă pîrinte, kă vekia D-tală drojdie de vătvăşăş şii va fi primejdioasă... — reshăşe Podin kă zăş şăpăşă infrikowiată. — Desăzăzi inkă te am însăđđată desăre ачeastă, pekommandîndă-şii de а te lăşă kă pădare şă fi pălmăită de ачелă tipătoră de sabie, kare nă va măi tăia nimikă kă sabă;... dară vine, s'a făkăşă че s'a făkăşă: măi zătvăşă pentră kă şine skoate sabă de sabie va mări, zăre Skriutăra, şii appoi măreşialăză Simon... kleptomisăse pe fičele salăle... Dară între noi fiă voră, şăşne-mă, kăm voiaă kă şă făkă? skămpălă meă pîrinte... Treăzia neappărată şă te sakrifikă interessăli komăşă; kă attăta măi mălă kăvă eă şăieam preă vine че 'mă păstăi pentră miine. Aşă dară eă nă mă pînză aşıă lesăe.

— Măi înaînte de а vări, — zisse pîrintele de Aigrimni kă zăş glasă şăvăită, — te voie demăskă... —

— O! pedikă-şii ачeastă ilăşăşne, — zisse Podin înlăđđîndă kanăză kă zăş aeră vikleană, — kăvă eă şingăşă am şă te mărtăpăşăskă...

— Of!... ачeastă mă şpîimîntează, — mărmăză pîrintele de Aigrimni, ale kăi pleoape se îngreăşă, — Dămăneză şă aieă mălă de mine... dăka nă é preă tipăşă... Văi!... în ачestă momentă şăpăreă, mărtăpăşăskă... kă şînt zăş măre vinăvată...

— Ши знѣ mare прѣтрѣѣ, — zisse Podin инѣлѣндѣ-ши змерїи ши континлѣндѣ agonia комплѣчелї сѣѣ кѣ знѣ рече despreѣѣ.

Прѣrintеле de Aigrimni п'авеа de кѣтѣ кѣте-ва minste de трѣитѣ, Podin инѣеллесе ачеста ши 'ши zisse:

— Este timnѣ de а кѣтѣ аажѣторїѣ.

Чеаа че ши фѣкѣ icsѣтѣлѣ алергѣндѣ кѣ знѣ аерѣ спериатѣ, ин кѣрте.

Ла стрѣгѣтеле лѣї сервѣторїи венїрѣ.

Astѣfelѣ дѣнѣ кѣм zissesse, Podin нѣ прѣрѣси не прѣrintеле de Aigrimni пѣнѣ кѣндѣ ачеста 'ши dede чеа маї дѣн зрѣтѣ сѣфларе.

Seара, singѣрѣ ин фѣндѣлѣ камерѣї салле, ла лѣмина к-неї мѣчї лампе, Podin ерѣ афѣндатѣ интр'знѣ felѣ de континпларе естатикѣ дѣнаїтеа імаѣїнїї каре реупесїнтѣ фігѣра лѣї SISTU-QUINTU.

Mezѣлѣ попуїї сѣнѣ инчѣтѣ ла мареле оролоїѣ алѣ касѣї.

Кѣндѣ чеа де не зрѣтѣ ловїтѣрѣ сѣнѣ, Podin се инѣлѣгѣ ин тоатѣ сѣлѣватика маїestate а трѣїзмѣлѣї сѣѣ inferналѣ, ми стрѣгѣ:

— Sѣntemѣ ла 1-їѣ іsnїe... нѣмаї є нѣчїснѣ Penepont!!...

Mї се наре кѣ азѣ сѣнѣндѣ ора ла Sїнтѣлѣ-Петрѣ дѣн Poma!...



CAPULU XIX.

YESTIREA.

Pe kindă Podin stă affendată într'ună estasiă ambițiosă kontinuuândă imaginea lui Sistu-Quintu, vșnălă pșrinte Kavochini, ale kși sșrștșrī infokate nezinistisserș attitș de tape ne Podin, se dssesse în askșnsș sș gșsseaskș ne Fapinga, și, dīndș-i ũnș șragmentș de kșșçīșlīđș de fldemīș, 'i zisse ačeste singșre kșvinte, kș aerșlș de vșnștate și veselie țe arșttā de ordinarīș.

— Emininđa sa kardīnalșlș Malīnieri, la plekarea mea din Roma, m'a însșrçinatș sș vș daș ačeasta, tokmaī astșzī... 31 maiș.

Mestīđșlș, assșpra kșșria niçīșnș lșkșș nș nștea face țea maī maī mikș întīnșrīpe, tșesșrī deșđdatș, ka kșm ar fi simđitș ũnș felș de dșrepe; fađa lși deveni maī întșnekoasș agīntīndș assșpra pșrintelși Kavochini kiarș đș kșștștșrș pștșrșnșzștoarīș, și respșnșe:

— Maī tșesșe sș-mī sșnșeđī inkș kīte-va vorșe.

— Adevșratș — respșnșe pșrintele Kavochini, — ačeste vorșe, eakșkș-le: Dela mīnș nīnș la gșrș ę młtș ka sș façī đș imșkkkștșrș.

— Prea bine, — zisse mestīđșlș.

Și skođīndș ũnș sșșnīnș adīnkș, elș alłtșrș șragmentșlș de kșșçe līngș ũnș alłș șragmentș țe maī avea; amīndoș ačeste șragmente se notșrīvīrș de mīșne și formarș đș kșșçīșlīđș întșreagș.

Pșrintele Kavochini se șitā kș kșșrīositate la dīnșșlș ne kindș lșkșrā ka sș notșrīvaskș kșșçeș, kșçī kardīnalșlș nș 'i sșssesse nimikș alłș țe-va de kītș nșmaī sș dea ačeastș vșkkș-

gikъ de fildemîx лѣ Faringa, шѣ сѣ-ї peneteaskъ kъvintеле прече-
dinte, спре à dovedi astentivitatea missiei саале; преа сѣнтѣлѣ пѣ-
pinte, destăллѣ de kъpîosъ, zisse mestîgьлѣї:

— Шѣ че авегѣї сѣ фачегѣї кѣ ачeastъ крѣчѣлѣгѣ, devenitъ
акъm întreagъ.

— Nimikъ... — respъnse Faringa, totъ assorbitъ întp'ъxъ
penisîlъ meditare.

— Nimikъ — respъnse преа сѣнтѣлѣ пѣpinte mipatъ, — însъ
nentpъ че даръ v'am addressъ-o attitъ de departe?

Гѣръ сѣ respъnзъ ла ачeastъ întrebare kъpîosъ, mestî-
gьлѣ 'ї zisse:

— Ла че оръ преа сѣнтѣлѣ пѣpinte Podin се дѣче mîine ла
kasadin злѣга St-Françiskъ?

— De dimineaçъ.

— Maї înainte de à eшї, се ва дѣче ла капеллъ ка сѣ-шѣ
fakъ pъgъvîsnea?

— Darъ, дѣпъ овѣчѣлѣ тѣтлоръ преа сѣпѣлоръ nostri
пѣpîngї.

— Вѣ кѣлкагѣ апроапе de dînsълѣ?

— Ка *socius* аллѣ сѣъ, okkъnъ ѣъ камеръ аллѣтпреа кѣ à sa.

— S'ar пѣtea întîmнă, — zisse Faringa дѣпъ знъ mo-
mentъ de тѣчере, — ка пѣpintеле Podin, assorbitъ prin marile
interesse чelъ okkъnъ... сѣ зите de à се дѣче ла капеллъ... Ad-
дѣче-гї-ї amînte ачeastъ datorie de religie.

— Nъ voiъ lînsi...

— Nъ... нѣ lînsiгѣї, — adăsse Faringa.

— Fiгѣї lînistitъ, — zisse вѣнѣлѣ пѣpinte, — вѣзъ кѣ вѣ
înteressaгѣї de mîntсipea sa...

— Mзлтъ...

— Ачeastъ прекажѣисне este vrednikъ de ладъ;... зp-
магѣї totъ astăfelъ, шѣ întp'ъxъ зї вегѣї пѣtea fi кѣ totълѣ аллѣ сѣн-
теї noastre societăгѣї, — zisse кѣ affekçie пѣpintеле Kavоçini.

— Еѣ нѣ сѣнт ìнкъ de kitъ знъ вѣтѣ ажъжѣтѣторѣ шѣ af-
fiatъ, — zisse кѣ smîlingъ Faringa; — даръ niminea нѣ è mai
devotatъ societăгѣї кѣ sѣffletълѣ, кѣ тpънѣлѣ шѣ кѣ spîritълѣ
— zisse mestîgьлѣ кѣ ѣъ sърдъ esaltare. — Бохванѣя нѣ è ni-
mikъ пе lîngъ ачeastъ societate.

— Бохванѣя!... че este eчeasta, вѣнѣлѣ meъ amikъ?

— Бохванія face kadavrѣrї karї nѣtrezeskѣ... шї sїnta societate... face kadavrѣrї karї ѣмвлѣ...

— А! amia... *Perinde ac cadaver*;... ачеста   челлѣ din ѣрмѣ кѣвїнтѣ аллѣ mareлї nostrѣ sїntѣ Ignaciѣ Loyola; insѣ че este Бохванія?

— Бохванія este pentрѣ sїnta societate чеа че копїл-лѣлѣ este pentрѣ омѣ... — respнse mestїдѣлѣ din че  n че маї esaltatѣ. — Глорїе societѣrїї!! глорїе!! Daka tatлѣлѣ меѣ  ns-сѣ-шї ар fi врѣжмашїлѣ еї... л'ашї ловї кїарѣ не dїnsлѣлѣ... Daka омѣлѣ, аллѣ кѣї ѣенїѣ мї ар  nspirѣ чеа маї mare admї-раре, respектѣ шї terroаре, ар fi врѣжмашїлѣ еї... ашї ловї не ачестѣ омѣ, кѣ тоатѣ admїрареа, respектѣлѣ шї terroареа че мї ар  nspirѣ, — zisse mestїдѣлѣ; annoї dѣnpѣ ѣнѣ momentѣ de тѣчере еллѣ adassse ыtїndѣ-se  n factѣ ла nѣrintеле Кабочїнї:

— Ворѣскѣ astѣfelѣ pentрѣ ка сѣ рѣпѣртадї ворѣеле мелле kardїналѣлї Малїнерї, рѣгїndѣ-лѣ de   ле рѣуртѣ... шї еллѣ...

Faringa se onпrї ne lokѣ.

— Кѣї сѣ рѣпѣртезе kardїналѣлѣ ворѣеле D-талле?

— Sѣїе еллѣ, — zisse penede mestїдѣлѣ. — Бѣnpѣ seара.

— Бѣnpѣ seара, amїче; нѣ почїс de кїтѣ сѣ те ласdѣ de simđimїntѣлѣ че аї pentрѣ societatea noastrѣ. Ваї! ea are mare nevoїѣ de апїлѣрѣторї енерѣрїї... кѣчї се зїче кѣ се streкоарѣ трѣdѣторї нїпѣ шї  n sїnлѣ еї..

— Pentрѣ ачеїа маї аlessѣ, — zisse Faringa, — тревѣе сѣ  mѣ фѣрѣ  ndѣраре.

— Фѣрѣ  ndѣраре, — zisse вѣнлѣлѣ нѣрїнте, — пої не  ndеллеѣемѣ.

— Pоate, — zisse mestїдѣлѣ; — darѣ нѣ сїтагї сѣ ad-дѣчегї amїnte нѣрїнтелї Rodin de   се dѣче ла капеллѣ маї  na-ınte de   сшї.

— Нѣ воїѣ сїтѣ, — zisse нѣрїнтеле Кабочїнї.

Шї ачестї doї oameni се despѣрїрѣ.

 ntоркїndѣ-se, нѣрїнтеле Кабочїнї афлѣ кѣ ѣнѣ кѣрїерѣ sositѣ дела Roma кїарѣ  n ачееа-шї noante, adassse ѣѣ депе-ше pentрѣ Rodin.



CAPULU XX.

I^{is} IUNIE.

Капелла kasei prea singilorș Пъринди, din злица de Ваггирард, ера vine гъитъ ши инкѣнтътоарѣ; ъеамъриле mapi de stikлъ кълоратъ арънкаш инъентрѣ ѣъ жъмътате de лъминъ misterioasъ; алтарълѣ стрълъчѣа de аърипѣ ши аръинтърѣи; ла зшиа ачестѣи вѣсриче, кѣарѣ dedessътълѣ organълѣи, интрълѣ инфъндътърѣ интълнекоасъ, ера знѣ васѣ de аѣасмъ mare de мармъръ скълнтатѣ.

Лѣнгъ ачестѣи васѣ, интрънѣ колдъ интълнекосѣ инкѣтѣ аѣѣа се нътеа зъри, фъ знде Фарѣнга венѣ съл се инъенскезе ла 1-ѣи изниѣ, foapte de dimineaцъ, ѣндатъ че зшилѣ капеллеѣ фъссеръ deskise.

Mestѣдълѣ ера foapte trѣistѣ; din timнѣ in timнъ елѣ трѣсърѣа ши oftа ka кълм л'арѣ fi иннълъсмитѣ аѣѣтаѣѣилѣ знеѣ кълмнлѣте лънте интѣриоарѣе; ачестѣи сълфлетѣ сълъбатѣкѣ, neѣмълнзѣвѣлѣ, ачестѣи monomanѣ стълнѣитѣ de ѣенѣлѣ рълълѣ ши алѣ destрълкѣѣѣѣ, simпѣѣа, astѣfelѣ дънъ кълм poate амѣ гѣѣѣтѣ, ѣъ адѣнкъ адмѣраре нѣнтърѣ Podin, каре esserчѣтѣ ассънра лѣи знѣ felѣ de fermekаре maguetѣкѣ; mestѣдълѣ, fearъ сълъбатѣкѣ, къл интеллѣѣѣѣѣа мѣ fадъа omeneaskъ, vedea in ѣенѣлѣ infernalъ алѣ лѣи Podin че-ва съл-пра-omenesкѣ; ши Podin, prea пѣтрънъзъторѣс нѣнтърѣ а нъ fi сѣгърѣ de devotamentълѣ ачестѣи miserablѣ, амѣ вълъстѣ къл се servisse de дѣнъсълѣ къл сълчесѣ нѣнтърѣ а addъче сѣрпѣѣѣѣѣ чѣлѣлѣ траѣѣкѣ алѣ аморълъѣи Adrianeѣи къл Djalma. Чѣѣа че ѣнтегѣѣа нѣнъ ла знѣ нънтѣ nekрезъта адмѣраре а лѣи Фарѣнга, ера ачѣѣа че елѣлѣ кълнносъчѣа саѣ ѣнѣеллѣѣѣа despре societatea лѣи Isss. Ачѣастѣ пѣтѣре нѣнтърѣѣѣѣѣѣѣ, misterioasъ, каре сълнѣ лъмеа prin pamѣфѣкълъ-

pile sãlle sãpãmîntene, şî ajãzãnea la skopãlã sãş prîn nîste mîjloace îndrãcite, izbisse pe mestîuð de zãñ entziasmũ sãlea- tikũ; şî daka ce-va îñ lãme kovîrşia admirãrea lãî cea fa- natikũ pentrã Podin, erã orvãlã lãî devotamentũ pentrã societa- tea lãî Ignãziũ Loyola, kãpe fãcea *kadaşre kapî merueã*, amîa dũpũ kãm zîcea mestîuãlã.

Fãringa, askẽnsũ îñ şmãra kapellei, se gîndia dapũ a- dînkũ, kîndũ sãnetãlã şnorũ passãrî se azî; kãrîndũ Podin se arãttũ, şrmatũ de *sociulu* sãş, bãnãlã nãrînte kîorũ.

Sãş preokkẽnãgîca, sãş kã întãneçîmea lã fãkãsse sã pã baçe de seamã pe mestîuũ, Podin 'şî împlîntũ deũtete îñ vassãlã kã aiasmũ lîngũ kãpe şedea Fãringa, fãrã sã zãreaskũ pe açe- sta din şrmatũ, kãpe stã nemîşkatũ ka şũ statũ, şîmũndũ şũ sk- doare îngîuãtã kãrgîndũ-î pe frunte, attîũ erã de viũ emoçîv- nea lãî.

Pãgũçîşnea lãî Podin fã skãrũ, elã aveã mare gravũ de à se dũce îñ zliã St-Françiskũ. Dũpũ ce a şezãtũ îñçen- kîatũ kîte-va minste, 'prekãm şî nãrîntele Kavocîni, elã se skãlũ, sãlũtũ kã respektũ xorvãlã, şî se îndrẽntũ şpre şîã de eşîre, şrmatũ la kîuã-va namî de *sociulũ* sãş.

Îñ momentãlã kîndũ Podin se anuoniã de vassãlã kã aiasmũ, zãrî pe Fãringa à kãî statũrũ înalũ se desemnã îñ pensm- vra îñ mîjloakãlã kãria stettese nîñ attũçî; îñaintîndũ-se nã- ãîndũ, mestîuãlã se nãkũ kã respektũ îñaintea lãî Podin, kãpe î zisse îñçetîşîorîş şî kã zãñ aerũ preokkẽnatũ:

— Kãrîndũ, dũpũ doũ ore...

— Kãrîndũ, dũpũ doũ ore... la mine.

Zikîndũ açeasta, Podin întînce vradũlã şpre à 'şî îñulîntã mîna îñ aiasmũ; îñzũ Fãringa 'lã skãti de açeastũ ostenealũ îñ- fãuîşîndũ-î aşperuîşlã kãpe de ordinarîş stã îñ aiasmũ.

Ştrîngîndũ între deũtete sãlle çelle mîrşîave şîrele ş- date ale aşperuîşlãî pe kãpe mestîuãlã lã ãînea îñ mîñ, Po- din 'şî şdũ destãlã deũtete, şî dũpũ obîçîiũ, dskîndũ-şe la frunte, trasse semnãlã zneî kãrũ kã doũ deũte; anuoi, deski- zîndũ şîã parakîşkãlã, eşî affarũ dũpũ ce maî tũtũiũ se îñ- topsesse din noũ şpre à zîce lãî Fãringa:

— Dũpũ doũ ore la mine.

Krezîndũ à nãtea întrevãzîngã okkãsiea aşperuîşlãî pe

каре Faringa, nemimkatš, innetpitš, totš 'lš цinea, дарš кк šъ minъ тремъриндъ, аѳитатъ, пѳринтеле Кабочини inaintă deѳителе, kindš mestigъlъ, voidă poate сз мѳрѳинеаскъ комплекснда са nșmaî nentрѳ Podin, petpasse dešъdatъ ųnealta; Кабочини, inșelătatš in аштеutareа са, се dșsse nșmaî dekîtъ dșпъ Podin, пе каре ерă datorîș, маі аlessš in ачеа zi, сз нѳ 'lš пеарзъ din vedre ųнš singșрš minștš, mi се szi кк dînsșlš inтр'šъ трѳssșрѳ каре-і dșsse пе амîndoі in ѳлиа St-Françiskъ.

E кк newștingъ à deskpie привіреа че арșnkasse mestigъlъ assșпра лші Podin, in momentsлš kindš ачеста еșia din капеллъ...

Pemîindš singșрš in visepikъ, Faringa се mișkъ mi кк-зъ пе lesuezî, жșмъtate inçenșkiatš, жșмъtate giъmsitš, askъn-zîndš-шî fada in miinî.

Кк kitš трѳssșра се аnпponiă de ѳлиа Marais, ųnde ерă kasa лші Maris de Penenont, аѳитареа frigșроасъ, sfișietoарiа ne-рѳvdаре à trîsmfșлš се çitia de fisionomia лші Podin; de doș trei opî deskizîndš портšfolișлš, еллš çiti шî peçiti differitele акте саš notifikajiі de penășsаре але memșpîzopъ familiei de Penenont; mi din timnš in timnš skotea kaușлš affаръ din трѳssșрѳ кк neliniste, ка кșm ар ų voitš сз грѳbeаскъ мерșлš челлš in-çetš аллš трѳssșреі.

Вънлš пѳринте, *sociulă* съš, нѳ 'lš пѳрѳsia niçî dekșm din привіре; ачeastъ привіре ерă attitš de misterioасъ kitš mi ștranie.

In șfirșitš трѳssșра inтрîndš in ѳлиа St-Françiskъ, се onпpi dînainteа пордji feppșitъ à bekei kase inkisъ de ųнš șekлș шî жșмъtate.

Podin сърі жоšš din трѳssșрѳ supintens ка ųнš tinșрš, шî вѳtъ кк тѳrie in поартъ, пе kindš Кабочини, маі пѳçinš iste desçindeа маі кк прșdingъ.

Nimikš нѳ resșnșse ла ловișреle resșnștoарie че Podin dedesse.

Тремъриндš de neрѳvdаре, еллš ловi din ноš; аștъ datъ, плекîndš șpekia кк аttendîșne, азzi аnпponiîndš-se niste nassșрi line шî tîpinde; дарš ачестеа се onпpîрѳ че-ва маі departe de поартъ, каре totš нѳ се deskise.

— O! nape кк șezš пе fokš, — zisse Podin, къçi i се

пъреа къ пентълѣ съ челлѣ арзъторѣхъ се вскà de neliniste. Дъ-
пъ че а маї вѣтѣтѣ дин ноѣ foarte tape în поартъ, еллѣ інченъ съ-ші
роазъ энגיעле дѣпъ овичеїѣ.

Деѣдаты поарта се întoarce ши, Samsele, жидовълѣ пѣзи-
торѣхъ, се възъ съвт волта интрѣпиі...

Трѣссъриле вѣтрѣнѣлѣ аррѣттаѣ ѣъ дѣрепе амаръ, не о-
вразълѣ съ челлѣ venerabilѣ се vedea інкъ ѣрмеле энші широиѣ
de lakrime, не карі мииниле лѣ вѣтрѣне ши тремъспѣнде испрѣвѣа
de à le steppe kindѣ а deskisѣ лѣ Podin.

— Cine sântedї, domnilorѣ? — zisse Samsele лѣ Podin.

— Ен сїнт mandatarѣлѣ egъmensълѣ Gavriel, singsърлѣ
kleronomѣ виѣ дин familia de Penenont, — respъnse Podin къ
glassълѣ іннекатѣ. — Domnia-лѣ este sekretarѣлѣ меѣ, — adasse
еллѣ аррѣттїндѣ къ энѣ ѣестѣ не пѣрпнтеле Kavochini, kape фѣкъ
энѣ плекъmintѣ.

Дѣпъ че прївї къ attentїone не Podin, Samsele respъnse:

— În адеврѣ... въ pekъnoskѣ. Binevoїdї de мѣ ѣр-
мадї, domnъле.

Шї вѣтрѣнѣлѣ пѣзиторѣхъ се індрентъ спре bastimentълѣ
грѣдинеї, фѣkindѣ semnѣ преа сїндїлорѣ пѣрпнїї ка съ-лѣ ѣрмезе.

— Ачестѣ влестематѣ де вѣтрѣнѣ м'а интрѣпїтѣ ашїа де
tape фѣkindѣ-мѣ съ аутентѣ ла поартъ, — zisse Podin інчетѣ къ
тре *sociulu* съѣ, — інкїтѣ ми се наре къ ам frigърї... Бъзеле ши
гїттѣлѣ 'мї snt ашїа де scъчї ши апрїнсе, ка ѣъ пїеле вѣрпчїтѣ де
fokѣ...

— Нѣ врепї въ ладї че-ва, вѣнѣлѣ меѣ пѣрпнте, skъm-
пѣлѣ меѣ пѣрпнте?... Daka адї чере энѣ пахарѣ де апъ дела
ачестѣ омѣ? — strїgъ mikълѣ пѣрпнте kiorѣ къ чеа маї тїнѣръ
інгрїжїре.

— Нѣ, нѣ, — respъnse Podin, — asta нѣ è nimikѣ... Ne-
рѣдареа мѣ sfїshїe... è преа lesne de інцеллессѣ.

Палїдѣ ши desolatъ, Betsavia, nevasta лѣ Samsele, ерã în
пїчїоарѣ ла ашїа камереї че еа окквпã къ вѣрватълѣ съѣ, ши ка-
ре respъndeа съвт волта пордїї челлеї марї; kindѣ Israелїтѣлѣ тре-
къ не dinaintea konsoađeї salle, 'ї zisse în евreesче.

— Perdellеле камереї де жале snt лъssate?

— Дарѣ...

— Дарѣ лъдїга де ferrѣ?

-- Este pregătită, — respunse Betsavia totu în evreește.

După ce a pronunțat aceste vorbe, cu totu în neînțelese pentru Podin și pentru Kasocini, Samșel și Betsavia, cu toată desolarea ce se căia pe fețele lor, skimșar și fel de sârădere singurării și sinistră.

Cuprind Samșel, precedind ne cei doi iessici, șrkă skara și intră în vestibul (tind), unde ardea ș lampă; Podin dind minte foarte vine lokă, se îndreptă spre salonul șorș și unde se făcuse țntăia konvokare à kleronomilor, kind Samșel lă oppri și i zisse:

— Nu treze se merți ne aici...

Anpoi, lăind lampă, se îndreptă spre ș skarp întănekoas, kți ferestrele kasoi nu fșesserp destăpate.

— Îns, — zisse Podin, — mai deșnzi... ne adănsesserș în achestă salon, din pândă de șorș...

— Așia... dară astzi ne adăntă șșș, — respunse Samșel.

Și elă încenș se șre încetș ne skarp.

— Unde șșș?... — zisse Podin șpmindă-lă.

— În kamera de șale, — respunse Israelită.

Și elă se șrkă înainte.

— Ce este kamera de șale? — zisse Podin.

— Șnă lokă de lakrime și de șoapte, — zisse Israelită.

Și elă șpmă de à se sși printre întănechimile ce se îngroșăă din ce în ce mai mătă, kti mika lampă de avia le ptea împășăiea.

-- Îns... — zisse Podin, din ce în ce mai mirat. și opprindă-se în lokă, — nentă ce se merșemă... în ačellă lokă?

— Pentă cu akkollo șnt vani, — respunse Samșel.

— Bani akkollo șnt!... anpoi, asta è ală ce-va, — respunse Podin.

Și elă se grăbi se pșează pșăinele trepte ce pēdăse în timulă kītă stettese oppriț.

Samșel se șrkă... se șrkă mereș.

Așșșăgindă la oare-kare întâime, skara fkingă ș kotitșr, iessici nștră vedea, la palida lămină à-șičelărne, și în deșertă lăssată între valștrada de ferră și volă

профилзлѣ вѣтрѣнлѣ жидовѣ каре зрѣа skara цѣндѣ-se кѣ грѣ-
state de пармаклѣкѣлѣ de ferrѣ.

Podin fѣ ловѣтѣ de espressia fisionomieѣ лѣ Samѣел, okiѣ
ачестѣа чеѣ negri, de ordinarѣѣ влнзѣ шѣ влѣадѣ de вѣрстѣ, лѣ-
чѣаѣ de ѣѣ вѣѣ лѣминѣ... Трѣссѣрѣле феѣеѣ лѣѣ, totѣd'аѣна ѣнтѣѣ-
pите de ѣнтѣрѣсте, de ѣнтѣлѣѣѣѣѣ шѣ вѣнтѣate, se пѣреаѣ poso-
pѣте, шѣ дѣн вѣзе елѣѣ сѣрѣеа ѣнтѣрѣнѣ кѣнѣ straniѣ.

— Nѣ ѣ ашѣа de сѣсѣѣ, — zisse ѣнѣетѣ Podin пѣрѣнтѣлѣѣ
Кавочѣни, — шѣ кѣ toate ачестѣа нѣѣ ѣѣмѣѣ foarte оѣосѣтѣѣ, пѣѣѣоа-
рѣле 'mѣ трѣмѣрѣѣ, мѣ тѣмплѣле 'mѣ звѣкнѣскѣѣ.

Ѣн аѣвѣтрѣѣ, Podin гѣfѣѣа кѣмплѣтѣѣ, рѣспѣрѣеа ѣѣ ерѣа фѣр-
ѣѣнтѣѣ; лѣ ачѣастѣѣ кѣнфѣдѣѣѣѣѣ, вѣнѣлѣ пѣрѣнтѣе Кавочѣни, totѣd'аѣ-
na кѣ атѣтѣѣ de тѣнѣре ѣнгрѣѣѣрѣѣ нѣнтѣрѣ sociulѣ сѣѣѣ, нѣ рѣспѣнѣse нѣ-
mѣкѣѣ, елѣѣ se пѣреа foarte прѣоѣккѣнатѣѣ. — De амѣ аѣжжѣнѣѣе мѣѣ
кѣрѣндѣѣ, — zisse Rodin кѣтрѣ Samѣел кѣ гласѣлѣ нѣрѣѣвѣѣторѣѣ.

— Еаккѣ-пѣ аѣжжѣнѣшѣ... рѣспѣнѣse Samѣел.

— Ѣн sfѣrѣшѣтѣѣ! мѣлѣѣмѣѣтѣѣ лѣѣ Dѣmнезеѣѣ. — zisse Podin.

— Мѣлѣѣмѣѣтѣѣ лѣѣ Dѣmнезеѣѣ, — рѣспѣнѣse Israѣлѣтѣлѣѣ.

Шѣѣ аллѣѣтѣрѣндѣ-se de пѣрѣетѣле ѣнѣѣ лѣнѣгѣѣ прѣвѣдорѣѣ ѣн-
de ешѣisse ѣнаѣнтѣ de Podin, елѣѣ аррѣтѣѣ кѣ мѣна кѣ каре цѣнеа
ламѣа sa, ѣѣ ѣшѣѣ mare, de ѣnde ешѣа ѣѣ злѣвѣѣ лѣминѣѣ.

Podin, кѣ тоатѣ ѣѣмѣрѣеа чеѣ ѣѣ крѣѣѣѣа дѣн че ѣн че, ѣн-
трѣѣ кѣ хотѣрѣпѣре, зрѣmatѣѣ de пѣрѣнтѣеле Кавочѣни шѣ de Samѣел.

Каѣера ѣnde se аѣлѣаѣ атѣнѣѣѣ ачѣстѣе трѣѣ пѣрѣсоанѣ
ерѣа foarte ѣнтѣнѣѣѣ; ачѣастѣѣ камерѣѣ нѣѣ прѣмѣѣа лѣминѣѣ de кѣтѣѣ прѣн
ѣнѣѣ вѣлвѣдѣрѣѣ пѣтрѣатѣѣ; ѣнѣѣ ѣѣсамѣрѣле дѣла кѣте патрѣѣ фаѣатѣле
ачѣстѣѣѣ фѣлѣ de лантернѣѣ дѣспѣрѣаѣѣ сѣѣѣ niste таблѣ de пѣлѣмѣѣѣѣ
стрѣпѣнѣse фѣ-каре de кѣте ѣѣанѣте гѣзрѣѣ formѣндѣѣ семнѣлѣѣ крѣѣѣѣѣ.



Astѣfelѣѣ, лѣmina нѣѣ стрѣѣѣѣндѣѣ ѣн ачѣа камерѣѣ de кѣтѣѣ
прѣн ачѣстѣе крѣѣѣѣѣ пѣнтѣate, ѣнтѣнѣѣѣѣѣ ерѣа дѣнлѣнѣѣ фѣрѣѣ ѣѣ лам-
пѣѣ каре арѣеа нѣѣ кѣнѣоалѣ de марѣѣрѣѣ нѣагрѣѣ, шарѣ шѣѣ

massivă, rezumată de zăvăli din părăsire, pretutindinea nu era de cât ornamente de tapițerie să se perdelă negre garnite cu albe. Nu se vedea altă mobilă de kită konsoala de marșă de desne care amă vorbită.

Pe acea konsoală era și lădiță de fieră țarnată din secolul XVII-lea, admirabilă lucrată în apăsă, și adăvărată dantelă de oțelă.

Samuel îndrentându-se către Podin kare, stepându-și fruntea cu vasmaoa sa cea mărdată, se zită în ășărlă lui foarte simit, dară nici dekăm speriată, și zisse:

— Boingele testatorăli, ori-kită de ășdate vi se potă părea... sânt sînte... nentru mine... le voiș îndepăni dară ne toate... daka o voiți.

— Nimikă mai drentă, — respunse Podin, — dară de ce amă venită noi aici?

— Beți săi îndată, domnule... Săntegi mandatarăli singurăli kleronomă remasă din familia de Penenont, D. egmenăli Gabriel de Penenont?

— Dară, domnule, mi eakă titărlile mele, — respunse Podin.

— Ka să ekonomimă timpăli, — respunse Samuel, — aștendă venirea maștrărlăli, voiș face dinaintea D-voastre inventărlă aktărală ală averiloră familiei, konpinse în ačeastă lădiță de fieră, mi ne kară eși le am skossă dela banka Franției.

— Valătele sânt akkolo!... — strigă Podin cu glasăli infăkărată, prăpătsându-se spre lădiță.

— Amă, domnule, — respunse Samuel, — eakă lista mea; D. sekretărlă va ăiti ne năme fă-kare valăte; eș vă voiș infășimă titărlile loră à năme, D-voastră le neți essamină, mi eale voră fi năse eapă-și în ačeastă lădiță, ne kare vă voiș îndepăna-o în presăna maștrărlăli.

— Prea bine, domnule, — zisse Podin cu mădășăre.

Samuel dede ză reștră în mîna părintăli Kavochini, se anpronă de lădiță, împinse într'ză fieră ne kare nu lă năte vedea Podin, kăakăli se pedikă, și cu kă părintele Kavochini, ătindă registărlă, enșăna fă-kare valăte, Samuel nănea sânt okiă lui Podin titărlă eși, ne kare ačesta lă dă eapă-și îndărtă vătrărlăli jidovă, dăru și serioasă essaminare.

Această verificare (черчетаре) fu penedea, kăci aceste valste nemțrăinite nu se kompunează, dăpă kămi se știe, de kîtă din ontă titlări' și din șă imulănipe de ținți ște de mi' de franči în bilete de bankă, din treizeci și ținți de mi' de franči în arșă, și din doș ște țințizeci de franči în arșintă, total: *doș ște doșșprezece miliardei șă ște meantezeți și ținți de mi' de franči.*

Dăpă че Podin nemțrăf челă mai din șpmă din ținți ște de bilete de bankă de kîte șă mi'e franči, zisse dîndă le earș-ші лă Samșel.

— Așia este... total: doș ște doșșprezece miliardei șă ște meantezeți și ținți de mi' de franči.

Elă avă fără indoială șnă felă de nădășială de văk-kărie, de orbipe, mi ferăcipe, kăci șnă momentă pesniparea i se onpri, okii șăi se inkiseră, și fu silită șă se pezeme de vradășă părintelăi Kavocini, zikîndă-i kă glassăă skimbată:

— E stranăă lăkră ačesta, eș mă kpedeam... mai tare kontră emoșni... Čeeă че pesimăă ă kă totăă estrapordinăă.

Și vineceala natărală ă iesăităă se mări, elă fu așitătă de niče înfiorări konvulsive attită de peneză, inkită părintele Kavocini șpigă șprăkinîndă-lă:

-- Skșmăă meș părinte... vină-ăi în fire... vină-ăi în fire, nu treșse kă văkkăria șvčșșăăăi șă te țărepe nîă lă ačestă păntă.

Pe kîndă mikăă kioră dă lă Podin ačestă poșă dovaď de tîăra sa soličitădine, Samșel se okșnă șă păă earș-ші tităripe și valștele în lada de ferră..

Podin, văldămită neînșrinăăăle șalle enerșii și pesnă-

1 Adikă: doș miliardei venită annăăă frančesă kîte 5 la șăăă adikă 5 procentă în kamăi (vėksle); 900,000 venită annăăă kîte 3 la șăă, totă în kamăi; 5000 akșii (bilete) din banka Frančiei în 3000 akșii des Quatre-Canaux, totă în țrate șăă vėksle; 125,000 galăini venită de Neapole, în țrate; 5000 vană în monetă aștriakă de kîte 1000 fiopină, în țrate; 75,000 livre ștepinăe prodșkîndă șnă venită de kîte 3 la șăă șăăă garanăia statăăă, în țrate; 1,200,000 fiopină olandesă, în țrate; 28,860,000 fiopină din țăripe de жоăă, în țrate.

seî vâkkârii ce simđia vâzînd-se ne pntelâ de à ajăkănce la zăskonă xpmărită kă attita infokare, Podin învinse ačestă ačessă de sâzbicisne, mi pedikînd-se, stîndă drentă, linistită mi mîndră, zisse pîrintelâ Kavocini.

— Nă è nimikă... n'am voită să moră de holeră; mi nă voieskă să moră ničî de vâkkărie la 1-iă Iăniă,

Și în adevărlă, de mi ărlă vinegearlă sptimîntătoarîlă lă koprindea, fađa iessitslălă lăcia de mîndrie mi de trefie.

Kîndă vâză ne Podin venîndă-mî destălă în fire, pîrintele Kavocini pîrlă à se transformă, de mi mikă, grăssăliă mi kîoră; tressărie lă kă pđină măî înainte attită de sptăztoarîe, lăarlă îndată ărlă espresie attită de ferămlă, attită de asnră, în kîtlă Podin ulămî îndărlă kă snaimă pîrivîndă-lă.

Attăncî pîrintele Kavocini, skogîndă din vâzsnarîă ărlă xîrtie ne kare o sărlă kă pesnektă, arănkă assnra lălă Podin ărlă kărlărlă de ărlă severitate foarte mare, mi čiti čelle sptătoarîe kă zăsk glasă sonoră mi amenîndărlă:

„La pîimipea ačestă peskrintă prea sîntălă pîrinte Podin va tpece toate pterize sală pîrintelâ Kavocini, kare va pîmînea singărlă însărlă, prekăm mi pîrintele de Aigrimni, kă să pîimeaskă aversea famîliei de Penenont, daka Dămnezeă, în eterpa sa drentate, va voi kă ačestă averse kare a fostă ărlărlă de la sođietatea noastră, să ne fîrlă întoarsă eară-mî noă.

„Ne lîngă ačestea, la pîimipea ačestă peskrintă, pîrinte-lă Podin, dată sărlă naza zărlă din pîringii nostri ne kare 'lărlă va pîmî prea sîntălă pîrinte Kavocini, va fi kondăssă în kasa noastră din orărlă Lavărlă, zărlă, pssă într'ărlă kîrlă, va pîmînea în liniste mi pază absolărlă nîrlă la eșipea zărlă atrlă ordîrlă.“

Și pîrintele Kavocini întinse peskrintălă kătre Podin nentărlă kă ačestă sărlă čiti ssssemnărlă čeneralărlă sođietărlă.

Samărlă, foarte interessată de ačestă sčenă, lăssîndă lărlărlă întredeskîrlă, se anpronîrlă kă kîrlă-va nărlă.

Deărlărlă Podin dede zărlă xoxotă de pîrlă... însărlă zărlărlă de vâkkărie, de despređrlă mi de trîsmărlă, kă nenărlă de à se deskrie.

Pîrintele Kavocini se zîrlă la dînsărlă kă ărlă mîpare întărlărlă, kîndă Podin, îrlărlă-se îrlărlă mi pedevenîndă măî im-

periosă de kită totăd'asna, înlăteră кь dosăлă mîineî salue чelleî minjite xpіtia че 'i întindea Кабочини, ши 'i zisse:

— De kindă dateazь ачестă peskrintă?

— Дела 11. maiă... — zisse Кабочини şimită.

— Eakkъ şnă vrefă (skpissoare à Panii) че am priimită astь noante дела Poma; ачеста è кь data din 18... mi mъ în-şciingeaзь кь şint nşmită џenerală алă ordinei... Читече...

Принтеле Кабочини лăş skpissoarea, çiti, ши remase de-şkamdatь înnetpită.

Anpoî елă dede кь şmilinçь peskrintăлă лăî Podin, ple-kindă-ші кь pesnektă џenşkişlă înaintea лăî.

Astăfelă se afiă realisatz întăia çintipe ambicioasz à лăî Podin... Кь toate vъnşezеле, кь toate deskpedingеле, кь toate şpe-ле че елă аңiçasse în partida алă înşçişinştoriş ши кьnetenie epă kardinalăлă Malinieri, Podin, prin dibъçie, veklenie, semedie, însinşipe, ши mai alessă prin înalta idee че nartizanii şăî din Poma aveaş desnre para sa kançitate, isbştisse, măлçьmită aktivităçii, intriçelorăş partizanilorăş şăî, şь denşiz ne џeneralăлă şьş, ши şь faktь şь se înaççe елă ла ачестă nostă eminentă... Deçi, dşnъ kombinăçiile лăî Podin, garantite prin milişniie че epă şь possedeze, дела ачестă nostă niнъ ла тронăлă pontifikală... nş'i reminea de kită şь mai faktь şnă uassă.

Martăpăş tьkăts алă ачестеî şçene, Samşel şspise ши елă кь şnă aeră de trişmăş, kindă inkise лădiça prin şiçло-кăлă sekretşlăî ne kape елă singăpăş лăş kşnnosçea.

Aчестă şçommotă metalikă rekizmtă ne Podin din înлçi-миле şneî ambiiçii neflessibile ла realisçiile viciei, ши елă zisse лăî Samşel кь şnă çlasăş skçptă:

— Aî aşzită, domnşle?... Mie... mie singăpăş... ачесте miłişni.

Şi елă întinse miłişniie кь перъşdare ши лăkomie şupe kasa de feppă ka pentрă à o лăà în stъniпие, mai înainte de soşipea maçistratşlăî.

Înşь attşnçi Samşel se transfiçăpăş, ши deşçdatь în-krşçişinşndş-ші браçеле ne pentăş, îndpentindş-ші талля чеа çip-şovită de vътрinçь, елă se аррăttă astăfelă impşitoriş, ameninçь-торiş; okiî şăî din че în че mai skinteitştoriş, арşnkaş niste fş-çere de şşпъrare adinkă, ши ştrigăş, кь şnă çlasăş şolemnă:

— Авереа ачеаста, маї знтїїș ьъ ретъшигъ дин клеро-
номїа челлї маї повїлї дин оамени, пе каре зрїзїрїе фїлоръ
лї Loyola л'аъ зїлїтї ла сїнчїдере... авереа ачеаста, devenїт
рефеаскъ, мълдъмитъ сїнтеї провїтъгї à trei ьенерациї де серви-
торї kredїнчїошї... нъ ва фї предълї мїнчїснїї, їнокрїсїеї... шї
аллї зчїдериї... Нъ, нъ... Dămnezeș, їн етерна са дрентате... нъ
воїесче ачеаста...

— Че воръсчї де зчїдере, домнеле? — їнтревї къ къ-
тезандъ Podin.

Samșel нъ реснънсе... еллї вьтх дин пїчїоръ... шї їн-
тїнсе врадълї їнчетїмїорїх спре фендълї салей.

Аттънчї Podin мї пърїнтеле Кабочїнї вьзъръ знї спек-
таклх спїмїмїнтъорїх.

Тапїдърїеле че їнвълїаș пьрегїї се їнлътъраръ, ка кьм
ар фї fostș pedikate прїн ьъ мїнъ невъзстъ...

Așezate їн дїзрълї знїї фелș де гроапъ лъминатъ прїн лъ-
чїреа фснеръ мї алъстрїе à знеї лампе де арїїнтș, шеасе кор-
пърї ераș кълкате пе знї аштернстъ негръ мї їмъръккате къ нїсте
vestїmintе лънїї негре...

Ачесте корпърї ераș:

Iakov de Penepont.

Франчїскъ Хардї.

Poza мї Бланка Simon.

Adriana мї Djalma.

Еї се пьреаș addormїгї;.. плеонеле лоръ ераș їнкїсе...
мїїнеле їнкръчїшїате пе нентъ...

Пърїнтеле Кабочїнї, тремърїндș дин toate мемъреле, 'шї
фккъ кръче мї се петрассе нїнъ ла пьретеле де дїндърътс-ї, де
каре се ръзъмъ askъnzїндș-шї фаца їн мїїнї.

Podin дин контръ, къ фаца конфесъ, къ окїї адїнтагї, къ
пърълї свїрлїтș, сьпнъїндș-се знеї аттракцїї неїнвїнсе, се їнаїнтș
спре ачелле корпърї неїнсфлелїте.

Ар фї zїssș чїне-ва къ ачестї дин зрмъ Penepontї еспїрас-
серъ кїаръ їн ачеллї моментъ, къчї се пьреаș à фї їн чеа д'ън-
тїїș оръ à somnълї етернș¹.

1 Daka ачеаста се паре ксї-ва страниș, зъ-шї addскъ амїїнте де челле дин
зрмъ шї мїнъпелеле десконперїпї де момїшкадїе, мї їнтре алтеле де ачеза
à medїкълї Gannal.

— Eakkъ.. ачеia не карі і аі вчиссѣ... — pesnъnse Samъel къ гласълѣ іntrepъntѣ de sъsnпnsрi. — Дарѣ, oppрiвiлiлe тал-ле рзпiрi аs къшiъnatѣ moарtea tъtъ.лopѣ ачестopа... къчi авеаi тpeвъiнъ de moарtea лopѣ... Іn фiъ-kape datъ kindѣ къдеа, лo-bitѣ prin ръstatea та... вnълѣ din мемвpиi ачестеi famiлiи nenopочite... тъ стръdъiam шi іsъstiam съ пвiѣ мiна не ретъшiдeлe лѣi къ ѣъ іngpъiжipe евлaвiоасъ... къчi, вaі!.. eі тодi тpeвъesкѣ въ penasseze іn ачелла-шi mopmіntѣ. Ох!.. fiі влестematѣ... влестematѣ... влестematѣ, тъ kape і аі вчиссѣ;.. іnsъ, mostenipea лopѣ ва скъшiа din miiпiлe таллe челлe omъчide.

Podin... атpassѣ фъръ воia лѣi, se anppрiоiasse нъдiнѣ kіte нъдiнѣ de natълѣ фъневръ аллѣ лѣi Djалma; іnvingiндъ-шi ѣнтъia groazъ, іesъitълѣ, nentpъ à se assignъ daka нъ къm-ва сpа жоkълѣ вneі ілъssisнi спъimіntъtoарie... къtezъ съ attingъ miiпiлe Indianълѣi карі і еpaѣ інкpъчiшiate не nentѣ... Ачесте miiпiлe еpaѣ іngiъdate, дарѣ niелea лopѣ еpа moале шi ѣmedъ.

Podin нъшi іndъpъtѣ de groazъ... іn timъ de kіte-ва se-къnde елѣ тpeмъpъ къ konвъ.лiе, іnsъ тpekindъ-і ѣнтъia ѣimipe, giндipea і veni, іmppeвъ къ giндipea ачea енерѣie neіnvin-съ, ачea іndъpъtniъie іnfernалъ kape і dа attіta nstepе; атънчi, іngpeniндъ-se не niчоареле -і шiовъiнде, тpekindъ-шi мiна не фpъnte, pedikiндъ-шi канълѣ, attingiндъ-шi de doъ saѣ тpeі opі въ-zeле къ лiнва maі іnainte de à vorъi, къчi елѣ 'шi simъia din че іn че nentълѣ, giтълѣ шi гъpa іn fokѣ, фъръ съ-шi фiъ пъtstѣ esnлiкa kassa ачесте іnfernіntъpі sfішietoарie, іsъsti съ dea тpъs-съpі.лopѣ саллe skіmъate ѣъ appъtape іmперiоасъ шi іponікъ, mі іn-topkindъ-se snpe Samъel kape пiнѣea іn тъчере, 'і zisse къ вnѣ гласѣ ръгъшiтъ.

— Нъmaі еpа тpeвъiнъ de съ-дi арpъттѣ актеле de penав-сарe;.. eakkъ-і іn nepsoанъ.

Шi къ мiна-і чеа зъipчiтъ, елѣ арpъттѣ челлe шeasse kadaвpe.

Іа ачесте къvinte але џенералълѣi съѣ, пъpintеле Кабо-чiни 'шi фъкъ кpъче din ноѣ къ снаimъ, ka къm ap fi въzъtѣ не demonълѣ.

— Ох! Dъmnezълѣ меѣ! — zisse Samъel — te аі pe-тpassѣ къ totълѣ de lіngъ ачестѣ omѣ!.. къ че пpивipe kontім-плъ елѣ viktимеле саллe!

— Ei! domnule, — zisse Podin kx vñš sŕpîšš infpiko-
 ŕiată, — ačeasta è žv esnoŕiđie natŕrală à lăi *Curtiu*, nimikš maĩ
 mŕlată... Linistea če vezĩ ne fauđ-mĩ 'đĩ dovedesče indestăłă ne-
 vinovđia mea... Sŕ sfĩrșimă žđdată... kčĩ am žv intĩnipe la
 mine akkasž đenŕ dož ore. Sŕ đmă žosă lđiđa asta...

Și ełł fŕkx vñš passă supre konsoală.

Samuel, kompinsă de fŕpie, de minie mi de groază, trekx
 ĩnaintea lăi Podin, mi anpŕssĩndă kx pŕtepe assŕpra vñšĩ nastŕp
 amežată ĩn mižlokăłă kanakăłă lđiđei, nastŕp kape se affŕn-
 đă nŕđină sŕst ačeasta anpŕssape, strigă:

— Fiĩndăkx sŕffletăłă tăž čelă infernală nŕ kŕnoa-
 sče mŕstŕpĩle kŕpetsăłă... poate kx tŕvparea lăkomiē ĩnșe-
 late, te va sğđđĩ...

— Če žiče ełł? — strigă Podin, — Če fače ełł?

— Đite-te, — respŕnse Samuel kx vñš trĩșmăž sŕlba-
 tikă, — đĩ am sŕssă kx moștenirea viktimełoră talle va skŕp-
 nă din miĩnile-đĩ omŕčide.

De abia Samuel pronŕnșasse ačeste kŕvinte, mi printre
 tŕižtŕele lđiđei de ferră se vŕzŕp emĩndă nenŕmŕpate șĩrșĩ
 de fŕmă, mi vñš mĩposă vñšoră de xĩrtie apŕ se respĩndĩ ĩn
 toată sala...

Podin ĩngellesse...

— Fokă!.. — strigă ieskĩtsă arșnkĩndă-se assŕpra lđiđe.

Ačeasta epă prĩnsă kx șĩrșnșĩ ĩn konsoala massivă de
 marmŕpă.

— Așia... fokă... — zisse Samuel — ĩn kĩte-va minș-
 te... din ačestă tesapŕ neșŕpũinită nŕ va pemĩnea de kĩtă žv
 čenșmă... mi maĩ bine este ka sŕ fĩ pedăssă ĩnčenșmă de kĩtă
 vŕ fĩ ĩn miĩnile talle mi ale komplĩčiloră tŕĩ... Ačestă tesap-
 ŕpă nŕ è ałă meă... nŕ 'mĩ pemĩne de kĩtă đrentăłă de à 'lă ni-
 mičĩ, kčĩ Gavriel a fŕkăță...

— Ažkŕstorĩs!.. apă!.. auă!.. — strigă Podin pŕ-
 pŕstĩndă-se assŕpra lđiđei ne kape o akkonșeria kx tŕpŕăłă
 sŕž sĩlĩndă-se ĩn demertă sŕ ĩnpŕvșeazkă flakŕra kape, gŕvĩtă
 prin kŕpentsăłă aerăłă, eșia prin miĩle de tŕižtŕĩ fŕkăte ĩn
 ferră; annoĩ kŕpĩndă ĩntensitatea skŕzŕ nŕđĩnș kĩte nŕđĩnș, kĩ-
 te-va ađișoarie de fŕmă alăvŕpĩș maĩ eșĩră ĩnkă din lđiđă...
 mi annoĩ se stĩnșe!..

Totă se konsesmasse.

Атасчи Podin, nepdstă, gifiindă, se întoarse și se rezămă kă ŝă mină pe konsosală;.. pentră țntăia dată în vieada sa... елă plinșea... plinșea kă широніе de lakpime... lakpime de țarsare, kărgîndă pe obrazul șăă челăș kadaurosă.

Însă deșădată niste dărepi înpikomiăte, maî țntăiă as-kuse, dăřă à kăropă intensitate șnorisse pășină kite pășină, de mi елă 'ші întrepășingă toată enerșia pentră à le komăte, pporșneră întp'insă.ă kă attita șărie, înkîță kăză ne țenăki pșindă-ші amîndoă mîșile ne pentă, și елă mărmăřă, șilîndă-se înkă șă șăpiză:

— O! nă 'mî è nimikă;.. nă te văkkăřă;.. niste șnas-măpi... eakkă totă; teșăřă.ă è nimicîță;.. dăřă... eă totă... remiă... țenerală... алă ordîneî... mi of!.. șăfferă... че fokă kămniă! — adăsse елă řpingîndă-ші mîșile de dărepe... — De kîndă... am înpată în асeastă văstemată de kasă, — reîncăpe елă, — nă șăiă че am;.. daka... nă țrăiam... de măłă țimă... de kîță kă řăđășinî... kă nîine și апă... ne karî mi le kămpăram... eă însă-mî, este pentră kă... mă temăam de o-țravă;... kăčî... eă țrișmefășă... și... kardîna.ă.ă Măniēpi... are șăăcele lășăi... Dăřă... țrișmefășă... și dăřă... nă voiă măpi;... nă... îprekăm n'am măpită și алă dată de mă.ăte opî... nă voiăskă șă mōřă... nă...

— Dăřă of! че fokă 'mî... аpde... înișă... nă è ničîășă îndoia.ă... а voiă... șă mă oțrăveaskă astăzi;... însă... șnde? însă čine?...

Și eară-ші întrepășîndă-se, Podin șpigă din noă kă glasă.ă înpășășîță:

— Ажжățopî!... dăřă ажжățăđî-мă... amîndoî vă řî-țăđî la mine... kă niste fantășmate... ажжățopî!

Șămăel și părintele Kăvočîni, șășîmîntăđî de асeastă oppiă.ă.ă agonіe, nă năteăș făče ničîășă mîșkăre.

— Ажжățopî! — șpigă Podin eară-ші kă glasă.ă șă-ğrămată... -- kăčî oțrava асeastă è oppiă.ă.ă... Dăřă kăm о-ăpe... mî а... — Аппоî skoșîndă șăă đîșăță țepiă.ă de țarsare kă kăm ŝă idee pe iede i ș'ap fi înfășășîată în mînte, șpigă: — Ах!... řăpingă... азî-dîmîneađă... аiășă... че mi а dată... елă kănnoășče oțrăvî... attîță de șășăđîpî... Dăřă... елă este...

еллѣ авѣссессе... ѣъ ѡтревѣдере... къ Малініері... Of, demon-
нѣлѣ... Бине ші а жѣкатѣ ролѣлѣ... о мѣртѣрisesкѣ... тоѣі аі
familiei Борѣіілорѣ... аѣ апплекѣрїле... пѣрїндїлорѣ лорѣ... Of!..
s'a sfirmitѣ... еѣ морѣ... ѡнсѣ... ле ворѣ пѣреа рѣѣ de mine...
пѣтѣрѣї... Ох!... ѡфернѣ!... ѡфернѣ!... дарѣ Бїсерїка нѣ ѕчіе..
че перде еа;... ѡнсѣ... фокѣлѣ мѣ арде... Ажжѣсторїк!...

Samuel ші пѣрїнтеле Кабочїні венїрѣ ѡ ажжѣсторїлѣ
лѣі Podin.

Niste passѣрї гравнїче се аѣзїрѣ не skarpѣ, кѣрїндѣ ме-
дікѣлѣ Балеїніер, ѣрматѣ de prinčinessa de St-Dizier се ѡнѣдї-
шїарѣ ла ѕшіа камерѣі де жале.

Prinčinessa афїндѣ ѡнѣрнѣ кїнѣ нехотѣрїтѣ кїарѣ ѡ а-
чѣеа-шї дімінеаѣѣ десуре моартеа пѣрїнтелѣі де Aigrimni, алер-
гѣ ла Podin ѕнре ѣ 'ї ѕнѣне чїркѣнстанѣеле ѣрмате.

Kїндѣ ачѣеаѣ femeїѣ, ѡнѣрїндѣ ренѣде, арѣнкѣ ѣъ кѣѣ-
тѣѣрѣ assѣнра ѕнїмїнтѣторїлѣі ѕнектаклѣ че се ѡнѣдїшїѣ oki-
лорѣ ѕїї... кїндѣ еа вѣѣѣ не Podin лѣнтїндѣ-се ѡ мїжѣокѣлѣ ѣ-
неї ѡнѣрїкѣшїате agonїї, аїпої, маї департе, лѣminate прїн ланпа
мормїнталѣ, шеасе кадавре... шї ѡнѣре ачѣсте кадавре корпѣлѣ
непоатеї салле шї але чѣлорѣ доѣ орфане не карї еа ле трѣ-
мїсѣсе ла моарте, prinčinessa ремасе ѡннетрїтѣ... раѣїѕнеа нѣ
се нѣтѣ ѡнпротївї ла ачѣеаѣ їѕвїре ѡнѣрїкѣшїѣтоарїѣ... Дѕнѣ че
s'a ѕїtatѣ кїте-ва ѕекѣнде ѡн ѣїѣрѣлѣ ѕѣѣ, деѣѣдатѣ 'шї рѣдікѣ
мїїніле ѕнре чѣрѣ мї ѡрорѣнсе де ѕнѣ хохотѣ де рїѕѣ неѣѕнѣскѣ...

Еа ерѣ неѣѕнѣт...

Пе кїндѣ медїкѣлѣ Балеїніер, пердѣтѣ, ѕїмїтѣ, ѕнрїжїніа ка-
пѣлѣ лѣі Podin, каре еѕнїрѣ ѡн врѣѣеле салле, Faringa се аррѣттѣ
не прагѣлѣ ѕшїї, ремасе кїте-ва мїнѣте ѡн ѕмѣрѣ, мї арѣнкїндѣ
ѣъ кѣѣтѣѣрѣ ѕѣлѣатїкѣ assѣнра кадаврѣлѣі лѣі Podin, zїsse:

— Еллѣ воїа ѕѣ се факѣ капѣлѣ ѕоѣїетѣдїї лѣі Іѕѕѕ не-
нѣрѣ ѣ о desfїнгѣ;... ненѣрѣ мїне, ѕоѣїетатеа лѣі Іѕѕѕ гїне лѣ-
кѣлѣ Бохѣанїеї;... ам аскѣлатѣ не кардїналѣлѣ.



EPILOGU.



CAPULU I.

PATRU ANNI DUPĂ AQUEEA.

Patru anni se strekypasserē dela evenimintele prece-
dinte.

Gavriel de Penepont skpiea enistola șpmștoarîș kștre egșmencșlș *Iosif Charpantier*, preotș lokșșiiitorîș la paroxia de St-Aubin, satș miserabilș nșmitș Sologne.

Des Vives-Eaux, 2. Iuniũ 1836.

Boindș epi sș-șii skpiș, vșnșlș meș Iosif, mș nșsessem dinaintea așellei mșșșde vekie negre ne kape o kșnpocși; fepeastra kamepei melle, prekșm șcii, pesnșnde in kșrtea noa-ștrș; prin șrșmare, skpiindș la masa mea, pșciș vedca totș țe se netreče in așeastș kșrte.

Eakkș niste preliminarie foarte grave, amikșlș meș; țș șșpizi, darș eakkș viș la obiektșlș de kape am sș vorșeskș, mș nșsessem dinaintea mesei melle, kindș, pșivindș din in-știmnșare prin fepeastra mea deskisș, eakkș vșșși, — țș kape de-șemnezii attitș de bine, vșnșlș meș Iosif. șint sigșrș kș ai fi pe-

produsă a ceea ce s-a făcut cu ea pe lângă închinătoare.

Soarele era spre amiază, cerul de deasupra seninătate, aerul de primăvară, cald și înălțat prin gardul de oțel (sini albi) înfloriți, care desparte cartea noastră de prietenii; s-a vădit că pe lângă celălalt produs al lui vîrf al agriculturii de strășină magazie, medea pe banca de pe lângă tatăl meu adoptiv, Dagobert, a celălalt soldat; brav și legal pe care atît de mult îl iubesc; el se pare a fi dat în gînduri; fruntea sa cea albă de ani era plecată pe neașteptat, și cu ea în mîna închinătoare neteză pe strălucitorul Răsat-Țoa, care și rezumatul celălalt al lui de înțelegeri pe deșkrile strălucitoare; lingă Dagobert era femeia sa, buna mea mamă adoptivă, okkuntă cu un bărbat de căsătorie, și lingă ei, pe de lângă, Anjele femeia lui Agrikolă, alături de pe mitelul său de căpîndă născută, pe kindă blînda Mayeux, și de pe celălalt mare pe deșkrile sale, 'lă învîdă să citească literale din alfabet.

Agrikolă se întorsese chiar atît de dela kîmă, el și înțepa să-și deșkră voii, kindă, lovită fîră îndoială ca și mine de aștea tablă, remase un minșă nemîșkată primind-lă, cu mîna rezumată înțu pe jgîgălă s-a pe se îndoia vizușkră gittă ală voilor săi cei mari și negri.

Nu 'uî porîș arătă, amiklă meș, linistea închinătoare la aștea tablă, lăminată prin celălalt din sîmțaze ale soarelui, opprite în colul de ramurele strășne ale pomului.

O! kîte timpuri diverse și minșate! Figura venerabilă la soldatului... fisionomia atît de bună și atît de tîmțu la mamei mele adoptive, fața cea rășnată și închinătoare la Anjelei strălucindă miklă și konilă, deșkră melankolie la Mayeux, rezumatul din timp în timp văzute sale pe kanlă blondă și plăkată ală fîșkră celălalt mai mare ală lui Agrikolă, și în sfîrșit elă însă-și, Agrikolă, de deșkră fîșkră atît de strășne, unde seamănă la se pîșkră aștea strășneț legală și krapiosă...

O amiklă meș! kontinindă aștea grupă de fîșkră atît de bună, atît de nouă, atît de izbindă, și atît de skîmne șnele alora, petrase în izolarea și singurătatea vîșkră postkră sată Sologne, inima și s'a învîdată spre Dămnezeș cu un sim-

dimintă de rekunoscință nespusă; асса паче а familiei, асса сеарă attită de kpată, ачеллă perfimă de flori pădșреane че addăсса zefrăлă, асса тьчере адінкă, тьрвьрать пьмаі prin мьрмьрăлă мічеі кьдері de ауз kape се інвсчнесче кь satăлă, toate асестеа fьсса ез mi се зрче ін inimă асса дьлче mi sьавъ dьiоміе, че simte чіне-ва fьрă а пьтеа sьsne. Ть о счії, амиче... ть kape, ін презмьлъріле талле prin міжлокьлă пемтърүнітелорă плаісрі de въ-рїені pose, інкьпүсрпате кь пьдърі de sanină, 'цї simđiaі attită de addese-орі okiі devenindъ-цї змезі, fьрă а 'цї пьтеа сьпикă асса емоđіsне меланколікă mi дьлче; емоđіsне че mi еđ simđiam de attitea орі, ін тїмнăлă admіравілілорă понđї netрексте ін адінчеле singъртьцї але Američeі.

Îнсъ, ваі! фь інтїмларе пенівілă вені ка сь тьрвьре се-нінътатеа ачестї таблă.

Asziі deđdată ne femeia лă Dagovept stpigindă: ... Amikьлă meš, ть плінүі!

Ла асесте kьvinte, Agpikolă, Анцела, Мауенх, се skьларь mi інкьпүсрпарть кь тоđїі ne soldată; пелінїстеа ерă зьгрь-вїть ne toate feđеле; ... attьсчї еллă, pedikindъ-ші penede кауьлă, се пьтс vedea, ін адевърă, доъ шїрпрі de lakрїме кьргїндă ne fađa sa, перзїндъ-се ін мьстьцеле салле челле албе...

„Nь è nimikă... koniі meі, — zisse еллă кь glasьлă miш-„kată, — нь è nimikă; ... інсъ astьзі este... 1-іш ізнїш... mi sьnt „natрь anni... .

Еллă нь пьтс іспрьві; mi fiindăкь 'ші pedikă mїinіле ла oki pentрă а 'ші sterүе lakрїмеле, се вьзз кь еллă đinea знă lanүă de фронзă de kape ерă атїрнать фь medalіе.

Ерă pelika sa чеа маі skьмнă; кьчї, sьnt natрь anni, маі мьрїндă de інтрїстареа desneratь че'ї кьшїзнă пердепеа ачелорă доі інцери de kapі de attitea орі цї am vorită, amikьлă meš, еллă гьssisse ла гїттăлă mareмїальлї Simon, addьssă mortă дь-пъ фь лунть ne moarte, ассасть medalіе ne kape konіллеле салле о пьртассерть attită de мьлтă тїмнă.

Мь dedeі жофă пьмаі dekită лїнгь đınшїі, дьпъ kьm пгүі сь-цї інкїнесчї, амиче, snpe а мь sілі mi еđ ка сь лїnisteskă дьрепоаселе резьвенїрі але ачестї omă attită de вьнă; пьгүінă kїte пьгүінă ін адевърă дьрепїе салле се алїнарь, mi seapa се netрекс ін фь інтрїстаре евлавїоась mi лїnistită.

Nя аї пстеа кpede, амиче, kindš мъ реъркаї in камера mea, toate крѣделе кѣтетърї че 'mї ревенірѣ гїndınd-мъ ла ачеллѣ тpekстѣ дела кape totšd'asna 'mї ĩntopкѣ mintea кѣ temere шї oppoare.

Attнчї мї se ĩnfъдїшїарѣ viktımеле ачestopš eveniminte terrisїle, à кърорѣ спїmїntъtoарїѣ adїnчїme нїчї ѣдатѣ нѣ s'a пстѣтѣ пѣтрѣnde нїчї ĩngеллеѣ, мѣлѣmїtz морпїї пѣрїntелї de*** шї à преа sїntѣлї пѣрїnte***, прекѣм мї неснїелї nevin-dekasїle à D-neї de S-t. ***, kїte тpeї astopїї saš komплїчїї attї-topš ĩnfїkоmїate nenopочїрї. Nenopочїрї карї нѣ se маї notѣ ĩntoарче нїчї ѣдатѣ; кѣчї ачелї карї аš fostš sakрїfїkацїї sneї амї-цїї спїmїntъtoарїe, арѣ fi fostš ѣмїndрїe ѕmanїtzцїї prin вїтеле че арѣ fi фѣкстѣ...

Ax! amїkлѣ меš, daka аї счї че ĩnїme nobїle epaš ачestea! Daka аї счї планрїle de karїtate ale ачеллеї tїnere, à кѣї ĩnїмъ epa attїtѣ de ѣeneroasъ, ĩnїma attїtѣ de ѣeneroasъ, snїpїtzлѣ attїtѣ de ĩnаrtѣ, ѕffлєtzлѣ attїtѣ de mare... ĩn ажжєнлѣ морпїї ѕalle, мї ka кѣм nentрѣ à se прегътї ла magnїfїчеле ѕalle skонѣрї, ĩn ѕрmarеа ѕneї konвоpвїрї аллѣ кѣї sekретѣ kїарѣ дїe тpeвѣe сѣ-лѣ askєnzѣ... ea 'mї ĩnkpedїngasse ѣм ѕѣmmъ kon-sїdepaбїлѣ, zїkїndš-mї кѣ грацїа мї ѕѕнѣtateа eї чеа озїчнїtz: „ĩpetїndѣ сѣ мъ рїѕїeze... noate vorѣ пстеа-o fаche. Чееа че 'дї ĩnkpedїngєzѣ ва fi челлѣ нѣдїнѣ ѣм sigѕpаnцъ nentрѣ чelї че ѕsf-ferѣ... Dъ... dъ мѣлѣ... Fъ kїtѣ se noate маї мѣлї ferїчїцї. Boїeskѣ сѣ ĩnаgрєzѣ ĩntр'єнѣ kїnѣ реѣeskѣ ferїчїpeа mea!'"

Nѣ счїš daka цї am ѕнєšš, амиче, кѣ ĩn ѕрmarеа ачestopš sїnїstpe ĩntїmплѣрї, вѣzїndѣ ne Dagoverт шї ne femeїa ѕa, mѣma mea adontїvъ, pedъшї ла mїseрїe, ne вїnda Mayeux de аsїа птїndѣ вїeгкї dїntр'єнѣ ѕalarїѕ neїndєstѣлѣtopїѕ, ne Agpїkолѣ, devenїtz пѣрїnte, шї eš ĩnsъ-mї реvokatѣ дела ѕmїlїta mea nарoxїe de e-nїskонлѣ меš nentрѣ кѣ am datѣ ажжєtoарїеле релїцїelї noastpe ѕнїї nрotestantѣ, шї nentрѣ кѣ m'am рѣгатѣ d'assъnpа морmїn-тѣлї ѕнїї nenopочїtѣ ĩnnїnsѣ ла sїnѣчїdepe prin desnepape, вѣ-zїndš-мъ eš ĩnsъ-mї dapѣ фърѣ мїжлоаче, кѣчї карактерлѣ de кape sїnt ĩnvestїtѣ, нѣ mї ĩeартѣ сѣ pрїїmesкѣ кѣ ĩndїfferїncъ toate мїжлоачеле de essїstїncъ, нѣ счїš daka цї am ѕнєšš кѣ dєпъ тоар-teа D-peї de Kapdovїlle am кpeztѣ à пстеа ѕѣstpaѣe dїn чееа че 'mї ĩnkpedїngasse nentрѣ ka сѣ ĩntpєssїngєzѣ ĩn fante ѕъne,

ѣъ съмнѣ преа микѣ къ каре ам кѣмпратѣ ачеастѣ пошюарѣ
 ѣн ѣмеле лѣи Даговерт.

Ашѣа, амикѣлѣ, меѣ, саккѣ ориѣinea *foptsnei* молле; а-
 pendашѣлѣ каре кѣтѣ ачестѣ кѣи-ва стѣнжинѣ де пѣмѣнтѣ, а ѣн-
 ченстѣ сѣ не ѣведе агронѣmia; интеллекѣица ноастрѣ, стѣдѣлѣ кѣ-
 торѣ-ва кѣрѣи бѣне практиче аѣ комплѣктат'-о; дѣн мѣстерѣ дѣн
 чѣи маѣ бѣнѣи, Агрѣколѣ а дѣвенитѣ чѣлѣлѣ маѣ бѣнѣ лѣкрѣторѣи
 де пѣмѣнтѣ; еѣ л'ам ѣмитѣтѣ, ам пѣсѣ мѣна къ зѣлѣ не пѣсѣгѣ,
 фѣрѣ ѣ мѣ мѣкшѣорѣ, кѣчѣи ачѣастѣ мѣнкѣ нѣстрѣтоарѣе este de
 тѣрѣи орѣи сѣнтѣ, шѣи ѣ лѣкрѣ пѣмѣнтѣлѣ чѣ Дѣмнезеѣ а кѣре-
 атѣ, este ѣнкѣ ѣ лѣ серѣи не дѣнсѣлѣ. Даговерт, дѣнѣ чѣ ѣн-
 трѣистѣрѣле ѣ с'аѣ алѣнатѣ пѣѣиѣнѣ кѣте пѣѣиѣнѣ, дѣнѣ чѣ нѣтереа ѣ с'а
 м'а ѣнтѣрѣитѣ пѣрѣн ачѣастѣ вѣѣаѣ кѣмпѣнеаскѣ шѣи санитарѣе (каре
 дѣ сѣнѣтѣте); кѣндѣ се аѣлѣ ессѣлатѣ ѣн Сѣсѣрѣа, елѣлѣ дѣвенѣссе маѣ
 нѣлѣ лѣкрѣторѣи де пѣмѣнтѣ. ѣн сѣрѣшѣитѣ, бѣна меа мѣнѣнѣ адѣнтѣ-
 вѣ, соѣѣа лѣи Агрѣколѣ, Маѣеѣх 'шѣи аѣ ѣмпѣрѣѣитѣ тѣрѣеле ѣнтерѣ-
 оарѣе, шѣи Дѣмнезеѣ а вѣнекѣвѣнтѣтѣ ачѣастѣ сѣрѣманѣ колѣнѣоарѣе
 де оаменѣ, ваѣ! ѣоарѣе лѣвѣѣѣ де непорѣчѣре, карѣи аѣ кѣтѣатѣ ѣн
 сѣнѣкѣрѣтѣте шѣи ѣн ашѣрѣле лѣкрѣрѣи аѣе кѣмпѣнѣлѣи, ѣѣ вѣѣаѣ пѣчѣнѣ-
 кѣ, мѣнѣчѣтоарѣе, невинѣватѣ, шѣи ѣitarea мѣрѣлѣорѣ ѣнтрѣистѣрѣи.

Кѣте-ѣѣдатѣ, ѣн тимѣнѣлѣ серѣелѣорѣ де ѣеарѣнѣ, аѣ ѣстѣтѣ аѣ-
 преѣѣѣи сѣнѣрѣитѣлѣ атѣтѣтѣ де дѣлѣкатѣ, атѣтѣтѣ де ѣнкѣнтѣторѣи аѣлѣ
 вѣлѣндеѣ Маѣеѣх, пѣра интеллекѣицѣе ноетѣкѣ ѣ лѣи Агрѣколѣ, адѣмѣ-
 раѣилѣлѣ сѣнѣѣиѣнтѣ аѣлѣ мѣмѣи сѣлѣе, сѣнѣѣрѣеа чѣеа дѣнѣнѣ ѣ
 пѣрѣнтѣелѣи сѣѣ, пѣтѣрѣалѣлѣ граѣѣѣосѣ шѣи аѣлѣсѣ аѣлѣ Аѣнѣелѣи; сѣнѣ-
 не-мѣ дѣрѣѣ, амѣче, дѣка вѣре-ѣѣдатѣ с'а маѣ ѣстѣтѣ ѣмпѣресѣнѣ ла
 нѣлѣ лѣкѣ атѣтѣеа еѣементѣ де адѣорѣаѣлѣ ѣнтѣмѣтѣе. Кѣте серѣи лѣнѣѣи
 де ѣеарѣнѣ ам нетѣректѣ аѣстѣфѣлѣ ѣн ѣѣсѣрѣлѣ нетѣрѣи ѣнѣгѣ фѣкѣ, чѣ-
 тѣндѣ не рѣндѣ фѣрѣ-каре, сѣѣ комментѣндѣ ачѣeste кѣте-ва кѣрѣи
 totѣd'asna noѣe, неперѣтоарѣе шѣи дѣмнезеесѣчѣи, карѣи ѣнкѣлѣzesкѣ
 totѣd'asna ѣnima, мѣрѣeskѣ totѣd'asna sѣffѣletsѣлѣ... Кѣте конѣворѣ-
 бѣрѣи пѣлѣкѣте, пѣрѣлѣнѣѣите аѣстѣфѣлѣ нѣнѣ не дѣнѣ мѣзѣлѣ нѣнѣѣи!..
 Annoѣи, ноесѣеле пѣстѣорѣесѣи аѣе лѣи Агрѣколѣ, timidѣле конѣѣѣнѣде
 лѣтерѣарѣе аѣе Маѣеѣх, гѣлѣаскѣ атѣтѣтѣ де кѣрѣатѣ, атѣтѣтѣ де дѣлѣче
 аѣлѣ Аѣнѣелѣи, нѣнѣндѣ-се къ гѣлѣаскѣ сонѣорѣ шѣи вѣсѣрѣанѣтѣ аѣлѣ лѣи
 Агрѣколѣ, ѣн оарѣе-карѣи кѣнтѣе де ѣѣ мелѣodie сѣмпѣлѣ шѣи пѣивѣ.
 Istѣорѣи.ле лѣи Даговерт, атѣтѣтѣ де енѣрѣѣѣе, атѣтѣтѣ де ѣитѣорѣесѣи
 ѣн ѣнѣвѣтѣеа лѣорѣ рѣсѣелѣлѣкѣ, шѣи адѣорѣаѣла вѣесѣлѣе ѣ конѣлѣорѣ,

ші жэкъріеле лорѣ кѣ вѣнклѣ вѣтрѣнѣ Рават-Жоа, каре се лассѣ съ netreakъ кѣ дѣнсклѣ ѡnainteа окілорѣ лорѣ! анималѣ вѣнѣ ші интелліцінтѣ каре се паре *totăd'asna à kăsta ne vine-vă*, — зіче Dagoberт, каре 'лѣ кѣнпоасче, ші аре дрептате. . . Ашіа. . . се паре à кѣз-тѣ не ачеї дої ѡңерї, кѣрорѣ ле ерѣ кредѣнчїосклѣ пѣзіторїк. . . ші не карї ші еллѣ 'ї плїнѣе.

Нѣ кpede, амїче, кѣ ферїчіреа ноастрѣ не фаче сѣ зітѣмѣ челле трекѣте; нѣ, нѣ трече ѣз сїнгѣрѣ зі фѣрѣ ка нѣмїніле foarte скѣмпне тѣтклорѣ інімелорѣ ноастре сѣ нѣ фїз пронѣнцате кѣ знѣ реснектѣ тїнѣрѣ ші релїціосѣ. . . Ашіа, сѣвенїріле дѣре-роасе че не вїнѣ планїндѣ фѣрѣ ѡңетаре ѡн ңїсрѣклѣ nostrѣ, даѣ essїstїngeї noastre, лїнїстїтѣ ші ферїчітѣ, ачеа нѣанцѣ де дѣлче gravitate каре те а фѣкѣтѣ сѣ те вїмесчї.

Фѣрѣ ѡдоїалѣ, амїкѣлѣ меѣ, астѣ вїсацѣ респїнсѣ ѡн ңїркѣлѣ інтїмѣ аллѣ famїліеї ші не лѣчїндѣ аффарѣ пентрѣ ферїчі-реа ші ѡмѣнѣтѣїреа фраңїлорѣ nostrї, este poate de ѣз ферїчіреа кам egoїстѣ, ѡнсѣ, ваї! мїжлоачеле не лїпсескѣ, ші, кѣ тоате кѣ вѣракѣлѣ гѣссесче totăd'asna знѣ локѣ ла маса ноастрѣ чеа кѣмп-нѣтатѣ ші знѣ адѣностѣ сѣвт акконперемїнтѣлѣ кесеї ноастре, то-тѣшї тревѣе à ренѣнцѣ ла тоатѣ мареа кѣѣетаре де акцїсне фрѣ деаскѣ. . . Мїкѣлѣ венїтѣ аллѣ момїеї де ашіа не ажжнѣе пентрѣ тревїнцеле ноастре. . .

— Ваї! кїндѣ 'мї вїнѣ ачесте кѣѣетрї, кѣ тоате пѣре-ріле де рѣѣ че 'мї кѣшїнѣазѣ, нѣ почїз дефїмѣ хотѣріреа че ам лѣатѣ де à мї ңїнеа кѣ кредїнцѣ жѣрѣмїнтѣлѣ де оное, са-крѣ, перевокавілѣ, де à ренѣнцѣ ла ачел клерonomie devenїтѣ пентрѣїнїтѣ, ваї! прїн моартеа рѣделорѣ мелле. Ашіа еѣ крѣзѣ кѣ ам ѡндеплїнїтѣ ѣз маре даторїе ңїндѣ не deposїтарїкѣлѣ ачестї tesaurѣ де à лѣ прѣфаче ѡн ңенѣшїѣ, маї вїне де кїтѣ à лѣ vedea кѣзїндѣ ѡн мїїніле знорѣ оаменї карї арѣ фї фѣкѣтѣ дїн тр'їнсѣлѣ чеа маї реа ѡнтрѣвїнцаре, саѣ де à 'мї кѣлкѣ жѣрѣ-мїнтѣлѣ ѡнторкїндѣ-мѣ дела дѣрїреа фѣкѣтѣ де шїне, де вѣнѣ-воїѣ, дїн сїнчепїтате ші несїлїтѣ де нїмїнеа.

Шї кѣ тоате ачестеа, кѣѣетїндѣ ла реалїсареа magnїфічї-лорѣ воїнцѣ але стрѣтмомїкѣлї меѣ, стонїе адмїравїлѣ, пѣтїнчїо-азѣ нѣмаї кѣ ачелле мїжлоаче пентрѣїнїте, ші не карї D-ра де Кардовїлле, ѡnainteа аттїторѣ сїнїстре евенїшїнте, кѣѣетѣ сѣ о ре-алїсеze кѣ конкѣрѣклѣ D-лїї Франчїскѣ Хардї, аллѣ прїнчїпелїї

Djalma, аллэ марепіалэлсі Simon, аллэ фічелорѣ салле ші аллэ меѣ інсэ-мі, кыѣтіндѣ ла skinteiztoaria ватрѣ де пстепі віі де тотѣ фелэлѣ, че ѣъ assemence associatie ар fi фѣкстѣ съ стрѣльчезакѣ, кыѣтіндѣ ла немѣрѣинита инфлэнгу че разеле ачестсі фокѣ арѣ fi пстѣтѣ авае пентрѣ ферічіреа оменіріі інтрѣѣ, неказэлѣ меѣ, опроареа mea, бра mea де омѣ onestѣ ші де крестінѣ, се адагѣ інкѣ контрѣ ачeastѣ societate влестематѣ але ксі комплотсірі negre аѣ інпѣвѣшутѣ, аѣ вчіссѣ ін сѣмінда са вѣнѣ віиторіѣ аттѣтѣ де фрѣмосѣ, аттѣтѣ де mare, аттѣтѣ де фекѣндѣ (poditorіѣ).

Din аттѣтеа проіекте splendide, че реміне?... Пшеанте морпінте... Кѣчі ші аллэ меѣ este сѣнатѣ ін ачеллѣ мавсолеѣ, не каре Самвел л'а інпѣлатѣ не локѣлѣ кaseі дін вліда Neuve-St-François, ші аллэ ксі пѣзиторіѣ с'а konstitsiitѣ еллэ інсэ-ші., крeдінчіосѣ пінѣ ін сфршутѣ.

Аічі ерам ін skpissoarea mea, аміче, кіндѣ прііміі не а та.

Пі ашіа дарѣ, дѣнѣ че те а оупутѣ де а мѣ ведеа, е-пнсконѣлѣ тѣѣ те оупресче ші де а корреспѣнде де акѣм інайн-те кѣ mine.

Неказѣрїле талле аттѣтѣ де дѣреосе м'аѣ мішкатѣ амикѣлѣ меѣ, де мѣлте опі ам ворѣтѣ де днчїпїна еклесїастїкѣ ші пстереа абсолѣтѣ а епїскопїлорѣ ассѣнра ноастрѣ, сѣрманї пролетарї аї клерѣлї, лѣссацї ла мїла лорѣ, фѣрѣ реазѣмѣ ші фѣрѣ сперанцѣ де ажжсторіѣ... Ачeasta де дѣреосѣ, інсѣ е леѣеа нїсепїчеї, амикѣлѣ меѣ, тѣ аї жѣратѣ де а пѣзі ачeastѣ леѣе, трѣвѣе дарѣ съ те сѣппѣї дѣнѣ кѣм м'ам сѣппѣсѣ ші еѣ, тотѣ жѣрѣмїнтѣлѣ е сїнтѣ пентрѣ омѣлѣ де оноаре.

Сѣрмане ші вѣне Iosife, аші вої ка съ аїсі мїнгїїрїле че 'мі ремїнѣ дѣнѣ рѣпереа релациїлорѣ аттѣтѣ де дѣлчї пентрѣ mine... Інсѣ... вїте... сїнт преа мїшкатѣ... сѣфѣрѣ... ашіа... сѣфѣрѣ мѣлѣ... кѣчі счїѣ чеаа че трѣвѣе съ ресїшцї.

'Мї е кѣ непѣнїнгу съ врїнезѣ ачeastѣ skpissoare... поате кѣ аші fi контрарїѣ ачеллора але кѣрорѣ ordїнї сѣнтемѣ да-торї съ ле респектѣмѣ...

Фїндѣкѣ трѣвѣе, астѣ skpissoare ва fi чеа маї дін вр-мѣ; салѣтаре кѣ тїне-рецѣ, амикѣлѣ меѣ; салѣтаре еарѣ-ші, ші пентрѣ тотѣд'асна салѣтаре... Inima 'мі е сдровїтѣ...

Gavriel de Renepont.



CAPULU II.

REDEMPȚIUNEA.

Ерă пе ла ревърсатслă зилеї.

Ѓъ лăминь рошиє, мăї невъритъ, ѝнчепеа съ се ѝвеаскъ ла рьсьритѣ, ѝнсъ стеллеле лѣчїаѣ ѝнкъ, склїнїндѣ де лăминъ, ѝн мїж-локвлă азьрълї зенїтлї.

Passerile destentfndъ-se sьbt fraѣetsлă frъnzъrїшїѣ алă арььрїлорѣ вїї, прелъдеаѣ prin оаре-карї чїрїпїрї isolate ла кон-чертлă лорѣ matinală.

Ѓнѣ азьрѣ шїлорїс албїчїосѣ се ѝнълдă де пе стьфоаселе ерььрїї скълdate де роѣа нонтърнъ, пе кїндѣ апеле лїнїстїте шї лїмнезї але знѣї лакѣ mare pesfrїнѣеаѣ змезїреа зилеї албїнде ѝн транспарїнѣа лорѣ чеа адїнкъ шї албастръ.

Toate annъnѣаѣ зпа дїн ачелле зїле веселе шї карде де-ла ѝнчепьтлă vereї...

Kam пе ла мїжлоквлă koasteї вълчелеї, шї фькїндѣ фаѣ рьсьрїтлї, знѣ тьшїшїс де сълчїї вьтрїне пїне де мьшкї, skorъьbrate де тїмнѣ, шї à кьрорѣ коажь свїрчїтъ се пердеа мăї де totѣ sьbt памърїле кїрчїате але кїнїпеї зълватїче, знѣ тьшїшїс де сълчїї вьтрїне formă знѣ felѣ де адъpostѣ натъралă, шї пе рьдъчїнеле лорѣ nemъььратѣ де марї, ѝнълїте де знѣ мьшкїѣ grossѣ, знѣ вьрватѣ шї ѣъ femeїъ шедеаѣ жосѣ: пьрълă лорѣ, кь totьлă алъз, свїрчїтърїле лорѣ де вьтрїнеѣъ, талїа лорѣ гїрѣовїтъ, toate ачестеа annъnѣаѣ ѣъ адїнкъ вьтрїнеѣъ...

Шїї кь toate ачестеа, astъ femeїъ ерă ѣъdatъ ѝнкъ тїнъръ, frъmoазъ, шї знѣ пьрѣ лънгѣ negръ акконнерїа фрѣнтеа еї чеа палїдъ.

Ші кѣ toate ачестеа ачестѣ вѣрватѣ ерѣ ѣдѣтѣ інкѣ ін тоатѣ вігоареа вірстеі.

Дін локѣлѣ энде се репассѣ ачесте доѣ фінге се ведеа в: леа, лакѣлѣ, арѣрїї; d'assєnра арѣрїлорѣ кѣлмеа энї мєnте іналтѣ алѣстрїѣ де дєпѣ каре соареле ерѣ сѣ се іналѣе.

Ачестѣ тавлоѣ, не жємѣтѣте вѣлатѣ прїн палїда транспарїнѣ а ореї кренскѣларїе, ерѣ тотѣ деѣдѣтѣ сѣрїзѣторїс, ме-ланколїкѣ шї солемнѣ...

— О соро! — зїчеа вѣтрїнѣлѣ кѣтре femeїѣ, каре, ка шї дїнсѣлѣ, се репассѣ ін адѣпостѣлѣ кїмпнескѣ форматѣ прїн бѣкетѣлѣ де сѣлчїї, — о соро, де кїте орї... де атїтеа веакрї де кїндѣ мїна Домнѣлї не а арєнкѣтѣ ін снаѣїѣ, шї деснѣрїїї, кѣтрїерѣмѣ лѣмеа дела энѣ полѣ пїнѣ ла челлѣлѣлѣтѣ; де кїте орї амѣ ассїстѣтѣ ла дестентареа натѣреї кѣ энѣ сїмѣїмїнтѣ де дѣрепе невіндекавілѣ! Ваї! маї ерѣ інкѣ энѣ дрѣмѣ де фѣкѣтѣ... дела рѣсѣрїтѣ снре аннєсѣ... ѣ зї адассѣ де прїсосѣ зїлелорѣ поастре, аллѣ кѣрорѣ нѣмѣрѣ ін дешертѣ лѣ адѣнѣїа, фїндѣкѣ моартеа фѣїа тотѣд'аєна де ної.

— Інсѣ, о ферїїре! де кїтѣ—ва тїмнѣ, фрате, Домнѣлї ін їндѣрѣареа са, а воїтѣ ка, амїа нрексм нентрѣ челелалте фїнге, фїз—каре зї трекѣтѣ сѣ фїз нентрѣ ної энѣ пассѣ маї мѣлѣтѣ снре мормїнтѣ. Глорїе лї!... глорїе лї!...

— Глорїе лї, соро... кѣчї де ерї, де кїндѣ воїнда лї не а реанпрїоїатѣ... ресїмѣї ачеа лїнѣзїре неснєсѣ каре тре-вѣе сѣ грѣвєаскѣ анпрїоїереа морїї.

— Ка шї тїне, фрате, ам сїмѣїтѣ нѣїїнѣ кїте нѣїїнѣ нѣтерїле мелле, аксм фоарте слѣвїте, слѣвїндѣ інкѣ їнтрѣѣ дѣлѣе аморїїре; фѣрѣ їндоїалѣ термїнѣлѣ вісѣї поастре се анпрїоїе... Мїнїа Домнѣлї є їндестѣлѣтѣ.

Ваї! соро, фѣрѣ їндоїалѣ este шї ачеаста, кѣ челлѣ де не єрѣтѣ єрѣмѣторїс аллѣ семїнѣїї мелле влєстемате... прїн моартеа са чеа анпрїоїатѣ, ва сѣ їсгрѣвєаскѣ мїнтѣїреа меа... кѣчї воїнда лї Дѣмнезеѣ ін сфїршїтѣ с'а манїфестѣтѣ... воїѣ фї їєрѣтѣтѣ нѣмаї аттєнѣї кїндѣ челлѣ дїн єрѣмѣ дїн єрѣмашїї меї в'а деснѣреа де не нѣмїнтѣ... шї граѣїа де а їндепїнї рескѣмѣїрѣареа меа ерѣ ресерватѣ челлї маї сїнтѣ дїнтре сїнѣї... ачеллѣїа каре а фѣкѣтѣ аттїта нентрѣ мїнтѣїреа фратїлорѣ сѣї.

— O! aștia, frate, aчелăia kape a sșfferitș attitș de mълtș, kape fъръ sъ se plingъ, a dеshertatș attitș de amare nа-харе, a пърtatș attitș de грелле крѣчи, kape, ministrълș domnъ-лăi, a fostș ikoana лăi Xpistos ne пъмintș;.. ачеста треbzia sъ fiъ челлș din зринъ instrъmentъ аллș ачестеi pesкъmпъръpi... .

— Аштя... кѣчи o simșđđ în ачeastъ оръ, soro, челлș de ne зринъ din аi mei, viktimъ à знеi персекъциi, este ne пннтълș de à înaпnoia лăi Dșmnezeș sșffletълș sъș челлș încъresкъ... Ши eakkъ dapș... нinъ în sfirșuitș, am fostș fatalъ familiei meze блestemate... Doamne, Doamne, daka îndъrapea ta è mare, minia ta a fostș assemenea mare.

— Кърациș ши sперанциъ, frate... къдетъ къ дъпъ es-niare vine iertarea, дъпъ iertare respлътirea... Domnълș a lov-itș în tine ши în postepitatea ta ne mestepълș devenitș рѣș prin nenopочиpe ши nedрentate; еллș цi a zissș: Мерци!... мерци!... фъръ încетape ничи репașș, ши мерцереа та ва fi dеshertъ ши în fiъ-kape seаръ, арѣnkindъ-te ne пъмintълș vіptosъ, нъ vei fi маi аппроaне de цiнта кътре kape tinzi, de къm аi fostș dimineaца, реiнченiндș мерцереа та вечiникъ... Totș astъfelș, de веакъpi întреци, oamenii чеi nemilostivi аș zissș mestepълăi: Мънчешче!... мънчешче... мънчешче... фъръ încетape ничи репașș, ши мънка та чеа feкъндъ (roditoарiъ) nentpъ тоци, нъмаi nentpъ tine ва fi seakkъ, ши în fiъ-kape seаръ, арѣnkindъ-te ne пъмintълș vіptosъ, нъ vei fi маi аппроaне de à ажжънцe ла ferичipe mi репașș de къm аi fostș în seара тpeкстъ ревенiндș дела мънка та чеа sil-niкъ... salariълș тѣș аvia 'ци ва ажжънцe ка sъ почи întрецина ачеа vieацъ de дъреpi, de лinse ши de miserie...

— Vai!.. Bai!.. fi-va dapș totșdavaна astșfelș?

— Нъ, нъ, frate, în локъ de à плинцe ne чеi din familia ta, sșkkъръ-te upintp'ишиi, daka a тpebъitș Domnълăi moарtea лоръ nentpъ мiнтcipe, ръskъmнърiндș în tine ne mestepълș блestematș de черș... ва pesкъmнърâ totș deșъdatъ ne mestepълș блestematș, ши плинцe маi vіptosъ ne ачеia kapî лă sșпнннș зншi жугъ de feppș... În sfirșuitș, frate... timъpилe se аппропие;.. komмiсе-рацияea Domnълăi нъ се ва оупpi нъналi assъnpa noastpъ... Dapș... dapș, fi sigъpș, în noi vorș fi pesкъmнърaци ши femeia ши сервълș din timълș de astъzi. Черкаpea a fostș крѣдъ, frate... ea дъpeазъ de ontșnpезече веакъpi, iнsъ a дъpatș destълăș... Шитъ-

te, frate, privesche la p̄s̄p̄it̄ŭ aĉea l̄m̄in̄ p̄oſiatik̄, kare koprinde p̄ḡin̄ŭ k̄ite p̄ḡin̄ŭ... koprinde firmament̄l̄ŭ... K̄p̄ind̄ŭ dar̄ŭ se va ĩn̄l̄p̄a soapere emanĉip̄r̄ii ĉellei poſe, al̄ŭ emanĉip̄r̄ii paĉefiĉe, ſinte, mar̄i, m̄int̄ſitoarie ſi fek̄nde, kare va resp̄ind̄i aſſ̄upra l̄m̄in̄i l̄m̄ina ſa, k̄l̄d̄p̄ra ſa ĉea binef̄k̄toarie ka ſi aĉea a ſtellei kare neste p̄ḡin̄ŭ va l̄ſ̄in̄a ĉer̄l̄ŭ...

— Am̄ia, am̄ia, ſoro, ſin̄p̄ŭ k̄ŭ vorbele tal̄le ſ̄nt̄ profetiĉe;.. am̄ia... noĭ vom̄ŭ ĩnkide ok̄ii noſtri ĩngreſnadi v̄z̄ind̄ŭ ĉell̄ŭ p̄ḡin̄ŭ aĉp̄ora aĉetei z̄ile de liberape... ſi fr̄moaſ̄, ſplendid̄, ka ſi aĉea ĉe are ſ̄ŭ se ĩveaſk̄... O! n̄ŭ... n̄ŭ... n̄ŭ maĭ am de ak̄sm de k̄it̄ŭ lakrime de m̄ind̄pie ſi de gl̄orifikare nent̄p̄ŭ ĉei din neam̄l̄ŭ meſ, kar̄i aſ m̄p̄it̄ŭ poate nent̄p̄ŭ ka ſ̄ŭ aſſ̄iḡreze aĉeaſ̄ p̄ek̄sm̄p̄are! martir̄i, ſ̄ind̄i aĭ omenir̄ii, ſakrifikaĉii de veĉip̄iĉii v̄r̄jmaſi aĭ omenir̄ii; k̄ĉi ſtr̄mom̄ii aĉeſtop̄ŭ k̄l̄k̄top̄i de leŭe, kar̄i v̄leſtem̄ŭ ſ̄int̄l̄ŭ n̄ſ̄me al̄ŭ l̄ſi Iſſſ d̄ind̄ŭ-l̄ŭ kompaniei lor̄ŭ, ſ̄nt̄ faſiſeiĭ, falſii ſi neſpredniĉii preoĉii, ne kar̄i X̄riſtos i a v̄leſemat̄ŭ. Am̄ia... gl̄orie ſp̄m̄top̄ior̄ŭ neam̄l̄ŭ meſ nent̄p̄ŭ k̄ŭ aſ foſt̄ŭ ĉei de ne ſp̄m̄ŭ martir̄i j̄nḡiad̄i prin kompl̄iĉii ſi ſerbitor̄ii deſnotism̄l̄ŭ, prin aĉei v̄r̄jmaſi nemiloſtiv̄i aĭ liber̄r̄ii ĉelloſŭ ĉe voĭeſk̄ŭ ſ̄ŭ k̄v̄ete ſi kar̄i n̄ŭ maĭ voĭeſk̄ŭ ſ̄ŭ ſ̄ſfere, aĭ liber̄r̄ii ĉelloſŭ ĉe voĭeſk̄ŭ ſ̄ŭ se v̄kk̄p̄e, ka fi aĭ l̄ſi D̄ſ̄m̄nezeſ, de dar̄p̄ile ĉe kreator̄l̄ŭ a ap̄oniat̄ŭ aſſ̄upra mar̄ii fam̄lii oſnenſi... Dar̄ŭ... dar̄ŭ... se ap̄ponie ſfir̄mit̄l̄ŭ dom̄niei aĉeſtop̄ŭ faſiſei modeſni, aĉeſtop̄ŭ preoĉii falſi, kar̄i daſ ſn̄ŭ p̄eaz̄m̄ŭ ſakrileḡŭ egoism̄l̄ŭ nemiloſtiv̄ŭ al̄ŭ ĉell̄ŭi tape kont̄p̄ ĉel̄ſi ſl̄ab̄ŭ, k̄ſtez̄ind̄ŭ ſ̄ŭ ſ̄ſp̄iĉ ĩn faĉa neſfir̄mit̄lor̄ŭ teſap̄e ale kreaciei, k̄ŭ D̄ſ̄m̄nezeſ a f̄k̄k̄ſ̄ ne om̄ŭ nent̄p̄ŭ lakrime, nent̄p̄ŭ nenop̄oĉipe ſi nent̄p̄ŭ miſerie... Se ap̄ponie ſfir̄mit̄l̄ŭ aĉeſtop̄ŭ preoĉii falſi kar̄i, partizan̄i aĭ t̄ſ̄lor̄ŭ an̄iſſ̄p̄ilor̄ŭ, voĭeſk̄ŭ tot̄ſ̄daſna ſ̄ŭ ḡir̄boveaſk̄ŭ ſup̄e p̄m̄int̄ŭ fr̄ntea kreatspei, ſm̄il̄ite, ĩnd̄oſit̄oĉite, deſolate... N̄ŭ, n̄ŭ, ſ̄ŭ-ſi p̄ediĉe k̄ŭ m̄ind̄pie fr̄ntea ſa; D̄ſ̄m̄nezeſ a f̄k̄k̄ſ̄' o nent̄p̄ŭ ka ſ̄ŭ fi dem̄n̄ŭ, ĩn̄tel̄liĉint̄ŭ, liber̄ŭ ſiſer̄iĉit̄ŭ.

— O! frate... vorbele tal̄le ſ̄nt̄ aſſ̄emenea profetiĉe... am̄ia... am̄ia... aĉp̄ora aĉetei z̄ile fr̄moaſe se ap̄ponie;.. se ap̄ponie... ka ſi ĩſipea aĉetei z̄ile, kare, prin miſepikopdia l̄ſi D̄ſ̄m̄nezeſ, va fi ĉea din ſp̄m̄ŭ a nieĉei noaſtre... n̄ſ̄m̄int̄ſ̄iĉi.

— Чеа де пе ырмъ... соро... къчи нъ счиѣ че аморци-
ре мъ копінде... 'ми паре къ тотѣ че è materie în mine се то-
пезче, симдѣ адинчеле аспиърѣ але сѣфлетѣлѣ меѣ каре се паре
à voi еѣ се арънче спре черѣ.

— Frate... okii mi se akkonperѣ de ѣѣ чеадъ... прѣнтре
плеоапеле мелле inkise de asia почѣс зърѣ ла рѣзърѣтѣ ачеа лѣ-
минѣ ѣѣдатѣ attitѣ de рошиатикъ..

— Soro... ka prin ѣѣ чеадъ konfessъ възъ акѣм вал-
леа... лакълѣ... арѣзърѣ... пѣтерѣле мѣ пѣрѣsesкѣ.

— Frate... Dѣmnezeѣ fiѣ binekѣvintatѣ... се анпронѣ
momentѣлѣ репассѣлѣ вечѣникъ...

— Asia... soro, се анпронѣ... fericireа somnѣлѣ ве-
чѣникѣ... 'ми копінде toate simѣирѣле...

— O! че fericire... frate... морѣ...

— Soro... okii mi се inkidѣ.

— Sѣntemѣ iertajѣ... iertajѣ...

— O! frate... fiѣ ka ачеастѣ peskѣмѣраре се се întinzъ
assъpra tѣтлорѣ... карѣ сѣfferѣ... пе нѣмѣнтѣ...

— Morѣ în паче, soro... азрора... ачестѣ... марѣ зѣ-
ле... се ивезче... соареле... се иналдѣ... зѣте...

— O Dѣmnezeѣ!.. fiѣ binekѣvintatѣ...

— O Dѣmnezeѣ!.. fiѣ binekѣvintatѣ...

Ши în momentѣлѣ kindѣ ачесте доѣ glasspѣ тѣкъръ пен-
трѣ тотѣдаѣна, соареле се иѣ grandiosѣ, стрѣлѣчѣторѣ, ми инѣн-
дѣ валлеа къ разеле валле.



CAPULU III.

CONCLUSIUNE.

Лэкрэжэ нострэ є деплнитэ, опера ноастрэ испрэвитэ.

Счимэ китэ є де некомплектэ, недезвіршитэ ачеастэ оперэ; счимэ тотэ че 'ї лінсече, шї сєвт рэпортэжэ стилэжэ, шї алэ идеї, шї алэ фавлэї.

Їнсэ кредемэ кэ авемэ дрентэжэ де а зиче кэ ачеастэ оперэ є онестэ, де консциинцэ шї сінчерэ.

Їн тимэжэ кэрсэжэ пэвлікэрії єї мэлте атакэрі палне де зрэ, недренте, неїппэкабіле, аэ прїгонит-о; мэлте критічі севере, аспре, кїте-ээdate пассionate, їнсэ легале, аэ прїїміт'-о.

Атакэріле віоленте, палне де зрэ, недренте, неїппэкабіле не аэ addressэ десфэте, прїн ачеаста кіарэ, о мэртэрісіміэ їн тоатэ ємілітатеа, прїн ачеаста кіарэ кэ елле кэдеаэ формэлте їн чїрквларїе ассэпра ноастрэ де не їнэлїїмеа оаре-кэрорэ аивоане епїскопале. Ачесте пэжэте фэрії, ачесте де рїсэ anateme че не дэснэ маї мэлтэ де знэ анэ, сєнт преа десфэтэоарїе нентрэ а фї єрічіоасе; кэчї елле декэргэ дїн їналта, фрэмоаса шї вэна комедіе а моравэрілорэ клерїкале.

Не амэ десфэтатэ мэлтэ, foarte мэлтэ де ачеастэ комедіе; амэ гэстат'-о. Не ремїне акэсн сэ єспрїмэміэ преа сінчера ноастрэ гратїсдіне кэтре ачеїа карї, ка дївінэжэ Моїєре, сєнт аэторїї шї аэторїї єї.

Кїтэ нентрэ критічі, опї-кїтэ де амаре, опї-кїтэ де кэмпалїте арэ фї, ної ле прїїміміэ кэ атїтэ маї мэлтэ їн тотэ че атїнче партеа літерарїэ а кэруїї ноастре, кэ кїтэ аддесе-опї не амэ сілітэ сэ не фолосїміэ де консїїєле че нї се дээ, поате пэїїнэ

kam asprā. Modestklā nostrā pespektā pentrā opiniznea spirite-
lorā mai mēlā žēdičioase, mai mēlā ingelente, mai mēlā
korpekte de kītā simpatiče šī binevoitoarīe, ne tememā kē aš
tērēkratā pēgūnā, aš sēpēratā, aš kontrariatā kīarā ne ačelle
spirite; īndoitā ne pare pēā desne ačeastā, kēčī noī ne amā fo-
lositā de kritičele lorā; totā d'asna fērē voitē-ne desplāčemtā a-
čellora karī ne īndatoreazē... kīarā sērēpīndā ā ne desobligā...

Kīte-ja kēvīnte īnkē assēura atakēri-lorā de žē altē na-
tērē, īnsē mai grāve.

Ačestia ne aš akkēsatā kē amā fēkētā kīzmare la pas-
sīnī, semnēindā mēstrēpīī pēvāiče ne tođī memēpīī sođietēpīī
lāī Isēs.

Eakkē pespēnsēklā nostrā :

Akēm ē affarē din īndoialē, ē nekontestabilā, ē doveditā
prin testēri-le sēpnēse čerkēri-lorā čellorā mai kontrazikētoar-
pīe, dela Paskal pīnē īn zīlele noastre; ē doveditā, zīčemā,
prin ačeste testēpī, kē lēkrēri-le teoloģiče ale memēri-lorā čel-
lorā mai akkreditađī aī sođietēpīī lāī Isēs konpīndā iertapea
sāā žēstīfikapea :

Fērtīuīagē. lāī. — Adēlterī. lāī. — Sī. mīčīeī. — ņīderpīī

Assemenea ē doveditā kē mai mēlā lēkrēpī de korpsūpīe,
revoātante, iskēlīte de pēa sīnđīī pēpīnđī aī sođietēpīī lāī Isēs, aš
fostā de mai mēlā opī date īn mīnīle tīnerī-lorā seminapīstī.

Ačestā din sēpē taktā esnēsā, appētatā prin skpēnsēloa-
sa čerčetape ā testēri-lorā, a fostā īnkē žēdatē šī konsakratē kē
solemnitate mēlūzēmītē diskēpsē. lāī pīnā de ideī, de īnalē žē-
dekātē, de gravē šī čeneroasē eločīnđē pēpnēpātā de D. avo-
katē. lāī čeneralā Dupaty la okkāsīsnea pēčessē. lāī īn vēđatsē. lāī mī
onopavī. lāī D. Busch de Strasbourg. Kēm amā pēčessē ?

Noī amā pēssēpnēsā ne žnīī din memēpīī sođietēpīī lāī
Isēs īnspīrađī de detestabilē pīnčīrīe ale teoloģī-lorā lorā klas-
sīvī, šī lēkrēpīndā dēnē spirītslā šī testē. lāī ačestorā kēpūī vāeste-
mate, katēxīsmē. lāī šī elemīntele īn vēđatsē. lāī lorā; īn sferīšitā
amā pēsā īn akđīsne, īn mīškape, īn natērē kīarā ačeste dok-
pīme detestabilē; — nīm. kē mai mēlā, nīmīkē mai pēgūnā.

Pēpētīnsē-am noī kē tođī memēpīī sođietēpīī lāī Isēs arā
avea negrē. lāī talentā, semedīa sāā včelerīpīteā (pēlēpī. sīpeā) de
ā īntpēssīnđā ačeste arpe pīpīmeždioase karī se konpīndā īn mī-

teriosul arsenalul al lor ordinarilor? Nicu dekam. Ceea ce am atakat, este detestabilul spirit al Konstitucilor societatii lui Iss, sunt curile teologilor lor klassici.

In sfirmita, ne trezeste sa aducim la, daka panii, rezi, naciunile, mi de kardinale inku mi Franca, a atakat oppozitia doktrine ale acesei societati, isgonind ne memarii sai, dissolind kongregatia lor, noi n'am fukt, vorind adevrat, de kuta am presintat snt cu form noa niste idei, niste konviktsii, niste fakte de mat timu konsekrate kiar de kpnosvinga uzulik.

Dupa ce am ziss acesata, sa trecem.

Ni sa impstat asemenea la am voit sa integim nisma srazilor kontru cei avu, sa intritam zavistia ce fa ce sa se nask in chella neporocita privirea splendorilor avuiei.

La acesata vom pesunde la noi, din kontru, am incherkat in kreaia Adrianei de Kardoville sa personifikam aca partid a aristokraciei de neme mi de avere, kare attit prin cu novila mi penoas impulsiona kuta mi prin intelliginta trektul mi prin prevederea viitorului, intinde sa ar trezi sa intinz cu min binefektuar mi frdeask la toa cei ce sfer, la toa cei ce pstreaz povitatea in miserie, la toa cei ce sunt demnitati prin mnk...

Asia dar, a arpta ne Adriana de Kardoville, frmoa mi avta patrician, nmind ne Mayeux sora sa mi traktind-o ka ne cu sora, ne ea, szman lskrtuar miserabil mi infirm, a acesata se kiam a semna semine de dessinare intre avta mi sraz?

Nu, ci din kntra noi am incherkat cu skrape de anpropiere, de konviliare, intre acesate do klassi amezate la amindoz estremitudile skrei soziale, kuci, de trei ani akam, noi am skpiss acesate kvinte:

— Daka cei avu ar cu!

Am ziss, mi o mai penetram sa sunt grozave mi nevtrate miserii, la masele, din ce in ce mai lamine ass pra drentrilor lor, dar ink linistite, rbdtoarie, pesemate, cher ka aca kapu gverneaz, sa se okkne in sfirmita de inbnutirea noziei lor deporabil adasse in fr kare zi prin anarhia mi nemiloasa konkvinge ce donneche in indstrie.

Dapă amă zissă şii inkă o mai penetămă kă omvăă mən-
çitorîş şii provăă (onestă) are drentă să pretinză şně salarîş de-
la mənka sa.

Să ni se învoieaskă în sfîrşită de à pesşme în kîte-va
linii çestîşnile propşse de noi în açeastă operă.

— Amă çerkată să dovedimă kşda neîndestălare à sala-
rîşlăi femeiloră, şii oppîşilile şrmări ale açestei neîndestălări.

— Amă çerptă garançii noşe kontră lesnirea kă kare
opî-çine poate fi inkisă într'ăş kasă de alienaçii.

Amă çerptă ka mestepăăă lăkrătorîş să se poată văk-
kşpă de benefiçilă leçii în prîşinga *libertăçii şşel kaşçione* (ke-
zşmie), addăssă la şă çifş astăfelă (500 fr.) în kîţă 'i è
kă nençinçă să o ajşşngă, libertate de kare totăşii eală a-
pe treşşinçă mai măată de kîţă opî-çine, fiîndăkă addese-opî
familia lăi vieçvesçe din indăştria lăi, ne kare nă şii o poate
esseçită în inkisoare. Noi dapă amă propşşă çifş de *weassezeli
niş la ontăzeli de françi*, şşmmă kam ne şşmătate de çeea çe
poate kîştigă într'ăş lăş de mənka.

În sfîrşită, şilîndă-ne să façemă praktikă organisarea
şnei kase komşşne de lăkrătorî, şperămă kă amă arşpttată çe
preştançe (foloase) nemăşçinîte, kiară kă taksa aktăală à salarîe-
loră, opî-kîţă de neîndestălătoarie şşnt, ară gşşsi klassile lăkră-
torîloră de mestepăşgă açesta è prinçinîşlă assogiaçiei şii ală
vieçei komşşne, daka li s'ară înlesni mijloaçele de à lă praktikă.

Şii nentş ka açesta să nă fiă traktată de ştonie, noi
amă arşpttată prin çifşe kă *şnekşmatopii* ară nştea façe totă de-
şădată şii đă fautz şmană, çeneroaşă, folositoarie tăşloră, şii
à lăă 5 la 100 din şanii loră, konlăkrîndă la întemeişşrea ka-
şeloră komşşne.

Şnekşlare şmană şii çeneroaşă, ne kare assemenea amă
rekommandat'—o atençişniî konsîlîşlăi mənçinîşlă, totăđ aşna at-
ită de nîînd de solîçităşdine nentş popşlagiea parisçană. Ora-
şşlă Parisçlăi è avăă; n'ar nştea oare nşne kă foloşă vre-şně
kanîtală întemeîndă în fiă-kare okolă ală kaniitalei kîte-şă ka-
şă komşşnă ka de modelă? mai şntăş şperançă de à fi priîmîçii în-
tr'însa kă şně predă mai mikă, ar nasçe şă emşlagie lăşdasîlă întpe
klassile de mestepă lăkrătorî; anpoi ealle ară lăă din açeste es-
şemşle çelle d'şntăş şii fekşnde prinçinîi de assogiaçie.

Акым инкэ знэ кэвѣнтэ шѣ челлэ маї дѣн зрѣтэ пентрѣ а мѣл-
дѣми дѣн тоатэ иніма ноастрѣ амѣчѣлорѣ кэноскэдѣ шѣ некэп-
носкэдѣ а кэропа вэпэвоиндѣ, инкэраѣяре, симпатіе, не а зрѣматэ
кэ статорнічѣ шѣ не а fostэ де знэ ажжстопіѣ аттѣтэ де пѣтернікэ
ін ачѣастэ лэнгэ лэкрае...

Знэ кэвѣнтэ инкэ де респектоасэ шѣ неалтеравѣлэ рекэп-
носчѣиндѣ пентрѣ амѣчѣї нострѣ дѣн Белѣїа шѣ Швеѣїа карѣ аэ вѣне-
воитэ сэ не деа довезѣ пэвлѣче де симпатіеа лорѣ де каре тотэ д'аэпа
не вомэ глорѣфѣкэ, шѣ каре не ворѣ фѣ зна дѣн челле маї дѣлчѣї
респэчѣїрѣ.



Domnului C... P...

Amiche, v'am dedicatǎ aceastǎ carte; dedicîndu-v'-o erǎ
à lǎsǎ îndatoripea de à îndeplinîi ǎz lǎcrare kǎrsia daka 'î lip-
sesche talentǎlǎ, fǎ chellǎ pǎginǎ de konschiindǎ, sincerǎ, shî à kǎi
înlǎindǎ, de shî mǎrǎinitǎ, poate fi mîntǎitoarǎ. Skopǎlǎ meǎ
è ajǎzǎnsǎ; kîte-va inime alesse ka à D-talle, amiche, aǎ pǎssǎ îp
praktikǎ leǎitima assoçiare à lǎkrǎlǎi, à kapitalǎlǎi shî à intel-
liǎinǎi, mi aǎ shî akkordatǎ akǎm lǎkrǎtorilorǎ lorǎ ǎz parte
proporǎionalǎ îp benefiǎirǎi; alǎi aǎ arǎnkatǎ chelle dǎntǎiǎ
fǎndǎminte de kase kommǎne, shî zǎlǎ dîp chei mai mǎri îndǎs-
trialǎ dîp Hambourg a binevoitǎ à venî sǎ-mî kommǎnîche proiekt-
tele sǎlle despre zǎlǎ stabilitǎntǎ de felǎlǎ acesta întreprînsǎ
îp niste proporǎiǎni ǎigantîche.

Kitǎ despre înpǎrsǎierea membrilorǎ soçietaǎii lǎi Isǎs,
amǎ provokat'-o ka mǎlǎi alǎi vrǎzǎmǎshî ai destabilitelorǎ dok-
trîne ale lǎi Loyola, mi glasǎlǎ acestora a avǎtǎ mai mǎlǎtǎ eko,
mai mǎre pǎssnetǎ mi astopitate de kitǎ glasǎlǎ meǎ.

Sǎlǎtare, amiche, amî fi voitǎ ka aceastǎ operǎ sǎ fǎ
demnǎ de D-ta, dǎrǎ D-ta esǎi îndǎlǎentǎ, shî 'mî veî appreciǎ
chellǎ pǎginǎ intenǎiǎnile karǎi aǎ diktat'-o,

alǎ D-talle,

amiche.

Eugène Sue.

Finele volumelni alǎi optulea ǎi cellui dîp urmǎ.

JIDOVULŪ RĂTĂCITORŪ.

DE

EUGÈNE SUE.

trădussŭ

DE

IOSIF ARCHIDIACONULŪ

VOL. VIII.

Prețul întreg al cărții este de 35 Stangixi.



BUCCURESCI.

Librariu - Editoru George Ioanid.

1858.

LIBRĂRIA GEORGE IOANID.



Cărți eșite de curindă de sub tipar:

SERIA II. A BIBLIOTECII LITTERARIE. •

Completă, compusă din uvragele:

| | |
|--|------------------|
| Misterele Inquișiției, 2 volume cuprinzând toate | 59 $\frac{1}{2}$ |
| Iacobinii și Girondinii, 1 volum | 41 $\frac{1}{2}$ |
| Fidanțata de Lamermoor, 1 volum | 31 $\frac{1}{2}$ |
| Regina Margot, 3 volume | 75 |
| Cei patru-deci și cinci, 3 volume | 65 $\frac{1}{2}$ |
| Pujolă, șeful Micheletilor, 2 volume | 27 |

Peste totă toate 300—

DIN SERIA A TREIA A EȘIT DE SUB TIPARŪ:

Contele de Monte-Cristo, vol. 1—5.
Crucea de Argint, de I. Eliade.
Graziela, de Lamartine.

SUB TIPAR SE AFLĂ

Contele de Monte-Cristo, vol. 6-lea.
Ivanhœ, de Walter Skott.
Istoria Insurecției, din China.

SI SE VORŪ PUNE SUCCESIVE:

Contele de Monte-Cristo, vol. 7—8.
Iesuiții, de A. Arnould, ilustratū.
Desprețul Mortei, trad. dupe Cicerone din latinesce.
Istoria Inquișiției,

ALTE SCRIERI EȘITE:

Corina saș Italia.
Grecia și Insurecțiile ei, de Edmond Teksier
Respectul autorităților stabilite.
Tribunalul Secretū.
Alcătuire aurită.
Unū visū pe Karpați.
Faptele Eroilor.
O noapte pe ruinele Târgoviștei.
Madelena.